

NER LEJAIM

1ª edición en castellano

Leyes y costumbres sobre enfermedad y cura, tahará (purificación del cuerpo), aninut, sepultura, luto, tum'at cohanim y Kadish

Recopilado por por Isaac Dichi

Rabino de la Congregação Mekor Haim

Esta versión en castellano es sólo una traducción literal de la edición en portugués.

Editado por Congregação Mekor Haim Rua São Vicente de Paulo, 276 São Paulo SP - Brasil Tel.: (55 11) 3826-7699 - Fax: 3666-6960 Tishri - 5763

Autor: Rabino Isaac Dichi

Redacción, traducción, revisión, composición e

editoración electrónica: C. P. D. Mekor Haim

(Ivo Koschland, Geni

Koschland y Saul Menaged)

Traducción para el castellano: Sima Manobla

Corrección del castellano: Tamara Schoenfeld

Impresión: Book RJ

ספר זה יוצא לאור לע"נ הרב הגדול חכם **שחוד שרים בן צלחה** זצ"ל לפנים הרב הראשי ואב בית הדין בביירות וראש רבני הספרדים בעיר סאן פאלו אשר למעלה מיובל שנים הרביץ תורה ברבים ועמד על המשמר למען תורתנו הקדושה נקרא לישיבה של מעלה ביום כ"ב תמוז תשנ"ט ת. נ. צ. ב. ה.

תוכן הענינים

П	מפתחות
18	הקדמה
23	מבוא
27	אמונה בהשארת הנפש
31	פרק א׳ דיני רפואה וחולי
37	פרק בי דיני גוסס
41	פרק גי יציאת נשמה
48	פרק די דיני אונן
53	פרק הי מתילה האבלות
59	פרק וי על מי צריך להתאבל
62	פרק זי דיני קריעה
68	פרק חי דיני טהרהפרק חי דיני טהרה
77	מנהגים אחרי הלויה ודיני בית הקברות
	פרק יי דיני סעודת הבראה
	הדברים שהאבל אסור בהםפרק יייא
100	 פרק יייב דיני טומאת כהנים
	פרק יייג פרטים נוספים בדיני השבעה
	פרק יייד זמני שבעה, שלושים ויייב חודש
	פרק טייו דיני אבלות בימים טובים
	י פרק טייז דיני שמועה קרובה ושמועה רחוקה
	פרק יייז דיני קדיש ויארצייט
	פרק יייח דיני אבלות בשבת
	מכתב תנחומים
	מפתח כללי
	קדיש דרבנן
	י תהלים קיי <i>יי</i> ט
	ברכת המזון לאבלים
	השכבות
	2 צדוק הדין, לא יבא עוד שמשך
	קדיש דהוא עתיד
	י למנצח לבני קרח
	מכתם לדוד
	אשת חיל
	שיר השירים
	אנא בכח
	ברוך דין האמת, ישב בסתר עליון
	בויך דיך האמונן יסב בסונו עלקו

ÍNDICE

Sumario	11
Prólogo	18
Introducción I - La Vida: Puente de Conexión	23
Introducción II - La Fe en el Olam Habá Y en la Eternidad del Alma	27
Capítulo I - Temas Referentes a Enfermedad y Cura	31
Capítulo II - Agonía, Últimos Momentos y Salida del Alma	37
Capitulo III - Después del Fallecimiento	41
Capítulo IV - Las Leyes de Onen	. 48
Capítulo V - A Partir de que Momento Comienzan a Regir las Leyes de Abelut	53
Capítulo VI - Parientes Sobre los Cuales se Cuidan las Leyes de Abelut	59
Capítulo VII - Leyes referentes a la Keri'á	62
Capítulo VIII - Leyes referentes a la Tahará	. 68
Capítulo IX - Costumbres Después del Entierro y Leyes Referentes a	
Visitas al Cementerio	77
Capítulo X - Leyes Referentes a la Seudat Habraá	86
Capítulo XI - Prohibiciones que Recaen Sobre el Abel	
Capítulo XII - Leyes de Tum'at Cohanim	106
Capítulo XIII - Otros Detalles Referentes a los Siete Días de Luto	112
Capítulo XIV - Cuándo Terminan los 7 Días, los 30 Días y los 12 Meses	
de Luto y Quien No Cumplió las Leyes de Abelut	118
Capítulo XV - Leyes Referentes al Abelut en los Iamim Tobim	123
Capítulo XVI - Shemuá Kerobá y Shemuá Rejoká	130
Capítulo XVII - Leyes Referentes al Kadish y al Día del Iortsait	135
Capítulo XVIII - Leyes de Abelut en Shabat	146
Carta de Consuelo y Estímulo	149
Índice Temático	159
Kadish Derabanan	194
Capítulo 119 del <i>Tehilim - Alfá Betá</i>	202
Bircat Hamazón Laabelim	205
Hashcabot	206
Tsiduk Hadin y Ló Iabó Od Shimshej	207
Kadish Dehu Atid	208
Lamnatseaj Libne Koraj	209
Mijtam Ledavid	210
Eshet Jail	211
Shir Hashirim	220
Ana Becoaj	221
Bendición Para Keri'á y Yosheb Beseter	222
Tefilat Bet Almin	223

Carta de Recomendación del Gran Rabino Harishón Letsión Rab Ovadia Yossef Shelita para la edición en portugués

OVADIA YOSSEF

עובריה יוסף ראשנו לצינו חרב הראשי לישראי

RICHON LEZION CHIEF RABBI OF IBRAEL

ANO 7% 6 DISTRICT

COCKS

מל מיים בשינה להרב האחדר נרו אפץ ב' ביבו יצלה ניסוצו אשינותי מולם לראבין תונה ונה זבירה, נהיה זו ניסוצום אורים התונה אורים מולים ול

Carta de Recomendación del Gran Rabino Harishón Letsión Rab Ovadia Yossef Shelita para la edición en portugués

בייה ירושלים כייט אייר תשמייח.

הסכמה

ראה ראיתי גיליונות הספר "נר לחיים" על הלכות אבלות, עם מקורות והערות, מעשה ידי אומן נטע נאמן, גבר חכם בעוז ויראת ה' היא אוצרו, חכו ממתקים וכולו מחמדים, תהילתו בקהל חסידים, מורג חרוץ בעל פיפיות, דורש כתרי אותיות. מזכה הרבים, אשר דברו מעריב ערבים, דובר צדק ומגיד משרים כש"ת הרה"ג רבי יצחק דישי שליט"א. רב ומורה צדק דק"ק "מקור חיים" , בסאן פאולו, ברזיל. עברתי בין בתרי הערותיו כמסת הפנאי וראיתי כי ידיו רב לו בבקיאות רבה ובהבנה ישרה. תפוחי זהב במשכיות כסף דבר דיבור עם אופניו, וביודעו ומכירו קא אמינא זה שנים רבות בשקידתו הרבה על תוה"ק , והן עתה גדל בשם טוב ותורתו מכרזת עליו, ועושה כמיטב יכלתו לקרב את ישראל לצור מחצבתם, מעודד קרובים ומקרב רחוקים, איישר חילו לאורייתא.

ולחיבת הקודש אבא העיר בענין ישיבת האבל על ספסל נמוך, שהביא בשם ספר חיים וברכה שמיקל בזה אם הוא נמוך בפחות משלשה טפחים מעל הקרקע, ודלא כהמרשיים המחמיר בזה. נייב יש לציין בזה מייש הרב אדני פז (סיי תקנב דכייו עייב) לגבי ישיבה עייג קרקע בסעודה המפסקת בערב תשעה באב, שמותר לישב על נסר שייע עץ כשאינו גבוה טפח, שמכיון שאינו ראוי לישיבה הוייל כיושב עייג קרקע. וכייכ הגרייח פלאגיי בסי רוח חיים שם, וכתב שהוא הדין לגבי אבל. ומשמע שאם הוא גבוה טפח או יותר אין להקל. וכן משמע מדברי השייך סיי שפז שאסר לישב על כרים וכסתות אלא דוקא עייג קרקע, ורק אם הוא חולה או זקן שיש לו צער בישיבה עייג קרקע מותר לו לתת כר קטן מתחתיו עייש. ועייע במגייא (סיי תקנט סקייב) ובפמייג שם. אולם הערוהייש יוייד (סיי שפז) כתב עייד השייד ולי נראה ראיה מהירושי רפייג דברכות דיליף מקרא דאיוב וישבו אותו לארץ, על הארץ אין כתוב כאן אלא לארץ דבר שהוא סמוך לארץ. והחלש בבריאות לא ישב עייג קרקע כלל, עייש. וכבר קדמו הרב בית לחם יהודה (סייס שפז) בראיתו מהירושי שרשאי לישב על כר קטן, עייש. גם בילקוט הגרשוני אייח סיי תקנט כתב בשם עיון תפילה שמותר לישב בטייב על ספסל נמוך פחות מגי טפחים, שעיקר דין ישיבת קרקע בטייב ילפינן מאבל, והאבל עצמו כתיב לארץ, וכמייש הירושי דהיינו סמוך לארץ, ומסתמא הוי גט, שכל הפחות מייג טפחים כארעי סמיכתא דמי (יומא יא:) עייכ ונראה שיש להקל למי שמצטער בישיבה עייג קרקע ממש, וכן

ומייש בקשר ללימוד ביום השנה, עייפ דברי הרב פעלים חייא יוייד סיי נא שבשנה ראשונה יעשו הלימוד ביום הקבורה, הנה הרב פעלים שם סיים , שדרכו להורות כדעת הטייז וזכור לאברהם שגם בשנה אי הלימוד ביום המיתה שכן הוא עייד הסוד וכוי. עייש. וכן פסק בשויית כנסת יחזקאל סיי מה) ומהריים חייג (סיי רה) וכייכ בשויית שבט סופר (חיוייד חיי קז) ובשויית יגל יעקב (חיוייד סי קג) ועייע במשייכ בשויית יביע אומר חייה (חיוייד סיי לב) עייש. ואכמייל.

ואסיים בברכה להרב המחבר נר"ו שחפץ ה' בידו יצליח ויפוצו מעינותיו חוצה להגדיל תורה ולהאדירה. והיה שמו כשם הגדולים אשר בארץ לגאון ולתפארת.

בברכת התורה,

Carta de Recomendación del Gran Rabino Av Bet Hadin Zijron Meir Benê - Berak Shemuel Hafevi Wozner Shelita

para la edición en portugués

SHMUEL HALEVI WOSNER
RABBI OF
ZICHRON-MEIR, BNEI-BRAK

שמואל הלוי ואזנר רב אביר ורימ זכרוז מאיר, בני ברק

- नेरी प्रिश िं हारी हैं ...

Carta de Recomendación del Gran Rabino Av Bet Hadin Zijron Meir Benê - Berak Shemuel Halevi Wozner Shelita para la edición en portugués

בייה יייט לחדש כסלו תשמייט לפייק.

כבוד ידידי היקר ההייג מזכה הרבים מפואר ונכבד שכשיית מוהייר יצחק דישי שליטייא הרב דקייק מקור חיים - סאן פאולו ברזיל,

אחדשה״ט מאהבה - לנכון קבלתי עלים מספר נר לחיים שכבודו מו״ל על הלכות שמחות ובלשון המדינה שם כדי לזכות הרבים, ומקורות והערות בלשה״ק, וההלכות שואב מע״כ ממקור נאמן קדמונים ואחרונים המקובלים על הדור וחכמיו - איברא על הפרטים לא יכולתי לעבור כי לא ראיתי רק הציונים והמקורות אבל מובטחני שיש לכ׳ סיעתא דשמיא כי ידעתי מאז כוונתו לש״ש - וי׳הי׳ה ד׳ אלקיו עמו כי זכות הרבים הוא - והריני מברך את כ״ת באהבה הכ״ד ידידכם עוז - מצפה לרחמי ד׳,

שמואל הלוי ואזנר

SUMARIO

Capítulo I - Temas Referentes a Enfermedad y Cura

- Providencia Divina y confianza en la recuperación prohibición de apoyarse en milagros
- El estudio de la *Torá*, la *tefilá*, la *teshubá* y las buenas acciones
- La berajá de agradecimiento Bircat Hagomel
- Bicur Jolim visita a los enfermos
- Viduy

Capítulo II - Agonía, Ultimos Momentos y Salida del Alma

- Cómo actuar en los momentos que anteceden al fallecimiento
- La prohibición de la entrada de un *cohen* a un recinto en donde hay alguien agonizando
- Eutanasia

Capítulo III - Después del Fallecimiento

- Autopsia
- Cremación
- Transplantes
- Cómo actuar inmediatamente después del fallecimiento
- Shemirá

- Cubrir espejos y fotografías
- Arrojar las aguas de las casas que se encuentran cerca de la casa del fallecido
- Procedimiento con hielos, agua con gas y bebidas

Capítulo IV - Las Leyes de Onen

- Aninut
- Las prohibiciones y obligaciones del onen
- Comportamiento del onen en Shabat y Iom Tob
- Comportamiento del onen en Motsae Shabat y domingo
- Habdalá
- Birjot Hashajar y Keriat Shemá

Capítulo V - A Partir de qué Momento Comienzan a Regir las Leyes de *Abelut*

- Conducta inmediatamente después del entierro
- Las tres etapas de Abelut
- Entierro en otro país
- Al saber de la muerte de un pariente de otro país
- Quien está viajando y se entera del fallecimiento al llegar

Capítulo VI - Parientes Sobre los Cuales se Cuidan las Leves de *Abelut*

- Los siete parientes
- Diferencias para el padre y para la madre en relación a los otros parientes
- Hermano o hermana por parte del padre o la madre
- Fallecimiento de un pequeño
- Bebés natimuertos

Capítulo VII - Leyes Referentes a la Keri'á

- La posición correcta para hacer la keri'á

- Si pasaron los siete días de abelut
- Berajá en el momento de la keri'á
- La conducta en el momento de la keri'á
- El lado en donde se hace la keri'á
- En qué ropas se hace la keri'á
- El momento adecuado
- Cuando el fallecimiento ocurre en un Iom Tob
- Keri'á en Jol Hamoed
- Keri'á y el recato en la mujer

Capítulo VIII - Leyes referentes a la Tahará

- Jebrá Kadishá
- Guemilut jesed shel emet
- Participación en la tahará de parientes
- El procedimiento de la *tahará* limpieza, lavado, preparación del cuerpo, *tebilá* (*tish'á cabin*) y vestimentas mortuarias (*tajrijim*)

Capítulo IX - Costumbres Después del Entierro y Leyes Referentes a Visitas al Cementerio

- "Tehilim", Tsiduk Hadin, Hashcabá y Kadish
- Procedimiento en los días en que no se dice Tajanún
- Procedimiento en el entierro
- Berajá especial cuando se visita el cementerio
- Netilat Yadaim
- Procedimiento durante la visita a una sepultura
- Días propicios para visitar el cementerio
- Cómo proceder si el séptimo día, o el trigésimo día o la fecha de aniversario de la muerte, coincide con Shabat
- Recitar "Tehilim" o Kadish cerca de la sepultura

- Visitas en la víspera de Rosh Hashaná y en la víspera de Iom Kipur
- La matsebá
- Fecha de colocación de la *matsebá*
- Cómo proceden las mujeres con relación a entierros y visitas al cementerio

Capítulo X - Leyes referentes a la Seudat Habraá

- Primera comida después del entierro
- Permiso de beber antes de la comida
- Quién sirve la comida
- Si el entierro ocurrió en la víspera de Shabat o Iom Tob
- Bircat Hamazón durante los siete días
- El procedimiento en *Jol Hamoed, Purim, Janucá* o Rosh *Jodesh*
- Cuando falleció en Iom Tob
- El procedimiento en Shabat

Capítulo XI - Prohibiciones que Recaen Sobre el Abel

- Trabajo, trabajos caseros, viajes durante los treinta días
- Lavarse, usar cremas y cosméticos
- Calzar zapatos de cuero o gamuza
- Relaciones matrimoniales
- El estudio de la *Torá*
- Saludos
- Lavar y planchar ropas, ropas nuevas, utensilios en general
- Cuándo podrá cortarse el pelo y afeitarse después del fallecimiento de sus padres y otros parientes; cortarse las uñas, peinarse
- No participar en ninguna alegría, alzar un niño en brazos,

- participar de fiestas y casamientos, participar de un *berit milá*, *pidión*, padres de novios que están de luto
- El procedimiento con relación a los *tefilín* en el primer día de luto

Capítulo XII - Leyes de *Tum'at Cohanim* - Leyes Referentes al Cohen en el Cementerio y en Otros Lugares Donde Hay un Cadáver

- La prohibición del cohen de impurificarse con cadáveres
- Conducta de un *cohen* cuando hay un cadáver en el edificio en donde se encuentra
- Conducta de un cohen en el cementerio
- Cuando acompaña un entierro (levaiá)
- Conducta de la mujer e hija de un cohen
- Sobre qué parientes el cohen se puede impurificar
- Bircat Cohanim
- Velorio y hospital
- La prohibición de visitar sepulturas, inclusive de tsadikim

Capítulo XIII - Otros Detalles Referentes a los Siete Días de Luto

- La costumbre de rezar en la casa del abel
- Sentarse en un asiento bajo o sobre una alfombra
- El cambio de lugar en el Bet Hakneset
- Consolar a los abelim
- Dejar una llama encendida en la casa del fallecido
- Qué se recita después de las oraciones
- No se recita Tajanún
- Bircat Cohanim en la casa del abel y si el abel es cohen
- Halel, Ubá Letsión y Kadish Titcabal en la casa del abel

Capítulo XIV - Cuándo Terminan los 7 Días, los 30 Días y los 12 Meses de Luto y Quien No Cumplió las Leyes de *Abelut*

- Cuándo termina el séptimo día
- Cuádo terminan los treinta días y los doce meses
- El *abel* que no sigue las leyes de *abelut* después de enterarse
- Si ya pasaron los siete días y el abel no hizo la keri'á
- Si la persona que debe cumplir las leyes de *abelut* por haberle fallecido uno de los parientes está de reposo

Capítulo XV - Leyes Referentes al *Abelut* en los *Iamim Tobim*

- Reglas generales
- Quien perdió un pariente antes de *Iom Tob*
- Quien cumplió los siete días de luto antes de los *Iamim Tobim*
- Quien no cumplió ninguna ley de abelut
- Quien perdió un pariente en Iom Tob o Jol Hamoed

Capítulo XVI - Shemuá Kerobá y Shemuá Rejocá

- Al tomar conocimiento de la muerte de uno de los siete parientes en los treinta días próximos al fallecimiento
- Si se entera después de haber pasado los treinta días
- Conducta en relación a la Seudat Habraá y a la keri'á
- Conducta en relación a los tefilin
- Si se entera en Shabat
- Cuándo es necesario avisar sobre el fallecimiento de un pariente

Capítulo XVII - Las Leyes Referentes al *Kadish* y al Día del *Iortsait*

- La importancia del Kadish
- Por cuánto tiempo se dice Kadish
- El Kadish en el día del aniversario del fallecimiento (iortsait)
- El estudio de *Mishnaiot*
- Quien se olvidó de recitar el Kadish en la fecha
- Al citar a los padres o al escribir su nombre
- Cuando el fallecido no dejó hijos
- Los tipos de Kadish
- Visita a la tumba
- No participar de casamientos o Seudot Mitsvá en la fecha del aniversario del fallecimiento (Iortsait)
- *Aliá* a la *Torá* en el *Shabat* que antecede a la fecha del aniversario del fallecimiento (*Iortsait*)
- Kadish por los demás parientes; todos los abelim recitan el Kadish juntos
- Cómo debe proceder un huérfano menor de trece años
- El procedimiento al recitar el Kadish
- El ayuno en la fecha del aniversario del fallecimiento (Iortsait)
- Estudio de mishnaiot y encender la ner neshamá

Capítulo XVIII – Las Leyes de Abelut en Shabat

- Las leyes de abelut que rigen en Shabat
- Zapatos de cuero
- Ropas de Shabat
- Estudio de Torá
- Lectura de Shenaim Mikrá Veajat Targum
- Bircat Hamazón en Shabat

PRÓLOGO

Es muy común que las personas tengan su primer contacto con la religión judía después de perder a un ser querido. Pues, sintiendo la obligación de honrar la memoria del fallecido y, al mismo tiempo, con la necesidad de recitar el *Kadish*, comienzan a frecuentar una sinagoga.

Al principio, los enlutados permanecen retraídos, por tratarse del inicio de una frecuencia más constante a la sinagoga. Se sienten extraños en esta nueva atmósfera que empezaron a conocer con mucho dolor y pesar.

Después, comienzan a relacionarse con otras personas que frecuentan la sinagoga hace más tiempo y acaban constatando que la *Torá*, las *mitsvot* y el judaísmo –bajo el aspecto religioso– son una forma sana de vivir, tanto para el cuerpo como para el alma.

Con el pasar del tiempo, comprenden que la sinagoga y la religión judía no sólo existen para los casos trágicos. Muy por el contrario, quien mantiene una vida plena de *Torá* y *mitsvot*, con fuertes vínculos con la sinagoga, posee un enorme placer espiritual que le posibilita la abertura de nuevos horizontes.

Contrariando las primeras impresiones de que la sinago-

ga sirve sólo para el consuelo de los enlutados, la persona descubre que la alegría siempre es constante. O sea el nacimiento, el *berit milá*, el *pidión habén*, el *bar mitsvá*, el casamiento, son todas ocasiones alegres y extremadamente festivas.

Paralelamente a tales ocasiones, encontramos determinados acontecimientos religiosos determinados que se conmemoran en cualquier ciudad o país —los *shabatot* y los *Iamim Tobim*. En estas fechas religiosas siempre reina mucha alegría, sin que algún episodio trágico interrumpa esta felicidad.

Se deduce, por lo tanto, que la religión judía está llena de alegrías y no de tristezas como, precipitadamente, pudiera llegar a parecer.

Como escribió el Rey David en el *Mizmor* 19:9 del "*Tehilim*": "*Picudé Hashem iesharim mesamejé leb*" –Las *mitsvot* del Todopoderoso son correctas y alegran el corazón. Las *mitsvot* son la razón que debemos asociar a todas las circustancias de la vida (también a la tristeza y al luto), pues lo que prevalece es la alegría en el estudio de la *Torá* y la satisfacción en el cumplimiento de sus *mitsvot*.

Indirectamente, sobresale el orgullo de pertenecer al pueblo que tiene como principal objetivo su elevación espiritual. Un pueblo acostumbrado y entrenado a superar las mayores dificultades que la vida le puede destinar. Un pueblo que siempre ha sido auxiliado por el Todopoderoso gracias a la fe y a la fidelidad que en Él se han depositado.

Cada vez que un enlutado (*abel*) me pregunta cuándo se debe cortar el cabello y afeitar la barba, antes de responderle,

le informo que está prohibido afeitarse usando navaja u hoja de afeitar. ¡Normalmente él se sorprende! Mas debemos resaltar que esa perplejidad, en muchos casos, pasa a ser luego una sorpresa muy agradable para ambas partes, porque se transforma en el comienzo de un camino desconocido hasta ese momento por el *abel*, que es el estudio de la *Torá* y el cumplimiento de las *mitsvot*.

Este despertar dentro de la religión judía incrementa, con seguridad absoluta, los sentimientos religiosos de las personas y les abre nuevas perspectivas de vida.

Estos escritos fueron inicialmente recopilados como anotaciones personales para mis propias consultas. A medida que el tiempo fue pasando, gracias a todas las sugerencias recibidas, aquellas anotaciones se transformaron en este libro. A pesar de que el tema encierra mucho dolor, tristeza y angustia, mientras la muerte sea parte del ciclo de la vida, es necesario conocer sus leyes.

Cuando alguien fallece, la desorientación es total. Son muchas las dudas y amplias. ¿Qué preguntar? ¿A quién solicitar ayuda? Todo se transforma en un problema de difícil solución.

Este libro tiene como finalidad el esclarecimiento de las leyes y costumbres de *abelut* –de los *sefaradim* y de los *ashquenazim*– ya que existen diferencias en la práctica de estas dos comunidades en general.

El "Shulján Aruj", Código Judío de Leyes, obra de Rabi Yosef Caro zt"l, fue dirigido a los sefaradim. Rabi Moshé Iserles zt"l, el Remá, contemporáneo del Rabi Yosef Caro y posek en su época en Europa, comentó el "Shulján Aruj" aumentando las costumbres de los ashquenazim.

Este libro sólo presenta las leyes tal cual son, sin ningún comentario. Por consiguiente, siempre que sea citada una ley, la misma será válida tanto para los *sefaradim* como para los *ashquenazim*, salvo que se especifique lo contrario (ejemplo, ver cap. IX, ítem 7).

Este libro fue escrito en dieciocho capítulos. Se intentó, de la mejor manera posible, de usar un lenguaje accesible a todos, a pesar de la dificultad de colocar términos de *halajá* (legislación judía) en cualquier otro idioma que no sea el *mekorí* (original), o sea, el *lashón hakodesh* (idioma sagrado).

Para quien se interesa en conocer las fuentes, se elaboraron los *mar'é mekomot* (notas bibliográficas) sobre cada *halajá*, impresos en este libro al final de cada capítulo. Los *mar'é mekomot* de la segunda edición fueron examinados por una de las mayores autoridades en *halajá* de esta generación, el *Rishon Letsion, Rab* Obadiá Yosef *Shelita*, que inclusive escribió sus explicaciones en el inicio de esa edición, acompañadas de su carta de recomendación que tuvimos el *zejut* de recibir.

Agradezco a la Congregación Mekor Jaim, tanto a la dirección como al público que la frecuenta, por su apoyo al trabajo que desempeño en la orientación religiosa de muchos judíos, con la esperanza de fomentar el judaísmo y la práctica de las *mitsvot* para el fortalecimiento de las nuevas generaciones.

Agradezco, principalmente, al Todopoderoso, por haberme proporcionado la oportunidad de trabajar entre quienes tienen el mérito de "lezacot harabim". Humildemente, le pido que me continúe auxiliando, como siempre lo hizo, para poder "lilmod ulelamed, lishmor velaasot" (estudiar, enseñar y cumplir Sus leyes), permitiendo que acabe otros escritos para traer a muchos hogares sedientos la verdadera Luz de la Torá. Sea así mi colaboración, "ki maleá haárets deá et Hashem camaim laiam mejasim" (Ieshaiá 11:9).

Tamuz, 5756.

Isaac Dichi Rabino de la Congregación Mekor Jaim

Introducción I LA VIDA: PUENTE DE CONEXIÓN

Nuestra vida sobre la faz de la tierra, que comienza cuando salimos del vientre materno para juntarnos a los demás seres vivos —y esta tierra es como la madre que nos amamanta y nos alimenta durante todos los años de nuestra vida— es solamente un puente que une los dos tipos de vida: la vida pasada y la vida futura (*Olam Hazé* — *Olam Habá*).

Este puente de conexión es llamado por nosotros "vida", la salida del vientre es llamada "nacimiento" y la permanencia abajo de la tierra "muerte". Estos valores son adoptados, porque esta etapa es pasajera, mas el hombre siente solamente la esencia de la vida en el presente, sin tener ninguna noción de la vida futura del alma. Tampoco sabe todo sobre su pasado y no tiene idea del largo futuro que lo espera. Incluso hay personas que piensan que esta corta etapa —la permanencia en la tierra— es toda su "vida", sin pasado ni futuro.

Imaginemos un bebé, dentro del vientre de su madre, al final de los nueve meses de gestación. Por supuesto que todo su universo es el útero materno y, sin duda, le parece que esta etapa "larga y extensa" será toda su vida. No puede imaginar aquello que existe fuera de ese vientre. Visualicemos dos hermanos gemelos, dentro del vientre, que están investigando y se preguntan uno al otro: "¿Qué será de nosotros al salir de aquí?

Seguramente ellos no tienen ninguna idea de todo lo que ocurrirá, de lo que sus ojos verán y de todo los que sus oídos oirán después del nacimiento. Supongamos que uno de los dos hermanos cree que existe una vida futura que lo espera al salir del vientre; y el otro cree sólo en lo que su cerebro entiende y, por consiguiente, para él, existe solamente el mundo que ve ahora. Imaginemos que discuten sobre sus respectivas visiones del futuro, de la misma forma que en la tierra existe la discusión entre el hombre de fe, que cree en la vida después de la muerte, y el incrédulo que ve delante de sí sólo el mundo actual. Y cuando el hermano crevente dice lo que recibió de tradición, que después de la salida del vientre ellos nacerán hacia una nueva vida, mucho más extensa, que ellos comerán con la boca, verán con los ojos, oirán con los oídos y con los pies caminarán grandes distancias en el globo terrestre, seguramente el hermano incrédulo reirá bastante y dirá: "Solamente un tonto creería en estos absurdos inventos que el cerebro no puede admitir". Y cuanto más cuente el creyente sobre las maravillas del mundo "futuro", más se reirá el otro de él.

Entonces el hermano creyente preguntaría:

−¿Y qué piensas que sucederá con nosotros al salir del vientre?

-Esto está claro y obvio. Cuando seamos expulsados de aquí, donde tenemos comida y bebida disponible, caeremos en un abismo de donde no volveremos más- responderá el incrédulo.

Mientras dialogan, se abrirá la pared del vientre. El ingenuo creyente comenzará a deslizarse y acabará saliendo. Su hermano, que quedará todavía en el vientre, se asustará con tal desgracia. Lamentando lo sucedido, escuchará el llanto de su hermano y exclamará: "Este fue el último llanto antes de su muerte". Mientras tanto, en la casa del recién nacido, reinará el ambiente de fiesta, con los parientes más cercanos alegres y felices.

De la misma forma que la realidad demuestra que la vida del feto es sólo un puente que lo lleva a una vida mejor, la vida temporaria en la tierra es sólo un paso para una vida mejor e inimaginable al limitado raciocinio humano. Y si la diferencia entre el mundo del vientre y este mundo es grande, la diferencia que existe entre este mundo y el *Olam Habá* –el Mundo Venidero– en el cual se encuentra el alma después de separarse del cuerpo, es infinitamente mayor.

El vientre, a pesar de ser mucho menor que la esfera terrestre, ocupa por lo menos un lugar en el mundo. Sin embargo, en comparación al Universo, la Tierra es como si fuese nada. Ni siquiera en relación al cielo puede compararse, pues el cerebro es incapaz de captar la magnitud del espacio con sus millones de estrellas, extraordinariamente distantes unas de las otras. Todo esto tratándose del cielo; ¿existirán palabras para expresar la grandeza de los mundos espirituales superiores?

El hermano incrédulo, que quedó en el vientre, no podía imaginarse de ninguna manera que su hermano, no sólo no había muerto sino, por el contrario, había salido de un microcosmos para llegar a un macrocosmos –pues él vivía solamente una vida pasajera y aunque hubiese sido el mejor científico no hubiera podido entender con su mente lo que le ocurriría al salir del vientre. De igual manera es imposible para el individuo entender cómo será la vida después de que su alma se separe del cuerpo.

El hombre que piensa que la carne, las arterias y los huesos son su verdadera vida y que después de esto no existe nada más, se parece al hermano incrédulo que así razonaba dentro de la barriga de su madre.

La salida del vientre representa el nacimiento del cuerpo y la muerte del cuerpo representa el nacimiento del alma.

Finalmente, la vida en el vientre materno lleva a la vida sobre la Tierra, que es el puente que conduce, perfecciona y capacita al hombre para la vida eterna.

> Traducción libre y parcial del libro "Guesher Hajaim"

Introducción II LA FE EN EL OLAM HABÁ Y EN LA ETERNIDAD DEL ALMA

El ser humano está constituído por cuerpo y alma. El cuerpo es nuestra parte material y el alma es la espiritual. El Todopoderoso implantó el alma en nuestro cuerpo para que se ayuden mutuamente a realizar las tareas designadas al alma en este mundo. Tales tareas constituyen la razón para las que fue enviada a este mundo, debiendo ésta superar todas las dificultades que aparecen en nuestro camino religioso, para que cuando sea la voluntad Divina tomarla de vuelta, podamos devolverla pura como la recibimos.

El alma es eterna y no cabe en ella el término muerte, que solamente se aplica en relación al cuerpo.

En el *Pirké Abot* (4:21) consta el siguiente pasaje: "*Rabi Iaacov omer: Haolam Hazé domé lifrozdor bifné Haolam Habá. Hatken atsmejá bifrozdor kedé sheticanes litraclin*" –Rabi Iaacov dice: "Este mundo es como un pasillo para el Mundo Venidero. Prepárate en el pasillo para entrar al salón del palacio". Es evidente que el único preparativo en este mundo para entrar al Mundo Venidero es el cumplimiento de las *mitsvot* y el estudio de la *Torá*.

En otro párrafo del *Talmud* (*Sanhedrin* 90a) consta: "*Col Israel iesh lahem jelek Leolam Habá*" –Todo el (Pueblo de) Israel tiene su parte en el Mundo Venidero– mas luego la *Mishná* enumera a aquellos que no tienen parte en el Mundo Venidero. Sobre esto, el *Maharal* de Praga comenta que los que fueron citados en la segunda parte de la *Mishná* no tienen parte en el Mundo Venidero por no haber honrado el título de *Israel* que les fuera confiado. Por medio de sus actitudes negativas perdieron este título. No están incluidos entre aquellos a quien se refiere la *Mishná* como "*Col Israel*" –Todo Israel– y comprometieron su Mundo Venidero.

Sobre este párrafo, "iesh lahem jelek Leolam Habá" –poseen su parte en el Mundo Venidero– el Talmud Jaguigá (15a) explica: "Zajá tzadik notel jelkó vejelek jaberó began Eden" –Si tiene mérito, recibirá su parte y la parte de su compañero en el Mundo Venidero. De aquí entendemos que el ser humano debe esforzarse para justificar su parte reservada en el Olam Habá. El podrá recibir, por medio de sus mitsvot y de su comportamiento de acuerdo a los caminos de la Torá, no solamente su parte, sino también la de otro que, por su negligencia en el cumplimiento de las mitsvot, la haya comprometido.

Existe una única manera de prepararse en este mundo – que es comparado a un corredor que precede al Mundo Venidero: a través de la adquisición de virtudes, del cumplimiento de las *mitsvot* y del estudio de la *Torá*. Sólo así la persona estará resguardando la parte que le está reservada en el *Olam Habá*.

Muchos pasajes de la Torá atestiguan sobre la eternidad

del alma. Veamos algunas, como nos relata el Rabino Iaacob Kanievsky *zt"l* en su libro "*Jaié Olam*" (cap. 7):

Dios dice a Abraham (*Bereshit* 15:15): "Veatá tabó el aboteja beshalom, tikaber besebá tobá" –Y tú te unirás a tus padres en paz, y serás enterrado después de una buena vejez. Comprobamos que cuando el Todopoderoso habla con Abraham sobre su muerte, le dice que él se juntará con sus padres después de morir.

Iaacob, reunió a sus hijos antes de fallecer. Consta el siguiente parágrafo en la *Torá* (*Bereshit* 49:29): "Vaitsav otam vaiomer alehem, ani neesaf el ami, kibrú otí el abotai" –Y les ordenó y dijo a ellos: "Yo seré juntado a mi pueblo; entiérrenme junto a mis padres".

En *Shemuel* I (25:29) también consta que Abigail le dijo al Rey David: "*Veatá nefesh adoní tserurá bitsror hajaim*" – Y estará el alma de mi dueño unida a la conexión de la vida.

Al respecto de la eternidad del alma, consta este lindo párrafo en el profeta *Irmiyahu* (31:14-15): "Co amar Ad-nai, kol Beramá nishmá nehi beji tarurim Rajel mebacá al baneha, meaná lehinajem al baneha ki enenu. Co amar Adnai min'í kolej mibeji veenaij midim'á, ki iesh sajar lif'ulatej neum Ad-nai, veshabu meerets oieb" —Así dice el Eterno: Una voz en Ramá se escuchó, un triste llanto con amargos gemidos. Es Rajel que llora por sus hijos; no quiere dejarse consolar por sus hijos perdidos. Sin embargo, le dice el Eterno: "Que tu voz pare de lamentar y tus ojos de llorar, pues hay una recompensa por tus esfuerzos"—dice el Eternoy ellos volverán de la tierra del enemigo.

Rajel, esposa de Iaacob, fue enterrada en Bet Lejem, en el camino de Jebrón, y no en la *Mearat Hamajpelá* en Jebrón, donde están enterrados Adam y Javá, Abraham y Sará, Itsjak y Ribká, Iaacob y Leá. Así fue, justamente para que en la época de la destrucción del primer *Beit Hamikdash*, cuando el pueblo saliese de *Erets Israel* y pasase por ese lugar, Rajel pueda pedir por los Hijos de Israel delante del Todopoderoso, según el versículo citado en el párrafo anterior. Vimos también que todos los pasajes sobre Abraham, Iaacob y David mencionan la eternidad del alma.

En el libro "Sijot Lesefer Shemot", del Rabino A. Neventsal Shelita (pág. 188), consta el siguiente ejemplo: un adulto y un niño están en la orilla del mar observando un navío alejarse a lo lejos. Cuando el navío desaparece en la línea del horizonte el niño comienza a lamentar la desgracia que aparentemente ocurrió a los pasajeros. Como no los podía ver más, "seguramente naufragaron". El adulto, entretanto, sabe que los pasajeros están a salvo y que a cada momento se aproximan más a su destino. De la misma forma, aquellos que creen sólo en lo que ven sus ojos, piensan que la muerte es el fin. No obstante, los que creen en los principios de la Torá, saben que la muerte es un viaje hacia el lugar más adecuado para las almas.

Capítulo I TEMAS REFERENTES A ENFERMEDAD Y CURA

Leyes recopiladas del libro "Zijron Meir al Abelut Veinyané Refuá Vejoli" del Rab Aharon Levin Shelita.

1. Providencia Divina y confianza en la recuperación– prohibición de apoyarse en milagros

El enfermo no puede pensar que su estado casual, sino que debe creer con absoluta fe que todo lo que le ocurre llega del Creador. Tampoco debe confiar en sus propios méritos ni en milagros; por lo tanto, no debe medir ni ahorrar esfuerzos para someterse a médicos especialistas, que en realidad son mensajeros del Creador. Sin embargo, no colocará sus esperanzas en las manos de un ser humano sino que confiará plenamente en Dios, teniendo seguridad de que Él y sólo Él lo curará.

El individuo no deberá despreciar los infortunios y las privaciones que lo acometen sino que deberá recibirlos con amor y alegría, pues estos vienen para expiar sus pecados y para curarlo. Y siempre dirá "gam zu letobá" –también esto es para bien.

2. El estudio de la *Torá*, la *tefilá*, la *teshubá* y las buenas acciones

La *teshubá* y las buenas acciones cambian los malos decretos.

Por ello, si se tiene una enfermedad, Dios no lo permita, debemos donar más *tsedaká* de acuerdo con nuestras posibilidades.

No existe poder como el del estudio de la *Torá*, preferentemente entre la aurora y el amanecer, para la curación. El enfermo también debe rezar y suplicar por su restablecimiento y si es posible pedir para que *tsadikim* recen por él y lo bendigan, porque el Creador realiza el decreto de un hombre justo.

Es recomendable que el enfermo se aconseje con un *talmid jajam*, perito en *halajá* y experto en asuntos de medicina.

Antes de tomar un remedio o antes de cualquier tratamiento médico dirá: "Yehi ratsón milefaneja Hashem Elokay sheyehé esek zé li lirfuá, ki rofé jinam Áta", que es un pedido para Dios que lo cure.

3. La *berajá* de agradecimiento – la obligación de agradecer

El enfermo que con ayuda del Creador se restablece, debe agradecer y alabar a Dios por Su generosidad. Debe reconocer que su cura vino de Dios, declarando: "Baruj Rofé Jolim" –Bendito es Aquel que cura a los enfermos.

Hay quienes sostienen que después de cualquier enfer-

medad se debe recitar el *Bircat Hagomel*, aunque la enfermedad no haya sido fatal. Esta es la costumbre de los *sefaradim*.

Hay quienes sostienen que sólo se debe recitar *Bircat Hagomel* al curarse de una enfermedad con la que había peligro de vida. Y ésta es la costumbre de los *ashkenazim*.

No obstante, debido a la complejidad de las leyes de *Bircat Hagomel*, conviene siempre consultar a un rabino.

4. Bicur Jolim – visita a los enfermos

Es una *mitsvá* visitar a los enfermos y no hay un límite para ello. Cuanto más frecuente sea, más alabado será quien los visita, siempre y cuando no constituya una molestia para estos enfermos.

Los "intereses" de la recompensa de esta *mitsvá* se reciben en este mundo, mas el "capital" está en el mundo venidero.

Un *cohen* no debe visitar enfermos en hospitales, a no ser que se certifique de que no hay órganos de muertos o muertos *yehudim*. En casos especiales se debe consultar a un rabino.

Según el "Sheláh Hacadosh" la mitsvá de bicur jolim, la visita a los enfermos, se debe realizar con el cuerpo, con el alma y con los bienes. Con el cuerpo, porque debemos estar dispuestos, correr y ocuparnos de las necesidades del enfermo, como sus remedios, por ejemplo. Con el alma, pues debemos rezar y suplicar a Dios por su pronta recuperación. Con nuestros bienes, ya que debemos auxiliar al enfermo que no está en condiciones de afrontar los gastos de su tratamiento.

La *mitsvá* de *bicur jolim* con el cuerpo se debe realizar de manera que traiga beneficios para el cuerpo del enfermo. Por ejemplo:

- a) Debemos preocuparnos de que el enfermo esté alojado en un cuarto limpio.
- b) Debemos preocuparnos de que el enfermo sea acomodado comfortablemente y de que su cama esté ordenada.
- c) Debemos servir al enfermo comidas sabrosas y en el tiempo adecuado.
- d) Debemos preocuparnos de que sus remedios les sean dados a la hora exacta y de que su tratamiento se esté realizando correctamente.
- e) Debemos ayudar al enfermo con sus negocios, sus deudas, escribir el testamento, etc. No obstante, debemos tener cuidado de no causar miedo o aflicción.

Para cumplir la *mitsvá* con el alma, debemos pedir misericordia y suplicar por la mejoría del enfermo. Todo aquel que no rece por el enfermo no cumplió con la *mitsvá*.

Al rezar delante del enfermo debemos murmurar y ser breves y concisos. Debemos incluirlo entre otros enfermos de Israel, pues así se suman los créditos y la oración será oída por los méritos de muchos. Por lo tanto dirá: *Hamacom ierajem aleja betoj shear jolé Israel*" —Que el Todopoderoso se apiade de tí entre todos los enfermos del Pueblo de Israel.

Cuando estamos frente al enfermo podemos rezar en cualquier idioma, pues la Presencia Divina permanece sobre su cabecera. Pero fuera de su presencia y rezando solos, debemos pedir preferentemente en *Lashón Hakodesh*. Estando en público, podemos pedir por él en cualquier idioma.

Cuando rezamos en su presencia no precisamos decir su nombre. Sin embargo, lejos de él debemos pronunciar su nombre y el de su madre.

Para cumplir la *mitsvá* con nuestros bienes, lo principal es comprar remedios para el enfermo pobre y también cubrir los honorarios médicos y el tratamiento.

Es una gran *mitsvá* preocuparse por el sustento de la familia del enfermo y sus necesidades.

Debemos traer al enfermo los alimentos que necesite así como también cosas que lo alegren.

Debemos donar *tsedaká* en nombre del enfermo para que se mejore.

5. Viduy

Se debe decir a alguien que está enfermo al extremo de morir que haga el *viduy* (oración de confesión de los pecados). Y debemos decirle que muchos lo recitaron y no murieron y que como recompensa por esto podrá vivir; que todo aquel que lo dice tiene su parte en el Mundo Venidero y que muchas veces el pronunciamiento del *viduy* alivia al enfermo y atenua la pena que recae sobre él.

Es mejor que haga el *viduy* cuando esté lúcido y así lo dirá conscientemente.

Introducción a los Capítulos II y III

La *halajá* (ley judía religiosa) estuvo guiando a nuestro pueblo desde su existencia. Esta expresa, seriamente, la opinión del Creador, sin influencias ni tendencias de los seres humanos. Pues en la mayoría de los casos los seres humanos son subjetivos en sus decisiones, por estar envueltos emocionalmente, financieramente, socialmente, etc. No obstante, la *halajá*, que nos fue transmitida por el Creador a Moshé en el Sinai, es objetiva; sus resoluciones son absolutas y no dependen del tiempo, pues son eternas.

Capítulo II

AGONÍA, ÚLTIMOS MOMENTOS Y SALIDA DEL ALMA

- 1. Según la ley, el *gosés* (moribundo) se considera vivo para todos los efectos. Por consiguiente, está prohibido practicar todo y cualquier acto que pueda provocar su muerte. Por lo tanto, está prohibido cerrar sus ojos y su boca, no pudiendo mover siquiera uno de sus miembros¹.
- 2. A pesar de encontrarse en ese estado, se necesita hacer lo posible –usar todas las técnicas y conocimientos médicos y científicos– para salvar su vida².
- 3. Si alguien está cerca de un moribundo, no podrá dejarlo solo y salir del cuarto³, ya que es una *mitsvá* permanecer junto a la persona que se encuentra en ese estado^{3a}. Sin embargo, no podrá colocarse detrás de su cabeza y tampoco al lado de sus pies^{3b}, pero sí podrá estar un poco alejado⁴.
- 4. No se debe gritar en el recinto donde se encuentra alguien agonizando. Los parientes que no pueden controlar el llanto en voz alta deberán retirarse. Deberán permanecer sólo aquellos que estén en condiciones de controlarse, realizando así un *jesed* (acto de caridad) con el moribundo, al no permitir que se quede solo en el momento de su muerte⁵.

5. Ninguno de sus miembros deberá estar fuera de la cama, debiendo tomar cuidado de este detalle antes de que el enfermo comience a agonizar. Si después de iniciado este estado fuera constatada la posición irregular del enfermo, éste no podrá ser tocado, y colocarán, entonces, sillas alrededor de la cama⁸.

Cohen

6. Está prohibida la entrada de un *cohen* a una habitación donde hay alguien agonizando⁶. Mas, si el *cohen* es médico, será permitida su entrada en caso que el enfermo esté necesitando de cuidados que eventualmente le puedan salvar su vida⁷.

Eutanasia

7. En relación a las leyes de eutanasia, en cada caso debemos consultar a una autoridad rabínica que tenga profundos conocimientos en leyes judías relacionadas a asuntos médicos, ya que los grandes sabios de nuestra generación escribieron bastante sobre este tema⁹.

La vida nos fue otorgada por el Creador; por consiguiente, ningún hombre tiene la autorización de decidir sobre la interrupción de la vida de un semejante, tanto sea por piedad o por otros motivos, que en general son subjetivos. Por lo tanto, solamente la *halajá* (ley judía religiosa), que es la voz de *Hashem*, tiene autoridad para decidir al respecto.



El Buen Jardinero

Rabi Akiba tenía la costumbre de estudiar con sus alumnos a la sombra de una higuera. Notó que todas las mañanas, antes de su llegada, el jardinero iba hasta el árbol para recolectar los higos que habían madurado el día anterior. Temiendo que éste sospechase que él comía de sus frutos, *Rabi* Akiba decidió estudiar en otro jardín.

Sin embargo, el jardinero fue trás él y le dijo: "Rabino, ¿por qué dejó de estudiar debajo de mi higuera?"

"Temí que sospecharas que yo me como tus higos."

El jardinero le contestó a *Rabi* Akiba que jamás había pensado así. Entonces, *Rabi* Akiba y sus discípulos volvieron a estudiar bajo la higuera. El jardinero dejó de venir por las mañanas a recoger sus frutos, tal como lo hacía anteriormente. Sin embargo, luego que el Rabino y sus alumnos se instalaron, los higos maduros les caían encima.

"Vean ustedes" –dijo *Rabi* Akiba a sus alumnos– "el buen jardinero sabe cuándo llega el momento de recolectar sus frutos. De igual manera, el Creador del Universo sabe cuándo llega el momento de los justos para dejar este mundo y Él los recoge junto a Él."

Midrash sobre "Kohelet"

פרק ב' דיני גוסס

- .01 שוייע יוייד סיי שלייט סייא.
- 02. וגם מחללין את השבת על הגוסס, ועיין בהייל בסיי שכייט דייה אלא לפי שעה.
- 03. שוייע יוייד סיי שלייט סייד. וכתב הטייז בסקייג שהנפש משתוממת בשעה שיוצאה מן הגוף.
 - .a03 רמייא שם.
 - .b03 נחמו עמי פייג סייד בשם מעבר יבק.
 - .04 גשהייח פייב סיי בי סייד.
 - .05 נחמו עמי פייג סייי
 - .06 שוייע יוייד סיי שייע סייא. ועיין שייך סקייד.
 - .07 גשר החיים פייב סיי בי סייב.
 - .08 שם פייב סיי בי סייט.
- 09. עיין שו״ת ציץ אליעזר חי״ג סי׳ פ״ט. שו״ת אגר״מ יו״ד ח״ד סי׳ קל״ב. ויש דיעות בין גדולי דורנו שלא לנתק את המכשירים בשום ענין.

Capítulo III DESPUÉS DEL FALLECIMIENTO

Autopsia

1. Según las leyes de la *Torá* está prohibida la necroscopía, y el fallecido deberá ser enterrado con todos sus órganos. Aun si, el fallecido autorizó en vida que después de su muerte le hagan la autopsia o que le hagan la disección para estudio anatómico o patológico, sus parientes no deben permitir que esto se lleve a cabo¹.

Los dirigentes de las instituciones *Jebrá Kadishá*, de todas partes del mundo, deben interceder ante las autoridades locales, explicándoles la posición de la *halajá* (ley judía religiosa) al respecto. Así, podrán obtener una licencia especial, eximiendo a los judíos fallecidos de que no sean sometidos a la necroscopía.

Cremación

2. No se puede cremar un cuerpo, aun siendo la voluntad del fallecido, ya que le sería extremadamente perjudicial². En caso que esto haya ocurrido, no se pueden enterrar las cenizas en un cementerio *iehudú*^{2a}.

Transplantes

- 3. Con relación a los transplantes de corazón, riñones, hígado, córnea, médula, piel, etc., cabe destacar que fueron todos tratados por grandes autoridades de *halajá* de nuestra generación. Por lo tanto, antes de tomar cualquier medida al respecto, se debe consultar a un rabino^{2b}.
- 4. Según la *halajá*, la muerte ocurre solamente cuando paran los latidos del corazón. No obstante, si cesan las ondas cerebrales de un individuo y los latidos cardíacos continúan, la *Torá* lo considera un ser vivo a todos los efectos^{2c}.

Después del fallecimiento

- 5. Después del fallecimiento, no se debe mover el cuerpo hasta tener absoluta seguridad de su muerte. Luego, se abren las ventanas y se cubre el rostro del fallecido con una tela blanca^{2d}. Después de veinte minutos, debemos retirar sus ropas, cubrirlo con una sábana blanca y colocar el cuerpo con cuidado y respeto en el piso con los pies dirigidos en dirección a la puerta. Al extender al fallecido en el piso, debemos pedirle perdón (pronunciando su nombre y el nombre de su padre), cerrar sus ojos y su boca y enderezar sus manos y sus pies. La cabeza debe estar elevada por encima de la línea del cuerpo para lo cual se debe colocar una piedra o algo similar por debajo y debemos encender dos velas cerca de su cabeza³.
- 6. Después del fallecimiento no se puede dejar al muerto solo, aun durante el día. Es necesario que alguien se quede junto al cuerpo (*shemirá*) hasta el momento del entierro⁴, aunque éste se encuentre en la heladera. Si es necesario, los mismos enlutados pueden hacer la *shemirá*.

- 7. Se acostumbra cubrir los espejos y los retratos de la casa de los *abelim* que estén colgados en las paredes –fotografías de personas, específicamente– y mantenerlos cubiertos los siete días de luto⁵.
- 8. Las personas que permanezcan junto al fallecido no deberán comer, beber o fumar en el mismo recinto en que se encuentra el cuerpo⁶.
- 9. Se acostumbra arrojar las aguas que se encuentran en las dos casas más cercanas de cada lado, cuando alguien falleció en las inmediaciones⁷.
- a) En edificios con un departamento por piso, se arrojan las aguas del departamento donde se encuentra el fallecido, de los dos departamentos de arriba y de los dos departamentos de abajo⁸.
- b) En edificios con dos departamentos por piso, se necesita arrojar las aguas de los dos departamentos de ese piso, los dos departamentos de arriba y los dos departamentos de abajo de donde se encuentra el fallecido⁹.
- c) En edificios con tres departamentos por piso es necesario arrojar las aguas de los tres departamentos de ese piso y también los tres departamentos de arriba y los tres departamentos de abajo del departamento en donde se encuentra el fallecido¹⁰.
- 10. Se acostumbra arrojar las aguas que se encuentran en las casas próximas a la casa donde alguien falleció, sin importar la religión a la que el muerto pertenezca¹¹.
 - 11. También se necesita arrojar las aguas que se encuen-

tran en la heladera. Sin embargo no es necesario tirar el hielo 12 , agua con gas ni gaseosas 13 .



El Buen Empleado

Un señor contrató empleados para trabajar en un parque que rodeaba su palacio. Enseguida notó que uno de los empleados trabajaba mucho más rápido que los demás y efectuaba muchas más tareas que sus colegas. Al terminar la mañana lo llamó y le dió permiso para hacer lo que quisiese. Le dijo que aproveche la estadía en el palacio y que podía descansar hasta finalizar el día. Cuando terminó la jornada de trabajo, fueron repartidos los salarios y este empleado tan trabajador recibió la misma suma que los demás. Todos protestaron ante tal injusticia, ya que ellos habían trabajado el día entero y él sólo por la mañana. Pero el patrón los calló, diciéndoles: "en pocas horas, él logró hacer más que ustedes en un día completo. Así que merece con toda certeza el sueldo que le fue otorgado".

De igual forma hay quienes, en el curso de una existencia bien vivida cumplen todas las misiones que les fueran asignadas en la tierra; y hay quienes no logran reunir suficientes buenas acciones, aun en el transcurso de una larga vida.

Midrash

פרק ג' יציאת נשמה

- 01. עיין ספר הרפואה לאור ההלכה חייב עמוי טי-יייד. ואפילו אדם שמְצַוֶה לפני מותו או נתן רשות שינתחו אותו אסור לעשות זאת משום איסור הנאה מן המת ומשום ניוולו. עיין שויית חתייס יוייד סיי שלייו.
- 02. גשה ייח פטייז סיי טי תשובת הגרייש הלוי ואזנר שליטייא מובאת בשויית ושב ורפא סיי סי וכתב שם, בישראל המְצַוֶה שלא לקוברו אלא לשורפו פשיטא דנקרא עובר עבירה הלא כופר בתחית המתים ומבטל מצות עשה דקבור תקברנו ואין שומעין לו כדנפסק בשוייע יוייד סיי שמייח סייג עיין סנהדרין מו:
- מ02. גשה״ח שם. שו״ת אגר״מ יו״ד ח״ג סיי קמ״ז ב׳. שו״ת .a02 ושב ורפא סיי ס״ד אוי וי וז״ל אלו ששרפו אותם בין מצד רשעות הבנים ובין מצד רשעת עצמו שציוה שישרפו אותו אין להניח לקבור האפר בקברות ישראל.
- . בענין השתלת לב: עייי בשויית אגריימ יוייד חייב סיי קעייד. שויית מנחיי חייה סיי זי ושויית ציייא חייי סיי כייה פכייה. בענין השתלת כליה: עייי בשויית אגריימ יוייד חייב סיי קעייד ענף די. שויית יחוה דעת חייג סיי פייד. שויית מנחייי חייו סיי קייג ושויית ציייא שם.
- בענין השתלת קרנות העין: עייי שויית הר צבי יוייד סיי רעייז. שויית יבייא חייג יוייד סיי רייב. שויית מנחייי חייה סיי חי. שויית צייא חייג סיי צייא וחיייד סיי פייד.
- c02 שויית אגריימ יוייד חייב סיי קמייו. שויית ציץ אליעזר חיייד סיי פייא. מכתב מהגאונים הגרשייז אויערבאך זצייל ויבלחייט הגרייש אלישוב שליטייא בענין יימיתת המוחיי מובא בספר נשמת אברהם חייד עמוי קלייט:
- נתבקשנו לגלות דעתנו דעת תורה, בענין השתלת הלב לצורך חולה מסוכן וכן בענין השתלת שאר איברים לצורך חולים שיש בהם סכנה. הנה כל זמן שלב התורם פועם ואפילו במקרה שכל מוחו כולל גזע המוח אינו מתפקד כלל הנקרה "מיתת המוח" עם כל זה דעתנו שאין שום היתר להוציא אף אחד מן איבריו ויש בזה שפיכות דמים. הרב שלמה זלמן אויערבך הרב יוסף שלום אלישוב.

- do2. נחמו עמי פייד סייב.
- 03. גשר החיים פייג סיי בי סייא ובי, ובקשר להורדת הנפטר לארץ בשבת עיין משייכ שם. ועיין בנחמו עמי דף טייז בהערה 1 מה שהשיג על דבריו והביא דיעות שאסור להוריד על הארץ בשבת.
- 04. בשויית אגריימ חיוייד סיי רכייה כתב שאפילו במקום שלא מצוי עכברים צריך שמירה. אלא שדי ביוצא ונכנס אף לצאת לדבר רשות ובלבד שיהיה דעתו עליו.
- 05. גשר החיים פייג סיי בי סייה והערה מסי 4. ועיין שויית יבייא חייד יוייד סיי לייד אוי גי.
 - .06 משום לועג לרש ועיין להלן פייט הערה 16.
- . טעמים בי טעמים יייד סיי שלייט סייה. וכתב השייך בסקייט בי טעמים האי שידעו הכל שיש מקרה מות ולא יצטרך להודיע בפה ויהא מוציא דבה. והבי שמלאך המות מפיל במים טפת דם המות. והטייז בסקייד הביא רק טעם הבי. והפיית בסקייד והרעייא הביאו מתשובת שמש צדקה דאם יש מת בשבת אין לשפוך המים. ודעת הברכיי בסיי שלייט אוי טי שיש לשפכם.
 - .08 גשר החיים פייג סיי גי אוי די ונחמו עמי פייו סייב.
- .09 ברכייי יוייד סיי שלייט אוי יייג ונהר מצרים הלי אבלות סייא. 10. שם.
 - .11 ברכייי שם אוי זי.
- 12. פיית יוייד סיי שלייט סקייה. וכתב שם דהיינו שהיו נקרשים שם בעת שמת אבל אם נקרש אחייכ צריך לשפוך.
- 13. דעיית של המהרשיים יוייד סיי שלייט סייה. ובשויית הר צבי חיויד סיי רסייא כתב שחביות מים שנמצאים על הגג מותרים בשתיה ואינם נשפכים. וכך כתב ברמת רחל סיי לייה וציין לשויית ישכיל עבדי חייב סיי יייג ובקוייא חיוייד סיי הי אסף דעת האחרונים בזה והזכיר מכתב הגרצייפ פרנק זצייל למחבר הנייל וחיזק סברא שהביא בשם ירך אברהם שאם יש מים בשעת הפטירה בבית המת אין מהיימ משפשף סכינו בבית אחר, שגם הרב שמואל סלנט זצייל שהיה רבה של ירושלים הורה להקל מטעם סברא הנייל. ואייכ סמכו עייז כנראה רק על חביות שעל הבתים ועל שאר מים שיש בהם הפסד.

Capítulo IV LAS LEYES DE ONEN

Introducción

Aninut es el período entre la muerte y el entierro.

En el lapso entre el fallecimiento y el entierro, el individuo que perdió uno de los siete parientes sobre los cuales debe cumplir las leyes de luto, es llamado *onen*.

- 1. En este período, el *onen* no puede comer carne, beber vino¹, sentarse en sillas o butacas^{1a}, lavarse, trabajar, cortarse el pelo, afeitarse, saludar a las personas ni tener relaciones matrimoniales^{1b}. No obstante, antes del entierro no es necesario usar zapatos de paño o de goma².
- 2. El *onen* está exento de todas las *mitsvot asé* (hacer) de la *Torá*; por lo tanto no se colocará los *tefilin* ni rezará las oraciones. Si quiere comer, podrá hacerlo, pero sin recitar las bendiciones anteriores ni las posteriores³: *Hamotsí*, *Bircat Hamazón*, etc. Sin embargo, antes de comer pan, deberá hacer *netilat yadaim* sin *berajá*⁴ –lavarse las manos de la manera ritual antes de comer pan. El *onen* está obligado, no obstante, a cumplir todas las *mitsvot lo taasé* (no hacer) de la *Torá* y las *mitsvot lo taasé derabanan* (de los sabios)^{4a}.

- 3. Nadie podrá comer⁵ o fumar⁶ en el recinto donde se encuentra el cuerpo.
- 4. En *Shabat* y en los lugares donde no se entierra en los primeros y segundos días de *Iom Tob*, no se aplican las leyes de *onen*, con excepción de las relaciones matrimoniales. Por lo tanto, aunque el pariente no haya sido enterrado, las oraciones del *Shabat* deberán ser realizadas normalmente y el enlutado podrá comer carne y beber vino⁷ y deberá recitar las bendiciones correspondientes.
- 5. En *Motsaé Shabat* (sábado a la noche) no deberá recitar la oración de *Arbit*, y a partir de *peleg haminjá* –aproximadamente una hora y un cuarto *zemanit* (temporal) antes del anochecer– dirá el *Kriat Shemá*⁸. Hay quien sostiene que podrá rezar inclusive *Arbit* (oración de la noche) después del *peleg haminjá*⁹. No deberá hacer *Habdalá* y no deberá hacer *Shajrit* (oración de la mañana) el domingo por la mañana. Si después del entierro está todavía en el plazo de la oración de *Shajrit* deberá recitarla.

Después del entierro –si este se realiza antes del final del día martes– los ashkenazim deben hacer Habdalá¹⁰ sin pronunciar las bendiciones de Boré Miné Besamim y Boré Meoré Haesh¹¹. Para los sefaradim, si el entierro ocurre antes del final del día domingo, podrán hacer la Habdalá hasta este día, con Shem Umaljut, mas sin las bendiciones de Boré Miné Besamim y Boré Meoré Haesh, con la condición que no hayan comido. Si el entierro se realiza después del domingo, pero antes del martes, los sefaradim podrán realizar la Habdalá, mas sin Shem Umaljut y sin las bendiciones de Boré

Miné Besamin y Boré Meoré Haesh¹².

Sin embargo, después de un *Iom Tob*, si no podía hacer la *Habdalá*, pues se inició el período de *aninut*, no podrá hacerla al día siguiente después del entierro¹³.

- 6. Con relación a *Birjot Hashájar* después del entierro hay tres opiniones:
- a) El *abel* podrá recitar todos los *Birjot Hashájar* hasta el final del día¹⁴ y así acostumbran los *sefaradim*.
- b) El *abel* deberá recitar solamente las siguientes bendiciones: las bendiciones de la *Torá*, *Sheló Asani Goy*, *Sheló Asani Ábed* y *Sheló Asani Ishá*¹⁵, y así acostumbran los *ashkenazim*.
- c) El *abel* podrá hacer los *Birjot Hashájar* hasta el final de la cuarta hora del día, calculada desde el amanecer (aurora) hasta la puesta del sol^{15a}.

El *abel* recitará *Keriat Shemá*, a cualquier hora del día, después del entierro, aún siendo que el plazo del *Keriat Shemá* haya pasado. Deberá recitar principalmente el último párrafo, que comienza con "*Vaiomer*", por causa del mandamiento de recordar el Éxodo de Egipto todos los días^{15b}.

7. Quien pasó más de treinta días sin ir al cementerio deberá recitar una bendición especial (*Tefilat Bet Almin* –vea pág. 223). El *onen* no deberá recitar esta *berajá*. Vea los *mar'é mekomot* (notas bibliográficas) 5, 5c y 5d del capítulo IX.

* * *

Rabí Iaacob dice: "Este mundo se parece a un corredor delante del Mundo Venidero. Prepárate en el corredor antes de entrar a la sala del palacio."

Pirké Abot 4:21

פרק ד' דיני אונן

- .01 שוייע יוייד סיי שמייא סייא.
 - .a01 שוייע שם סייה.
- החתייס שגם b01. רמייא שם סייה. וכתב הפיית בסייק כייג בשם החתייס שגם דעת הבייי כן. ועייי יחי יוסף להגייר יעקב חיים סופר שליטייא בסיי בי.
 - .02 שוייע שם.
 - .03 שוייע שם סייא.
 - .04 מייב סיי עייא סקייד.
 - a04. פיית סיי שמייא סייק זי.
 - .05 שוייע שם סייא.
 - .06 שדייח מעי אבלות אוי קטייז.
 - .07 שוייע שם סייא.
 - .08 מייב סיי עייא סקייי.
 - .09 שוייע הרב סיי עייא סייב ושויית יבייא חייו יוייד סיי לייג
 - .10 שוייע שם סייב.
 - .11 שוייע אוייח סיי רצייט סייו.
 - .12 כפהייח סיי רצייט אוי כייו ובאייח שייש פרשת ויצא סכייג.
- 13. עייי מנחת חינוך מצוה לייא שהסתפק במי שלא הבדיל במוצאי יוייט אם יש לו תשלומין ובכפהייח סיי תצייא אוי די כתב בשם החידייא שאין להבדיל אם לא הבדיל במוצאי יוייט.
- הגהה: עיין במייב סיי עייה פרטי דינים בעניני התפילה וברכות השחר לאבל לאחרי הקבורה. ועיין בספר גשר החיים פיייח סיי בי שהאריך בכל פרטי המצוות בשעת אנינות כמו נר חנוכה, ספירת העמר, ישיבה בסוכה, אמירת הגדה וכוי.
- .14. שויית רב פעלים חייא סיי נייד .שויית יחוייד חייד סיי די. ילקוט יוסף חייא עמוי נייד.
 - .15 מייב סיי עייא סייק די.
 - .a15 שויית אור לציון חייב פייד שאלה יייא.
- מייב סיי נייח סייק כייז וכתב שם ודע דמיימ פי ציצית b15 או שאר פסוקים שהם מזכירת יציאת מצרים מחויב מן התורה כל היום דהא מן התורה לא נקבע זמן לזכירתה וכמו שכתב השייא סיי יי דעד הערב הוא זמן לזכירת ייים עיייש.

Capítulo V

A PARTIR DE QUE MOMENTO COMIENZAN A REGIR LAS LEYES DE ABELUT (LUTO)

1. Las leyes de *abelut* comienzan a regir enseguida después del entierro. Ya en el cementerio el abel deberá sacarse sus zapatos de cuero y calzarse zapatos de tela, plástico o goma¹ o colocar un poco de tierra dentro de los zapatos de cuero que esté usando y así volver a su casa.

Existe otra costumbre –la de Jerusalén– de cambiarse los zapatos solamente cuando llega a la casa².

2. El período de luto se divide en tres etapas: siete días, treinta días y doce meses.

Los siete días se inician inmediatamente después del entierro. Aunque el sepelio haya sido unos momentos antes de la puesta del sol³, estos momentos serán contados como el primer día.

Ejemplo: si el entierro fue un lunes unos instantes antes de la puesta del sol, los siete días acabarán el domingo de mañana, enseguida después de la oración de Shajrit (oración de la mañana)⁴.

- 3. Si el cuerpo será trasladado para enterrarlo en otro país y algunos parientes lo acompañarán y otros se quedarán en el país, los que viajen deberán comenzar el luto después del entierro. Los que se queden en el país comienzan el luto inmediatamente después de embarcar el cuerpo⁵. De cualquier manera, en estos casos, se debe consultar a un rabino.
- 4. Quien recibe la noticia de la muerte de uno de los siete parientes de otro país –por teléfono, fax o telegrama– comenzará el *abelut* luego del horario del entierro⁶.

Ejemplo: El fallecimiento ocurrió en E"Israel y el entiero será un lunes, a las 15 hs. horario local. La diferencia de huso horario es de cinco horas, por lo tanto el *abel* en Bs. As. comenzará el *abelut* a las 10 hs., horario argentino (en el caso de estar en vigencia el horario de verano en Bs. As., la diferencia será de cuatro horas. En caso de regir el horario de verano en Israel, la diferencia pasa a ser de seis horas).

En algunos países, la ley permite el entierro, sólo después de unos días. En este caso, el *abelut* se iniciará, también, solamente después del entierro.

5. Si alguien está viajando y sólo al regresar del viaje supo del fallecimiento de uno de sus parientes:

Si la distancia entre el lugar donde se encontraba en el viaje y el lugar donde están sentados sus familiares de luto con el mayor de la familia, es menor de 10 parsaot (40 mil) y, por consecuencia, tendría la posibilidad de llegar en un día, y al llegar los demás parientes están aún sentados en shib'á, aunque haya llegado el séptimo día, terminará el abelut junto con los otros parientes.

En el caso de haber llegado después que se levantaron de *shib'á*, o si llegó de un lugar más lejano que 40 *mil*, deberá contar siete y treinta días separado del resto de los que están de luto⁷. Así actuará si se enteró al llegar y no había comenzado todavía el *abeut*. Sin embargo, si él supo antes de viajar y comenzó el *abelut* a partir del segundo día, contará los siete días por separado⁸. De cualquier forma si al tener conocimiento, decidió viajar hasta el lugar donde se encuentran los demás, terminará la *shib'á* junto con los demás⁹.

Conclusión: De cualquier lugar que se pueda llegar en avión en un día, al llegar se unirá a los demás¹⁰. De cualquier manera, en estos casos se debe consultar un rabino.



El Ciego y el Paralítico

Un día, el Emperador Antonino le hizo una observación a Rabi diciendo que el cuerpo y el alma se podrían defender cada uno a su manera delante del Eterno, cuando El los juzgue por sus malas acciones. El cuerpo dirá: "Fue por culpa del alma que yo pequé. Desde que ella se separó de mí, quedé inmóvil. Por lo tanto, yo no fui quien la conducía al mal". El alma, a su vez, se defenderá: "¿Acaso yo puedo actuar sola? Soy sólo un espíritu. Es el cuerpo quien realizaba costantemente las malas acciones".

Y Rabi, como respuesta, le recordó al Emperador la siguiente fábula: "Un rey colocó dos vigilantes en su pomar. Uno era paralítico y el otro era ciego. Inmediatamente, el primero le dijo al segundo: "Yo veo ricos higos maduros. Alcánzame hasta allá; yo los recogeré y los dos los comeremos".

El ciego aceptó la propuesta y los vigilantes se deleitaron con su botín. Cuando el rey notó la desaparición de sus frutos, sospechó que sus vigilantes los habían robado. El paralítico se defendió diciendo: "¿Acaso yo me puedo movilizar? Estoy preso en una inmovilidad total". El ciego, a su vez, dijo: "Yo ni siquiera veo dónde están esos frutos maduros, ¿cómo podría ir a recogerlos?"

¿Qué hizo el rey? Mandó al paralítico subirse sobre las espaldas del ciego y ordenó azotar a los dos.

Así, dijo Rabi, hará el Eterno en relación al cuerpo y al alma. Los dos juntos forman un mismo individuo. Por lo tanto El castigará a ambos, pues ellos cargan solidariamente con la responsabilidad de los errores que cometen.

Sanhedrin 91a

פרק ה' מתי מתחילה האבלות

- .01 גשר החיים פיייט סיי די סייא.
 - .02 יקרא דחיי סיי יייד סייא.
- 03. ואם חלה אבלות בביהייש ועדיין האבל לא התפלל ערבית ספיקא דרבנן לקולא ונחשב לו ליום. ושיעור של ביהייש לענין זה דעת הגשר החיים בפיייט סיי די עד 17 דקות אחרי השקיעה. ודעת הגריימ פיינשטיין זצייל באגריימ חאוייח חייד סיי סייב עד 40 דקות בניו יארק אחרי השקיעה עיייש היטב בכל התשובה. והייה למי ששמע שמועה קרובה בביהייש חשבינן ביהייש מן היום ומונה אבלות מאותו היום, פיית סיי שעייה סקייה בשם הרדבייז. ועייע בשויית יבייא חייח יויד סיי לייד. ושויית אור לציון חייא סיי יוייד סיי ליי.
- 04. שוייע יוייד סיי שצייה סייא. ודוקא מקצת היום ככולו אמרינן ולא מקצת הלילה.
- סיי שעייה אוייע אוייד חייא סיי רנייג. ועיי שוייע יוייד סיי שעייה 05. סייב.
- 06. שויית משיב דבר חייא סיי עייא. שויית אמרי יושר חייא סיי קייפ. שויית יביע אומר חייד סיי כייח. קובץ תורני תורה אור קייפ. שויית יביע אומר חייד סיי כייח. קובץ תורני תורה אור תשלייד תשובתו של הגאון רבי בן ציון אבא שאול שליטייא. ויש חולקים ודעתם שחלה האבלות מיד. דעיית של המהרשיים בתמצית פסקי הלכות סיי שעייח. שויית חלקת יעקב חייא סיי קפייח. שויית שבט הלוי חייג סיי קסייח. ולדעת הפוסקים שרק חלה האבלות אחרי הקבורה לא נוהג דיני אנינות רק לא יניח תפילין ביום אי לאבלות ועיין בשויית אמרי יושר חייא סיי סייא.
 - .07 שוייע יוייד סיי שעייה סייח.
 - .08 שוייע שם סייט
 - .09 יקרא דחיי סיי יייד סייו בשם הגרייש דביליצקי שליטייא.
- 10. שויית רב פעלים חייג יוייד סיי כייד וזייל כבר הסכימו הרבה אחרונים גדולים דחושבים שיעור מהלך מסילת הברזל והגם דיש חולקים יש להורות כדברי המקילים שהם גדולי הדור. והלכה רווחת הלכה כדברי המיקל באבל עכייל.
- הערה: בדין גדול הבית כתב הגאון רעייא בגליון השוייע סיי שעייה סייח בשם תשובת שמש צדקה, הוגד לי מפי מגידי

אמת שזקני העיר הזאת בעלי הוראה לא דנו דין גדול הבית אלא בבנים לגבי אב או אחים קטנים כשהיו אוכלים מתפיסת הבית דאז גרירי אבתרייהו, אבל באחים הדרים בבית לבדם ומופרדים איש מעל אחיו לא דנו דין זה עכ״ל. ובגשר החיים פי״ט סי׳ ה׳ ס״ט כתב אם אין גדול הבית במשפחה, כשיש למשל אחים שוים שלכלם דעה אחת אם בא אחד מהם למקום שהאבלים יושבים במקום המת או במקום הקבורה נוהגים ג״כ להקל שיצטרף לרוב האבלים וכו׳ והוסיף והלא גם כשגדול הבית בא לבית האבל מקילים וכו׳ אפשר בכ״ז להקל בכה״ג לחשוב את רוב האחרים כגדול הבית עכ״ל.

Capítulo VI

PARIENTES SOBRE LOS CUALES SE CUIDAN LAS LEYES DE ABELUT

- 1. Los parientes fallecidos sobre los cuales se cuidan las leyes de abelut son: padre, madre, hermano, hermana, esposo o esposa, hijo e hija¹.
- 2. Existen algunas diferencias entre el padre y la madre con relación a los otros cinco parientes, que serán aclaradas más adelante.
- 3. Hermano y hermana, tanto por parte del padre como por parte de la madre².
- 4. El luto por los parientes citados recae tanto sobre el hombre como sobre la mujer.
- 5. En caso de que una criatura haya fallecido después de treinta días completos de su nacimiento (vida natural), se deben cuidar las leyes de abelut normalmente. Si falleció antes de completar los treinta días, la criatura se considera nefel (aborto) y, por lo tanto, no se cuidan las leyes de *abelut*^{2a}. Si la criatura, fue colocada en la incubadora enseguida después de su nacimiento y después falleció, se debe consultar un rab

para saber cómo proceder³.

6. Se debe realizar el *berit milá* en un niño que nació muerto o que murió después del nacimiento. El *milá* se debe realizar antes de ser enterrado; sin embargo, no se dice *berajá*. Se debe dar un nombre al bebé que nació muerto, tanto si es varón como si es mujer para que despierten la misericordia de los Cielos y puedan ser parte de *Tejiat Hametim* (Resurrección de los Muertos)⁴.

פרק ו' על מי צריך להתאבל

- .01 שוייע יוייד סיי שעייד סייד.
 - .02 שם.
 - .a02 שם סייח.
- 03. עייי שויית שבט הלוי חייג סיי קמייג ושויית ציץ אליעזר חייט סיי כייח חי שויית באר שרים חייא סיי עייה ונשמת אברהם יוייד סיי שעייד סייא. וילקוייי חייז סיי חי סייו.
 - .04 שוייע יוייד סיי רסייג סייה

Capítulo VII LEYES REFERENTES A LA KERI'Á

Keri'á es el acto de romper las ropas.

- 1. Cuando muere uno de los siete parientes por los cuales es necesario cuidar las leyes de *abelut*, se debe hacer la *keri'á* de pie. Si la *keri'á* fue realizada en posición de sentado, se debe repetir estando parado¹, mas sin pronunciar la *berajá*¹a.
- 2. Si el *abel* se entera del fallecimiento dentro de los treinta días de *abelut* hará la *keri'á*. Si el *abel* sabía del fallecimiento, y pasaron los siete días de *abelut* y el *abel* no hizo la *keri'á*, ya no deberá hacerla. Sin embargo, sobre sus padres se deberá hacer siempre la *keri'á*, aunque hayan pasado muchos años de su fallecimiento².

Si la persona no sabía que con la muerte de sus padres tenía que hacer la *keri'a*, deberá hacerla cuando tenga conocimiento de esta ley³, aún habiendo pasado muchos años de su fallecimiento. Ver cap. XVI, ítem 3.

3. En el momento de la *keri'á* se pronuncia la siguiente bendición: "*Baruj Atá Hashem Elokenu Melej Haolam Daian Haemet*" (Bendito eres Tú, Hashem nuestro Dios Rey del Universo, Juez de la Verdad). Quien no hizo la *keri'á* en el período entre el momento del fallecimiento hasta después de

la *Seudat Habraá*, deberá hacerla dentro de los siete días sin la bendición⁵.

- 4. La costumbre es que alguien comience a romper la ropa del *abel* y este continúe⁶. El corte se debe realizar en forma vertical, en caso contrario no cumplió con la obligación⁷.
- 5. Para los padres, se rompen las ropas en el lado izquier-do –a la altura del corazón– "hasta que este quede descubier-to". Para los otros cinco parientes, se rompe la ropa del lado derecho, 8 cm¹0 y se puede cortar con una lámina de afeitar o tijera. Para los padres, se debe cortar con la mano¹¹, pudiendo comenzar con una gilette o tijera.

Si el lado de la *keri'á* se cambió sin querer, la *mitsvá* fue cumplida¹².

- 6. Para hacer la *keri'á*, el *abel* podrá cambiarse la ropa que estuviese usando por una más vieja¹³.
- 7. Por todos los parientes –excepto los padres– se debe hacer la $keri'\acute{a}$ en una sola ropa¹⁴: la camisa. Por los padres, se deben cortar todas las ropas exteriores que estuviera usando¹⁵, excepto el saco. Ya que hay dudas en relación al saco, es mejor sacárselo en el momento de la $keri'\acute{a}^{16}$. Se acostumbra no cortar la camiseta ni el $talit kat\acute{a}n^{17}$.

Los *sefaradim* no se cortan el saco aunque lo estén usando en el momento de la *keri'á*¹⁸. Los *ashkenazim*, no obstante, acostumbran a cortarlo.

8. Según la *halajá*, se necesita hacer la *keri'á* en el momento del fallecimiento del pariente. Quienes acostumbran hacer la *keri'á* enseguida después del entierro¹⁹, o en el mo-

mento en que hayan salido con el cuerpo de la casa²⁰, o después de que vuelven del entierro, antes de hacer la *seudat habraá*, tienen en quien apoyarse²¹.

- 9. Está prohibido hacer la *keri'á* en *Shabat* o en *Iom* Tob^{21a} .
- 10. Si el fallecimiento ocurrió en *jol hamoed*, la costumbre de los *sefaradim* es hacer la *keri'á* por cualquiera de los siete parientes²², a pesar de no estar vigentes las leyes de luto en estos días. La costumbre de los *ashkenazim* es hacer la *keri'á* solamente por los padres²³. Donde no hay una costumbre fija, los *ashkenazim* deberán hacer la *keri'á* en *jol hamoed* para cualquiera de los siete parientes²⁴.

Si el fallecimiento ocurre en *Iom Tob*, la *keri'á* se postergará hasta después de terminar todos los días de *Pesaj* o *Sucot*, con el comienzo del luto²⁵.

11. La mujer, después de que haga la *keri'á* sobre uno de los siete parientes, deberá juntar las partes rotas con un alfiler de seguridad por motivos de *tseniut* (recato)²⁶.



La caridad Real

En el curso del año de la escasez de víveres, el Rey Munbaz distribuyó todos los tesoros de la corona, que habían sido acumulados por sus antecesores, entre los pobres de su país. Sus parientes cercanos lo criticaron por esa actitud tan imprudente, diciendo: "¿Cómo puedes despilfarrar una riqueza que nuestros antepasados tuvieron tanta dificultad en juntar?"

Y el rey respondió: "En realidad, nuestros antepasados apartaron enormes tesoros aquí abajo, pero yo los reúno en el más allá. Ellos acumularon bienes en donde cualquier persona podría apropiárselos; yo los acumulo en un lugar inaccesible. Ellos guardaron en sus cofres riquezas improductivas; yo, por el contrario, acabo de acumular riquezas que traerán los mejores frutos. Ellos guardaron el oro y el dinero; yo conservé vidas humanas. Ellos reservaron una fortuna que no aprovecharon; yo reuní actos que serán llevados personalmente a mi favor."

Bavá Batrá 11a

פרק ז' דיני קריעה

- .01 שוייע ורמייא יוייד סיי שיימ סייא.
- 101. ובספר נחמו עמי כתב שלא יברך. וצריך לקרוע באורך הבגד. (חכייא קנייב בי) פיית סקייב.
- 02. שוייע יוייד סיי שצייו סייא. משאייכ בשמועה קרובה שחייב לקרוע עיין בשוייע יוייד סיי תייב סייא.
 - .03 יקרא דחיי סיי גי סייב.
- 04. כתב בנהר מצרים הלי אבלות סייט שפשט המנהג ברוב העולם לברך על הקריעה דיין האמת בשם ומלכות, הגם כי ברכה זו לא נזכרת בפירוש לא בתלמודים ולא בפוסקים וגם רבינו הטור והבייי לא הזכירוה. מיימ נהוג עלמא הכי וסמוכות דידהו משנה ערוכה דתנן על השמועות הרעות וכוי. והגם שהרב כנהייג זייל פקפק בדבר, כתב גייע בברכייי שיימ דין אי דאין פקפוק בדבר ופוק חזי מאי עמא דבר עיש. וכן הוא מנהג עיהייק ירושלים תייו עכייל.
 - .05 נהר מצרים הלי אבלות סכייא.
 - .06 גשר החיים פייד סטייו ועיין יקרא דחיי סיי גי סייג
- 07. גשר החיים פייד סיייג. חכמייא כלל קנייב בי ופיית סיי שיימ סקייב.
 - .08 שייך יוייד סיי שיימ סייק יייט.
 - .09 שם.
 - .10 שוייע יוייד סיי שיימ סייג.
 - .11 שוייע שם סיייד.
 - .12 שיוייב יוייד סיי שיימ סיייא.
- 13. נהר מצרים שם סי״ח. ובגליון המהרש״א הוסיף אף שמת אביו. שו״ת הר צבי יו״ד סי׳ רס״ג.
 - .14 שוייע יוייד סיי שיימ סייט
- 15. שם. ולגבי אשה אם צריכה לקרוע כל בגדיה על או״א כתב ברמת רחל סי׳ ל״ח (הודפס בשו״ת ציץ אליעזר ח״ח) שמספיק שתקרע רק בגד העליון. וז״ל שם בסוף או׳ ב׳: וא״כ הרי יש ללמוד בפשיטות דכשם שראינו גבי שוללת לאלתר דמפני הצניעות דחינו חיוב בכבוד או״א, ה״נ גבי קריעת כל הבגדים יש ג״כ לדחות מפני הצניעות חיוב בכבוד או״א ולפסוק שלא תקרע אלא בגד העליון בלבד בכבוד או״א ולפסוק שלא תקרע אלא בגד העליון בלבד

- שהוא מעיקרא דדינא של עצם חיוב הקריעה.
- 16. גשר החיים פייד סיייד. ועיין בשוייע יוייד סיי שיימ סייי שייך סקייכ וטייז סקייה עיין זכרון מאיר פייז הערה 66.
 - .17 שויית יביע אומר חייו סיי לייב. וגשהייח שם.
 - .18 עיין נהר מצרים הלי אבלות סיייא.
 - .19 גשר החיים פייד סייו.
 - .20 גשר החיים פיייב סיי אי סייב.
- 21. נהר מצרים הלי אבלות ס״ז. בספר גשר החיים פ״ד ס״ו כתב שמנהג הספרדים לקרע אחר הקבורה (ומנהג האשכנזים לקרע כשמוציאים המת) ולא כתבתי בפנים שהמנהג כך אלא כתבתי שיש להם על מי שיסמוכו כי הראש״ל הגר״ע יוסף שליט״א כתב בשו״ת יביע אומר ח״ב סי׳ כ״ג או׳ ו׳ שי״ל ע״ד הגשר החיים הנ״ל. וכתב שיותר נכון להקדים לקרע ולברך לפני סתימת עיני המת וכיסוי פניו. ולא יאוחר מלפני סתימת הגולל ע״ש.
 - a21. שוייע יוייד סיי שיימ סכייח
 - .22 שוייע אוייח סיי תקמייז סייו.
- 23. רמייא שם. ובמייב שם סקייז כתב על משייכ הרמייא (ונהגו בני אשכנז שלא לקרע במועד כי אם על אוייא ועל שאר קרובים קורעים אחר המועד) היינו אשכנז ממש אבל בפולין נהגו לקרע על כולם.
 - .24 רמייא שם
 - .25 מייב סיי תקמייז סקיייא.
- זכרון מאיר סיי די סייב וילקוט יוסף חייז סיי די סיייג. ועייי שוייע יויד סיי שיימ סטיין.

Capítulo VIII LEYES REFERENTES A LA TAHARÁ

Leyes recopiladas de los libros "Guésher Hajaim" y "Zijron Meir".

Creemos con absoluta fe que el *Mashiaj* puede llegar en cualquier momento y que todos los muertos se levantarán. Por lo tanto, debemos lavarlos y vestirlos debidamente, para que puedan recibir al *Mashiaj* dignamente.

- 1. Es una antigua costumbre lavar y hacer *tahará* a los muertos. Existe una secuencia de cómo se debe realizar el lavado, atribuída a Hilel *Hazaken*.
- 2. Generalmente toda comunidad tiene una institución especial denominada *Jebrá Kadishá* –sociedad que trata los servicios funerarios. Se recomienda que solamente quienes cumplen la *Torá* y las *mitsvot* sean parte de ella.
- 3. Está permitido que el personal de la *Jebrá Kadishá* reciba una remuneración por el servicio. No obstante es preferible realizar este servicio gratuitamente, pues es llamado *guemilut jesed shel emet*, la bondad verdadera, porque con seguridad quien se ocupa de eso lo hace por puro altruismo, sin interés.

- 4. Todos los que pertenecen a la *Jebrá Kadishá* deben instruírse en las leyes y costumbres referentes a la *tahará*. Se recomienda que de vez en cuando se reúnan, estudien y recuerden las leyes y las costumbres y profundicen en las dificultades que puedan surgir para que, cuando en la práctica aparezcan, les sea más fácil y así la *tahará* se realice sin demora.
- 5. Los hombres hacen la *tahará* a los hombres y las mujeres a las mujeres.
- 6. Un hombre no debe participar de la *tahará* de su propio padre, padre adoptivo, padrastro, suegro o marido de la hermana (cuñado).
- 7. Una mujer no debe participar de la *tahará* de su madre, madre adoptiva, madrastra, suegra y esposa de su hermano. Hay quienes sostienen que para las mujeres está permitido.
- 8. Hay quienes sostienen que los padres no deben participar de la *tahará* de sus hijos.
- 9. Si no hay quienes sepan hacer la *tahará*, los parientes están autorizados a participar de la misma.
- 10. Todo aquél que no esté participando de la *tahará* no deberá estar presente en el recinto en ese momento.
- 11. La *tahará* deberá ser realizada lo más próximo posible al sepulto.
- 12. Se recomienda que haya por lo menos cinco personas participando de la *tahará*.
- 13. Es conveniente que los hombres que se ocupan de la *tahará* hagan antes una inmersión en la *mikve*, especialmente si se trata de un sabio.

- 14. Los partícipes se vestirán con ropas limpias y discretas, de manera honrada, tomando conciencia de que están cuidando una envoltura de la *kedushá* –el cuerpo.
- 15. Antes de la *tahará*, se debe dejar preparado de antemano todo lo que se necesitará, y la vestimenta del cuerpo. En caso de que el fallecido sea *ashkenazí* deberán saber el nombre hebreo de su padre y en el caso de ser *sefaradí*, el nombre hebreo de su madre. Si no se sabe el nombre hebreo se puede usar el nombre *loazí* (del registro civil).
- 16. Se recomienda que antes de la *tahará* cada uno de los partícipes sepa cuál será su tarea.
- 17. No realizarán la *tahará* en un cuarto donde haya otro muerto.
- 18. El cuerpo debe permanecer en el piso hasta que la *Jebrá Kadishá* venga a buscarlo para llevarlo al cementerio.
- 19. Todos los participantes del lavado del cuerpo, deberán hacer *netilat yadaim* antes de comenzar —lavando cada mano tres veces, alternadamente— sin pronunciar la *berajá*. No se seca. Lo mismo se deberá realizar después de terminar la *tahará*. El trabajo tiene que ser encarado con seriedad, siendo prohibido mantener conversaciones vanas durante su realización.
- 20. Se debe preparar bastante agua para el lavado del muerto. Es conveniente que este agua no sea llevada por mujeres ni hombres que estén impuros o *goim*.
- 21. Hay quienes acostumbran encender velas en el recinto donde se hará la *tahará* y hay quienes estudian *mishnaiot*, en honra del fallecido, en un cuarto contiguo.

- 22. Se acostumbra colocar el cuerpo en el piso antes de comenzar la *tahará*, en caso de no haber sido colocado enseguida después del fallecimiento.
- 23. El cuerpo debe estar sin ropa para proceder al lavado. Sólo el rostro y los órganos genitales deberán estar cubiertos con un pequeño paño. Cuando llega el momento de lavar el rostro o el área genital, se los debe descubrir para poder lavarlos bien. Si la costumbre del lugar es lavar el cuerpo estando cubierto por una sábana, se debe continuar con esta costumbre. En este caso, se descubre el cuerpo a medida que se va lavando.
- 24. No hay diferencia entre hombres y mujeres en el lavado y en la *tahará*.
- 25. El lavado se debe realizar con agua fría, según la costumbre de *Yerushalaim*, y hay quienes lavan con agua tibia. Lo importante es que el cuerpo quede limpio. Se puede lavar con agua caliente, en caso de que se necesite retirar algo sucio.
 - 26. No se lava el cuerpo a través de una canilla o ducha.
- 27. Si hay un flujo de sangre constante, está permitido tapar el origen del flujo con algún material o atarlo con un paño.
- 28. No se deben retirar apósitos, drenajes, sondas ni cánulas del cuerpo si causará sangrado.
- 29. Se debe tener cuidado de no causar sangrado de las heridas.
- 30. La costumbre es que uno de los participantes retira agua de un balde, con una jarra, y la arroja sobre el cuerpo,

mientras otro lo lava con un pañito blanco. Se debe tener cuidado para que todos sus miembros estén rectos y que no se doblen sus dedos ni otras partes del cuerpo.

31. El orden del lavado es el siguiente:

Primero se lava toda la cabeza, cuidando de no arrojar agua dentro de su boca o de su nariz. Después se lava el cuello, el brazo y la mano derecha, la mitad del cuerpo del lado derecho, el muslo, la pierna y el pie derecho. Después el lado izquierdo en el mismo orden. Si hay algo sucio, se puede lavar con jabón para quitarlo, pero se debe hacer con mucho cuidado.

Cuando se lava la espalda del muerto, no se lo debe colocar boca abajo, sino de costado. Se lava primero el lado derecho y después el lado izquierdo.

Se debe lavar el cuerpo muy bien, sin olvidarse de lavar bien el ano.

Luego se limpian las uñas de las manos y de los pies usando instrumentos propios para este fin, para que no permanezca sucio abajo de las uñas. Sin embargo, hay comunidades que acostumbran cortarle las uñas. Se debe continuar con la costumbre adoptada por la comunidad.

Hay quienes acostumbran peinar sus cabellos.

No se debe dar vuelta la camilla donde fue lavado por motivos de *sacaná* { "*Tsavaá*" del *Rabi* Yehudá *Hejasid*} hasta el término de la sepultura { "*Sheelot Utshubot Beér Moshé*" vol. VIII – par. 111}.

32. Después del lavado, se hace la *tebilá* (*tish'á cabin*) con el cuerpo totalmente descubierto, inclusive el rostro y el

área genital. En ese momento, se levanta el cuerpo. Dos o más personas, si es necesario, lo mantienen en pie encima de una tabla de madera –previamente mojada con el agua que va a ser utilizada para la *tahará*– para que el agua pueda escurrir. Luego, se arroja agua continuamente sobre el cuerpo, por lo menos treinta litros de agua. Se puede echar el agua hasta tres veces como máximo, con la condición de que, antes de acabar de echar el primer balde, esté siendo arrojado el agua del segundo balde y así con el tercero. Se debe realizar permanentemente, sin ningún intervalo. Esta *tebilá* debe ser realizada sin *berajá*. Hay cementerios que poseen *mikve* con guinchos para sumergir el cuerpo después del lavado.

- 33. A continuación, se lava la camilla donde él fue lavado, se forra y se acuesta el cuerpo nuevamente. Luego se debe secar el cuerpo del fallecido y vestirlo con los *tajrijim* (vestimentas mortuarias). En caso de ser un hombre, deberá ser envuelto en el *talet* que él usaba para rezar. Se debe observar que el *talet* sea *pasul*, cortando una de las cuatro puntas.
- 34. La sangre que sale en el momento de la muerte o después tiene que ser enterrada junto con el cuerpo. No se puede lavar la sangre que haya salido por motivos quirúrgicos o sangre que el muerto puede perder por la nariz o por la boca. Esta sangre es parte del cuerpo y debe ser enterrado junto a él.
- 35. Si la ropa del muerto estuviera manchada de sangre, deberá ser enterrada dentro de la fosa; no debe ser colocada junto con él dentro de las ropas mortuarias.
- 36. No se hace *tahará* en cuerpos encontrados después de algunos días, en estado de descomposición. Sólo se en-

vuelve el cuerpo en una sábana blanca y se entierra.

- 37. En caso de un asesinato, o de un accidente, *jas veshalom* (Dios no lo permita), si hay alguna duda de que la sangre que salió después de la muerte fue absorbida por las ropas, no se hace *tahará* y no se retira la ropa del muerto. Se envuelve el cuerpo en una sábana de hilo y se entierra. Si salpicó sangre en la tierra, se debe recoger la tierra que absorbió la sangre y colocarla en la sepultura.
- 38. Si, sin querer, se olvidaron de enterrar la ropa o la sábana con sangre junto con el muerto, se los debe colocar en una bolsa y enterrarlos junto a la sepultura. No se debe tocar la *keburá* (sepultura).
- 39. En caso de asesinato, no se lava el cuerpo, ni se hace la *tebilá*. Se lo entierra en el estado en que se encuentra, para que llegue así a las Alturas y despierte en *Hashem* la venganza con el asesino.
- 40. En caso de un accidente, donde hubo derramamiento de sangre, no se hace el lavado ni la *tebilá*.
- 41. Una mujer que esté *nidá* no puede hacer la *tahará*. Si no hay mujeres que estén en su período de pureza, las que no estén menstruando, pero no fueron a la *mikve* todavía, o sea, que están contando los siete días limpios, pueden hacer la *tahará*.
- 42. Después de la *tahará*, todos los que participaron de ella deberán declarar tres veces: "*Tahor hu, tahor hu*" –él está puro, él está puro, él está puro.
 - 43. No podemos dejar que un no judío toque al muerto.

Si hay necesidad de saber la medida para el cajón, esto debe ser realizado por un *iehudí* para evitar que un no judío lo toque.



Cuál es la Razón de las Leyes de la Sepultura y del Luto Judío

Según el pensamiento judío, la muerte no es el fin sino, por el contrario, el principio. El judaísmo considera a este mundo una sala de espera, una preparación para el Mundo Venidero. Ese mundo futuro no se puede comprender completamente, mientras la mente del hombre continúe limitada a sus conceptos físicos. No obstante, el hombre puede suponer que en esa existencia, las almas nobles prosperan.

En consecuencia, vemos la muerte con tristeza, pero no con aflicción. Sentimos una enorme pérdida por la muerte de los seres amados y nos preocupamos por el hecho de que sus pecados puedan hacerlos merecedores de un futuro castigo. Sin duda, encontramos consuelo en el hecho de que la muerte no significa el fin de una persona. Sentimos alivio al pensar que quienes sufren por causa de una enfermedad encontrarán la paz.

Por estas razones, la sepultura judía siempre es simple y digna y no complicada ni ostentosa. Se santifica la memoria del fallecido mediante la oración de alabanza y la recitación del *Kadish* por un pariente cercano. Los familiares de la persona desaparecida cuidan *shib'á* durante siete días, en los cuales los amigos los visitan para consolarlos y aliviar su dolor. Todos los años, en el *Iortsait (Jahrzeit)* –fecha de aniversario del fallecimiento— los parientes encienden una vela dedicada a su memoria y recitan el *Kadish*. Asimismo, los amigos y la familia del fallecido pueden honrar su memoria por medio del estudio de la *Torá* y la realización de obras benéficas en su memoria. Este es el tributo más perdurable.

Extraído del libro "Guía Sobre el Enfoque de la Torá"

Rabino E. Gevirtz

Capítulo IX

COSTUMBRES DESPUÉS DEL ENTIERRO Y LEYES REFERENTES A VISITAS AL CEMENTERIO

1. Enseguida después del entierro, se acostumbra decir capítulos de "*Tehilim*" (*Salmos*), *Kadish Dehu Atid*, *Tsiduk Hadin* y *Hashcabá* (págs. 210 a 206)¹.

Los *ashkenazim* tienen diferentes costumbres en relación a la *Hashcabá*².

2. En los días en que no se recita *Tajanún*, no se dice *Tsiduk Hadin*³. Se dirá el *Mizmor* 16 y el 49 del "*Tehilim*" y en lugar del *Kadish Dehu Atid* se dirá *Kadish Iatom*⁴ (*Iehé Shelamá Rabá*).

Las personas que coloquen tierra en la sepultura deben tomar cuidado de no pasar la pala de mano en mano, sino clavarla en la tierra^{4a}.

3. Quien estuvo en el cementerio por última vez hace más de treinta días, deberá pronunciar una bendición especial⁵ (vea

pág. 223). El *onen* no deberá recitar esta $berajá^{5c}$. Sin embargo, si las personas que están acompañando el entierro no estuvieron en el cementerio hace más de treinta días, deberán recitar esta $berajá^{5d}$.

Al salir del cementerio después de un entierro, se acostumbra arrancar un poco de pasto, tirarlo para atrás, por encima del hombro derecho y recitar lo siguiente: "Veiatsitsu me'ir keéseb haárets; zajur ki afar anájnu"^{5a}. Si el entierro ocurre en jol hamoed, no se puede arrancar el pasto^{5b}.

4. Al salir del cementerio, o después de tocar al fallecido o quien estuvo en el mismo recinto que el fallecido, deberá hacer *netilat iadaim* (lavado de las manos)⁶. Se acostumbra no secarse las manos después de la *netilá*⁷, mas en los días fríos se pueden secar. Tampoco se debe pasar el jarro para otra persona⁸.

Quienes estén presentes en el entierro deben formar dos filas, como un corredor, por donde deberán pasar los que están de luto. Quienes forman el corredor deben recitar la tradicional oración de consuelo: "Hamakom ienajem etjem betoj shear abelé Tsión Virushalaim"^{8a}.

Quienes visten los *tsitsiot* por fuera de la ropa, deben esconderlos dentro de la ropa al entrar al cementerio o en cualquier lugar donde haya un muerto^{8b}.

- 5. No se debe visitar la misma sepultura dos veces en el mismo día⁹.
- 6. Cuando se visita una sepultura, se acostumbra colocar la mano izquierda¹⁰ sobre ella y pronunciar: "Venajajá

Hashem tamid vehisbia betsajtsajot nafsheja veatsmoteja iajalits vehaita kegan ravé ujmotsá máim asher ló iejatsebu memav. Ubanu mimejá jorbot olam mosedé dor vador tecomem vecorá lejá goder pérets meshobeb netibot lashábet (Iesha'iá 58:11)". "Tishcab beshalom ad bó menajem mashmia shalom" (* vea este párrafo en hebreo en la pág. de mar'é mekomot – 84). Cuando se está alejando de la sepultura, se acostumbra colocar una piedrita o tierra encima del tumba¹¹.

7. Los *sefaradim* no acostumbran visitar el tumba en los días en que no se dice *Tajanún*, aunque sea el séptimo día, el trigésimo día del fallecimiento o el día del *Iortsait* –aniversario del fallecimiento¹². Los días que no se dice *Tajanún* son: *jol hamoed* (los días intermedios entre los dos primeros días y los dos últimos días de *Pesaj* y *Sucot*), *Janucá*, *Rosh Jodesh* (trigésimo –si hay– y primer día del mes judío), todo el mes de *Nisan*, *Pesaj sheni* (14 de *Iar*), *Lag Baomer*, los doce primeros días de *Sivan*, quince de *Ab*, del once al treinta de *Tishre*, quince de *Shebat* y *Purim* (14 y 15 de *Adar* I y II).

Los *ashkenazim*, sin embargo, acostumbran visitar el tumba en el séptimo día, en el trigésimo día del fallecimiento o en la fecha del *Iortsait* aun en los días en que no se dice *Tajanún*¹³. No acostumbran ir al cementerio en los días de *jol hamoed*^{13a}.

También hay costumbres entre los *ashkenazim* de no visitar tumbas en *Rosh Jodesh*, *Janucá*, víspera de *Purim*, *Purim* y en el mes de *Nisan*^{13b}.

8. Se acostumbra visitar el tumba después del término de

la *shib'á* (en el séptimo día), en los *sheloshim* (trigésimo día) y en el *Iortsait*^{13c}. Si el séptimo día coincide con *Shabat*, se visita el tumba el domingo¹⁴, y si el trigésimo día o la fecha de aniversario del fallecimiento coincide con *Shabat*, se visita el tumba el viernes¹⁵. En estos dos casos, los *sefaradim* anticipan la visita para el jueves^{15a}.

- 9. No se puede rezar y portar *tefilin* o *talet* en el cementerio o en el mismo recinto donde está el muerto. Se puede, no obstante, recitar "*Tehilim*" (*Salmos*), *Kadish* (si hay *minián*) u otras oraciones relacionadas al fallecimiento¹⁶.
- 10. Se acostumbra visitar el cementerio en la víspera de *Rosh Hashaná* y en la víspera de *Iom Kipur*¹⁷.
- 11. Se acostumbra colocar una *matsebá*, un tumba –lápida que cubre la sepultura– sobre la sepultura, siendo de suma importancia para el alma, para que se pueda reconocer el lugar donde la persona está enterrada y orar por su alma. Esta obligación recae sobre los parientes¹⁸.
- 12. No se debe escribir en la *matsebá* la fecha del fallecimiento del calendario gregoriano sino, únicamente, la fecha del calendario judío¹⁹. Si es posible y si no habrá discusiones en la familia, no se debe escribir con letras latinas.
- 13. Sobre la fecha de colocación de la *matsebá*, existen varias costumbres: hay quienes la colocan después de los primeros siete días de luto y dentro de los primeros treinta días, ²⁰ y hay quienes la colocan después de los doce meses. Muchos de nuestros sabios recomiendan colocar la *matsebá* enseguida después de los primeros siete días de luto²¹.

- 14. Según el "Zohar Hakadosh", las mujeres no deben acompañar los entierros. Las mujeres sefaradiot no acostumbran ir al cementerio y se aconseja que las mujeres ashkenaziot tampoco vayan^{21a}. Quienes no siguen esta recomendación, no deberán ir al cementerio, ni para entierros ni para visitar, mientras estén en el período de la menstruación^{21b}. Durante los siete días nekiim, las opiniones difieren. Hay quienes lo permiten^{21c} y hay quienes lo prohíben^{21d}.
 - 15. Se debe tener cuidado de no pisar sobre los tumbas^{21e}.

פרק ט' מנהגים אחרי הלויה ודיני בית הקברות

- 01. הבית עובד עמוי רכייג כתב המנהג לאמר צהייד וקדיש דהוא עתיד. ולא מוזכר אמירת תהילים פי טייז והוספנו כן משום שכך נוהגים. ובענין ההשכבות כתב הכף החיים סיי רכייד אוי מייג שיאמר רק המרחם הוא ירחם על נריין של פלוני וינחהו בגייע. והארייי זייל היה מלעיג על המאריכים בזה.
- 02. גשר החיים פט"ז סיי וי ס"ו. ומנהג הספרדים לעשות ההשכבה אחרי הלויה ובתוך זי ימים כשמתפללים בבית האבל.
- 03. רמייא בסיי תייא סייו וכן מנהג הספרדים כמו שכתב בספר נתיבי עם סיי תייא בשם שלחן גבוה על אף שבבית עובד כתב בדף רכייג ואנו אין לנו אלא דברי מרן השוייע (שדעתו לומר צייה אפילו בחוהיימ וביוייט שני וכייש בעשייק ובערב יוייט אחר חצות) ונראה שנהגו כדברי מוריים בזה. ויש שדעתם שערב רייה וערב יוהייכ לפני חצות וערב רייח וערב חנוכה וערב פורים וערב טייו בשבט וערב לייג בעומר מותרים אפילו אחר חצות לאמר צהייד. כפהייח סיי תייכ אוי טי ואוי יי.
 - .04 גשר החיים פטייז סיי וי סייד. ודרכי חסד עמוי עייז. a04. זכרון מאיר חייא עמוי 430.
- סייב ובספר קיצור הלכות מועדים בדיני ערב רייה הערה יייא הביא קיצור הלכות מועדים בדיני ערב רייה הערה יייא הביא מחלוקת ממתי מונים הלי יום, הגרייז בסדר ברכת הנהנין פייג סייג כתב שמברך מתחילת הלילה שלאחר יום לי ויום הראיה הקודם הוא יום אי, ודעת המייב בסיי ריייח סייק יייא דאין מברכים אלא מתחילת הלילה שלאחר יום לייא וסיים והעיקר כדעה ראשונה זכרון בצלאל עי קיינ מהרהייג שריה דבליצקי שליטייא. אולם דעת הבאייח בפרשת עקב סיייא כדעת המייב שהלי יום נמנים חוץ מיום שראה וחוץ מיום שעומד בו וממילא סבייל. וכעת עיינתי בספר זכרון בצלאל ונראה שדבריו מוכרחים להלכה משום שהדין של ברכת הראייה המובא בשוייע אוייח סיי רכייד סיייג שאם חזר וראה אותו דבר בתוך לי יום אינן חוזר

ומברך נלמד מדין סידור תפילה של פרקים המובא בשו"ע סיי קי, ולפי דעת רשייי בסוף רייה דהיינו מועדות ומשמע דסייל דתפילת רייח לא בעי סידור דהנו ביום לי גופא וכייה גייכ משמעות דעת הראייש והריייף שכתבו מיום לי ואילך ומשמע דסייל דלי אכתי אינו נקרא של פרקים ודעת הרמביים והמאירי דתפילת רייח צריך לסדר ואייכ סייל דיום לי בעצמו נקרא לפרקים. ומה שפסק בשוייע סיי קי שתפלת רייח בעי גייכ סידור משום שבבייי ביאר דאף בדעת הראייש והרייף אפשר לפרש דסייל יום לי כלאחריו, ומייש לי ואילך רייל דיום לי הוא כלהבא וכן כתב להדיא הריטבייא בהבנת הראייש כהבייי, ואייכ לפי הריטבייא והבייי אין כאן מחלוקת וכוייע יסברו דיום לי כלאחריו. ובענין ביאור דפרקים סייל להגרייא דכוייע יודו שהוא יום לייא דוקא אלא דלגבי סדור התפלה סבירא ליה דכאן הוא לאו דוקא אלא קרוב ללי יום, ורייל קרוב להפסקת לי יום ואין כאן הפסקה אלא של כייט יום. ושם לא מוזכר בראשונים חוץ מיום הראייה וחוץ מהיום שמברך, ואייכ אפילו שכמעט כל האחרונים פסקו להלכה שהלי יום נמנים חוץ מיום הראייה וחוץ מיום שעומד בו עתה, והרי הם המייב בסיי ריייח סייק יייא, הכפהייח בסיי ריייח אוי יייב, הבאייח שייר פרשת עקב סי יייא, הקיצשוייע סיי סי סיייב הערוד השלחן סיי קייח סייה נראה שלא שייד כאן סבייל וכל האחרונים נמשכו אחרי דברי המג"א ונראה שהדין עם הגרייז כמו שהוכיח הזכרון בצלאל ולמעשה צייע.

וכשרואה קברי עכויים אומר: בּוֹשָׁה אִמְּכֶם מְאֹד חָפְּרָה יוֹלַדְהְּכֶם הִנֵּה אַחֲרִית גּוֹיִם מִדְבָּר צִיָּה וַעֲרָבָה. (ירמיי ני יייב).

.a05 שויע יוייד סיי שעייו סייד שייך סקייה.

b05. שוייע אוייח סיי תקמייז סיייב מייב סייק כייה.

co5. כפהייח סיי רכייד אוי לייז - שויית קנין תורה חייג סיי כייז - בי. do5. שויית קנין תורה חייג סיי כייז - בי.

.06 שוייע אוייח סיי די סיייח. ושוייע יוייד שם.

07. בספר כתר שם טוב עמוי תשייד בהערה תתלייב כתב טעם לזה שלא להסיח דעתו מן האבלות. ואין משליך אחר גוו יום המוות.

08. בן איש חי שייר פי תולדות סטייז כי בין כך יש ספרים - שהביאו שאין מקפידים בזה. עיקרי הדייט יוייד סיי לייה מקפידים שלא ליטול הכלי של מים מיד אחר כייא מהקרקע, וגם לא נכנסים לביתם כייא אחרי שנכנסים לבית אחר או לבית הכנסת. נתיבי עם סיי שעייו סייד.

- .a08 עייי גשהייח פטייז סיי זי סייד.
- .b08 שוייע אוייח סיי כייג סייא ומשום איסור לועג לרש.
 - .09 כפהייח סיי רכייד אוי מייד.
 - .10 ברכייי אוייח סיי רכייד אוי זי.
- ישעיי נייח-ייא) וְנָחֲךּ די תָּמִיד וְהִשְׂבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת נַפְשֶּׁךְ יִשְׁנִי נייח-ייא) וְנָחֲךָ די תָּמִיד וְהִשְׂבִּי בְּצַחְצָחוֹת נַפְשֶׁר וֹעְבְּמוֹתֶיךְ יַחֲלִיץ וְהָיִיתְ כְּגַן רָוֶה וּכְמוֹצָא מֵיִם אֲשֶׁר לֹאיְכַזְּבוּ מָנחם משמיע שלום. מֵימֵיו: תשכב בשלום עד בוא מנחם משמיע שלום.
- 11. בהייט אוייח סיי רכייד סקייח. וכפהייח שם אוי מייא. והטעם משום כבוד המת להראות שהיה על קברו.
 - .12 עיין בן איש חי שייר פי וישב הלי כייב.
 - .13 גשר החיים פכייט סייה.
 - .a13 גשהייח פכייט סייו ופלייב סייח.
- ברוך פנייט סייה נחמו עמי פלייג סיייז פני ברוך. b13 סיי לייז סייי.
 - .c13 עייי שייע יוייד סיי שדיימ סייכ.
 - .14 גשר החיים פכייט סייו.
 - .15 עיקרי דינים סל״ה.
- מורא הורים וכבודם בפיייב סנייח כתב בשם הגאון רבי בן.a15 ציון אבא שאול שליטייא שמנהג הספרדים להקדים ליום חמישי.
- 16. הטעם שאסור להתפלל ולהניח תפילין וכוי בפני המת או בבית הקברות משום "לועג לרש", אבל לכבודו מותר. שו"ע יו"ד סיי שד"מ סי"ז וברכ"י שם. ובענין לאמר קדיש בתוך די אמות של המת, כתב הגשר החיים בעמוי ק"נ שבשו"ע סיי שע"ו ס"ד ובט"ז ובש"ך שם כתבו להתרחק ד"א מהקבר באמירת קדיש. ואנן נוהגים כמ"ש במעב"י. שאומרים התפילה והקדיש בקרבת הקבר משום שגם זה הם "דבריו של מת", הנאמרים אפילו בפני המת כש"כ המחבר לעיל בסיי שד"ם סי"ז שמותר לומר פסוקים ודרשה לכבוד המת בתוך ד"א.

הנה בדין זה האריך הגרייש דביליצקי שליטייא בהערותיו על ספר יקרא דחיי בעמוי קטייז והביא דעת הראשונים שדעתם לאסור, והביא דעת השוייע ושייך וטייז ומייב בסיי עייא סקטייו שכולם סבירא להו לאסור. ובתוך דבריו כתב שלא נמצא מי שמתיר בזה אלא המעבייי ואין בכוחו להכריע נגד כל הני רבוותא. וגם הזכיר בתוך דבריו היתר של המשיב דבר שבזה"ז שקוברים בעומק יו"ד טפחים מותר לומר כל דבר שבקדושה סמוך לקבר, והוא כתב שחקר אצל הקברנים ונודע לו שאין י"ט בין סוף המת עד למעלה, ואפשר שבא"י כך הוא באמת אבל פה בס. פאולו, עיננו רואות שיש יותר מיי טפחים מסוף המת עד למעלה ליי וממילא היתרו של הנציב במקומו עומד לדידן. אלא שנשאר התימה כשאומרים קדיש לפני הקבורה סמוך למת, שלפי דברי הרב הנ"ל המדקדק במעשיו צריך לדקדק במיטות. וכעת נדפס שו"ת יחוה דעת ח"ו ובסיי הי בהערה בפשיטות. וכעת נדפס שו"ת יחוה דעת ח"ו ובסיי הי בהערה ד"ה והנה בעצם, כתב ראיות למנהג העולם שאומרים קדיש בתוך די אמות של מת.

- .17 רמייא אוייח סיי תקפייא סייד וסיי תרייה סייא.
 - .18 גשהייח פכייח סיי אי סייא בי גי די.
- 19. שויית יביע אומר חייג יוייד סיי טי אוי די. שויית מהריים שיק יוייד סיי קעייא. ועיין דרכי חסד עמוי כייב ועמוי קמייב. וכעת יצא לאור חוברת על הלי אבילות מאת בנו של הראשייל הרהייג יצחק יוסף שליטייא שהביא במילואים שם שאפילו אחרי שנכתב בטעות התאריך הלועזי ראוי למוחקו.
 - .20 גשר החיים פכייח סיי בי ולא קודם גמר השבעה.
- 21. בשויית מנחיי חייד סיי קנייב כתב דנכון להקדים בהקמת המצבה ביותר שאפשר לאחר זי והביא מעשה רב מהמהרשיים שהקים מצבת אשתו תיכף אחרי הזי.
- 121. שוייע יוייד סיי שנייט סייב. נהר מצרים עמוי קמייא. ועייי גשהייח פיייד סטייו שויית שבט הלוי יוייד סיי ריייב שויית באר שרים חייב סיי עייז די.
 - b21. פיית סיי קצייה סייק יייט.
 - .c21 שויית יבייא חייד חיוייד סיי לייה אוי הי.
 - .d21 מייב סיי פייח סייק זי. גשהייח פכייט אוי יייג.
 - .e21 גשהייח עמוי רפייח.

Capítulo X

LEYES REFERENTES A LA SEUDAT HABRAÁ

Introducción

La *Seudat Habraá* (comida de convalecencia) es la primera comida del *abel* después del entierro.

- 1. La primera comida del *abel* después del entierro, en el primer día de *abelut*, deberá ser de propiedad de otra persona¹. Por lo tanto, sus amigos deberán proporcionársela. Si sus compañeros no se la proveen, él podrá comer de lo suyo². En esta comida, sus amigos le traerán pan y huevo o lentejas²a, que es el alimento de los que están de luto, como se realiza en la última comida que antecede el ayuno de *Tish'á Beab* (*Seudat Hamafseket*)³. A partir de la segunda comida, podrá comer normalmente de lo suyo.
- 2. El *abel* podrá beber té o café de su casa antes de la comida citada (*Seudat Habraá*)⁴.
- 3. Si el *abel* no quiere comer la *Seudat Habraá*, podrá alimentarse, al día siguiente, de su propia comida⁵, aunque sea su primer comida, pues la *Seudat Habraá* es referente sólo

al primer día de luto. De noche, se podrá alimentar de su propia comida, pues la noche pertenece al día siguiente⁶.

- 4. Para una mujer que está de luto, la *Seudat Habraá* deberá ser servida por otra mujer y no por un hombre⁷. Si ella no es la única que está de luto y junto a ella están sentados otros de luto del sexo masculino, un hombre podrá servirle esta comida⁸.
- 5. Si el entierro fue el viernes o en la víspera de *Iom Tob* y hay aproximadamente dos horas para la entrada del *Shabat* o del *Iom Tob*, no es necesario realizar esta *seudá*⁹.
- 6. Durante los siete días de *abelut*, el *abel* y los que coman con él deben recitar el *Bircat Hamazón* con algunas modificaciones decon respecto a lo acostumbrado¹⁰ (vea pág. 205). Los *ashkenazim* no tienen esta costumbre^{10a}.
- 7. En *Shabat*, si los *abelim* están comiendo con otras personas que no son *abelim*, dirán el *Bircat Hamazón* habitual. En caso de estar comiendo solos, dirán el *Bircat hamazón* para *abelim*^{10b}.
- 8. Si el fallecimiento ocurre en *Jol Hamoed*, *Purim*, *Janucá* o *Rosh Jodesh*, se debe hacer la *Seudat Habraá*¹¹. Si ocurre en *Jol Hamoed*, la *Seudat Habraá* se hará con una porción de torta y café¹² y no como de costumbre, o sea, con pan y huevo.
- 9. Si alguien tiene conocimiento (*shemuá kerová*) de la muerte de un pariente en *Shabat*, hará la *Seudat Habraá* en la primera comida al comenzar el luto¹³. Así es la costumbre *sefaradí*.

La costumbre *ashkenazí*, en este caso, es de no hacer la *Seudat Habraá*¹⁴.



No creas que la sepultura constituye un refugio: tú fuiste creado independientemente de tu voluntad, tú viniste al mundo independientemente de tu voluntad, tú vives independientemente de tu voluntad y también es independiente a tu voluntad que seas llamado a prestar cuentas de tus actos delante del Rey de todos los reyes, bendito sea.

Rabi El'azar Hacapar

פרק יי דיני סעודת הבראה

- .01 שוייע יוייד סיי שעייח סייא.
 - .02 טייז שם סקייא.
 - .a02 שוייע שם סייט.
- 03. הרע״א בגליון כתב שלא יקלוף האבל הביצה בעצמו דנראה כרעבתן.
- 04. שויית יביע אומר חייב יוייד סיי כייה. ועיין שדייח מעי הכללים מעי האלף אוי קי דייה וראיתי בקיצושוייע. וכייכ הגשר החיים פייכ סיי בי סייד.
 - .05 שוייע ורמייא שם סייג. ועיין שייד סקייה.
 - .06 רמייא שם.
 - .07 שוייע שם סייב.
 - .08 גשר החיים פייכ סיי בי סייז.
- 09. גשר החיים פייכ סיי בי סעיי יייא. והברכייי בסיי זה כתב שצריך להברותו במוצשייק. ועייי בילקוייי חייז סיי טי סייו שהמנהג לא להברותו.
 - .10 שוייע שעייט סייא וסייב
 - .a10 באר הגולה סיי שעייט אוי וי וגשהייח פייכ סיי בי סיייג.
 - .b10 שוייע יוייד סיי שעייט סייד.
 - .11 שוייע יוייד תייא סייד. כפהייח אוייח סיי תקמייז אוי לייה.
- 12. כפהייח אוייח סיי תקמייז בשם זרע אמת לחוש לדעת החולקים שאין מברין בחוהיימ אם כן יש להברות בעוגה וקפה.
 - .13 שוייע יוייד שעייח סיייא.
 - .14 רמייא שם

Capítulo XI

PROHIBICIONES QUE RECAEN SOBRE EL ABEL

Introducción

El *abelut* (luto) se divide en tres etapas –siete días (*shib'á*), treinta días (*sheloshim*) y doce meses.

En los primeros siete días después del entierro, está prohibido para el *abel* trabajar, lavarse, untarse con aceites, pasarse cremas o cosméticos por el cuerpo, calzar zapatos de cuero, tener relaciones matrimoniales, estudiar *Torá*, saludar, lavar ropa, vestir ropas nuevas, cortarse el cabello, afeitarse, cortarse las uñas, participar de toda y cualquier alegría y colocarse *tefilín* en el primer día de luto¹.

1. Trabajo

a) Durante los primeros siete días de luto (*shib'á*) el *abel* no podrá trabajar, sin haber diferencia si es autónomo o empleado. En caso de ser una sociedad y uno de los socios haya perdido un pariente y esté de luto, deberán cerrar el negocio, fábrica u oficina², siendo recomendable, en este caso, consultar a un rabino³.

- b) Los trabajos caseros como cocinar, barrer y acomodar las camas, pueden realizarse normalmente en los siete días de *abelut*⁴.
- c) Durante los treinta días de luto, el *abel* podrá viajar al exterior por motivos de negocios⁵.

2. Lavarse, usar cremas y cosméticos

- a) Durante los siete días de *abelut* no podrá lavarse el cuerpo, ni siquiera con agua fría. Sin embargo, el rostro, las manos y los pies se podrán lavar con agua fría. Retirar tierra (barro) o cualquier suciedad está permitido normalmente⁶.
- b) Durante los siete días de *abelut* está prohibido untarse con aceites, pasarse cremas o cosméticos porel cuerpo. Está permitido usar cremas o pomadas por motivo de alergia u otro problema de salud⁷.
- c) Durante los treinta días de *abelut*, está prohibido para la mujer que está de luto usar cosméticos, pero una mujer casada podrá usar cosméticos después de los siete días de luto. Una novia recién casada, en los primeros treinta días inmediatos al casamiento, podrá usar cosméticos dentro de los siete días de luto, pero está prohibido lavarse inclusive en este caso⁸.

Una joven que está en edad de casarse tiene permitido el uso de cosméticos aún en los siete días ⁹.

3. Calzar zapatos de cuero o gamuza

Durante los siete días de *abelut*, está prohibido para el *abel* calzar zapatos de cuero o gamuza. Son permitidos los de goma, plástico o de paño¹⁰.

4. Relaciones matrimoniales

Están prohibidas las relaciones matrimoniales durante los siete días de luto¹¹. Por lo tanto, si la *tebilá* de la mujer casada que esté de luto coincide con uno de los siete días de luto, deberá ser postergada¹².

La mujer que tenga que hacer *hefsek tahará* durante los siete días de luto podrá realizarlo, pudiendo lavarse sus partes íntimas con agua caliente^{12a}.

La *tebilá* de la esposa de un hombre que está de luto, está permitida durante los siete días de luto, pero la relación matrimonial está prohibida^{12b}.

5. Estudio de la *Torá*

- a) El estudio de la *Torá* alegra el corazón; por eso, en los siete días de luto, el *abel* sólo podrá estudiar los párrafos tristes como "*I'ob*" y "*Meguilat Ejá*" –lamentaciones escritas por Irmiahu por la destrucción del Templo Sagrado¹³. También las mujeres que estén de luto deben estudiar solamente los párrafos citados anteriormente^{13a}.
- b) También está prohibida la lectura de libros y revistas, por el hecho de desviar la atención del luto¹⁴.
- c) Durante los siete días de luto (*shib'á*), el *abel* no deberá ser llamado para leer la *Torá*. Si el *abel* es *cohen* o *leví* y está en la sinagoga durante los primeros siete días de luto (*shib'á*), no deberá ser llamado para leer la *Torá* aunque no haya otro presente¹⁵. En las comunidades de *sefaradim* donde se dice *Bircat Cohanim* diariamente (aún en la diáspora), el *cohen* no subirá al *duján* para bendecir al pueblo durante los

siete días de luto. Por lo tanto, deberá salir del *Bet Hakneset* antes de que el *jazán* pronuncie "*Retsé*" y permanecer afuera hasta que los otros *cohanim* terminen la bendición Los *ashkenazim*, que acostumbran hacer *Bircat Cohanim* solamente en los *Iamim Tobim*, no lo harán en los primeros doce meses del fallecimiento de los padres y en los primeros treinta días de luto para los otros parientes 18.

6. Saludos

a) En los primeros tres días, el *abel* no debe saludar a nadie; debe responder que está de duelo.

Del tercero al séptimo día, el *abel* no debe saludar, ni los demás deben saludarlo. Sin embargo, si lo saludaron, responderá despacio, demostrando que está de luto.

- b) Del séptimo al trigésimo día, el *abel* saludará y responderá normalmente a los saludos de los demás, pero los demás no deberán saludarlo durante los treinta días. Si está de luto sobre sus padres, no deberá ser saludado durante los doce meses¹⁹. Esta prohibición rige sólo cuando se usa la palabra *shalom*. No obstante está permitido decir buen día, buenas tardes o buenas noches²⁰.
- c) El *abel* podrá decir a un enfermo *refuá shelemá* (pronta recuperación, que se mejore rápido), o decir *mazal tob* a un amigo en ocasión de una fiesta en su familia, aún en la *shib'á*, y también sus amigos podrán usar los términos citados en relación al *abel*²¹.
- d) Durante los doce meses de luto sobre sus padres o durante los treinta días por los demás parientes, los amigos no deberán mandarle regalos²².

En *Purim*, cuando dos de los preceptos de este día es enviar dos tipos de alimentos listos para el consumo a un compañero —*mishloaj manot*— y una especie de comida o dinero a dos carentes (una especie a cada uno, como mínimo) para que ellos puedan tener provecho en el día de *Purim —matanot laebionim*— el *abel* deberá cumplir estos preceptos, aún dentro de los siete días de luto²³. Sin embargo, el *abel* no deberá recibir *mishloaj manot* durante su período de luto^{23a}.

7. Lavar y planchar ropa

a) Está prohibido para el *abel* lavar y planchar su ropa durante los siete días de *abelut* y también está prohibido usar ropa lavada y planchada de antes²⁴. Sin embargo si su ropa está sucia, podrá cambiarse normalmente, pues la prohibición recae sólo cuando el cambio se hace por placer y no por suciedad²⁵.

La costumbre en la comunidad *sefaradí* es que después de pasados los siete días de *abelut*, se lava y se plancha la ropa normalmente. Entretanto, en la comunidad *ashkenazí*, la costumbre es que del séptimo al trigésimo día²⁶ se lavan las ropas sólo con agua, sin jabón. Pero si la ropa lavada con jabón o planchada fue usada por algunos minutos por otra persona para sacar su tersura, el *abel* podrá vestirla posteriormente²⁷. No se necesita emplear estas reglas en relación a ropas íntimas²⁸.

Se aconseja que los que estén de luto no usen ropa negra^{28a}.

b) Si alguien está de luto sobre su padre o su madre, al cambiarse de ropa por estar sucia dentro de los siete días de luto, necesitará hacer *keriá* nuevamente²⁹.

c) De la misma forma que el *abel* no se cambia de ropa durante los siete días, tampoco puede cambiar las sábanas de la cama²⁴.

8. Ropas nuevas

a) No pueden ser usadas ropas nuevas durante los primeros treinta días de luto³⁰.

Entre los *ashkenazim* la costumbre es no usar ropa nueva durante los doce meses de luto por los padres y durante los primeros treinta días de luto por los demás parientes³¹.

Los *sefaradim* pueden usar ropa nueva, después del fallecimiento de los padres, solamente si se cumplen las tres siguientes condiciones:

- 1°. Si pasaron treinta días del fallecimiento.
- 2°. Llego uno de los *Shalosh Regalim (Pesaj, Shabuot* o *Sucot*).
- 3°. Si fueron advertidos por sus compañeros^{31a} (como en el caso de cortar el cabello después de los treinta días; vea el ítem 9a)
- b) El *abel* que necesite usar ropa nueva después de los siete días, podrá dársela a un amigo para que éste la use durante dos o tres días, y recién después podrá usarla³². No obstante, esto no es necesario para las ropas íntimas ³³.
- c) Pueden ser comprados normalmente utensilios en general o muebles durante el año de luto³⁴.
- d) Se acostumbra usar ropa de *Shabat* aún en el *Shabat* que cae dentro de los siete días³⁵.

e) Está permitido comprar ropas nuevas después de los siete días de luto^{35a}, pero no se las debe usar dentro del período de luto.

9. Cortar el cabello y la barba

a) El *abel* tiene prohibido cortarse el cabello y afeitarse durante los treinta días de luto³⁶. Por los demás parientes (excepto padre y madre) podrá cortarse el cabello al amanecer del trigésimo día³⁷. Cuando esté de luto por su padre o su madre, no podrá cortarse el cabello ni afeitarse hasta que sus compañeros³⁸ se lo manden cortar –en el lenguaje de la *halajá* (*ad sheig'arú bó jaberav*). Se acostumbra hacer la *gueará* (advertencia) a partir del trigésimo primer día³⁹.

Pero si los amigos no le hacen la *gueará* después de pasar algunos días desde el trigésimo, el *abel* deberá consultar a un *rab*.

La costumbre entre los *ashkenazim* es que si sus compañeros no lo mandan a cortarse el cabello, el *abel* podrá cortarse sólo después de transcurrir tres meses⁴⁰. Con respecto a la barba, si después de algunos días desde el trigésimo no lo mandan cortar, el *abel* podrá hacerlo sin la *gueará*⁴¹.

- b) De la misma manera que está prohibido cortarse la barba y el cabello durante los treinta días de luto, tampoco se puede cortar las uñas antes del trigésimo día⁴². Sin embargo, aun un *abel* que está de luto por su padre o su madre podrá cortarse las uñas en el trigésimo día. No es necesario esperar la *gueará*⁴³.
 - c) Si la tebilá (inmersión en la mikvé) de una mujer cae

después de los siete días de *abelut*, pero dentro de los treinta días, le pedirá a una amiga que le corte las uñas⁴⁴. En caso que no tenga quien se las pueda cortar, podrá cortárselas ella misma⁴⁵.

- d) Está permitido peinarse dentro de los siete días de *abelut*⁴⁶.
- e) Según la costumbre *sefaradí*, las mujeres pueden cortarse el cabello después de los siete días⁴⁷ y la costumbre *ashkenazí* es de no cortárselo hasta el trigésimo día⁴⁸. Sin embargo, está permitido está permitido depilarse el exceso de pelo de las cejas, según ambas costumbres, después del séptimo día⁴⁹.

10. No participar de ninguna alegría

- a) En los primeros siete días de luto, el *abel* no deberá levantar en brazos a una criatura, pues espontáneamente jugará con ella⁵⁰.
- b) Estando de luto por los padres, el *abel* sólo podrá participar de fiestas y casamientos después de los doce meses de luto; por los demás parientes, después de los treinta días⁵¹. Tampoco podrá escuchar música durante los doce meses por los padres, y en los primeros treinta días por los otros parientes⁵².
- c) El *abel* podrá participar de *Berit Milá*, *Pidión Habén* y *Bar Mitsvá*⁵³ (cuando el joven sube por la primera vez para leer la *Torá*), así como de reuniones comerciales o de temas referentes a la comunidad, evidentemente después de los siete días de luto⁵⁴.

Observación: Con respecto a la participación del *abel* en *seudá* de *mitsvá* como las de *Berit Milá*, *Pidión Haben*, *Sium Masejet* y fiestas de casamiento, estando de luto por sus padres durante los primeros doce meses y por los demás parientes en los primeros treinta días, conviene consultar una autoridad religiosa, pues hay diferentes opiniones al respecto:

- 1. Seudat (comida) de berit milá y pidión habén: hay quienes lo prohíben⁵⁵ y hay quienes lo permiten, con la condición de que no haya música⁵⁶. Quien opta por la primera opinión, tabó alav berajá (recaerá en él la bendición).
- 2. Hay quienes permiten que el *abel* participe de *Seudat* (comida) *sium masejet* ⁵⁷ –se acostumbra que quien termina una *masejet* (volúmen del *Talmud*), invite a sus amigos para una fiesta, que se considera *seudat mitsvá* o *seudat bar mitsvá*⁵⁸ –cuando el joven *bar mitsvá* dice unas palabras de *Torá* y *seudat jinuj bait* –inauguración de una nueva residencia⁵⁹. No obstante, hay quienes lo prohíben aún en estos casos⁶⁰.
- 3. Para todas las opiniones, está prohibido participar de *seudat sheba berajot* –fiestas realizadas con la presencia de los novios durante los siete días inmediatos al casamiento—que se considera *seudat simjá*^{60a}.
- d) Si uno de los padres del novio o de la novia están de luto, podrá participar del casamiento, pues causará una gran tristeza a los novios la ausencia de uno de los padres en el casamiento⁶¹. En este caso, hay quien recomienda que quien está de luto sirva algún plato de vez en cuando en la fiesta de casamiento^{61a}.

11. No colocar tefilín en el primer día de luto

- a) Está prohibido para el *abel* colocarse *tefilín* en el primer día de luto. Sin embargo, a partir del segundo día, después del amanecer, deberá colocárselos⁶². Si el entierro ocurre en el día posterior al del fallecimiento, la mayoría de los *posekim* (legisladores) sostienen que, en este caso, el *abel* está exento⁶³. Hay quienes sostienen que en un caso así, el *abel* se colocará los *tefilín* después del entierro, sin *berajá* y sin que se den cuenta de ello⁶⁴.
- b) Si una persona oye la noticia del fallecimiento de uno de sus siete parientes –sobre los cuales debe cumplir las leyes de luto– dentro de los primeros treinta días del fallecimiento, no se colocará los *tefilín* el día de la noticia⁶⁵.
- c) Si el fallecimiento ocurre en *Sucot* o *Pesaj*, el luto se iniciará enseguida después de estas fiestas. En este caso, el *abel* deberá colocarse los *tefilín* aún en el primer día de luto, pues los días de tristeza profunda ya pasaron⁶⁶.



Es Preferible el Día de la Muerte al Día del Nacimiento

Un día, paseando a lo largo de un puerto, un sabio avistó dos navíos, uno al lado del otro. El primero acababa de llegar de un largo crucero; el otro iba a partir para altamar. El percibió que éste último estaba rodeado por una multitud alegre y barullenta que saludaba calurosamente al navío que partía. No obstante, el navío que arribaba no era objeto de ninguna manifestación, aclamación, ni homenaje de bienvenida

"¡Qué extraña actitud de la multitud!", pensó el sabio. "¿Por qué tanta alegría alrededor del barco que parte? ¿Se puede predecir su suerte? ¿Acaso se saben todas las pruebas que tendrá que pasar, las tempestades que deberá enfrentar, los vientos contrarios que lo amenazarán? ¡¿No se debería, tal vez, aclamar al navío que entra al puerto sano y salvo después de haber soportado tantas pruebas y después de haberlas superado victoriosamente?!

Así es el comportamiento de los hombres en relación al día del nacimiento y de la muerte: el primero siempre es objeto de alegría. No obstante, ¿se saben todas las angustias y vicisitudes que le están reservadas al recién nacido? ¿No es, quizás, el día de la muerte, cuando el hombre cumplió su destino y completó su misión espiritual y temporaria, que tiene derecho a nuestras aclamaciones y a las demostraciones de nuestra satisfacción y de nuestro respeto?

Midrash sobre "Kohelet"

פרק י"א הדברים שהאבל אסור בהם

- .01 שוייע יוייד סיי שייפ סייא.
 - .02 שוייע שם סכייא.
- 03. א) מותר לשותף לפתוח החנות או עסק אחר גי ימים שלמים של אבלות חברו. גליון רעייא סיי שייפ. ודעת של המהרשיים סיי שייפ סכייא. עיין שויית מגן בעדי סיי לי. ולא אמרינן מקצת היום ככולו לענין יום הגי חכייא כלל קסייד סטייז. ועיין נהר מצרים הלי אבלות סקייא.
- ב) ואם מותר לאחד השותפים שיש לו קרוב חולה מסוכן להקנות את חלקו לחברו, או להקנות את חלקו בעוד שהשותף אונן עיין בפיית סיי שייפ סקייד. ושויית רב פעלים חייא יוייד סיי מייז.
 - .04 שוייע שם סכייב
- 05. בשוייע סי שייפ סכייה כתב על כל המתים אסור עד לי יום לילך בסחורה למרחוק דאיכא פרסום גדול ודומה לשמחה שהולך בשיירא גדולה ושמחים הרבה בדרך. באביו ואמו עד שיעברו בי חביריו ויאמרו לך עמנו. וכתב עייז בערוך השלחן בסוף סיי שייפ והאידנא לא שייך דין זה. ורייל כשייכ הוא בעצמו שבזמן קדמון היו לנסיעות בשיירא פרסום גדול.
- 06. שוייע יוייד סיי שפייא סייא. ובענין הרחיצה אחרי זי ימים מנהג הספרדים להקל אפילו בחמין. ולגבי האשכנזים עיין כל בו אבלות עי 653 שכתב שבימינו שרוחצים בביתם משום בריאות ונקיות יש להקל.
 - .07 שוייע שם סייכ.
 - .08 שוייע שם סייו
 - .09 גשר החיים פכייא סיי גי סייג
 - .10 שוייע יוייד סיי שפייב סייא.
 - .11 שוייע יוייד סיי שפייג סייא.
- 12. שוייע יוייד סיי שפייא סייה. כשחל טבילתה במוצשייק ובשבת יגמרו הזי ימי אבלות, מתירין לה לעשות החפיפה ביום וי. גשר החיים פכייא סיי גי סייג בשם ערוך השלחן. וכייכ הנתיבי עם בסיי זה ושכן ראה שהורו רבני ירושלים.
 - .a12 שייך סיי שפייא סייק גי וטייז שם סייק בי.

- עייי שויית מהריים שיק יוייד סיי שסייד ושויית חיי הלוי b12. חייא סיי פייג.
 - .13 שוייע יוייד סיי שפייד סייא.
- a13. שויית עמק התשובה חייא סיי קסייג וזייל גם לנשים לא התרתי ללמוד אף שאינן במצות תיית מיימ משמחי לב הן, ואין נפיימ בין יש מצוה או אין בו עכייל.
- 14. יקרא דחיי סיי יייט סייי. ושויית עמק התשובה חייא סיי קסייג וזייל ולקרא מאורעות ומעשיות אף שאין זה בכלל לימוד תורה, מיימ הרי הוא בכלל היסח הדעת עכייל.
 - .15 שוייע שם סייב
 - .16 שוייע אוייח סיי קכייח סייד מייב סקיייב וכפהייח אוי רנייח.
 - .17 שוייע אוייח סיי קכייח סמייג.
 - .18 רמייא שם. ומייב שם סייק קנייט.
 - .19 שוייע יוייד סיי שפייה סייא.
- 20. גשר החיים פכ״א סי׳ ז׳ ס״ה. אח״כ ראיתי בשו״ת חלקת יעקב ח״ב סי׳ קס״ז שנהגו להקל בנידון. ועיין עזר מקדש באבהע״ז סי׳ כ״א ועיין בשבט הלוי ח״ה סי׳ קצ״ח שכתב לגבי שאלת שלום לאשה שבימנו אין שום חילוק בין בוקר טוב לשלום וממילא לפ״ז גם לאמר שלום לא יהיה בזה שום חשש ולפי הנראה כך הוא מנהגו של עולם.
- 21. נהר מצרים הלי אבלות סכ״ה וכתב שכן המנהג, ועיין בגשר החיים פכ״א סי׳ זי ס״ה שהביא דעת כמה אחרונים להחמיר בזה. וכתבתי בפנים כמו הנהר מצרים כי אולי בימינו קשה לעמוד בזה וצ״ע.
 - .22 רמייא שם סייג.
- 23. שוייע יוייד סיי תייא סייז. שוייע אוייח סיי תרצייו סייו ומייב סקייז וכפהייח אוי לייד.
 - .a23 רמייא אוייח סיי תרצייו סייו.
 - .24 שוייע יוייד סיי שפייט סייא.
 - .25 פיית סיי שפייט סקייב
- 26. גשר החיים פכייא סיי יי סייב.וכתב הכל בו אבלות בחייב עמי 120 וזייל מכביסה וגיהוץ לא דברתי בספרי חייא מטעם הידוע שבזמננו היום אייא בלאו הכי. ואין אדם לובש בגדים אלו או חלוק מכובס מטעם יוהרא או תענוג רק לשם נקיות. וכתב שם, ובנוגע לגיהוץ הנקרא בלעייז בארצנו פרעסען, גייכ יש לסמוך על המחבר שם סייח בארצנו פרעסען, גייכ יש לסמוך על המחבר שם סייח

שכתב וכוי היינו אחר זי בשעה שעליו לילך למצא לחמו או מסחר או לעבודה והוא כל היום עם אנשים שונים אייא בלאו הכי. ועיין עוד שם עמוי 356.

- .27 רמייא סיי שפייט סייא ושייך סקייד.
 - 28. פני ברוד פייח סייי.
 - .a28 עיי שויית יבייא חייג סיי כייה.
 - .29 שוייע שיימ סיייד.
 - .30 שוייע יוייד סיי שפייט סייה.
 - .31 רמייא שם סייג.
- מויע יוייד סיי שפייט סייה. ועיי בספר פני ברוך עמוי תסייח a31 תשובות הגראייי וולדינברג שליטייא מחבר שויית ציץ אליעזר.
 - .32 בהייג סוף סיי שפייט.
- 33. פני ברוך סיי ייח סיייא בשם הגרשזייא זצייל ובשם יבלחייט הגראייי וולדינברג שליטייא.
 - .34 יקרא דחיי סיי יייט סייל בשם הגרייש דביליצקי שליטייא.
- 35. הברכייי סיי תי כתב וזייל האבל צריך להחליף בגדי שבת דהויא פרהסיא בגלילותנו שאין שום עני בישראל שאין לו בגד לשבת. ובגליון מהרשיא סיי שפייט סייא כתב בשם רשייל: בשבת של אבלות מי שאינו לובש כתונת מכובס הוא חסידות של שטות עייכ. אמנם דעת הריבייש סיי סייז לא כן. ועיין בספר יקרא דחיי הערות הגרייש דביליצקי שליטייא בסוף הספר עמי קיייט משייכ על המהרשיא הנייל בשם המהרשייל שהדבר הועתק בטעות. ודעתו שמותר להחליף את הכתונת רק אם אחר לבשה שעה קטנה קודם, דשם אין הטענה של פרהסיא וסיים שאם אין לו אדם לתת לו, או שהוא אסטניס ואינו סובל לבישת אדם אחר, בזה כתב השואל ונשאל חייג סיי ריייט להתיר גם בלי אדם אחר. והנה אם הוא אסטניס בזה, כמנהג הרבה בנייא בזמננו, בודאי נוכל לדמות זה להא דסיי שפייא סייג ולהתיר גם בלי אדם בזמננו, בודאי נוכל לדמות זה להא דסיי שפייא סייג ולהתיר גם בלי אדם אחר עכייל.
- 235. שו״ת עמק התשובה ח״א סיי קס״ג וז״ל ולקנות כלים חדשים בתוך לי יום, לא מצינו בזה איסור ואין ראי׳ ממה שאסור בטי ימי אב עכ״ל.
 - .36 שוייע יוייד סיי שייצ סייא
 - .37 בליל לי לא אמרינן מקצת היום ככולו.
 - .38 שוייע שם סייד.

- 39. הברכייי כתב כאן שמועילה גערה ביום הלי, אבל מנהגנו כשייכ בפנים, עיין נהר מצרים הלי אבלות סיי קמייח שכתב שעל או"א אינו מגלח ביום הלי עצמו אלא ממתין כמה ימים וכוי ואם יתגלח ביום הלי אייכ אין הבדל ואין פדות בין או"א לשאר אבלים ע"ש. וכן כתב החיד"א בחיים שאל ואם חל יום הלי בעש"ק או בערב הרגל מותר להסתפר יום הלי, עיין שו"ת יב"א ח"א יו"ד סיי כ"ה אוי זי.
- 40. רמ״א שם ולא כתבתי בפנים מש״כ הרמ״א שנוהגים שאין מסתפרים על או״א כל יב״ח כי כהיום שהולכים בין העכו״ם גם לדעתו לא מחמירים כולי האי. ועיין גליון מהרש״א שם.
 - .41 פיית שם סקייד.
 - .42 שוייע שם סייז.
- 43. בגליון רע״א כתב שנטילת צפרנים לא צריך גערה. ולפי זה גם אבל על או״א שנהג ז׳ לפני הרגל אפילו שלגבי תספורת, הרגל לא מבטל גזירת ל׳, לגבי נטילת צפרנים שא״צ גערה מותר לו ליטול צפורניו לפני הרגל כ״כ הברכ״י בשיורי שיריים סי׳ שצ״ט ס״ב.
- 44. שוייע ורמייא יוייד סיי שייצ סייז. ולא כתבתי עייי עכויים עיין דעיית סוייס זה.
 - .45 עיין טייז סיי שייצ סקייג
 - .46 שוייע שם סייו ועיין גשר החיים פכייא סיי יייא אוי יייא.
 - .47 שוייע שם סייה
 - .48 רמייא שם
 - 49. חכייא כלל קסייה סכייח.
 - .50 שוייע יוייד סיי שצייא סייא.
 - .51 שם סייב
 - .52 יקרא דחיי סיי כייא סייג.
- 53. גשה״ח פכ״א סי׳ ח׳ ס״ה. ובענין הסעודה כתב שם הרמ״א שהמנהג שלא לאכול שום סעודה בעולם כל י״ב חודש. ויש מקרים שהתירו לאבל להשתתף כפי תנאים מסוימים עי׳ בספר גשה״ח ובספר פני ברוך שעמדו על כל הפרטים.
 - .54 שם פכייא סיי זי סייט
 - .55 גשהייח פכייא סיי חי סייו
- 56. ילקוייי חייז סיי ייח סייג וסייד ואפשר לצרף לזה דעת הבירכייי בסיי שצייא שכתב וכבר ידוע דאנן (הספרדים) לא

- נהגינן כמייש מוריים שלא לישב בשום סעודה, אלא כל שאינה סעודת שמחה מסב האבל עמהם וכוי.
 - .57 שייך סיי רמייו סייק כייז.
 - .58 דגיימ סיי שצייא סייק אי.
- 59. גשהייח שם כתב דוקא חינוך הבית באייי, אולם כעת הרבה נוהגים לקיים מנהג זה גם בחו"ל עייי פני ברוך פייכ סייל.
 - .60 עייי פני ברוך סיי כי.
 - .a60 רמייא יוייד סיי שצייא סייב.
- 61. עייי שויית אגריימ יוייד חייב סיי קסייט וסיי קעייא. ואגריימ אוייח חייד סיי מי-טייז ושויית שבט הלוי יוייד סיי ריייג -ושויית שרגא המאיר חייו סיי פייא.
 - a61. עייי פני ברוך סיי כי הערה לייח.
- 62. שוייע יוייד סיי שפייח סייא. ולדעת הבייי ביום שני מניח תפילין אחרי נצהייח (כמו שכתבתי בפנים) ולא כהשיעור הרגיל משיראה חברו בריחוק די אמות ויכירנו. והשייך בסקייא הביא דעת החולקים ומתירים קודם נצהייח. ובענין עטיפת הטלית ביום ראשון דעת המהרשיים בדעיית שצריך להתעטף. ובספר חיים וברכה באי טי סייק בי כתב בשם הרוקח אבל חייב בטלית אף ביום ראשון ומנהג שאין מתעטפין עכייל והוסיף ולפלא שלא הובא דבריו באחרונים.
- 63. עיין פיית סיי שפייח סקייא. וגשר החיים פייח סיי די אוי בי ובהערה שם. ועיין מייב סיי לייח סקטייז שדעתו כדעת הפוסקים שפטור מתפילין.
- 64. שויית יבייא חייב סיי כייז. הערת הגרשייז אויערבאך זצייל בספר נחמו עמי דף לייח בהערות.
 - .65 שייך סיי שפייח סקייא ומייב שם.
 - .66 מייב סיי לייח סקטייז.

Capítulo XII

LEYES DE TUM'AT COHANIM

LEYES REFERENTES AL COHEN EN EL CEMENTERIO Y EN OTROS LUGARES DONDE HAY UN CADÁVER

Introducción

Al *cohen* le está prohibido impurificarse con cadáveres. Inclusive estar bajo el mismo techo, el mismo árbol o alambrado, acercarse más que un metro y noventa y dos centímetros de distancia del muerto en un lugar abierto, tocar el muerto y cargarlo.

- 1. Al *cohen* le está prohibido impurificarse con cadáveres¹, por lo tanto no debe entrar en un edificio donde hay un muerto, aunque él viva en otro piso o si está yendo a algunos pisos de arriba o de abajo del piso donde se encuentra el cuerpo².
- 2. Cuando el *cohen* se entera de que hay un cadáver en el edificio donde él se encuentra, deberá cerrar las puertas y ven-

tanas de su departamento, sin salir del edificio hasta que el cuerpo sea retirado³.

3. En el cementerio, el *cohen* podrá circular sólo en las calles donde transitan los automóviles, sin poder circular en las calzadas del cementerio y entre las tumbas⁴. También deberá tener cuidado especial de no circular o entrar en el área donde se realiza la *tahará* (lavado del cuerpo antes del entierro).

Lo descripto se refiere al Cementerio Israelita de Butantã en São Paulo (por haber calles anchas entre las tumbas), pudiendo haber diferencias en otros cementerios donde no hay calles entre un ala y otro.

- 4. Cuando un *cohen* está acompañando un entierro (*levaiá*), deberá permanecer distante más de un metro y noventa y dos centímetros del fallecido⁵ y nunca bajo el mismo techo o el mismo árbol donde se encuentra el cuerpo.
- 5. Estas prohibiciones (párrafos 1 a 4) no recaen sobre una mujer *cohenet* (hija de un padre *cohen*)⁶.
- 6. El *cohen* debe cumplir las leyes de *abelut* (luto) para los siguientes parientes: padre, madre, hermano, hermana, hijo, hija y esposa. Sin embargo, podrá impurificarse solamente hasta el entierro (vea introducción y par. 1), para los siguientes parientes: padre, madre, hermano por parte del padre, hermana por parte del padre estando soltera, hijo, hija y esposa.

Por lo tanto, a pesar de no poder impurificarse por el hermano materno, por la hermana materna y por la hermana paterna casada, divorciada o viuda, deberá cumplir las leyes de luto⁷.

- 7. Está prohibido que el *cohen* se case con una *guerushá* (divorciada) o una *jalalá* (hija proveniente de un casamiento de un *cohen* con una de las mujeres que le son prohibidas). En caso que haya infringido la ley judía y se haya casado con una de las mujeres citadas anteriormente, cuando esta esposa fallece, no podrá impurificarse por ella⁸.
- 8. Durante los siete días de luto, el *cohen* que está de luto no debe hacer *Bircat Cohanim*. Antes que el *jazán* llegue a "*Retsé*", el *cohen* deberá salir del recinto^{8a}. El *cohen ashkenazí*, cuya costumbre es hacer *Bircat Cohanim* solamente en los *Iamim Tobim*, no lo hará en los primeros doce meses del fallecimiento de los padres y en los primeros treinta días de luto para los demás parientes^{8b} (vea cap. XI ítem 5c).
- 9. Se acostumbra enterrar a los parientes de los *cohanim* en las primeras filas del cementerio para evitar la impurificación de los *cohanim* que van a visitarlos⁹.
- 10. Los *cohanim* no pueden entrar en un velorio, ya que no pueden estar bajo el mismo techo que un muerto. También deben cuidarse de no estar debajo del alambrado que sobresale de la edificación (como en el velorio del Hospital Israelita Albert Einstein en São Paulo).
- 11. El *cohen* debe tener cuidado al visitar un hospital, aunque no esté yendo a un piso donde haya un muerto (vea par. 1); principalmente en un hospital donde la mayoría de los pacientes son judíos. De cualquier manera, en esta ocasión, conviene consultar un rabino¹⁰.
- 12. El *cohen* no debe visitar ni siquiera sepulturas de *tsadikim*, como de *Rabi* Shim'ón *Bar* Iojai en Merón, *Keber*

Rajel en Bet Lejem, Rambam en Tiberia y los *tsadikim* sepultados en Tsefat (como el *Rabi* Iosef Caro, Arí *Hakadosh*, *Rabi* Moshé Kordobero, *Rabi* Shelomó Halevi Elcabas (Alcabets), *Rabi* Aharón Halevi *zijronam librajá* y otros)¹¹.

פרק י"ב על איזה טומאה הכהן מוזהר

- .01 שוייע יוייד סיי שסייט סייא.
- .02 שוייע יוייד סיי שעייא סייא.
- 03. שייך סיי שעייא סקטייו. וכן כתבו העוד יוסף חי פרשת תצוה סייט והערוך השלחן סיי שעייא סייג והגשהייח פייו סלייב סייה. והטייז שם בסייק יי חולק.
- 04. שוייע יוייד סי שעייא סייה. ושם כתב השוייע שאם המת הוא בחריץ עמוק יי טפחים אין צריך להרחיק ממנו אלא די טפחים. ולפייז אפשר שבבית החיים שבס. פאולו אפשר להתקרב קצת יותר ממה שכתבתי בפנים אבל היות ולא כולי עלמא זהירי ובקיאי בזה הנחתי על הצד היותר טוב.
- 05. שם. המת תופס די אמות מדרבנן ואסור לכהן להתקרב תוך דייא שלו אף שאין חשש אהל, מגזירה שמא יגע בו שויע סיי שעייא סייה, והנה כשהוא מונח במקום קביעות הרייז תופס הדייא לכוייע, ואם מונח ברחוב כגון להספד או למעמדות מחלוקת הפוסקים, לדעת הדרישה תופס גייכ דייא ולדעת השייך שם בסייק יייח לא תופס די אמות ואפילו להדרישה תופס מקום רק כשהוא מונח ברחוב אבל בזמן שנושאין אותו ברחוב אייצ לכוייע להרחיק דייא כי בזמן שנושאין אותו ברחוב אלהתקרב אליו תוך די אמות אף בזמן שנושאין אותו מחשש שמא יביאוהו מתאום תחת דבר המאהיל. עייי גשהייח פייו סיי בי אוי יייד.
 - .06 שוייע יוייד סיי שעייג סייב
- 07. שוייע יוייד סיי שעייג סייד. ובסייה כתב השוייע כל אלו שמיטמא להם אפילו שלא לצורך, ויייא דדוקא לצורך, והרמייא כתב ונכון להחמיר כסברא אחרונה שלא לטמאות רק לצורך קבורה ולהביא לו ארון ותכריכין. ובנקודות הכסף כתב והעיקר כסברא ראשונה וכן המנהג פשוט. והפיית בסייק די כתב שהגאון מליסא זייל כתב בסידור תפלה שלו דמיימ בחול מותר להיות בבית המת שמצוה לטמא לו אף שאחרים עסוקים עמו מיימ צריך להיות שם שאפשר שיצטרכו שום דבר לצורך ארון ותכריכין וכדומה הוי לצורך קבורה ומותר להיות שם עייש.
 - .08 שוייע שם.

- a08. שויע סיי קכייח סמייג. ומייב סייק יייב ולענין שבת עייי מייב סייק קנייז שדעתו שגם בשבת אבל לא יעלה ולעומת זה הגרייע יוסף שליטייא בשויית יבייא חייד סיי לייב אוי די דעתו שיעלה שלא להראות אבלות בפרהסיה.
 - .b08 עייי רמייא שם סמייג ומייב שם.
 - .09 שוייע יוייד סיי שעייג סייז
- 10. בענין ביקור כהן בבית חולים, עייי שויית שבט הלוי חייא יוייד סיי רייה, שויית אגריימ חייב יוייד סיי קסייו. וחלקת יעקב חייא סיי כייז, שמהם משמע שכהן צריך להמנע להיכנס לבית חולים, רק שבאגריימ כתב שאם רוב המתים הם גוים אפשר להקל.
 - .11 פיית יוייד סיי שעייב סייק בי שדייח מערכת אבלות אוי קייח.

Capítulo XIII

OTROS DETALLES REFERENTES A LOS SIETE DÍAS DE LUTO

1. Se acostumbra rezar en la casa del *abel* en los primeros siete días de *abelut*, pues durante los primeros seite días, el *abel* no debe salir de su casa¹ y también porque es un gran consuelo para el alma del fallecido. Si no hay *minián* en su casa, el *abel* podrá rezar en la sinagoga, pero deberá ir acompañado².

Los lunes y los jueves, cuando se lee la $Tor\acute{a}$ en la sinagoga, los que recen en la casa del abel deberán ir a la sinagoga, después de la oración, para oir la lectura de la $Tor\acute{a}^3$.

En Shabat el abel rezará en el Bet Hakneset⁴.

Durante las oraciones de *Shajrit*, *Minjá* y *Arbit* en la casa del *abel*, las mujeres en general, así como las que estén de luto, deberán estar en otro recinto⁵. Esta prohibición no tiene como propósito discriminar a la mujer. Por el contrario: la *Torá* respeta a la mujer, cuidando su honra. Como la oración exige máxima concentración del ser humano, sabiendo de la atracción de la mujer, la *Torá* prohibió la presencia de ambos sexos en el mismo recinto, ya que este acto quiebra la santidad de la oración y de la sinagoga⁶.

- 2. Durante los primeros siete días, el *abel* no deberá sentarse en sillas o sofás⁷, pero podrá sentarse sobre una alfombra o en un asiento bajo –silla o banco– que tenga menos de treinta centímetros de altura desde el piso. Hay otras opiniones que sostienen que está permitido sentarse solamente a un altura menor de diez centímetros del piso⁸.
- 3. Se acostumbra que cada uno tenga un lugar específico en la sinagoga para rezar. No obstante, el *abel* deberá sentarse en otro lugar en el *Bet Hakneset* durante los doce meses de luto por sus padres. Por los demás parientes, solamente durante los *sheloshim* (primeros treinta días de luto)⁹. En *Shabat*, hará como se acostumbra en el *Bet Hakneset* que frecuenta¹⁰.
- 4. Se acostumbra ir a la casa de los *abelim* (que están de luto) durante la *shib'á* (los primeros siete días) para consolarlos. Esta *mitsvá* está incluída entre las *mitsvot* de "*Guemilut Jesed*" (caridad). Al salir de la casa del *abel* se acostumbra decir: "*Tenujamu min Hashamaim*" o "*Hamakom ienajem etjem betoj shear abelé Tsión Virushalaim*".
- 5. Se acostumbra dejar encendida, una vela o una candileja con aceite de oliva en la casa del fallecido desde el momento del fallecimiento hasta el término de la *shib*' \acute{a}^{13} .

Observación: Está prohibido encender esta llama en *Shabat*.

6. Durante los siete días de *abelut*, los *sefaradim* acostumbran recitar en la casa del *abel*, después de las oraciones, el *Mizmor* 49 del *Tehilim* seguido de *Tsiduk Hadin* y de la *Hashcabá*. En los días en que no se dice *Tajanún* no se recita *Tsiduk Hadin*¹⁴; se recita el *Mizmor* 49, la *Hashcabá* y se con-

cluye con "Bilá Hamavet Lanetsaj" 15.

Los *ashkenazim* acostumbran acrecentar el *Mizmor* 49 después de las oraciones en la casa del *abel*. En los días en que no se dice *Tajanún*, recitan el *Mizmor* 16.

- 7. En la casa del *abel*, no se dice *Tajanún* en *Shajrit* y en *Minjá* durante los siete días de *abelut*^{15a}.
- 8. Los *sefaradim*, que acostumbran hacer *Bircat Cohanim* diariamente, inclusive en la diáspora, deben realizarlo normalmente en la residencia del *abel*. En caso que el *abel* sea *cohen*, debe retirarse en ese momento¹⁶.

Hay otras opiniones que sostienen que no se debe hacer *Bircat Cohanim* en la casa del $abel^{17}$.

9. Se acostumbra que el *abel* se retire a otro cuarto antes de que el *kahal* comience la lectura del *Halel* en *Rosh Jodesh*.

Hay opiniones que sostienen que si la persona por la cual están de luto falleció en la residencia donde están rezando, no se debe recitar el *Halel*¹⁸.

Si el séptimo día de *abelut* coincide con *Rosh Jodesh*, es correcto que, luego después de la *jazará* de *Shajrit*, el *jazán* pronuncia el texto de "Ló Iabó Od Shimshej" (texto que marca el término de los siete días de *abelut*, vea pág. 207), para que también el *abel* pueda decir el *Halel*¹⁹.

- 10. En Janucá, el abel debe recitar también el Halel²⁰.
- 11. En la casa del *abel*, en el párrafo de *Ubá Letsión*, debemos comenzar a partir de "*Veatá Kadosh*" sin pronunciar, por lo tanto, "*Ubá Letsión*" y "*Vaani Zot Beriti Otam*"²¹.

12. Se debe recitar el *Kadish Titkabal (Shalem)* en la casa del $abel^{22}$.

* * *

El día es corto, el trabajo es demasiado. Los obreros son haraganes, mas el salario es bastante y el Maestro es exigente.

No obstante, tú no tienes el deber de acabar con la tarea. Mas tú no tienes tampoco el derecho de negarte a participar de ella.

Si tú estudias *Torá* y en ella basas tu vida, tu recompensa será considerada, pues el Maestro te retribuirá lealmente el esfuerzo que tu proporcionaste. Recuerda, no obstante, que la verdadera recompensa del justo le está reservada para el mundo futuro.

Rabi Tarfón

פרק י"ג פרטים נוספים בדיני השבעה

- .01 שוייע יוייד סיי שצייג סייב.
- .02 עפייי הגמרא ברכות דף נד: שאבל צריך שמירה.
 - .03 כפהייח סיי קלייה אוי עייה.
 - .04 שוייע יוייד סיי שצייג סייג
- .05 עייי סוכה דף נב. שויית אגריימ אוייח חייא סיי לייט-מייד. שויית שבט הלוי אוייח חייא סיי כייט ובשויית ישכיל עבדי חייח חאבהעייז סיי הי שהאריך לבאר את גודל האיסור של תערובת אנשים ונשים.
 - .06 קדושים תהיו פייי עמוי 166.
 - .07 שוייע יוייד סיי שפייז סייא.
- 08. כל פחות מגי כלבוד דמי. עיין כפה״ח סי׳ מ׳ סק״ז בדין תפילין שנפלו פחות מגובה ג״ט. אחרי כתבי זה מסברא, בא לידי ספר חיים וברכה (מהמחבר של משמרת שלום הנדפס בסוף שו״ע יו״ד) ושם באו׳ י׳ סקמ״ז הביא אריכות דברים בנידון. והביא שהגאון מבערזאן המהרש״ם ז״ל כתב ולכן אף בפחות מטפח חוצץ האויר, וא״כ בגובה טפח ובפרט כשיש אויר תחתיו צ״ע להקל ובפרט בגבוה ג״ט בכל גווני אסור ורבים מקילים בכ״ז, וצ״ע. והמחבר דחה דברי המהרש״ם וכתב שאם הספסל נמוך מג׳ טפחים דמקרי סמוך לארץ שפיר דמי כי אין צורך שישב האבל על הארץ ממש רק שיקרב האבל א״ע סמוך לארץ. וסיים שאחר שכתב כ״ז מצא בספר בלח״י סוסי׳ שפ״ז שהתיר ליתן כר על הארץ משום דהוי ג״כ דבר הסמוך לארץ, ושמח שכיון לדבר אמת וז״ב. וע״ע בהסכמת הראש״ל בראש הספר.
 - .09 שוייע יוייד סיי שצייג סייד ורמייא שם.
- 10. כי דעת הבייי שבשבת לא משנה האבל מקומו, ודעת הרמייא שנהגו לשנות. ובסי נהר מצרים הלי אבלות בסיי קלייז כתב שמנהג הרבה קהילות של ספרדים כדעת הרמייא. וכתבתי בפנים שיעשה כמנהג הביהכיינ שלו כי כתב הברכייי בסיי שצייג סייד וכל כי הני מילי אלו הן הנשקלין בשקל הקודש לפי המקום והזמן.
- 11. כתר שם טוב עמוי תש"ז וכתב שם שיש עוד מנהג לאמר

- יילא תוסיפו לדאבה עודיי.
- .12 גשר החיים פייכ סיי הי סייח.
- 13. גשר החיים פייכ סיי אי סייא. נחמו עמי פייח סייג ומקור ציון שם אוי זי.
- 14. נתיבי עם סיי שפייא ועיין בפרק זי הערה מסי 3 דברים הנוהגים לפני ואחרי הקבורה.
 - .15 שוייע אוייח סיי קלייא סייד.
 - .16 שויית יבייא חייד יוייד סיי לייב.
 - .17 עייי גשהייח פייכ סיי גי סייה.
 - .18 עייי גשהייח פייכ סיי בי סייו.
 - .19 עייי שויית יבייא חייד יוייד סיי לייג
 - .20 גשהייח פייכ סיי גי סייח ושויית יבייא שם.
 - .21 שויית יבייא שם סיי לייב אוי זי.
- 22. שם אוי וי ועייי פני ברוך פייי סכייג ושם בפני חיים סייק מייד. בשויית בצל החכמה חייד סיי סייח כתב במקום שנהגו שאבל תוך זי כשהוא שייץ אינו אומר תתקבל צלותהון אין לבטל המנהג אבל במקום שלא נהגו אין להתנהג כן, כשאחר עובר לפני התיבה בבית האבל יאמר תתקבל אף בתוך זי, ואין מנהג בזה כלל שלא לאומרו.

Capítulo XIV

CUÁNDO TERMINAN LOS 7 DÍAS, LOS 30 DÍAS Y LOS 12 MESES DE LUTO Y QUIEN NO CUMPLIÓ LAS LEYES DE ABELUT

- 1. El séptimo día de *abelut* termina enseguida después de la oración matinal (*Shajrit*) (vea cap. V ítem 2). Después de este día, no recaen más sobre el *abel* las leyes referentes a los siete días¹. Los *sefaradim* acostumbran recitar un párrafo al término de la oración de *Shajrit* del séptimo día, que simboliza el término de los primeros siete días (vea pág. 207: "Ló Iabó Od Shimshej")².
- 2. El trigésimo día de *abelut* tiene su fin con la aurora de este día³. Los siete y los treinta días son contados a partir del día del entierro y no del día del fallecimiento^{3a}.
- 3. Los doce meses de luto sobre los padres deben ser completos y no como los siete y treinta días que tiene su fin con la aurora. Por eso, en caso de fallecimiento en *Rosh*

Jodesh Nisán (primer día de Nisán), el luto terminará recién al finalizar el Rosh Jodesh Nisán del año siguiente⁴. En los años en que hay trece meses en el calendario judío –año bisiesto– el luto será solamente de doce meses^{4a}.

4. El *abel* que no cumple las leyes de *abelut* enseguida de saber del fallecimiento de uno de sus parientes –sin haber diferencia si el motivo fue voluntario o no– cumplirá las leyes de los siete días dentro de los primeros treinta días del fallecimiento; así hará en el caso de no haber cumplido las leyes en ninguno de los siete días. Sin embargo, si le avisaron que uno de sus parientes falleció en un cierto día y él comenzó a cumplir las leyes de *abelut* solamente unos días después o en cualquier día de los primeros siete días, o si se sentó en el piso en el mismo séptimo día, estará exento de cumplir siete días completos.

Solamente estará obligado a cumplir los siete días, en el caso de que éstos hayan pasado sin que él haya cumplido las leyes referentes al *abelut*⁵.

- 5. Si pasaron los siete días y no se realizó la *keri'á* por los demás parientes, ya no lo hará más. Pero por sus padres lo hará en cualquier oportunidad, aunque hayan transcurrido muchos años del fallecimiento⁶ (vea cap. VI, ítem 2 y 3).
- 6. Si la persona a quien le falleció uno de los parientes por los cuales es necesario cumplir las leyes de *abelut* está en reposo y no está en condiciones de cumplirlas, cuando se recupere estará exento de sentar *shib'á*, los siete días de *abelut*. Así se hará por el hecho de que, cuando tomó conocimiento del fallecimiento de sus parientes, cumplió algunas de

las determinaciones del *abelut*, como por ejemplo no cortarse el cabello, no afeitarse y no lavar su ropa, siendo en este caso suficiente para no estar obligado a cumplir los siete días de *abelut* después de su recuperación⁷.



Delante del Juez Supremo

El pobre, el rico y el impío comparecerán uno después del otro delante del Juez Supremo.

El preguntará al pobre: "Por qué descuidaste el estudio de la *Torá*?" Si éste respondiera: "Yo era pobre y estaba muy absorbido por las preocupaciones de mi subsistencia y la de mi familia", le será citado el ejemplo de Hilel: "Fuiste más pobre que Hilel, que trabajaba duro todos los días para ganar una pequeña moneda y que daba nada menos que la mitad de su salario al portero de la Casa de Estudios para poder asistir a los cursos que eran suministrados, dejando para su propio sustento y el de su familia solamente la otra mitad?"

El Juez Supremo preguntará luego al rico: "Por qué descuidaste el estudio de la *Torá*?" Si éste respondiera: "Yo poseía una gran fortuna y ocupaba todo mi tiempo en la administración de todos mis negocios", le será citado el ejemplo de *Rabi* El'azar: "Tú eras más rico que *Rabi* El'azar, que poseía mil burgos pequeños y una flota de mil navíos y que aún así encontraba tiempo para estudiar *Torá* siendo un gran maestro en *Israel*?"

También el impío será interrogado: "Por qué descuidaste el estudio de la *Torá*?" Si éste respondiera: "Mi temperamento me llevó en dirección a la mala conducta y me incitó a pecar en numerosas ocasiones", le será citado el ejemplo de Iosef: "Tú estuviste más expuesto a las tentaciones que Iosef, que supo resistirse a la esposa de Potifar y permanecer fiel a las leyes de la moral?"

Así será para todos nosotros, cuando comparezcamos un día delante del Creador. Nadie tendrá motivo justificado por no haber dado parte de su tiempo al estudio de la *Torá*, por no haber cumplido *mitsvot* y por no haber vivido siguiendo la voluntad del Eterno.

Talmud Iomá 35b

פרק י"ד זמני שבעה, שלושים וי"ב חודש

- .01 עייי שוייע יוייד סיי שצייה סייא ורמייא שם.
- .02 ביום כלות השבעה אומרים לא יבא עוד שמשך וכוי. לפני כמה זמן בא אלי אדם שהיה אבל ושאל אותי אם ביום כלות הזי צריך לעשות סיבוב מסביב לרחוב, ובהשקפה ראשונה הדבר היה מוזר בעיני, אבל היות ולכל המנהגים יש יסוד אמרתי שאם כך אמרו בני משפחתו שיש להם מנהג שיעשה את זה שאין פסידא בדבר ואחייכ בחפשי בספרים מצאתי בספר דרכי חסד עמוי צי שכתב על מנהג זה ומראה מקום כתב שחקר עייז למצוא מקור ולא מצא בבירור וכתב שיש אומרים כי בזה מלוים את הנשמה, ומנהג זה לא מצוי בין הספרדים.

.03 שם.

.a03 שוייע יוייד סיי שעייה סייא.

- שויע ורמייא סיי שצייה סייג. ובקשר ללימוד שעושים בתום השנה נוהגים שבשנה האי עושים ביום הקבורה ובשנים שאחייכ עושים ביום הפטירה. שויית רב פעלים חייא יוייד סיי נייא. נתיבי עם סיי שעייו סייד. (והראשייל שליטייא בהסכמתו למהדורה השניה לספרנו זה כתב וזייל:ייומייש בקשר ללימוד ביום השנה, עייפ דברי רב פעלים יוייד סיי נייא שבשנה ראשונה יעשו הלימוד ביום הקבורה, הנה הרב פעלים שם סיים, שדרכו להורות כדעת הטייז וזכור לאברהם שגם בשנה אי יעשו לימוד ביום המיתה שכן הוא עייד הסוד וכוי עייש. וכן פסקו בשויית כנסת יחזקאל (סיי מייה) והמהרשיים חייג סיי רייה וכייכ בשויית שבט סופר (חיוייד סיי קייז) ובשויית יגל יעקב (חיוייד סיי קייג) ובשויית יגל יעקב (חיוייד סיי קייג) ועייע משייכ בשויית יביע אומר חייה (יוייד סיי קייג) ועייע משייכ בשויית יביע אומר חייה (יוייד סיי קייג) ועייע משייכ בשויית יביע אומר חייה (יוייד).
 - .a04 שוייע יוייד סיי שצייא סייב שייך סייק בי וטייז סייק אי.
 - .05 שוייע יוייד סיי שצייו סייא וסייב וחזוייא יוייד סייס ריייב.
 - .06 שוייע שם סייא
 - .07 יקרא דחיי סיי כייג סייו.

Capítulo XV

LEYES REFERENTES AL ABELUT EN LOS IAMIM TOBIM

Reglas Generales

- 1ª. Cuando se encuentra el término "*Iamim Tobim*" o "*Iom Tob*", se refiere a *Pesaj, Shabuot, Sheminí Atseret, Rosh Hashaná* e *Iom Kipur*.
- 2ª. Los citados anteriormente tienen la capacidad de anular los primeros siete días de luto cuando se cumplen las leyes de *abelut* algunos momentos antes de la entrada del *Iom Tob*, como será detallado después¹.
- 3^a. Se anulan los treinta días cuando antes de la entrada del *Iom Tob* se cumplieron los siete días².
- 4^a. El *Shabat* no anula los siete y los treinta días, mas, a pesar de no cumplir el luto en "*farhesia*" (a la vista de todos, públicamente), es contado entre los siete y los treinta días³.
- 5^a. Los *Iamim Tobim* anulan los treinta días solamente para los demás parientes, pero para los padres siempre es necesario contar efectivamente treinta días⁴.
 - 6^a. Cuando esté mencionado "cumplir las leyes de abelut

por algunos minutos", es suficiente sacarse los zapatos como señal de luto⁵.

- 1. Aquella persona que perdió un pariente antes de los *Iamim Tobim* y cumplió las leyes de *abelut* por algunos minutos antes del *Iom Tob*⁶, como sacarse los zapatos⁷, el *Iom Tob* interrumpe el luto. Este estará exento de cumplir los siete días y podrá bañarse algunos minutos antes de la entrada del *Iom Tob*⁸.
- 2. Si cumplió los siete días de luto antes del *Iom Tob*, al comenzar el *Iom Tob*, se anularán los treinta días de luto, aunque el séptimo día sea la víspera de *Iom Tob*. Por lo tanto, podrá cortarse el cabello y afeitarse (de la manera permitida, sin lámina o navaja), bañarse y lavar la ropa en la víspera de *Iom Tob*⁹. Según la costumbre *ashkenazí* sólo podrá hacerlo algunos minutos antes de la entrada de *Iom Tob*¹⁰. En *Pesaj*, sin embargo, será permitido lavarse y lavar ropa enseguida después del medio del día y podrá cortarse el cabello y afeitarse antes del medio del día¹¹.

Si el *abel* no se corta el cabello y no se afeita en la víspera de *Iom Tob*, no podrá cortarse en *Jol Hamoed*, sino solamente después del jag^{12} .

Estas leyes son válidas sólo para los cinco parientes cercanos (vea las reglas generales de este capítulo, 5ª regla).

- 3. Si el séptimo día coincide con *Shabat* y el domingo será *Iom Tob*, como le está prohibido al *abel* cortarse el cabello en *Shabat* y en *Iom Tob*, podrá cortárselo en *Jol Hamoed* o después del *jag*¹³ (vea en reglas generales de éste capítulo, 5ª regla).
- 4. Si el *abel* cumplió el *abelut* algunos minutos antes de *Pesaj*, estos minutos son considerados como siete días. Au-

mentando los ocho días de *Pesaj* sumarán quince días. Después de *Pesaj* tendrá quince días más para completar los treinta días¹⁴ (vea en reglas generales de éste capítulo, 5ª regla).

- 5. Si el *abel* cumplió el *abelut* unos minutos antes de *Shabuot*, esos minutos son considerados como siete días. El primer día de *Shabuot* será considerado como siete días y completará dieciséis días más, siendo el segundo día de *Shabuot* contado como uno de estos días¹⁵ (vea en reglas generales de éste capítulo, 5ª regla).
- 6. Si el *abel* cumplió el *abelut* unos minutos antes de *Rosh Hashaná*, estarán anulados los siete días de *abelut*. Los treinta días sólo serán anulados en la víspera de *Iom Kipur*. Cuando se trata de los cinco parientes, excepto los padres, el *abel* podrá cortarse el cabello y afeitarse –de la manera permitida, sin lámina de afeitar ni navaja– en la víspera de *Iom Kipur*¹⁶.
- 7. Si el *abel* cumplió el *abelut* unos minutos antes de *Iom Kipur*, estarán anulados los siete días de *abelut*. Los treinta días estarán anulados sólo en la víspera de *Sucot*. Cuando se trata de los demás parientes, excepto los padres, podrá cortarse el cabello y afeitarse –de la manera permitida, sin lámina de afeitar ni navaja– en la víspera de *Sucot*¹⁷.
- 8. Si el *abel* cumplió el *abelut* unos minutos antes de *Sucot*, estos minutos son cosiderados como siete días. Otros siete días de *Sucot*, suman catorce días. *Sheminí Atseret* será considerado como siete días y *Simjá Torá* como un día, totalizando veintidós días, faltando ocho días para ser completados el total de treinta días. El *abel* podrá cortarse el cabello y

afeitarse cuando se trate de los demás parientes, excepto los padres, el primer día de *Jeshván*¹⁸.

- 9. El *abel* que no cumplió ni una ley de *abelut* antes de *Iom Tob*, a propósito o no, o que no haya tenido tiempo antes de la entrada de *Iom Tob* de haber cumplido una ley de *abelut*, o que se enteró del fallecimiento de su pariente en el *jag*, tendrá que cumplir los siete días después de los *Iamim Tobim*. Sin embargo, en el *jag* deberá cumplir las leyes de *abelut* de *tsin'á* (intimidad), o sea tendrá prohibido bañarse y tener relaciones matrimoniales¹⁹.
- 10. La persona que pierde uno de los parientes en *Iom Tob* o en *Jol Hamoed* (días intermedios entre los dos primeros y los dos últimos días de *Pesaj* y *Sucot*), comenzará el *abelut* solamente después de los *Iamim Tobim*. Fuera de las fronteras de la Tierra de Israel, donde se cumplen dos días de *Iom Tob*, el segundo día de *Rosh Hashaná* (dentro de las fronteras de la Tierra de Israel y fuera de ellas), el segundo día de *Shabuot*, el octavo día de *Pesaj* y en *Simját Torá*, son considerados como uno de los siete días²⁰, a pesar de que no se cumplen en ellos las leyes de *abelut*²¹.
- 11. Lo citado se refiere al luto *befarhésia* (a la vista de todos, públicamente), como sentarse en el piso y cambiarse de lugar en la sinagoga. Pero, deberá cumplir las leyes de *abelut* de *tsin'á* (intimidad), o sea, le será prohibido bañarse y tener relaciones matrimoniales²², a pesar de que los siete días (*shib'á*) no comenzaron todavía.

Rabi Meir tenía la costumbre de decir: "Cuando un hombre viene al mundo, sus dedos están apretados y sus puños cerrados –todos los bienes de éste mundo le pertenecen. Mas, cuando abandona este mundo, sus manos están abiertas y sus dedos estirados –él no posee nada más y no se lleva ningún bien de este mundo".

פרק ט"ו דיני אבלות בימים טובים

- .01 שוייע יוייד סיי שצייט סייא.
- .02 שוייע יוייד סיי שצייט סייג.
 - .03 שוייע יוייד סיי תי סייא.
- 04. שוייע יוייד סיי שצייט סייד ושוייע אוייח סיי תקמייח סייט ומשייכ במייב סקלייד ואם גערו בו אף בתוך לי מותר, נפלה טעות דפוס וצייל ביום לי עיין שויית בייא חייא יוייד סיי כייה אוי וי.
 - .05 טייז סיי שצייט סקייא.
 - .06 שייך סיי שצייט סקייא.
- שמע שמועה קרובה ביום שבת שחל בערב הרגל, שבשבת אינו נוהג אלא דברים שבצינעא, הרגל שחל במוצשייק מבטל ממנו גזירת שבעה. שוייע יוייד סיי שצייט סייא.
 - .07 טייז סיי שצייט סקייא.
 - .08 עייי שוייע יוייד סיי שצייט סייא וסייה ושייך סקטייז
- 09. שוייע שם סייג ועיין בשעהייצ סיי תקמייח סקכייג שלדעת המחבר מותר כייז לפני חצות.
- 10. רמייא שם ובאוייח סיי תקמייח סייח ובשעהייצ שם כתב שבשעת הדחק אפשר דיש לסמוך להקל כדעת המחבר.
 - .11 רמייא שם ומייב סיי תקמייח סקלייא.
 - .12 שוייע אוייח סיי תקמייח סייח.
 - .13 שוייע שם סייח
 - .14 שוייע יוייד סיי שצייט סייז.
- 15. שוייע שם סייח ויוייט אי עולה זי ימים כי קרבנות עצרת יש להם תשלומים כל זי.
 - .16 שוייע שם סייט. והייה לקובר מתו בצוייג שמגלח ערב יוהייכ.
 - .17 שוייע שם סייו
- 18. שוייע שם סיייא. ולמי שנוהג כפי צואת רייי החסיד יסתפר בבי חשון.
 - .19 שוייע אוייח סיי תקמייח סייז ומייב סקכייח.
- נייב: ולא דמי לדין שבת כשחל עליו חיוב אבלות קודם כניסת השבת שאעייג שלא נהג אבלות חושבין הזי מיום וי. דהתם יש לו דין זילזול במקצת זי ימי אבלות שאם רק נהג אבלות תוך זי חושבין מזמן חלות חיוב אבלות, אבל ברגל הרי עברו

- עליו הזי מבלי נהיגות אבלות כלל, וכשעברו זי מבלי שנהג כלל אבלות הרי צריך להתחיל אחייכ למנות זי ולי מחדש. לשון הגשר החיים עמוי רנייה.
 - .20 שוייע שם סייב.
- 21. באו״ח סי׳ תקמ״ח ס״ג כתב המחבר בקובר מתו ביו״ט שני של גליות שהוא יו״ט האחרון או ביו״ט שני של עצרת, שני של גליות אם היה אותו היום יום מיתה וקבורה וכו׳ וביו״ד שם סי״ג כתב והעולם נוהגים שלא להתאבל ביו״ט שני על שום מת אפילו הוא יום מיתה וקבורה. והלכה כמשנה אחרונה עיי׳ בשו״ת יב״א ח״א יו״ד סי׳ כ״ה.
- 22. שוייע אוייח סיי תקמייח סייד ושוייע יוייד שם. ובענין לימוד תורה כתב המייא שמותר רק בדברים הרעים, והשעיית בסקייה בשם החכם צבי שמותר בכל ענין ובענין תשמיש המטה כתב בשויית יבייא חייד סיי לייא אוי וי שאם יש חשש שיכול לבא לשזייל מותר לשמש בזי ימי הרגל.

Capítulo XVI SHEMUÁ KEROBÁ Y SHEMUÁ REJOKÁ

Enterarse de la muerte de uno de los parientes en los treinta días próximos al fallecimiento es denominado por nuestros sabios "Shemuá Kerobá" (noticia reciente) y enterarse después de los treinta días del fallecimiento es denominado "Shemuá Rejoká" (noticia remota).

- 1. Si alguien se entera de la muerte de uno de siete parientes (por los cuales se necesitan cuidar las leyes de *abelut*) en los primeros treinta días de su fallecimiento (inclusive en el trigésimo día), deberá seguir las leyes referentes a los siete días y las leyes referentes a los treinta días de *abelut*. Por consiguiente, cuando recibe la noticia del fallecimiento en los primeros treinta días, tendrá las mismas leyes que las del propio día del fallecimiento¹. En este caso, necesitará hacer también la *keri* 'á y la *Seudat Habraá* (vea cap. X)².
- 2. Si el fallecimiento y el entierro no son en el mismo día, se cuentan 30 días a partir del día del fallecimiento a los efectos de esta $halaja^{2a}$.
 - 3. Si alguien se entera después de los treinta días del fa-

llecimiento, no tendrá necesidad de cumplir las leyes de *abelut*, siendo suficiente sacarse los zapatos y sentarse en el piso por unos minutos en señal de luto –así se hará cuando se trate de uno de los otros cinco parientes. Pero si alguien se entera del fallecimiento de los padres dentro de los primeros doce meses, además de sacarse los zapatos y sentarse en el piso por unos minutos, deberá seguir también las leyes referentes a los treinta días, como no cortarse el cabello, la barba y las uñas durante los treinta días posteriores a la noticia. En el caso de saber de la muerte del padre o de la madre después de los doce meses del fallecimiento, será suficiente con sacarse los zapatos y sentarse en el piso por unos minutos³.

- 4. Si alguien se entera de la muerte de uno de sus parientes después de los treinta días del fallecimiento, no tendrá que hacer *Seudat Habraá*⁴. No se necesita hacer la *keri'á* para los otros cinco parientes, pero para los padres deberá hacer *keri'á* en cuanto se entera, incluso después de varios años de ocurrido el fallecimiento⁵.
- 5. Quien se entere del fallecimiento de uno de sus parientes en los treinta días posteriores al fallecimiento, no se colocará los *tefilín* en ese día. Si se entera de noche, no se colocará los *tefilín* a la mañana siguiente⁶.
- 6. Si se entera de la muerte de uno de sus parientes en *Shabat* –dentro de los treinta días posteriores al fallecimiento– ese *Shabat* valdrá como un día, debiendo completar seis días más. De esta manera el próximo viernes será el último día de luto, levantándose de la *shib'á* después de la oración matinal (*Shajrit*). Como supo del fallecimiento en *Shabat* y

no podía hacer la *keri'á* por ser *Shabat*, la hará el domingo – el segundo día del luto⁷.

- 7. Si una persona no supo de la muerte de sus parientes, no es necesario avisarle; sobre esto está escrito "*Motsí dibá kesil hú*" –"Quien transmite malas noticias es un tonto". Mas si él pregunta sobre su pariente, no se debe mentir diciendo que está vivo. Sobre esto está escrito "*Midebar shéker tirjak*" –"De cualquier mentira te alejarás". Pero, en este caso, debemos dar la noticia indirectamente, dejando claro que este pariente no vive más⁹.
- 8. Cuando el fallecido deja hijos de sexo masculino, se acostumbra avisarles¹⁰, escribiendo la noticia en un papel, para que ellos puedan recitar el *Kadish*¹¹.



Los Tres Amigos

Un hombre tenía tres amigos: al primero lo amaba mucho; al segundo, lo quería menos; y al tercero casi ni lo tenía en cuenta.

Un día este hombre fue llamado urgente delante del rey. Temiendo haber sido calumniado y viéndose incapaz de defenderse solo, quiso ir acompañado de su amigo por quien tenía tanta afección. Mas, éste, después de haber escuchado con pena las palabras insistentes de este hombre, se alejó y rechazó acompañarlo.

Desanimado, caminó a la casa de su segundo amigo, aquel al que quería menos. Y éste le dijo: "Infelizmente, sólo puedo acompañarte hasta el palacio del rey. Todo lo que puedo hacer es estar a tu lado hasta la entrada del parque real, pero ahí tendré que abandonarte".

Triste y abatido, el hombre se dirigió, sin otra opción, a quien casi ni consideraba su amigo y al cual ni tenía en cuenta. Y, para su gran sorpresa, éste le dijo: "No temas, mi querido amigo. Yo entraré contigo hasta el rey y hablaré a tu favor todo lo que sea necesario". Y efectivamente éste mantuvo su palabra.

El primer amigo de todo hombre, aquel que se estima de una manera especial, es el dinero, el oro, la riqueza; mas este amigo lo abandona en el momento de su muerte.

Aquel que se estima menos es la familia. Ellos pueden acompañarlo hasta la sepultura, mas allí lo abandonarán a su propia suerte.

Hay un tercer amigo de todo hombre —un amigo fiel y leal— que nos sigue aún después de la sepultura e interviene a nuestro favor junto al Rey, bendito sea, Que nos llama delante de El; son las buenas acciones que realizamos aquí en la Tierra, conduciéndonos según la voluntad de *Hashem*, nuestro Dios.

Midrash sobre Tehilim

פרק ט"ז דיני שמועה קרובה ושמועה רחוקה

- .01 שוייע יוייד סיי תייב סייא.
- 02. כתב בשוייע יוייד סיי תייב סייג אין מברין על שמועה רחוקה ומינה בשמועה קרובה מברין.
- 202. ומאמתי מונים את הלי יום שיחשב לשמועה קרובה. דעת הש"ך ועוד אחרונים שמונים מיום המיתה ולא מיום הקבורה. ובדגול מרבבה הביא דעת כמה אחרונים שמונים מיום הקבורה. ובנהר מצרים הלי אבלות אוי קס"ח כתב שהכנה"ג מסיק להלכה כדעת המקילים וממילא מונים מיום המיתה. וע"ע בשו"ת יביע אומר ח"ב יו"ד סיי כ"ח.
- 03. שוייע יוייד סיי תייב סייא וסייב. ומשייכ בפנים שבשמועה רחוקה נוהג רק כמה דקות כך היא מסקנת האחרונים ששעה לאו דוקא אלא כמה דקות מספיק. עיין ערוך השלחן סיי תייב ונהר מצרים הלי אבלות אוי קסייז. ועייע בשויית יביע אומר חייב יוייד סיי כייח.
 - .04 שוייע יוייד סיי תייב סייג
 - .05 שוייע יוייד סיי תייב סייד.
 - .06 מייב סיי לייח סקטייז. שייך סיי שפייח סייק אי.
 - .07 שוייע יוייד סיי תייב סייז.
 - הגהה: ראיתי להשלים קצת דיני שמועה קרובה ורחוקה.
- א) השומע שמועה בשבת או ברגל ולמוצש״ק ולמוצאי הרגל נעשית רחוקה אינו נוהג אלא שעה אי, עיין ש״ך ונהר מצרים הלי אבלות סיי קס״ז. ובשבת וברגל אסור בדברים שבצינעא. שו״ע יו״ד סיי ת״ב ס״ה.
- ב) השומע שמועה רחוקה בשבת או ברגל אינו נוהג אפילו דברים שבצינעא, ולמוצשייק ורגל נוהג שעה אחת ודיו. שויע יוייד סיי תייב סייו.
 - .08 שוייע יוייד סיי תייב סיייב.
 - .09 טייז יוייד סיי תייב סייק חי.
- 10. רמייא סיי תייב סיייב. ועיין ספר הלכה ורפואה חייא דף שנייג שהאריך בדין זה. ובשויית שאילת יצחק חייג סיי צייה פסק להלכה שלא צריך להודיע לכל הבנים אם אחד כבר אומר קדיש. וצייע למעשה.
 - .11 שויית חוייי סיי רייא.

Capítulo XVII

LEYES REFERENTES AL KADISH Y AL DÍA DEL IORTSAIT (ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO)

Kadish durante el primer año después del fallecimiento

1. Es muy importante recitar *Kadish* en memoria de los fallecidos. Los libros sagrados traen, en nombre del gran cabalista Ari *z"l*, que el motivo de decir *Kadish* después de la muerte de un pariente es elevar su alma¹.

La persona que no recita el *Kadish* en memoria de sus padres los está despreciando. Por esta razón, no deberá perder ni un sólo *Kadish*².

2. Se acostumbra que después del fallecimiento del padre o de la madre³, en los primeros once meses, el hijo recite el *Kadish* en la sinagoga con *minián*, en las tres oraciones diarias. La costumbre *sefaradí* es que en la primera semana del décimosegundo mes no deberá recitar el *Kadish*, y recomenzará en la segunda semana del décimosegundo mes hasta que éste finalice⁴. A partir de este momento, deberá re-

citarlo cada año, solamente en la época del aniversario del fallecimiento (según el calendario judío). Vea el próximo ítem 1.

La costumbre *ashkenazí* es recitar el *Kadish* sólo en los once meses posteriores al fallecimiento. Si, por ejemplo, la muerte ocurrió el ocho de *jeshván*, recitará el *Kadish* hasta *Minjá* (inclusive) del día siete de *Tishrei*; en *Arbit* del día ocho de *Tishrei* no deberá recitarlo más⁵. A partir de este momento lo recitará solamente en la fecha del aniversario del fallecimiento (*Iortsait*) de cada año (según el calendario judío).

El *abel* podrá recitar el *Kadish Derabanán (Al Israel*), que se dice después del estudio de la *Torá*, aún en el período en que se interrumpen los otros *Kadishim*^{5a}.

Kadish en el aniversario del fallecimiento (Iortsait)

3. Los *sefaradim* acostumbran comenzar a recitar el *Kadish* a partir de *Arbit* de *Shabat* (viernes) anterior a la fecha del aniversario del fallecimiento hasta la oración de *Minjá* (inclusive) del día del aniversario del fallecimiento⁶.

Si la fecha del aniversario coincide con *Shabat*, la lectura del *Kadish* se iniciará a partir de *Arbit* del *Shabat* anterior hasta *Minjá* del *Shabat* del *Iortsait*^{6a}.

- 4. Los *ashkenazim* acostumbran recitar *Kadish* solamente en el día del aniversario del fallecimiento (*Iortsait*) en las tres oraciones: *Arbit*, *Shajrit* y *Minjá*^{6b}.
- 5. Se acostumbra estudiar *mishnaiot* en el día del aniversario del fallecimiento⁶ y formar el nombre del fallecido con la primera letra de cada *Mishná*.

- 6. Si alguien se olvidó de recitar el *Kadish* en el día del aniversario del fallecimiento de sus padres, podrá hacerlo cualquier otro día⁷.
- 7. Cada vez que un hijo o hija cite a su fallecido padre en los primeros doce meses posteriores a su fallecimiento, dirá "hareni caparat mishcabó" y al citar a su fallecida madre dirá "hareni caparat mishcabá". Después de los doce meses, cada vez que nombre a su padre dirá "zijronó librajá" y al nombrar a su madre dirá "zijroná librajá" y al escribir sus nombres lo hará de la misma manera".

Otros detalles referentes al *Kadish* y al día del aniversario del fallecimiento

- 8. En el caso de que el fallecido no haya dejado hijos que puedan recitar el *Kadish*, la familia encargará a alguien hacerlo. En este caso, es preferible remunerar a la persona que recitará el *Kadish*⁸.
- 9. Existen cuatro tipos de *Kadish* que se recitan diariamente en las oraciones de las sinagogoas con la presencia del *minián*:
- a) *Jatsí Kadish* Se recita desde *itgadal* hasta "deamirán bealmá veimrú amén".
- b) Kadish Iatom (Iehé Shelamá Rabá) Se recita el Jatsí Kadish aumentando los párrafos "Iehé Shelamá Rabá" y "Osé Shalom".
- c) Kadish Derabanán (Al Israel) Se recita el Jatsí Kadish aumentando los párrafos "Al Israel", "Iehé Shelamá Rabá" y "Osé Shalom".

d) Kadish Titkabal o Shalem – Se recita el Jatsí Kadish aumentando los párrafos "Titkabal Tselotana", "Iehé Shelamá Rabá" y "Osé Shalom".

Los abelim deben recitar juntos el Kadish Iatom (Iehé Shelamá Rabá) y el Kadish Derabanán (Al Israel).

Los abelim sefaradim acostumbran, también, recitar el Jatsí Kadish junto con el jazán.

El *Kadish Titkabal* o *Shalem* debe ser recitado únicamente por el *jazán*.

- 10. La persona que tiene sus padres vivos no deberá decir los *Kadishim* que se dicen cuando están de luto, si sus padres se oponen⁹. Sin embargo, quien tiene sus padres vivos, podrán decir los *Kadishim* que son parte de las oraciones y son dichos por el *jazán* (oficiante) -como el *Jatsí Kadish* y el *Kadish Titkabal* o *Shalem* sin que ellos puedan oponerse.
- 11. Cuando llegó atrasado a la sinagoga, y le es imposible iniciar el *Kadish* con los demás, no deberá pronunciarlo por la mitad, sino que aguardará a los próximos *Kadishim*.
- 12. Se acostumbra visitar la tumba de los padres todos los años en la fecha de aniversario del fallecimiento –*Iortsait* (*Jahrzeit*). Se recitan los siguientes *mizmorim* de "*Tehilim*": 33, 15, 17, 72, 91, 104, 130, y los versículos referentes a las letras del nombre del fallecido en el cap. 119¹¹⁰. Después, los *sefaradim* recitan la *Hashkabá* ("*Hamerajem al kol Beriotav*") y el *Kadish* y los *ashkenazim* recitan *Kel Malé Rajamim* (una oración en su memoria)¹¹ y el *Kadish Iehé Shelamá Rabá*.

Observación: Está permitido recitar el *Kadish* sólo si están presentes diez hombres mayores de trece años (*minián*), próximos a la tumba. Caso contrario está prohibido recitar-lo¹².

13. En la fecha del aniversario del fallecimiento de los padres no se debe asistir a casamientos¹³ o participar de *Seudot Mitsvá* (fiesta de conmemoración, como las de un *Berit Milá* o de un *Pidión Habén*).

Estas prohibiciones se inician en la noche de la fecha de aniversario del fallecimiento.

Existen opiniones, sin embargo, que permiten concurrir a *Seudot Mitsvá* de un *Berit Milá*, *Pidión Habén* o *Sium Masejet* (finalización de un estudio talmúdico)¹⁴.

14. El estudio que se acostumbra realizar al finalizar del trigésimo día, se podrá realizar en el vigésimo noveno día a la tarde, extendiéndose a la noche del trigésimo día; así también en relación al estudio de la *Torá* que se realiza en el final del décimo segundo mes, que podrá ser realizado en el penúltimo día del décimo segundo mes, extendiéndose a la última noche del décimo segundo mes¹⁵.

La *aliá* a la *Torá* en la fecha de aniversario del fallecimiento

15. El hijo acostumbra subir para leer la *Torá* en *Maftir* del *Shabat* que antecede a la fecha de aniversario del fallecimiento de sus padres¹⁶, y hay quien acostumbra a subir *Mashlim* (el último antes de *Maftir*). Si la fecha coincide con *Shabat*, subirá para leer la *Torá* en el mismo *Shabat*¹⁷.

Observación: Si la persona que sube para *Maftir* no sabe leer la *haftará*, las *berajot* serán consideradas *lebatalá* (en vano) y el *kahal* presente no habrá cumplido con la obligación de la lectura de la misma¹⁸. De cualquier manera no se debe discutir por las *aliot*, pues así sólo se alcanzará el objetivo contrario. El *shalom* debe prevalecer aunque la persona no suba para leer en el *Sefer*, pues ya dijeron nuestros sabios: "*gadol hashalom*"¹⁹.

16. Después de la lectura de la *Torá*, se acostumbra recordar la memoria del fallecido (*Hashcabá*), y los libros sagrados escriben, en nombre del cabalista *Ari z"l*, que cuanto más corta sea la *Hashcabá* mejor será para el alma del fallecido.

Los sefaradim acostumbran pronunciar el texto de "Hamerajem al kol Beriotav" y los ashkenazim acostumbran decir "Kel Malé Rajamim".

Kadish por los demás parientes

17. No solamente por los padres se recita *Kadish*, sino también por los demás parientes sobre los cuales cuidamos las leyes de abelut²⁰.

El grado de importancia:

Primero que el hijo diga *Kadish* por su padre o por su madre. Si el fallecido no dejó hijos, sus nietos dirán *Kadish* por él. Si no tiene nietos, su padre dirá *Kadish* y si no tiene ninguno de estos parientes, su hermano u otro pariente dirá el *Kadish* ^{20a}.

El yerno podrá decir el *Kadish* por el suegro(a) en la ausencia del hijo^{20b}.

- 18. Se acostumbra que todos los *abelim* digan juntos el $Kadish^{21}$, simultáneamente, en el mismo ritmo, sin que uno se anticipe al otro. Hay, no obstante, congregaciones que tienen el sistema de sucesión.
- 19. Se acostumbra que un joven menor de trece años que haya perdido al padre o a la madre, recite el Kadish en la sinagoga junto con el jazán o con otro adulto que esté diciendo el $Kadish^{22}$.
- 20. Al decir el *Kadish*, debe estar parado con los pies juntos, en dirección a Jerusalem.

El ayuno y otras costumbres en el día del aniversario del fallecimiento

- 21. En el día del aniversario del fallecimiento de los padres se acostumbra ayunar²³. Al ayunar por primera vez, en el primer año, deberá decir "beli neder" para no necesitar hacer hatará en caso que no pueda ayunar²³ª. Deberá recibir el ayuno en la tefilá de Minjá del día anterior²³⁶, como todo ayuno individual. A pesar de que el ayuno comienza en la aurora, antes del término de la Amidá de Minjá se debe pronunciar un párrafo especial que manifiesta su deseo de ayunar en el día siguiente. Vea el texto en los sidurim ("Tefilat Iesharim" pág. 412 y "Sucat David" pág. 490).
- 22. Se acostumbra estudiar *mishnaiot* y encender una *ner neshamá* (una llama)²⁴ en su memoria. También se acostumbra encender una *ner neshamá* en memoria de los padres en la víspera de *Iom Kipur*²⁵ y así obtendrá *nájat rúaj* y *capará*²⁶ (tranquilidad del alma y perdón). La *ner neshamá* no se debe apagar aunque perdure más de veinticuatro horas²⁷. Si la fecha

del aniversario del fallecimiento coincide con *Shabat*, se debe encender la *ner neshamá* antes del horario de encender las velas de *Shabat*, pues después de este horario está prohibido encender fuego²⁸.

23. Si la fecha del aniversario del fallecimiento coincide con los días en los cuales no se dice *Tajanún*, hay quienes ayunan en el día siguiente²⁹ y hay quienes no ayunan³⁰.

Si la fecha de aniversario del fallecimiento coincide con *Shabat*, los *sefaradim* acostumbran ayunar el jueves anterior³¹.

Si la fecha de aniversario del fallecimiento coincide con *erev Shabat* (viernes), los *sefaradim* acostumbran ayunar el viernes hasta la salida de las estrellas³².

Y los *ashkenazim* ayunan el viernes hasta la salida del *Bet Hakneset* a pesar que es todavia de dia ³².



Recuerda constantemente estas tres cosas y no pecarás jamás: entiende de dónde viniste, a dónde vas y delante de Quién tendrás que prestar cuentas de tus actos.

Acabiá Ben Mahalal'el

פרק י"ז דיני קדיש ויארצייט

- .01 בן איש חי פרשת ויחי שייר סיייד.
- 02. שויית יחוה דעת חייה סיי נייט ושם הביא בשם שויית רייפ חייב אוייח סייייד שכתב הואיל ובאמירת הקדיש יש בה צורך גדול לעילוי נשמת הנפטרים, לפיכך המחסר אפילו קדיש אחד נחשב למזלזל בכבוד אוייא הנפטרים. ולכן חובה גדולה היא לאומרם כולם ואין לך כבוד גדול לאב ואם הנפטרים יותר מאמירת קדיש.
 - .03 רמייא יוייד סיי שעייו סייד.
 - .04 באייח שם
 - .05 רמייא סיי שעייו סייד.
 - a05. שויית רב פעלים חייג יוייד סיי לייב.
 - .06 בא"ח שם.
 - a06. באייח פרשת ויחי שייר שם.
 - רמייא יוייד סיי שעייו סייד bo6.
 - .c06 גשהייח פלייב סייג.
 - .07 כפהייח פלאגיי סיי כייח סעיי סייח בשם החידייא זצייל
 - .a07 שוייע יוייד סיי ריימ סייט וטייז שם סייק יייב.
 - .b07 רמייא יוייד סיי ריימ סייט.
 - .08 גשר החיים פייל סיייח סייז ובאייח שם סטייו.
 - .09 רמייא אוייח סיי קלייב
 - .10 גשר החיים פכייט סייג.
 - .11 ראה בהייג סוייס שדיים.
- 12. ובשנת תשדיים יצא לאור שויית יחוה דעת חייו של הראשייל הגרע יוסף שליטייא ושם בסיי הי כתב שאלו שאומרים קדיש בבית הקברות בלי מנין אין להם על מי לסמוך וטעות הוא.
- 13. רמייא יוייד סיי שצייא בסופו. והביא בספר מורא הורים וכבודם בפיייב הערה 31 בשם קונטרס נשמת כל חי שהטעם מכיון שבכל שנה ושנה ביום הפטירה דנין את האב. עייי פני ברוך פלייט ומורא הורים וכבודם פיייב סלייב בשם הגרייע יוסף שליטייא ובשם הגרבצייא שאול שליטייא.
 - .14 פיית יוייד סיי שצייא סקייח
- 15. יקרא דחיי בשם הראשייל הגרייע יוסף שליטייא. וכן נהגו בקהילתנו יעייא.

- .16 בייי סוייס שעייו
- 17. הראשייל הגרייע יוסף שליטייא הביא ביחוה דעת חייה סיי נייט דעת האחרונים בזה וכתב שאם יכול לעלות בשניהם מה טוב. ואם לא יעלה בשבת שחל בו יום הפטירה.
 - .18 שויית יחוה דעת חייה סיי נייט.
 - .19 עיין כפהייח אוייח סיי רפייד אוי וי.
 - .20 רמייא יוייד סיי שעייו סייד.
 - a20. גשהייח פייל סיי חי סייה וסייו.
 - b20. פני ברוך סיי לייד סכייד והערות שם מייה ומייו.
- 21. שדייח מעי אבלות אוי קנייד. ועיין שם שכתב בשם החתייס שבחר במנהג הספרדים שכולם אומרים אותו כאחד. וממילא לא כתבתי בפנים את עניני קדימה באמירת בקדיש. כי כבר התפשט המנהג בין קהילות האשכנזים שכולם אומרים ביחד. עיין בשויית בנין ציון החדשות שקרא תגר על מנהג זה. אבל לאחרונה בכל בתי הכנסיות שמתפללים בנוסח אשכנז אומרים כולם הקדיש ביחד.
- 22. שדייח מעי אבלות אוי קיין. הגהה: עיין בשדייח מעי אבלות אוי קנייא אם אומרים קדיש על קטן שמת. ובאוי ריייב כתב בדיני ההשכבה וצידוק הדין על קטן.
 - - .a23 קיצשוייע סיי רכייא סייא.
 - b23. שוייע אוייח סיי תקסייב סייה.
- 24. בשויית תורה לשמה סיי תקייכ המיוחס להגאון הקדוש מוהרייר יוסף חיים זצייל כתב בסוף התשובה בזהייל: ולכן ודאי טוב ונכון שהנר שמדליקין תוך זי בבית, וכן תוך ייב חדש בביהכיינ וכן בכל שנה ביום היארצייט שהבן עצמו ידליק הנר בידו בעבור אביו או אמו ויאמר בפיו בכל פעם שמדליק: הריני מדליק שמן למאור זה למנוחה ולעלוי נפש וכוי ודבר זה נחשב לו בכלל כבוד אוייא ודי זה למשכילים עייכ.
 - .25 רמייא אוייח סיי תרייי סייד.
 - .26 כפהייח סיי תרייי אוי כייז ומייב סיי תרייי סייק יייב.
 - .27 גשר החיים פלייב סייד.
 - .28 עיין כפהייח אוייח סיי רעייז אוי די.
 - .29 שוייע אוייח סיי תקסייח סייט.
 - .30 דעת הרמייא שם.

- 31. כייכ בחוברת ילקוט יוסף הלי אבלות בדיני קדיש ואזכרה סטייו בשם מוייא מרן הראשייל הגרייע יוסף שליטייא. וכייכ בספר מורא הורים וכבודם פיייד הערה 63 בשם מרן הגרבייצ אבא שאול שליטייא.
- הערה: כתב הרמ״א ביו״ד סי׳ שע״ו ס״ד ונהגו לומר קדיש על
 האם אע״פ שהאב חי עדיין ואינו בידו למחות לבנו שלא
 יאמר קדיש על אמו ע״כ. אולם הראש״ל שליט״א בשו״ת
 יב״א ח״ג יו״ד סי׳ כ״ו כתב שבמקומות איפה שאין המנהג
 ברור שלא לשמוע לאב בזה יש לו לשמוע לקול אביו ולא
 לומר קדיש. וכ״ז אם אביו מקפיד משום שחושש לחייו,
 אבל אם מצוה לא לומר קדיש מפני כעסו על אמו וכיוצא
 בזה, אין לשמוע לו. ובכל אופן יעשה הבן מאמץ לשכנע
 את אביו בדברים כדי שיסכים שהבן יאמר קדיש על אמו.
 וכתב עוד שם שכ״ז כשאביו מקפיד שחייב לשמוע לו. אבל
 אם אביו נפטר ואמו מקפדת שלא יאמר קדיש על אביו

Capítulo XVIII LEYES DE ABELUT EN SHABAT

1. El *Shabat* se cuenta normalmente como uno de los siete días de *abelut*, a pesar de que algunas leyes no rigen en él.

Todas las leyes de *abelut* que se cumplen *betsin'á* (en la intimidad), rigen en *Shabat*, como la de no lavarse, no tener vida matrimonial y no estudiar *Torá* (vea cap. XI). Sin embargo, las leyes de *abelut* que se cumplen *befarhésia* (públicamente) no rigen en *Shabat*, pues en éste día no se puede demostrar señales de luto.

Por lo tanto, en *Shabat* el *abel* deberá calzar sus zapatos de cuero, y cambiarse la camisa, sin usar aquella en la que se hizo la *keri'á*. Sin embargo, podrá estudiar solamente las partes de la *Torá* que le son permitidas en los demás días de *abelut* (vea cap. XI, ítem 5). Deberá leer, también, la *parashá* de la semana (*Shenaim Mikrá Veajat Targum*)¹, como se acostumbra leer todos los viernes, con la excepción de que en este caso se leerá en el mismo *Shabat*² y no el viernes. Deberá usar ropas de *Shabat*³.

2. La camisa y la camiseta que el *abel* usará en *Shabat* deberán haber sido vestidas, preferentemente, por otra persona por algún tiempo. Si el *abel* es sensible y no puede vestir

algo que fue usado por otros, podrá vestirlas y usarlas normalmente⁴.

- 3. En *erev Shabat*, el *abel* puede vestir la ropa de *Shabat* y calzar sus zapatos de cuero a partir de *péleg haminjá* que es aproximadamente una hora y quince minutos antes de la puesta del sol⁵ (vea cap. XI, ítem 8d).
- 4. Con relación al *Bircat Hamazón* en *Shabat*, vea cap. X ítem 7.

פרק י"ח דיני אבלות בשבת

- .01 שוייע יוייד סיי תי סייא.
 - .02 שוייע שם ופיית סקייג.
 - .03 ברכייי סיי תי אוי בי.
- 04. הערת הגר"ש דביליצקי שליט"א על הספר יקרא דחיי בעמי קי"ח וספר נחמו עמי פי"ז ס"ט עייי לעיל פי"א מ"מ 35.
 ובספר ילקו"י ח"ז סיי י"ט הערה אי הביא בשם הראש"ל הגר"ע יוסף שליט"א שנוהגים להפסיק האבלות לנשים בהדלקת הנרות, לאנשים בקבלת שבת כשומרים בואי כלה.
 05. עיין בספר נחמו עמי פי"ח ס"מ ומקור ציון הערה 63.

148

Carta de consuelo y estímulo del sabio *Rabi* Yonatán Eibshits *zt"l* enviada a su cuñada e hijos después del fallecimiento de su cuñado *Rabi* Zalman Tarani *zt"l*.

Paz y saludos a mi cuñada y sus hijos —que el Eterno los consuele y extienda su protección, siendo un Padre para ustedes y un Protector para curar vuestros destrozados corazones.

No consigo escribir por el terribe dolor y el pesar y me es muy difícil consolarlos, a Ud., mi cuñada, y a sus queridos hijos y en especial a mi amigo Mijal, que tenga larga vida. Mis ojos derramaron lágrimas y mi corazón feneció, y los Cielos son testigos de que no sufrí tanto sobre mi fallecido hermano z''l y no sentí tanto pesar como ahora.

Cuando dí mi discurso en la sinagoga con palabras de amonestación y sermón, en ocasión de la fecha del fallecimiento de Moshé *Rabenu*, recordé al fallecido e hice un luto particular dándole mi homenaje. Sin embargo, no logré consolarlos de acuerdo a nuestra costumbre, pues silencié con mi desaliento.

No obstante, les pido que honren al Todopoderoso y que no sufran demasiado. Mi cuñada, que ya es débil, ahora necesita dar a los niños más atención que antes, y por eso deben fortalecerse y recibir con amor y afecto todo lo que viene del Eterno, pues Él hiere y cura. Ustedes perdieron un padre de carne y hueso, pero recibieron en cambio como padre al Eterno bendecido, que se llama el "Padre de huérfanos y Juez de viudas" (Tehilim 68:6).

Y vemos claramente en el mundo, que la mayoría de los jóvenes exitosos en la *Torá*, en la sabiduría, temor a Dios y

buenas acciones, justamente son huérfanos, pues el Eterno se apiada de los huérfanos y cuida de ellos con un celo especial.

¡Cómo es ciega y oscura la sabiduría de los hombres! ¿Qué razón tenemos para lamentar los actos Divinos? ¿Acaso sabemos qué es bueno y qué es malo? ¿Acaso somos sabios como Él? ¿Acaso tenemos su piedad y practicamos el bien como Él? ¿Nos apiedamos de los huérfanos, amamos la bondad y la piedad como Él? ¿Prevemos las consecuencias o ayudamos al prójimo como el Eterno?

Pues Él es la Sabiduría, la Piedad y la Verdad en su esencia.

Y seguramente, si en Su Divina Sabiduría hubiese determinado que existe una parte en un millón de bien en este mundo que puede provenir de ese hombre, sin duda él estaría vivo. Pues el Eterno aleja toda desgracia y elige el beneficio, aunque haya apenas una ínfima parte buena mezclada con el mal. Por eso es llamado Bien —el Bien que beneficia a los impíos y a los bondadosos. Y dice el Rey David (Tehilim 145:9): "Dios es bueno para todos y Su misericordia alcanza a todas sus criaturas" —sin excepción, cuanto más en relación a su querido pueblo *Israel*. Todavía más, en relación al hombre que cumple los mandamientos y practica sus actos con pureza y rectitud; el Eterno hace incapié de cada minuto para que viva. Él, bendito sea, cuenta cada minuto de la vida del justo (o, digamos, cuenta cada minuto que falta hasta tal justo ser creado). Quiere mucho más que él viva que su desligamiento con el mundo.

Y es claro que Él, bendito sea, con Su completa sabiduría, discernió que ésta era la suprema bondad y lo que es necesario a Sus ojos es justamente beneficiar a sus seguidores.

Siendo así, ¿por qué sufrir?

¿Acaso no queremos reconocer la bondad del Creador? ¿Acaso Él no sufre y se apiada de la esposa y en particular de los hijos pequeños y huérfanos, que parecen, después de la muerte del padre, un rebaño perdido? Seguramente no menos de que la familia sumergida en el sufrimiento.

¿Acaso el Eterno no sufre cuando el hombre padece? Cuánto más tratándose de una viuda y huérfanos que no probaron nunca el sabor del pecado. Pues Dios sufre aún con el idólatra, aquel que maldice su Nombre, quien es apedreado por sentencia del tribunal y colgado después. Y mucho más con un sufrimiento como éste, como está escrito: "En todas las desgracias (del pueblo), Él padece" (Iesha'iahu 63:9).

No obstante, el Eterno no es como las personas que no pueden alterar o evitar sus tristezas. Él puede alterar todo. Entonces, es fácil entender que si Él no pensase que ésta es la bondad y el bien completo, con seguridad no traería este sufrimiento. Por lo tanto, Él pensó que solamente así trae el bien, aunque venga acompañado, sin duda, de grandes desdichas.

Como el ejemplo del joven que es llevado a su maestro para recibir un castigo, y como el enfermo a quien le prescribieron, por orientación médica, la aplicación de inyecciones. Obviamente le es permitido al joven o al enfermo gritar de dolor y todos participan de su sufrimiento. Sin embargo, sabemos que es para el bien del joven y del enfermo, y la piedad, en este caso, pasa a ser crueldad.

Así es, también, con el Rey de todos los reyes, bendito sea, porque Él sabe que no se debe evitar la muerte en función del sufrimiento y las preocupaciones, una vez que eso es lo mejor para el alma pura del fallecido y para el bien de los huérfanos, aunque no lo comprendamos.

¿Pues qué sabemos nosotros qué es bueno?

Muchas madres que se enferman y que después se recuperan, a veces reciben un sufrimiento tan terrible por causa de los hijos que desean haber muerto, cuando estaban enfermas.

La vida de las personas depende de la voluntad del Todopoderoso: a veces Él decide que es preferible sufrir desgracias para expiar los pecados, otras veces decide diferente.

¿Por qué el ciego debe pelear con su guía reclamando no haberlo llevado por caminos rectos, siendo éste ciego, y su guía alguien experto y que ve?

Frente al Eterno somos todos ciegos y sólo Él ve, divisa y observa hasta el fin de todas las generaciones. ¿Por qué debemos llorar y gritar por la muerte de un hombre?

¿Frente a quién el Todopoderoso tiene alguna obligación en relación a cuántos años debe vivir?

De la misma manera como no sufrimos tanto con la muerte de un hombre mayor de los ochenta años, ¿por qué sufrimos con la muerte de uno de treinta? Al final, todo es igual: si un hombre viviese mil años también es como si no existiese.

¿Acaso alguien se lamenta por un sueño?

Existe quienes duermen por mucho tiempo con un bello sueño y hay quienes despiertan en el medio del mismo. Seguramente, aquel que despierta en el medio de su sueño lo lamenta, mas al final este no es un sufrimiento real, pues el sueño es una de las vanidades del mundo. Así es el mundo: como un sueño. Hay quienes despiertan en el medio del sueño, hay quienes duermen todo el sueño y hay quienes duermen la mayor parte del sueño. Sin embargo no hay diferencia, ya que todo no pasa de un sueño.

¿Por qué debemos lamentar, en la diáspora, la muerte de un hombre, en una época en la que sólo se ve sufrimiento, desesperación y desaliento en nuestro sagrado pueblo *Israel*, que fue alejado de su querida madre —la Presencia Divina?

Nosotros erramos como un rebaño que es llevado de una punta a la otra.

Somos considerados como muertos dentro de nuestros cuerpos, pues no tenemos nada en este mundo fuera del miedo, el sufrimiento y la agonía.

Aún muertos tendremos nuestra redención y nos levantaremos de nuestras tumbas. Esto se llama la Resurrección de los Muertos, cuando seremos redimidos de nuestros sepulcros y llegaremos vivos al verdadero mundo en el que todo es verdad y rectitud. Allá en el mundo de la alegría, donde fue desterrado el desespero y el desaliento, donde no existe debilidad ni cansancio, pues todo está envuelto por la luz Divina.

Ya existieron en la Antiguedad muchos paganos que se suicidaban con el deseo de salir del mundo de la obscuridad y alcanzar el mundo en el que es todo luz. Sin embargo, Dios, nos prohibió hacerlo, como está escrito "...y cuida mucho tu alma..." (*Debarim* 4:9). Él sabe cuándo es el tiempo para la

vida o para la muerte y así nosotros vivimos o morimos de acuerdo a la voluntad del Eterno.

Por eso, cuiden mucho su salud, pues es más importante que decir sólo *Kadish* por su padre *z"l*. Pues es una *mitsvá* más grande que cuiden su salud y acepten todo lo que viene de Dios con amor y afecto y serán recibidos con voluntad por el Todopoderoso.

Un rey que manda a sus siervos a otros países, a su servicio, sería un tonto si los llamase nuevamente sabiendo que su misión todavía no se completó. Sin embargo, cuando ve que ya terminaron lo que allí debían realizar, serán llamados inmediatamente de vuelta.

De la misma forma, todos estamos en este mundo al servicio del Creador, para servirlo y desarrollar Su obra y con ese fin fuimos creados. Por lo tanto, si el Todopoderoso encuentra alguien con la posibilidad de servirlo aún más, seguramente no lo llamará de este mundo para el Mundo Venidero.

¿Por qué debemos llorar nuestras muertes? ¿Acaso no sabemos que el Mundo Venidero es mejor que el presente? Por eso no nos debemos enlutar con la muerte de un hombre; sólo lo mínimo necesario, pues la mudanza del mundo pasajero para el mundo eterno, es una mudanza para mejor.

¿Deberíamos llorar por los huérfanos y las viudas?

¿Acaso alguien es capaz de salvar algo? ¿Acaso alguien es capaz de ayudarse a sí mismo? Mucho menos a una mujer e hijos. La ayuda de los hombres es mala.

Al final, ¿qué somos y de qué vale la salvación de los

hombres? Si el Todopoderoso ayuda, es una salvación, pues Él es eterno y vive para siempre. Él no necesita de la ayuda de los hombres. Él solo puede salvar a los huérfanos y las viudas y realmente lo hace, sin necesidad de apoyarse en el jefe de la familia.

No obstante, si el tratamiento proviene de la falta que sentimos del ser querido, este es realmente el comportamiento normal y natural de los hombres. Pero esto no se aplica al Pueblo de Israel, que se apoya en el Todopoderoso. Al final, ¿cuántos son los años del hombre en este mundo, comparados a los que nos encontramos todos juntos en el verdadero mundo?

Un rey envía a los hijos de sus súbditos para que estudien en el extranjero. Los jóvenes más competentes cumplen rápidamente sus estudios y retornan, mientras los más débiles alargan su estadía.

Dios actúa con nosotros de la misma manera. Aquellos que Él ama, son llamados rápidamente de vuelta. Por eso está escrito: "Ustedes son hijos delante del Eterno; no se aflijan..." (*Debarim*14:1). No debemos sufrir por la muerte de un hombre que , en realidad, sólo volvió a la compañía de su padre. ¿Qué motivo tenemos para tanta aflicción?

Nuestra obligación es recibir todo lo que viene del Eterno con amor y alegría.

Cuando hace once años atrás él estaba muy enfermo, si no fuese por la bondad y la piedad del Eterno, bendito sea, ya habría muerto y habría sido olvidado su recuerdo en nuestros corazones. ¿Acaso el Todopoderoso no es piadoso ahora, igual que como lo fue en aquella ocasión? Pues está escrito: "Yo soy Eterno; no cambié..." (Mal'aji 3:6). Él, bendito sea, no está sujeto a cambios, y entonces, es fácil suponer que en este momento Él haya determinado que es el acto más piadoso.

Por eso le pido que esté tranquila, pues el Eterno le traerá muchas alegrías a sus queridos hijos y su destrozado corazón volverá a su vigor. Busque consuelo en la destrucción de Jerusalén, por lo que estamos obligados a estar de luto todos nuestros días, como una mujer que llora al marido de su juventud.

Para todo *Israel*, está muerto el marido y el padre, y así todos somos huérfanos y viudas, como dice el profeta Irmiahu: "Nos hemos convertido huérfanos sin padre; nuestras madres, como viudas" (Ejá 5:3).

Para colmo, deambulamos en la diáspora, sin líder, sin Sumo Sacerdote, sin *Sanhedrin*, profetas, *Urim Vetumim*, sin altar y todas las preciosidades que nos quitaron.

En realidad, cualquiera que pertenece a nuestro pueblo, si medita sobre la destrucción del Templo y de Jerusalén querría dar fin de sí mismo, tan grande es el desconsuelo. Pues caímos de la grandeza a la humillación de esta diáspora que ya se prolonga por tantos años... Sin embargo se nos prohibió esta actitud y realmente nos consolamos con la seguridad de que Dios nos redimirá, reconstruyendo Jerusalén cuando llegue el momento indicado, pues un fruto maduro es mucho mejor que aquel que se recoge antes de tiempo.

Así como nosotros ansiamos nuestra salvación, que segu-

ramente vendrá, el Eterno ayuda a los corazones destrozados de la misma forma y mucho más; Él consuela a todos los huérfanos y viudas.

Recuerde que no se acabó la compasión del Eterno, ya que ella es infinita e ininterrumpida. Como fue dicho: "Las desgracias de todos son medio consuelo", y en este año tuvimos una más grande que la otra. Seguramente, el Eterno, bendito sea, Se compadecerá de ustedes, ya que Él Se compadece de los huérfanos y los ampara.

No se aflija en este mundo, pues este no pasa, en su esencia, de ser ilusorio.

Dariavesh (Darío) fue un gran rey y era único hijo. Siendo joven se enfermó gravemente y sintió que su fin se aproximaba. Antes de morir recomendó a su esposa y a su madre que no comiencen a llorar su muerte hasta que alguien venga a contar algo negativo sobre él. Sólo entonces, ellas deberían lamentar por su vida, tan corta.

Cuando él falleció, ellas, obedeciendo la orden real, controlaron su llanto aguardando que alguien venga a contar algo malo del rey. No obstante, nunca nadie apareció y ellas jamás pudieron llorar.

Todos nuestros sabios pensaron que fue una actitud muy cierta y sabia, pues no debemos llorar por la muerte en sí, sino por los actos del hombre. Así, si él muere y no encuentran nada negativo en su vida, no hay ninguna razón para llorar.

Por lo tanto, queridos, quiero finalizar con esto. Alégrense, pues él falleció con un buen nombre y sin manchas, y está escrito: "Quién es merecedor del Mundo Venidero –todo aquel

que es honrado y respetado por sus compañeros" (Bavá Batrá 10). Y si él sólo recibió elogios y sólo se lo recuerda para el bien, significa que sólo lo espera el bien.

¿Por qué gritar y llorar? ¿Quien sabe si viviese más, no se echaría a perder como un buen vino que se debe consumir antes que esté ácido?

Por eso, consolamos a los que están de luto con el ejemplo del buen vino, pues los justos se comparan a él. Sólo un vino ácido necesita esperar mucho tiempo hasta que se lo pueda beber.

Por lo tanto, querida cuñada, vivamos con esperanza en Dios, pues "Aquellos que confían en Dios, renovarán sus fuerzas y volarán alto como las águilas..." (Ieshaiahu 40:31).

De su cuñado, Ionatan.

ÍNDICE TEMÁTICO

Ejemplo: Cómo encontrar informaciones sobre "Agua":

Agua [referencia] - cuidado de no entrar en la boca del muerto durante el lavado [detalle] ⇒ 8 [capítulo] - 31 [párrafo]

Agua [referencia] - para la tahará; bastante; quién no debe llevar [detalles] ⇒ 8 [capítulo] - 20 [párrafo]

Agua [referencia] - se necesitan 30 litros de agua para la tebilá del muerto [detalle] ⇒ 8 [capítulo] - 32 [párrafo]

Agua con gas [referencia] - no es necesario arrojarla en caso de muerte [detalle] ⇒ 3 [capítulo] - 9 a 11 [párrafos]

Agua fría [referencia] - lavado del cuerpo; agua fría, tibia o caliente [detalles] ⇒ 8 [capítulo] - 25 [párrafo]

Aguas [referencia] - arrojar aguas de las casas vecinas (dos de cada lado) [detalle] ⇒ 3 [capítulo] - 9 a 11 [párrafos]

Obs.: La finalidad de este índice es únicamente indicar la localización del tema. Por lo tanto, no se debe deducir la *halajá* (ley) de aquí.

A

Abandonar - no dejar al muerto solo después del fallecimiento ⇒ 3 - 6 Abel - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 1 a 11

Abel - cuándo terminan los días de luto ⇒ 14 - 1 a 6

Abelut - leyes de abelut en Shabat

⇒ 18 - 1 a 4

```
Abelut - cuándo se inicia el período de abelut ⇒ 5 - 1 a 5
Abelut -cuándo terminan los días de luto ⇒ 14 - 1 a 6
Aborto - bebé que falleció antes de los 30 días de vida ⇒ 6 - 5
Aceite de oliva - encender una candileja en la casa del abel durante 7 días ⇒ 13 - 5
Acompañado - cuando el abel vaya a la sinagoga en los 7 días ⇒ 13 - 1
Acompañar - no dejar al muerto solo después del fallecimiento ⇒ 3 - 6
Ad sheigaarú bó jaberav - gueará; abel cortar cabello y barba ⇒ 11 - 9
Aflicción - no provocar aflicción en el enfermo ⇒ 1 - 4
Agonía - últimos momentos de vida y partida del alma ⇒ 2 - 1 a 7
Agradecer - a Dios por la cura ⇒ 1 - 3
Agua - cuidado de no entrar en la boca del muerto durante el lavado 8 - 31
Agua - para la tahará; bastante; quién no debe llevar ⇒ 8 - 20
Agua - se necesitan 30 litros de agua para la tebilá del muerto ⇒ 8 - 32
Agua con gas - no es necesario arrojarla en caso de muerte ⇒ 3 - 9 a 11
Agua fría - lavado del cuerpo; agua fría, tibia o caliente ⇒ 8 - 25
Aguas - arrojar aguas de las casas vecinas (dos de cada lado) ⇒ 3 - 9 a 11
Afeitarse - antes de Iom Tob cuando interrumpió el abelut; Iom Tob ⇒ 15 - 1 y 2
Afeitarse - el onen no puede afeitarse ⇒ 4 - 1
Afeitarse - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 9
Al Israel - abel puede recitar Kadish Al Israel aún en el 12° mes ⇒ 17 - 2
Al Israel - los 4 tipos de Kadish recitados diariamente 

□ 17 - 9
Alabar - a Dios por la cura de una enfermedad; Bircat Hagomel ⇒ 1 - 3
Alambrado - cohanim no deben quedarse debajo con muerto ⇒ 12 - 10
Alborada - Estudiar Torá entre la alborada y el amanecer; cura ⇒ 1 - 2
Alegrar al enfermo ⇒ 1 - 4
Alegrías - no participar en alegrías; prohibiciones del enlutado ⇒ 11 - 10
Alergias - pasar pomadas durante los 7 días ⇒ 11 - 2
Alfa Beta - Tehilim en el cementerio; iortsait de los padres ⇒ 17 - 12
Alfombra - sentarse en lugar bajo durante los 7 días de abelut ⇒ 13 - 2
Alfiler de seguridad - la mujer debe usar después de la keri'á ⇒ 7 - 11
Aliot - de la Torá; no discutir por ella ⇒ 17 - 15
Aliá - en la Torá; hijo sube en el Shabat anterior al iortsait ⇒ 17 - 15
Alma - elevar el alma del fallecido; motivo del Kadish ⇒ 17 - 1
Alma - partida del alma; agonía; últimos momentos ⇒ 2 - 1 a 7
Alot Hashajar - ayuno del iortsait de los padres comienza en la aurora ⇒ 17 - 21 y 23
Alot Hashajar - los 7 y 30 días de abelut terminan con la aurora ⇒ 14 - 1 y 2
```

```
Ana - no se dice Tajanún en la casa del abel ⇒ 13 - 7
Anatomía - si el fallecido autorizó en vida estudio anatómico ⇒ 3 - 1
Ani zot berití itam - no recitar en la casa del abel ⇒ 13 - 11
Aninut - leves de onen; entre el fallecimiento y el entierro ⇒ 4 - 1 a 5
Aniversario del fallecimiento - visitar tumba; como proceder en Shabat ⇒ 9 - 8
Aniversario del fallecimiento - iortsait; visitar la tumba de los padres ⇒ 17 - 12
Aniversario del fallecimiento - leyes sobre Kadish y Iortsait ⇒ 17 - 1 a 23
Anular los días de luto - leyes referentes a abelut en los Iamim Tobim 

⇒ 15 - 1 a 11
Año - durante el año de luto decir Hareni caparat mishcabó ⇒ 17 - 7
Año - hacer keri'á por los padres aún después de12 meses ⇒ 16 - 4
Año - si supo del fallecimiento después de 12 meses ⇒ 16 - 3
Año de luto - cuándo terminan los días de luto ⇒ 14 - 3
Año bisiesto - año judío de 13 meses; hacer abelut 12 meses ⇒ 14 - 3
Apagar - no apagar la ner neshamá ⇒ 17 - 22
Arrepentimiento - teshubá y buenas acciones anulan malos decretos 

□ 1 - 2
Arbit de Motsaé Shabat - onen ⇒ 4 - 5
Arbol - cohen no quedarse bajo del mismo árbol que un muerto ⇒ 12 - 4
Ashre Temime Darej - Tehilim en el cementerio; iortsait de los padres ⇒ 17 - 12
Asesinato - sangre que salió después de la muerte; no hacer tahará ⇒ 8 - 37 a 40
Asiento - sentar en asiento bajo durante los 7 días de abelut ⇒ 13 - 2
Atrasado - si no comienza el Kadish con los demás, no recitar ⇒ 17 - 11
Atraso - la tahará del cuerpo se debe realizar sin demora ⇒ 8 - 4 y 11
Atá Kadosh - en la casa del abel, iniciar Ubá Letsión de Atá Kadosh ⇒ 13 - 11
Aurora - ayuno en el iortsait de los padres comienza en la aurora ⇒ 17 - 21 y 23
Aurora - los 7 y 30 días de abelut acaban con la aurora ⇒ 14 - 2
Autorización - si el fallecido autorizó una autopsia ⇒ 3 -1
Autónomo - de luto; prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 1
Autopsia ⇒ 3 - 1
Avisar - no se avisa del fallecimiento al pariente que no sabe ⇒ 16 - 7 y 8
Ayunar - en el día del iortsait de los padres ⇒ 17 - 21 y 23
```

В

Bajo - sentarse en asiento bajo durante los 7 días de abelut ⇒ 13 - 2 Balde - el lavado del muerto; procedimiento ⇒ 8 - 30 a 33 Balde - usado en la tebilá del muerto ⇒ 8 - 32 Banco - sentarse en asiento bajo durante los 7 días de abelut ⇒ 13 - 2

Bañarse - antes de Iom Tob cuando interrumpió el abelut; Iom Tob ⇒ 15 - 1 y 2

Bañarse - leves de abelut de tsin'á en Iom Tob

⇒ 15 - 9 a 11

Bar mitsvá - participar después de los 7 días; prohibiciones del abel ⇒ 11 - 10

Barba - no cortar; después de los 30 días; shemuá rejoká de los padres ⇒ 16 - 3

Bareji Nafshi - Tehilim en el cementerio; iortsait de los padres ⇒ 17 - 12

Barrer - en los 7 días de luto

□ 11 - 1

Barro - lavarse durante los 7 días

⇒ 11 - 2

Baruj rofé jolim - reconocer que la cura proviene de Dios ⇒ 1 - 3

Baruj... mejaié hametim - cerca de las tumbas; onen no recita ⇒ 9 - 3

Baruj... mejaié hametim - cerca de las tumbas; onen no recita ⇒ 4 - 7

Beber - no beber en el recinto en el que se encuentra el fallecido ⇒ 3 - 8

Bebé - natimuerto; berit milá; dar nombre ⇒ 6 - 6

Bebé - no alzar upa; prohibiciones del abel ⇒ 11 - 10

Bebé - que falleció antes de los 30 días de vida ⇒ 6 - 5

Bebida gaseosa - no se necesita arrojarla en caso de fallecimiento ⇒ 3 - 9 a 11

Beli neder - decir al ayunar en el iortsait por 1ª vez ⇒ 17 - 21 y 23

Bendecir - en caso de enfermedad; pedir berajot ⇒ 1 - 2

Bendición - en el momento de romper la ropa; Daian Haemet ⇒ 7 - 3

Bendición cerca de las tumbas - Mejaié Hametim; onen no dice ⇒ 9 - 3

Bendición cerca de las tumbas - Mejaié Hametim; onen no dice ⇒ 4 - 7

Bendiciones - el onen no recita berajot ⇒ 4 - 2 y 4

Berajot - el onen no recita berajot ⇒ 4 - 2 y 4

Berajá - Mejaié Hametim cerca de la tumba; onen no recita ⇒ 4 - 7

Berajá - Mejaié Hametim cerca de la tumba; onen no recita ⇒ 9 - 3

Berajá - en el momento de la keri'á; Daian Haemet ⇒ 7 - 3

Berajá lebatalá - de la Haftará si no sabe leer ⇒ 17 - 15

Berit milá - en bebé natimuerto; dar nombre ⇒ 6 - 6

Berit milá - no participar en seudat mitsvá en el iortsait de los padres ⇒ 17 -13

Berit milá - participar después de los 7 días; prohibiciones del abel ⇒ 11 - 10

Bikur jolim - visita a los enfermos ⇒ 1 - 4

Bilá hamavet lanetsaj - en la casa del abel ⇒ 13 - 6

Bircat Cohanim - enlutado no debe hacer ⇒ 12 - 8

Bircat Cohanim - enlutado no debe hacer ⇒ 11 - 5

Bircat Cohanim - en la casa del abel ⇒ 13 - 8

Bircat Hagomel - después del reestablecimiento de una enfermedad ⇒ 1 - 3

```
Bircat Hamazón - onen no recita berajot ⇒ 4 - 2 y 4
Bircat Hamazón laabelim - durante los 7 días ⇒ 10 - 6 y 7
Birjot Hashajar después del entierro ⇒ 4 - 6
Bisiesto - en el año judío de 13 meses, hacer abelut 12 meses ⇒ 14 - 3
Boca - cerrar la boca del muerto 20 min. después del fallecimiento ⇒ 3 - 5
Boca abajo - no dar vuelta al muerto boca abajo para lavar las espaldas ⇒ 8 - 31
Buen día - saludar a enlutados ⇒ 11 - 6
Buenas acciones - teshubá y buenas acciones cambian malos decretos 

→ 1 - 2
C
Cabello - cortar antes de Iom Tob cuando interrumpe el abelut ⇒ 15 - 2, 3, 6 y 7
Cabello - cortar; prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 9
Cabello - el onen no pueder cortarse el cabello ⇒ 4 - 1
Cabello - peinarse en los 7 días de abelut ⇒ 11 - 9
Cabello - continuar leyes de los 30 días por los padres en shemuá rejoká ⇒ 16 - 3
Cabellos - hay quien acostumbra peinar los cabellos del muerto ⇒ 8 - 31
Cabeza - la cabeza del fallecido debe estar encima de la línea del cuerpo ⇒ 3 - 5
Cadáveres - está prohibido al cohen impurificarse con muertos ⇒ 12 - 1
Café - o té; tomar antes de la Seudat Habraá ⇒ 10 - 2
Caliente - agua del lavado del cuerpo del fallecido ⇒ 8 - 25
Calma - para el alma; rezar en la casa del abel en los 7 días ⇒ 3 - 1
Calzar zapatos de cuero - leyes de abelut que no rigen en Shabat 

□ 18 - 1 y 3
Cama - enfermo de cama que no cumplió shib'á ⇒ 14 - 6
Cama - sábanas; prohiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 7
Cama - todos los miembros del moribundo deben estar sobre la cama ⇒ 2 - 5
Camas - ordenar en los 7 días de luto ⇒ 11 - 1
Cambiar - sábanas de cama; prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 7
Cambiar - ropa sucia; prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 7
Cambiar la ropa - para hacer la keri'á ⇒ 7 - 6
Cambiar de camisa - leyes de abelut que no rigen en Shabat ⇒ 18 - 1 a 3
Camilla - lavar la camilla del fallecido después de la tebilá; forrar ⇒ 8 - 33
Camilla - no dar vuelta la camilla del lavado hasta el fin del entierro ⇒ 8 - 31
Camisa - hacer keri'á solamente en una ropa para los 5 parientes ⇒ 7 - 7
Camisa - cambiarse en Shabat; leyes de abelut que no rigen en Shabat ⇒ 18 - 1 a 3
Camiseta - se acostumbra no cortar la camiseta en la keri'á ⇒ 7 - 7
```

Camiseta - cambiar de camiseta en el Shabat de abelut; otra ropa ⇒ 18 - 2 y 3 Canilla - no se lava el cuerpo del fallecido por medio de la canilla ⇒ 8 - 26 Capará - encender llama en memoria de los padres ⇒ 17 - 22 Cara - cubrir el rostro del muerto inmediatamente después del fallecimiento ⇒ 3 - 5 Caridad - buenas acciones cambian malos decretos; en caso de enfermedad ⇒ 1 - 2 Carne - el onen no puede comer carne ⇒ 4 - 1 y 4 Casa - el cohen no debe entrar en una casa donde hay un muerto ⇒ 12 - 1 Casa - rezar en la casa del abel en los 7 días; abel no sale de casa ⇒ 13 - 1 Casa del abel - minián en la casa del abel ⇒ 13 - 1 a 12 Casa nueva - si el abel puede participar de la inauguración ⇒ 11 - 10 Casadas - mujeres casadas; cosméticos durante el luto ⇒ 11 - 2 Casamiento - si los padres del novio están de luto; participar ⇒ 11 - 10 Casamientos - no participar de casamientos en el día del iortsait ⇒ 17 - 13 Casamientos - no participar de fiestas; prohibiciones del abel ⇒ 11 - 10 Casar - cohen no se puede casar con divorciada o con jalalá ⇒ 12 - 7 Casas - arrojar aguas de las casas vecinas (dos de cada lado) ⇒ 3 - 9 a 11 Casualidad - nada ocurre por casualidad; la cura viene de Dios

→ 1 - 1 y 3 Cejas - mujeres; depilarse después de los 7 días de luto ⇒ 11 - 9 Cementerio - arrancar pasto y tirarlo por encima del hombro al salir ⇒ 9 - 3 Cementerio - enlutado se saca los zapatos de cuero en el cementerio ⇒ 5 - 1 Cementerio - esconder tsitsiot dentro de la ropa ⇒ 9 - 4 Cementerio - leyes referentes al cohen en el cementerio ⇒ 12 - 1 a 12 Cementerio - mujeres no acostumbran ir ⇒ 9 - 14 Cementerio - netilat iadaim al salir; formar corredor de personas ⇒ 9 - 4 Cementerio - no visitar en los días sin Tajanún ⇒ 9 - 7 Cementerio - parientes de cohanim son enterrados adelante ⇒ 12 - 9 Cementerio - visitar la tumba de los padres en el iortsait ⇒ 17 - 12 Cenizas - de la cremación ⇒ 3 - 2 Cerrar - cohen cierra sus puertas y ventanas si hay un muerto en el edificio ⇒ 12 - 2 Cerrar ojos y boca - prohibido cerrar los ojos del moribundo ⇒ 2 - 1 Cinco - se recomienda que por lo menos 5 personas participen de la tahará ⇒ 8 - 12

Citar - padre fallecido; Hareni caparat mishcabó; zijronó librajá ⇒ 17 - 7

Cohen - no llamar al enlutado para leer la Torá; Bircat Cohanim ⇒ 11 - 5

Cocinar - en los 7 días de luto

□ 11 - 1

Cohanim - leyes de tum'at cohanim ⇒ 12 - 1 a 12 Cohen - Bircat Cohanim en la casa del abel ⇒ 13 - 8 Cohen - no permanecer en recinto con una persona agonizando ⇒ 2 - 6

Cohen - cuando visita enfermos en hospitales ⇒ 1 - 4 Cohen médico - tratar de salvar la vida de una persona agonizando ⇒ 2 - 6 Cohenet - hija de cohen; no recaen prohibiciones de cohen ⇒ 12 - 5 Comer - no comer en recinto en que se encuentra el fallecido ⇒ 3 - 8 Comer - no comer o fumar en el recinto donde se encuentra el muerto ⇒ 4 - 3 Comer - el onen puede comer, pero sin recitar las bendiciones ⇒ 4 - 2 y 4 Comida de convalescencia - leyes referentes a ⇒ 10 - 1 a 12 Comida de mitsvá - si el abel puede participar ⇒ 11 - 10 Comprar - utensilios y muebles nuevos durante el año de abelut ⇒ 11 - 8 Confiar - que la cura de las enfermedades viene de Dios

→ 1 - 1 y 3 Confesión - recitar el Viduy en caso de enfermedad fatal ⇒ 1 - 4 Conocimiento - del fallecimiento; shemuá kerobá y shemuá rejoká ⇒ 16 - 1 a 8 Conocimiento - no se avisa del fallecimiento a quien no sabe ⇒ 16 - 7 y 8 Consolar - a los enlutados; visitar durante los 7 días ⇒ 13 - 4 Consultar - un perito en halajá en caso de enfermedad ⇒ 1 - 2 Contratar - remunerar a alguien que diga el Kadish si no tiene hijos ⇒ 17 - 8 Controlarse - cuando alguien está agonizando; quedarse al lado ⇒ 2 - 4 Cónyuge - parientes sobre los cuales se observan las leyes de abelut ⇒ 6 - 1 a 4 Corazón - muerte ocurre sólo cuando paran los latidos cardíacos ⇒ 3 - 4 Corazón - transplante ⇒ 3 - 3 Córnea - transplante ⇒ 3 - 3 Corredor - formar un corredor de personas en el cementerio ⇒ 9 - 4 Cortar - cabello y barba; prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 9 Cortar - la ropa nuevamente; keri'á si cambió la ropa sucia ⇒ 11 - 7 Cortar la ropa - después de 30 días sólo hacer keri'á por los padres ⇒ 16 - 6- 4 Cortar la ropa - leyes referentes a la keri'á ⇒ 7 - 1 a 11 Cortar la ropa - si pasaron los 7 días y no hizo keri'á ⇒ 14 - 5 Cortar las uñas - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11-9

Cortar el pelo - antes de Iom Tob cuando interrumpe el abelut ⇒ 15 - 2, 3, 6 y 7

Cortar el pelo - no cortar; shemuá rejoká de los padres ⇒ 16 - 3

Cortar uñas - no cortar; shemu'a rejoká de los padres ⇒ 16 - 3

Cortar el pelo - el onen no puede cortar el pelo \Rightarrow 4 - 1

Corte - el corte de la keri'á debe ser vertical ⇒ 7 - 4

Corte - tamaño del corte de la keri'á ⇒ 7 - 5

Cosméticos - durante los 7 días de luto ⇒ 11 - 2

Cremación ⇒ 3 - 2

Cremas - untar cremas durante los días de luto

□ 11 - 2

Cuarto de tahará - no hacer la tahará en un cuarto con otro muerto ⇒ 8 - 17

Cubrir - espejos y fotos durante los 7 días de luto ⇒ 3 - 7

Cubrir - al muerto con sábana blanca 20 min. después del fallecimiento ⇒ 3 - 5

Cubrir - el rostro del muerto después del fallecimiento; cubrir el cuerpo

→ 3 - 5

Cuero - calzar zapatos de cuero durante los 7 días

⇒ 11 - 3

Cuerpo - lavar el cuerpo; prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 2

Cuerpo - netilat iadaim después de tocar al fallecido⇒ 9 - 4

Cuerpos en descomposición - no hacer tahará ⇒ 8 - 36

Cuñada - no se debe participar en la tahará de la esposa del hermano ⇒ 8 - 7 y 9

Cuñado - no se debe participar en la tahará del marido de la hermana ⇒ 8 - 6 y 9

Cura - agradecer a Dios por la cura; Bircat Hagomel ⇒ 1 - 3

Curaciones - no sacar del muerto si ocasiona sangramiento ⇒ 8 - 28

Curaciones - no sacar del muerto si ocasiona sangramiento ⇒ 8 - 28 y 29

D

Daian Haemet - berajá en el momento de la keri'á ⇒ 7 - 3

De pie - recitar el Kadish de pie, en dirección a Jerusalén ⇒ 17 - 20

Declaración - "Tahor hu"; después de la tahará del muerto ⇒ 8 - 42

Descomposición - cuerpos encontrados en descomposición; tahará ⇒ 8 - 36

Dehu Atid - Kadish Dehu Atid después del sepultamiento

→ 9 - 1 y 2

Demora - la tahará del cuerpo se debe realizar sin demora ⇒ 8 - 4 y 11

Departamento - cohen no debe entrar si hay un muerto ⇒ 12 - 2

Departamentos - arrojar las aguas de los departamentos vecinos

⇒ 3 - 9 a 11

Despreciar - quien no recita Kadish está despreciando a los padres ⇒ 17 - 1

Derabanan - Kadish; los 4 tipos de Kadish recitados diariamente ⇒ 17 - 9

Derabanan - el abel puede recitar Kadish Derabanan aún en el 12º mes ⇒ 17 - 2

Derecho - hacer la keri'á del lado derecho para los 5 parientes ⇒ 7 - 5

Derecho - lavar primero el lado derecho del muerto ⇒ 8 - 31

Desgracias - no despreciar desgracias que le llegan ⇒ 1 - 1

Diarios - lectura de libros y diarios durante los 7 días ⇒ 11 - 5

```
Discreta - ropas discretas; quién participa de la tahará ⇒ 8 - 14
Discusiones - no causar discusiones por la disputa de aliot a la Torá ⇒ 17 - 15
Disecación - autopsia; necropsia; estudio anatómico ⇒ 3 - 1
Divorciada - cohen no puede casarse con divorciada ⇒ 12 - 7
Doblar - cuidado de no doblar partes del cuerpo en el lavado ⇒ 8 - 30
Doce meses - hacer keri'á por los padres aún después de los 12 meses ⇒ 16 - 4
Doce meses - cuándo terminan los días de luto 

□ 14 - 3
Doce meses - si supo del fallecimiento después de 12 meses ⇒ 16 - 3
Doctores - someterse a médicos en el caso de enfermedades 

□ 1 - 1
Domingo - keri'á en domingo cuando supo del fallecimiento en Shabat ⇒ 16 - 6
Drenajes - no sacar del muerto si causa sangramiento ⇒ 8 - 28 y 29
Ducha - no se lava el cuerpo del fallecido en la ducha ⇒ 8 - 26
\mathbf{E}
Edificio - cohen no puede entrar en un edificio donde haya un muerto ⇒ 12 - 1
Ejá - Meguilat Ejá; estudio de la Torá durante los 7 días de luto ⇒ 11 - 5
Elevar - se recita Kadish para elevar el alma del fallecido ⇒ 17 - 1
Empleado - no trabajar; prohibiciones que recaen en el abel ⇒ 11 - 1
Emuná - confiar en que la cura de las enfermedades proviene de Dios ⇒ 1 - 1 y 3
Encender - vela en el día del iortsait de los padres ⇒ 17 - 22
Encender - vela o lamparita en los 7 días en la casa del abel ⇒ 13 - 1
Enfermedad - agradecer a Dios por la cura; Bircat Hagomel ⇒ 1 - 3
Enfermedades - temas referentes a enfermedad y cura ⇒ 1 - 1 a 5
Enfermedades y cura - confiar en que la cura proviene de Dios ⇒ 1 - 1 y 3
Enfermo - quien no cumplió shib'á por estar enfermo ⇒ 14 - 6
Enfermo - aconsejarse con un conocedor de halajá ⇒ 1 - 2
Enfermo - enlutado; desear refuá shelemá ⇒ 11 - 6
Enfermos - visitar enfermos; ayudar a su reestablecimiento; orar ⇒ 1 - 4
Enlutados - cuándo se inicia el período de abelut ⇒ 5 - 1 a 5
Enlutarse - parientes por los cuales se observan las leyes de abelut ⇒ 6 - 1 a 6
Enterrar - con todos los órganos; autopsia ⇒ 3 - 1
Enterrar - parientes de cohanim se entierran en las primeras filas ⇒ 12 - 9
Enterrar - la sangre que sale en el momento y después de la muerte ⇒ 8 - 34 a 38
Entierro - no pasar la pala de mano en mano ⇒ 9 - 2
Entierro - tirar pasto por encima del hombro después del entierro ⇒ 9 - 3
```

Entierro - cohen se impurifica sólo por los parientes hasta el entierro ⇒ 12 - 6

Entierro - hay quien hace keri'á enseguida después del entierro o al regreso ⇒ 7 - 8

Entierro - formar un corredor de personas para los enlutados ⇒ 9 - 4

Entierro - no dejar al muerto solo hasta el momento del entierro

3 - 6

Entierro - los 7 y los 30 días son contados desde el entierro

14 - 2

Entierro - víspera de Shabat o Iom Tob; Seudat Habraá

10 - 5

Entiero - decir Tehilim, Tsiduk Hadin, Hashcabá y Kadish

9 - 1 y 2

```
Entierros - mujeres no deben ir (Zohar Hakadosh) ⇒ 9 - 14
Envolver - el cuerpo del fallecido con su talet ⇒ 8 - 33
Ereb Shabat - abel puede cambiarse la ropa a partir de peleg haminjá ⇒ 18 - 3
Escribir - la noticia del fallecimiento en un papel al pariente ⇒ 16 - 7 y 8
Espaldas - no colocar el muerto boca abajo para lavar la espalda ⇒ 8 - 31
Espejos - cubrir inmediatamente después del fallecimiento ⇒ 3 - 7
Esposa - parientes por los cuales el cohen cuida leyes de abelut ⇒ 12 - 6
Esposa de cohen - cohen no se impurifica por guerushá y jalalá ⇒ 12 - 7
Esposa de un enlutado - tebilá ⇒ 11 - 4
Esposo(a) - parientes por los cuales se cuidan las leyes de abelut ⇒ 6 - 1 a 4
Estudiar - mishnaiot en el día del iortsait de los padres ⇒ 17 - 22
Estudiar Torá -en Shabat cuidar las leyes de abelut en la intimidad ⇒ 18 - 1
Estudiar mishnaiot - en un cuarto vecino al de la tahará ⇒ 8 - 21
Estudio - el estudio de 30º día puede comenzar en el 29º a la noche ⇒ 17 - 14
Estudio anatómico y patológico - si el fallecido autorizó en vida ⇒ 3 - 1
Estudio de la Torá - durante los 7 días ⇒ 11 - 5
Estudio de la Torá - remueve malos decretos; caso de enfermedad ⇒ 1 - 2
Eutanasia ⇒ 2 - 7
Expiación - desgracias y privaciones provienen para expiar pecados 

□ 1 - 1
Exterior - quien supo del fallecimiento al regresar del exterior \Rightarrow 5 - 5
Exterior - si el cuerpo fue llevado para ser sepultado en otro país ⇒ 5 - 3
Exterior - si recibe la noticia del fallecimiento en el exterior ⇒ 5 - 4 y 5
F
Fábrica - cerrar cuando uno de los socios está de luto ⇒ 11 - 1
Fallecido - netilat iadaim después de tocar al fallecido ⇒ 9 - 4
Fallecimiento - qué hacer inmediatamente después del fallecimiento ⇒ 3 - 5 a 11
Fallecimiento - cuando la persona fallece según la ley judía ⇒ 3 - 4
Farhesia - leyes de abelut befarhesia no rigen en Shabat 

□ 18 - 1
                                      168
```

```
Fax - si recibe la noticia del fallecimiento por fax; abelut ⇒ 5 - 4
Fe - confiar en que la cura de las enfermedades proviene de Dios ⇒ 1 - 1 y 3
Fecha del fallecimiento - cómo escribir en la matsebá ⇒ 9 - 12
Fiestas - no participar; prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 10
Filas - formar dos filas, como un corredor, en el cementerio ⇒ 9 - 4
Final del luto - cuándo terminan los días de luto ⇒ 14 - 1 a 6
Fijar - no pasar la pala del entierro de mano en mano; fijar en la tierra ⇒ 9 - 2
Forrar - la camilla del lavado después de la tebilá del muerto ⇒ 8 - 33
Fotografías - cubrir fotografías colgadas en la pared en los 7 días ⇒ 3 - 7
Fría - agua del lavado del cuerpo del fallecido ⇒ 8 - 25
Fumar - no comer ni fumar en el recinto donde se encuentra el muerto ⇒ 4 - 3
Fumar - no fumar en el recinto en que se encuentra el fallecido ⇒ 3 - 8
G
Gadol Hashalom - no discutir por las aliot a la Torá ⇒ 17 - 15
Gam zú letobá - desgracias y privaciones vienen para expiar pecados ⇒ 1 - 1
Gamuza - calzar zapatos de cuero o de gamuza durante los 7 días ⇒ 11 - 3
Gasas - no sacar del muerto si ocasiona sangramiento ⇒ 8 - 28
Gaseosas - no se necesita arrojarlas en caso de fallecimiento ⇒ 3 - 9 a 11
Gillette - corte de la keri'á; tijera ⇒ 7 - 5
Gosses - el moribundo está considerado vivo para todos los efectos ⇒ 2 - 1 a 7
Goy - no dejar a un no judío tocar al muerto ⇒ 8 - 43
Goim - no llevar el agua de la tahará ⇒ 8 - 20
Grabaciones - en la matsebá ⇒ 9 - 12
Gritar - no gritar cuando alguien está agonizando ⇒ 2 - 4
Gueará - enlutado corta el cabello y barba a partir del 31º día ⇒ 11 - 9
Guemilut jesed - visitar a los enlutados en los 7 días ⇒ 13 - 4
Guemilut jesed shel emet - servicios funerarios; Jebrá Kadishá ⇒ 8 - 3
Guerushá - cohen tiene prohibido casarse con una divorciada ⇒ 12 - 7
Guincho - hay cementerios que usan un guincho en la tebilá del muerto ⇒ 8 - 32
Goma - zapatos de; prohibido usar zapatos de cuero en los 7 días ⇒ 11 - 3
Н
```

Habdalá - onen ⇒ 4 - 5 Haftará - hijo lee en el shabat anterior al iortsait; quien no sabe ⇒ 17 - 15 Halel - en Janucá en la casa del abel ⇒ 13 - 10

Halel - en Rosh Jodesh en la casa del abel ⇒ 13 - 9

Hamakom ienajem etjem - consolar a los enlutados ⇒ 13 - 4

Hamakom ienajem etjem - formar dos filas en el cementerio ⇒ 9 - 4

Hamakom ierajem aleja - recitar al enfermo

□ 1 - 4

Hamerajem al Kol Beriotav - Hashcabá en el cementerio en el iortsait ⇒ 17 - 12

Hamotsí - onen no recita berajot ⇒ 4 - 2 y 4

Hareni caparat mishcabó - al citar el nombre de los padres fallecidos ⇒ 17 - 7

Hashcabá - después del entierro ⇒ 9 - 1 y 2

Hashcabá - en memoria del fallecido después de la lectura de la Torá ⇒ 17 - 16

Hashcabá - en el día del iortsait en el cementerio ⇒ 17 -12

Hashcabá - recitar en la casa del abel en los 7 días ⇒ 13 - 6

Hatará - decir beli neder al ayunar en el iortsait ⇒ 17 - 21 y 23

Hefsek tahará - en los 7 días ⇒ 11 - 4

Heladera - arrojar las aguas de la heladera en el caso de muerte ⇒ 3 - 9 a 11

Heladera - no dejar al muerto sólo hasta el momento del entierro ⇒ 3 - 6

Heridas - cuidar de no ocasionar sangramiento en el muerto ⇒ 8 - 27 a 29

Hermana - parientes por los cuales el cohen cuida las leyes de abelut ⇒ 12 - 6

Hermana paterna casada, divorciada, viuda - cohen no se impurifica ⇒ 12 - 6

Hermana(o) materno - cohen no se impurifica ⇒ 12 - 6

Hermano - parientes por los cuales el cohen cuida las leyes de abelut ⇒ 12 - 6

Hermano - recitar Kadish por el hermano si el fallecido no tiene hijos ⇒ 17 - 17

Hermanos - parientes por los cuales se cuidan las leyes de abelut ⇒ 6 - 1 a 6

Hielo - no es necesario arrojaro en caso de fallecimiento ⇒ 3 - 9 a 11

Hígado - transplante ⇒ 3 - 3

Hija(o) - parientes por los cuales el cohen cuida leyes de abelut ⇒ 12 - 6

Hijo(a) - parientes por los cuales se observan las leyes de abelut ⇒ 6 - 1 a 6

Hijos - deben recitar el Kadish por los padres ⇒ 17 - 17

Hijos - participar de la tahará del cuerpo de los hijos ⇒ 8 - 8 y 9

Hijos - si el fallecido no tiene hijos para recitar el Kadish ⇒ 17 - 8

Hombres - la tahará de los hombres debe ser realizada por hombres ⇒ 8 - 5

Hombres impuros - no llevar el agua de la tahará ⇒ 8 - 20

Hombro - tirar pasto por encima de los hombros después del entierro ⇒ 9 - 3

Horizontal - el corte de la keri'á debe ser vertical ⇒ 7 - 4

Hospital - visita de cohanim a hospitales ⇒ 12 - 11

Huevo - en la Seudat Habraá ⇒ 10 - 1 y 8

```
I
```

Iatom - Kadish Iatom; los 4 tipos de Kadish recitados diariamente $\; \mathrel{\mbox{\scriptsize \rightleftharpoons}} \; 17$ - 9

Iehi Ratsón - antes de tomar remedios ⇒ 1 - 2

Iehé Shelamá - Kadish Iatom después del entierro; días sin Tajanún ⇒ 9 - 2

Iehé Shelamá Rabá - los 4 tipos de Kadish recitados diariamente $\, \Rightarrow \, 17$ - 9

Importancia del Kadish ⇒ 17 - 1

Impurificar - parientes por los cuales el cohen se impurifica ⇒ 12 - 6 y 7

Impurificación del cohen - leyes referentes al cohen en el cementerio

12 - 1 a 12 → 12 - 1 a 12

Inauguración de una casa nueva - si el abel puede participar ⇒ 11 - 10

Inmersión - hacer inmersión en la mikve antes de participar de la tahará ⇒ 8 - 13

Inscripciones - en la matsebá ⇒ 9 - 12

Intimidad - leyes de abelut de tsin'á en Iom Tob ⇒ 15 - 9 a 11

Intimidad - cuidar las leyes de abelut de la intimidad en Shabat ⇒ 18 - 1

Iob - estudio de la Torá en los 7 días de luto

□ 11 - 5

Iom Kipur - encender llama en la víspera en memoria de los padres ⇒ 17 - 22

Iom Kipur - leyes referentes al abelut en Iamim Tobim ⇒ 15 - 1 a 11

Iom Kipur - visitar cementerio en la víspera ⇒ 9 - 10

Iom Tob - entierro en víspera de Shabat o Iom Tob; Seudat Habraá ⇒ 10 - 5

Iom Tob - leyes referentes al abelut en los Iamim Tobim ⇒ 15 - 1 a 11

Iom Tob - está prohibido hacer la keri'á en Shabat y en Iom Tob ⇒ 7 - 9 y 10

Iortsait - de los padres, encender llama ⇒ 17 - 22

Iortsait - de los padres; ayunar ⇒ 17 - 21 y 23

Iortsait - se olvidó de recitar Kadish en el Iortsait ⇒ 17 - 6

Iortsait - estudiar mishnaiot en el iortsait ⇒ 17 - 5

Iortsait - estudio del final del 1º año puede comenzar un día antes ⇒ 17 - 14

Iortsait - hijo sube a la Torá en el Shabat anterior al iortsait ⇒ 17 - 15

Iortsait - leyes referentes al Kadish y al Iortsait ⇒ 17 - 1 a 23

Iortsait - en Shabat; ayunar el jueves ⇒ 17 - 23

Iortsait - no participar de casamientos o seudat mitsvá ⇒ 17 - 13

Iortsait - recitar el Kadish en el aniversario del fallecimiento ⇒ 17 - 3, 4 y 6

Iortsait - visitar la tumba de los padres fallecidos ⇒ 17 - 12

Iortsait - visitar tumba; cómo proceder si cae en Shabat ⇒ 9 - 8

Iosheb Beseter Elión - Tehilim en el cementerio; iortsait de los padres ⇒ 17 - 12 Izquierdo - hacer keri'á del lado izquierdo si fallecieron los padres ⇒ 7 - 5

J

Jabón - lavar ropa sin jabón del 7º al 30º día (ashkenazim)

⇒ 11 - 7

Jabón - se puede usar con cuidado en el lavado del muerto ⇒ 8 - 31

Jalalá - cohen no pude casarse con jalalá ⇒ 12 - 7

Janucá - Halel en la casa del abel ⇒ 13 - 10

Janucá - Seudat Habraá ⇒ 10 - 8

Janucá - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7

Jarra - el lavado del muerto; procedimiento ⇒ 8 - 30 a 33

Jarra de netilat iadaim - no pasar a otros en el cementerio ⇒ 9 - 4

Jatsí Kadish - los 4 tipos de Kadish recitados diariamente ⇒ 17 - 9

Jatsí Kadish - quien tiene los padres vivos puede recitar ⇒ 17 - 10

Jazán - qué tipos de Kadish recita ⇒ 17 - 9

Jebrá Kadishá - cada comunidad debe organizar una institución ⇒ 8 - 2 a 4

Jebrá Kadishá - deben estudiar frecuentemente las leyes de tahará ⇒ 8 - 4

Jerusalem - recitar el Kadish; pies juntos en dirección a Jerusalem ⇒ 17 - 20

Jinuj bait - si el abel puede participar ⇒ 11 - 10

Jol Hamoed - no cortar el cabello y no afeitarse ⇒ 15 - 2 y 3

Jol Hamoed - Seudat Habraá ⇒ 10 - 8

Jol Hamoed - fallecimiento en jol hamoed; leyes de abelut ⇒ 15 - 10 y 11

Jol Hamoed - keri'á si el fallecimiento ocurrió en jol hamoed ⇒ 7 - 10

Jol Hamoed - no arrancar pasto en el cementerio en jol hamoed ⇒ 9 - 3

Jol Hamoed - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7

Joven - mujer en edad de casarse; usar cosméticos en el luto ⇒ 11 - 2

Juntos - todos los abelim recitan juntos el Kadish; hay quienes alternan ⇒ 17 - 18

K

Kadish - 4 tipos de Kadish recitados diariamente en las sinagogas ⇒ 17 - 9

Kadish - importancia; elevar alma del fallecido; no perder ⇒ 17 - 1

Kadish - joven de 13 años recita junto con otra persona ⇒ 17 - 19

Kadish - leyes referentes al Kadish y al Iortsait ⇒ 17 - 1 a 23

Kadish - en el día del iortsait en el cementerio ⇒ 17 - 12

Kadish - por cuáles parientes se recita ⇒ 17 - 17

Kadish - pies juntos, en dirección a Jerusalem ⇒ 17 - 20

Kadish - quien llegó atrasado; no recitar por la mitad ⇒ 17 - 11

Kadish - quien tiene padres vivos; no recitar Kadishim de enlutados ⇒ 17 - 10

Kadish - recitar durante 11 meses ⇒ 17 - 2

Kadish - recitar en el aniversario del fallecimiento ⇒ 17 - 3, 4 y 6

Kadish - si el fallecido no tiene hijos para recitar ⇒ 17 - 8

Kadish - todos recitan juntos, hay quien lo hace alternando ⇒ 17 - 18

Kadish Al Israel - el abel puede recitarlo aún en el 12º mes ⇒ 17 - 2

Kadish Derabanan - el abel puede recitarlo aún en el 12º mes ⇒ 17 - 2

Kadish Titkabal - recitar en la casa del abel ⇒ 13 - 12

Kadish Dehu Atid - después del entierro ⇒ 9 - 1 y 2

Kadish Iatom - después del entierro, cuando no hay Tajanún ⇒ 9 - 2

Kedushá - el cuerpo es un envoltorio de Kedushá ⇒ 8 - 14

Kel Malé Rajamim - Hashcabá después de la lectura de la Torá ⇒ 17 - 16

Kel Malé Rajamim - recitar en el cementerio en el iortsait ⇒ 17 - 12

Keli - no pasar jarra de netilat iadaim para otros; cementerio ⇒ 9 - 4

Keri'á - después de 30 días sólo hacer keri'á por los padres ⇒ 16 - 4

Keri'á - realizar nuevamente si cambió la ropa sucia ⇒ 11 - 7

Keri'á - leyes referentes a la keri'á; cortar la ropa ⇒ 7 - 1 a 11

Keri'á - cuando recibe la noticia antes de los 30 días; shemuá kerobá ⇒ 16 - 1

Keri'á - quien supo del fallecimiento en Shabat hace keri'á el domingo

□ 16 - 6

Keri'á - si pasaron los 7 días y no hizo

→ 14 - 5

Keriat Hatorá - buscar dónde oir después del minián en la casa del abel ⇒ 13 - 1

Keriat Shemá - en el día del entierro ⇒ 4 - 6

Kerobá - shemuá kerobá y shemuá rejoká ⇒ 16 - 1 a 8

Kebarim - cohen no debe visitar ninguna sepultura ⇒ 12 - 12

Keburá - no tocar la sepultura del fallecido después de enterrado ⇒ 8 - 38

L

Lado - de qué lado hacer la keri'á; si se equivocó ⇒ 7 - 5

Lag Baomer - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7

Lámina - gillette o tijera; corte de la keri'á ⇒ 7 - 5

Lamnatseaj libné Koraj mizmor - recitar en casa del abel ⇒ 13 - 6

Lamparita - encender llama en el día del iortsait de los padres ⇒ 17 - 22

Lamparita - encender vela o lamparita en los 7 días ⇒ 13 - 5

Latidos cardíacos - la muerte ocurre cuando cesan los latidos ⇒ 3 - 4

Lápida - mitsvá de colocar matsebá; tumba ⇒ 9 - 11 a 13

Lavado - y purificación del cuerpo; leyes referentes a la tahará ⇒ 8 - 1 a 43

Lavado del cuerpo - cohen no debe hacer ⇒ 12 - 3

Lavar - no lavar la sangre que sale del muerto, enterrar con el cuerpo ⇒ 8 - 34 a 40

Lavar las manos - al salir del cementerio; después de tocar al fallecido ⇒ 9 - 4

Lavar la ropa - antes de Iom Tob cuando interrumpe el abelut ⇒ 15 - 2

Lavar ropa - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 7

Lavarse - antes de Iom Tob cuando interrumpe el abelut; Iom Tob ⇒ 15 - 1 y 2

Lavarse - el onen no puede lavarse ⇒ 4 - 1 y 4

Lavarse - cuidar las leyes de abelut de la intimidad en Shabat ⇒ 18 - 1

Lavarse - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 2

Lebatalá - berajá lebatalá de la Haftará si no sabe leer ⇒ 17 - 15

Lectura - libros y revistas en los 7 días

⇒ 11 - 5

Lectura de la Torá - buscar dónde oir después del minián del abel ⇒ 13 - 1

Lentejas - en la Seudat Habraá ⇒ 10 - 1 y 8

Letras - cómo escribir la matsebá ⇒ 9 - 12

Letras del nombre del fallecido - recitar Tehilim 119 en el cementerio ⇒ 17 - 12

Levaiá - cohen debe permanecer lejos del fallecido ⇒ 12 - 4

Levaiá - mujeres no deben ir (Zohar Hakadosh) ⇒ 9 - 14

Levantarse del luto - cuándo terminan los días de luto ⇒ 14 - 1 a 6

Levi - enlutado no debe ser llamado para leer la Torá ⇒ 11 - 5

Libros - lectura de libros y revistas en los 7 días ⇒ 11 - 5

Limud - el estudio del 30° día puede comenzar en el 29° a la noche $\; \mathrel{\Rightarrow} \; 17$ - 14

Lishlomó Elokim... - Tehilim en el cementerio; iortsait de los padres ⇒ 17 - 12

Lo taasé - el onen debe cumplir las mitsvot lo taasé ⇒ 4 - 2

Lo iabó od shimshej - en la casa del abel cuando sea rosh jodesh ⇒ 13 - 9

Lo iabó od shimshej - recitar en el séptimo día; fin de la shib'á ⇒ 14 - 1

Loazí - nombre del registro civil; quien no sabe hebreo; tahará ⇒ 8 - 15

Luto - cuándo inicia el período de abelut ⇒ 5 - 1 a 5

Luto - cuándo terminan los días de luto ⇒ 14 - 1 a 6

LL

Llorar - no llorar en voz alta cuando alguien está agonizando ⇒ 2 - 4

M

Madrastra - no participar de la tahará del cuerpo de la madrastra ⇒ 8 - 7 y 9

Madre - no participar de la tahará del cuerpo de la madre, madrastra ⇒ 8 - 7 y 9

Madre - parientes por los cuales el cohen cuida leyes de abelut ⇒ 12 - 6

Madre - pronunciar nombre de la madre al rezar por un enfermo ⇒ 1 - 4

Maftir - hijo sube a la Torá en Shabat anterior al iortsait ⇒ 17 - 15

Mancha - con cuidado se puede usar jabón en el lavado del muerto ⇒ 8 - 31

Mano - hacer el corte de la keri'á con la mano si fallecieron los padres ⇒ 7 - 5

Mano izquierda - colocar sobre la sepultura y recitar venajajá... ⇒ 9 - 6

Manos - lavar el rostro, manos y pies en los 7 días ⇒ 11 - 2

Manos - no secar después de netilat iadaim en el cementerio ⇒ 9 - 4

Marca - otra persona usa la ropa del abel para sacar la marca ⇒ 11 - 7

Mashlim - hijo sube a la Torá en Shabat anterior al iortsait

□ 17 - 15

Matanot laebionim - enlutado; enviar; recibir ⇒ 11 - 6

Matsebá - colocar tumba, lápida sobre sepultura ⇒ 9 - 11 a 13

Malos decretos - teshubá y buenas acciones cambian malos decretos

□ 1 - 2

Mazal tob - enlutado; desear mazal tob a alguien ⇒ 11 - 6

Mejaié Hametim - bendición cerca de las tumbas; onen no recita ⇒ 9 - 3

Mejaié Hametim - bendición cerca de las tumbas; onen no recita ⇒ 4 - 7

Medicamentos - recitar "Iehí Ratsón" antes de tomar ⇒ 1 - 2

Médico cohen - intentar salvar la vida de una persona agonizando ⇒ 2 - 6

Médicos - someterse a médicos en caso de enfermedad ⇒ 1 - 1

Médula - transplante ⇒ 3 - 3

Meguilat Ejá - estudio de la Torá en los 7 días de luto ⇒ 11 - 5

Menor de 13 años - recita Kadish junto con otra persona ⇒ 17 - 19

Menstruación - no ir al cementerio en este período ⇒ 9 - 14

Mentir - no mentir al pariente del fallecido ⇒ 16 - 7

Mérito - no apoyarse en sus méritos en caso de enfermedad ⇒ 1 - 1

Midbar sheker tirjak - no mentir al pariente del fallecido ⇒ 16 - 7

Miedo - no provocar miedo en el enfermo ⇒ 1 - 4

Mijtam Ledavid - en la casa del abel; días sin Tajanún; ashkenazaim ⇒ 13 - 6

Mikve - cortar las uñas para tebilá después de los 7 días de abelut ⇒ 11 - 9

Mikve - la tebilá en el muerto ⇒ 8 - 32

Mikve - mujer casada; atrasar la tebilá en los 7 días ⇒ 11 - 4

Mikve - quien participará de la tahará ⇒ 8 - 13

Minián - en la casa del abel ⇒ 13 - 1 a 12

Minián - recitar Kadish con minián ⇒ 17 - 2

Minjá - no se dice Tajanún en la casa del abel ⇒ 13 - 7

Minjá - recibir ayuno en el día anterior al iortsait de los padres ⇒ 17 - 21 y 23

Mishloaj manot - enlutado; enviar; recibir ⇒ 11 - 6

Mishmará - el estudio del 30º día puede comenzar en el 29º a la noche ⇒ 17 - 14

Mishnaiot - estudiar mishnaiot en el iortsait ⇒ 17 - 5

Mishnaiot - estudiar mishnaiot en un cuarto vecino al de la tahará ⇒ 8 - 21

Mishnaiot - estudiar en el día del iortsait de los padres ⇒ 17 - 22

Mitad - no recitar el Kadish por la mitad ⇒ 17 - 11

Mitsvot asé - el onen está exento de las mitsvot asé ⇒ 4 - 1 y 4

Mitsvot lo taasé - el onen debe cumplirlas ⇒ 4 - 2

Mizmor 16 - en la casa del abel en los días sin Tajanún; ashkenazim ⇒ 13 - 6

Mizmor 49 del Tehilim - recitar en la casa del abel ⇒ 13 - 6

Moribundo - es considerado vivo para todos los efectos ⇒ 2 - 1 a 7

Motivo - del Kadish ⇒ 17 - 1

Motsí dibá kesil hú - no se avisa del fallecimiento al pariente ⇒ 16 - 7 y 8

Mover - no mover ningún miembro del moribundo ⇒ 2 - 1

Mover el cuerpo - del fallecido; constatar la muerte con seguridad ⇒ 3 - 5

Muebles - comprar muebles nuevos en el año de abelut

□ 11 - 8

Muerte - qué hacer luego del fallecimiento ⇒ 3 - 5 a 11

Muerte - cuándo el individuo es considerado vivo por la ley judía ⇒ 3 - 4

Muerte - no dejar a un no judío tocar en el cuerpo ⇒ 8 - 43

Muerte - no hacer la tahará en un cuarto donde haya otro muerto ⇒ 8 - 17

Mujer - las leyes de abelut también recaen sobre las mujeres ⇒ 6 - 4

Mujer - casada; atrasar la tebilá en los 7 días ⇒ 11 - 4

Mujer - cohen no puede casarse con divorciada o jalalá ⇒ 12 - 7

Mujer - hija de cohen; no recaen prohibiciones de cohen ⇒ 12 - 5

Mujer - que está nidá no puede hacer tahará de un muerto ⇒ 8 - 41

Mujer - ser servida por otra mujer en la Seudat Habraá ⇒ 10 - 4

Mujer - usar cosméticos en los días de luto

□ 11 - 2

Mujeres - la tahará de mujeres debe ser realizada por mujeres ⇒ 8 - 5

Mujeres - cortar las uñas para tebilá después de los 7 días de abelut ⇒ 11 - 9

Mujeres - cortar cabello entre el 7º y el 30º día de luto; cejas ⇒ 11 - 9

Mujeres - no deben acompañar entierros (Zohar Hakadosh) ⇒ 9 - 14 Mujeres - no hay diferencia en el lavado del cuerpo ⇒ 8 - 24 Mujeres - no llevar el agua de la tahará ⇒ 8 - 20 Música - no oir música; prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 10 Ν Najat ruaj - encender llama en memoria de los padres ⇒ 17 - 22 Natimuerto - berit milá; dar nombre ⇒ 6 - 6 Necropsia ⇒ 3 - 1

Nefel - bebé que falleció antes de los 30 días de vida ⇒ 6 - 5

Negocio - cerrar cuando uno de los socios está de luto

□ 11 - 1

Negro - enlutados; no usar ropa negra ⇒ 11 - 7

Ner neshamá - encender llama en el día del iortsait de los padres ⇒ 17 - 22

Neshamá - elevar el alma del fallecido; motivo del Kadish ⇒ 17 - 1

Netilat iadaim - onen debe hacer sin berajá antes de comer pan ⇒ 4 - 2 y 4

Netilat iadaim - antes y después de la tahará ⇒ 8 - 19

Netilat iadaim - al salir del cementerio; después de tocar al fallecido ⇒ 9 - 4

Nidá - una mujer que está nidá no puede hacer tahará ⇒ 8 - 41

Nidá - visita de mujeres al cementerio ⇒ 9 - 14

Nietos - decir Kadish si el fallecido no tiene hijos ⇒ 17 - 17

Niño - menor de 13 años recita Kadish junto con otra persona ⇒ 17 - 19

Niño - natimuerto; berit milá; dar nombre ⇒ 6 - 6

Niño - no alzar upa; prohibiciones del abel ⇒ 11 - 10

Niño - que falleció antes de los 30 días de vida ⇒ 6 - 5

Nisán - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7

No judío - no dejar que un no judío toque al muerto ⇒ 8 - 43

Nombre - dar nombre a un bebé natimuerto ⇒ 6 - 6

Nombre de la madre - del fallecido en el momento de la tahará; sefaradim ⇒ 8 - 15

Nombre del padre - del fallecido en el momento de la tahará; ashkenazim ⇒ 8 - 15

Noticia - del fallecimiento; shemuá kerobá y shemuá rejoká ⇒ 16 - 1 a 8

Noticia - no se avisa del fallecimiento al pariente ⇒ 16 - 7 y 8

Noticia - recibió la noticia del fallecimiento después de los 7 días ⇒ 14 - 4

Noticia - si recibió la noticia del fallecimiento, no colocar tefilín ⇒ 11 - 11

Novia recién casada - cosméticos, lavarse en el luto ⇒ 11 - 2

Novio - si los padres están de luto; participar del casamiento ⇒ 11 - 10

0

Objetos - comprar objetos nuevos en el año de abelut ⇒ 11 - 8

Ocho centímetros - tamaño del corte de la keri'á para los 5 parientes ⇒ 7 - 5

Oír - noticia del fallecimiento; shemuá kerobá y shemuá rejoká ⇒ 16 - 1 a 8

Ojos - cerrar la boca del muerto 20 min. después del fallecimiento ⇒ 3 - 5

Ojos - no cerrar los ojos del moribundo ⇒ 2 - 1

Once meses - recitar Kadish en los primeros 11 meses de luto ⇒ 17 - 2

Ondas cerebrales - cuando hay latidos; todavía está vivo ⇒ 3 - 4

Onen - leyes del onen; entre el fallecimiento y el entierro ⇒ 4 - 1 a 5

Onen - no recita Baruj... mejaié hametim cerca de la tumba ⇒ 4 - 7

Onen - no recita Baruj... mejaié hametim cerca de la tumba ⇒ 9 - 3

Oración - en caso de enfermedad ⇒ 1 - 2 y 4

Oraciones - el onen no reza las oraciones ⇒ 4 - 2, 4 y 6

Orar - por el reestablecimiento de un enfermo ⇒ 1 - 4

Ordenar las camas - en los 7 días de luto ⇒ 11 - 1

Organos genitales - del fallecido; cubrirlos en el lavado ⇒ 8 - 23

P

Padrastro - no se debe participar de la tahará del cuerpo del padrastro ⇒ 8 - 6 y 9 Padre - no participar de la tahará del cuerpo del padre, padrastro ⇒ 8 - 6 y 9 Padre - parientes por los cuales el cohen cuida las leyes de abelut ⇒ 12 - 6 Padre - parientes por los cuales se observan las leyes de abelut ⇒ 6 - 1 a 6 Padre - recita Kadish por el hijo si el fallecido no tiene hijos ⇒ 17 - 17 Padres - hacer keri'á por los padres aún después de varios años

□ 16 - 4 Padres - hacer keri'á por los padres aún después de mucho tiempo ⇒ 7 - 2 Padres del novio - si están de luto; participar del casamiento ⇒ 11 - 10 Pagar - a alguien para decir el Kadish si no dejó hijos ⇒ 17 - 8 Pala - no pasar la pala del entierro de mano en mano ⇒ 9 - 2 Pan - Bircat Hamazón laabelim en los 7 días ⇒ 10 - 6 y 7 Pan - en la Seudat Habraá ⇒ 10 - 1 y 8 Paño - tapar algún flujo de sangre antes del lavado del muerto ⇒ 8 - 27 Paño blanco - el lavado del muerto; procedimiento ⇒ 8 - 30 a 33 Paño blanco - cubrir el rostro del muerto después del fallecimiento ⇒ 3 - 5 Papel - escribir la noticia del fallecimiento al pariente ⇒ 16 - 7 y 8 Parado - hacer keri'á de pie ⇒ 7 - 1

```
Parado - recitar el Kadish parado, en dirección a Jerusalem ⇒ 17 - 20
Parientes - obligación de colocar matsebá ⇒ 9 - 11 a 13
Parientes - por los cuales el cohen cuida abelut y se impurifica ⇒ 12 - 6
Parientes - por los cuales se recita Kadish ⇒ 17 - 17
Parientes - por los cuales se observan las leyes de abelut ⇒ 6 - 1 a 6
Parientes de cohanim - son enterrados en las primeras filas ⇒ 12 - 9
Participar de alegrías - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 10
Pasaron los 7 días - y no cumplió abelut ⇒ 14 - 4
Pasto - tirar pasto por encima del hombro después del entierro ⇒ 9 - 3
Patología - si el fallecido autorizó en vida un estudio patológico ⇒ 3 - 1
Pecados - desgracias y privaciones vienen para expiar pecados ⇒ 1 - 1
Peinar - hay quienes acostumbran peinar los cabellos del muerto ⇒ 8 - 31
Peinarse - en los 7 días de abelut ⇒ 11 - 9
Peleas - no causar peleas por la disputa de aliot a la Torá ⇒ 17 - 15
Peleg haminjá - abel; cambiarse de ropa el viernes para Shabat ⇒ 18 - 3
Perdón - pedir perdón al extender al fallecido en el piso ⇒ 3 - 5
Periódicos - lectura de libros y revistas en los 7 días ⇒ 11 - 5
Pesaj - fallecimiento en Pesaj; el luto se inicia después; poner tefilín ⇒ 11 - 11
Pesaj - leyes referentes al abelut en los Iamim Tobim ⇒ 15 - 1 a 11
Pesaj - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7
Pesaj Sheni - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7
Pidión habén - no participar de seudat mitsvá en el iortsait ⇒ 17 - 13
Pidión habén - participar después de los 7 días; prohibiciones del abel ⇒ 11 - 10
Piedrita - colocar piedrita en la sepultura al visitar ⇒ 9 - 6
Piel - transplante \Rightarrow 3 - 3
Pies - colocar al fallecido en el piso con los pies en dirección a la puerta ⇒ 3 - 5
Pies - lavar el rostro, manos y pies en los 7 días ⇒ 11 - 2
Pisar - no pisar las tumbas \Rightarrow 9 - 15
Piso - colocar al muerto en el piso antes de la tahará ⇒ 8 - 22
Piso - el cuerpo debe quedar en el piso hasta que la Jebrá Kadishá lo retire ⇒ 8 - 18
Planchar - prohiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 7
```

179

Plástico - zapatos de; prohibido usar zapatos de cuero en los 7 días ⇒ 11 - 3

Primera comida - después del entierro; Seudat Habraá ⇒ 10 - 1 a 12 Primera semana - del 12º mes de abelut; dejar de recitar Kadish ⇒ 17 - 2

Pomadas - pasar en los días de luto ⇒ 11 - 2

Primeras filas - dónde enterrar parientes de cohanim ⇒ 12 - 9
Privaciones - no despreciar desgracias y privaciones; expiación ⇒ 1 - 1
Procedimiento - del lavado del muerto ⇒ 8 - 30 a 33
Prohibiciones - que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 1 a 11
Pronto reestablecimiento - enlutado; desear mejoría a un enfermo ⇒ 11 - 6
Providencia Divina - confiar en que la cura viene de Dios ⇒ 1 - 1 y 3
Puertas - cohen debe cerrar si sabe de algún muerto en el edificio ⇒ 12 - 2
Purificación del cuerpo - leyes referentes a la tahará ⇒ 8 - 1 a 43
Purim - Seudat Habraá ⇒ 10 - 8
Purim - enlutado; mishloaj manot y matanot laebionim ⇒ 11 - 6
Purim - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7

O

Quince de Ab - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7 Quince de Shebat - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7

R

Ranenu Tsadikim - Tehilim en el cementerio; iortsait de los padres ⇒ 17 - 12 Recato - la mujer debe usar un alfiler después de la keri'á ⇒ 7 - 11 Recibir noticia - del fallecimiento; shemuá kerobá y shemuá rejoká ⇒ 16 - 1 a 8 Recibir pago - el personal de la Jebrá Kadishá puede recibir ⇒ 8 - 3 Recién casada - cosméticos, lavarse en los días de luto ⇒ 11 - 2 Recinto con muerto - esconder tsitsiot dentro de la ropa ⇒ 9 - 4 Recinto del fallecido - netilat iadaim después de salir del recinto ⇒ 9 - 4 Reconocer - que la cura proviene de Dios; Bircat Hagomel ⇒ 1 - 3 Reestablecimiento - agradecer a Dios por la cura; Bircat Hagomel ⇒ 1 - 3 Reestablecimiento - confiar en que la cura proviene de Dios ⇒ 1 -1 y 3 Refuá shelemá - enlutado; desear mejoría a un enfermo ⇒ 11 - 6 Regalos - enviar; prohibiciones que recaen sobre el enlutado

□ 11 - 6 Rejoká - shemuá kerobá y shemuá rejoká ⇒ 16 - 1 a 8 Relaciones matrimoniales - leyes de abelut de intimidad en Shabat ⇒ 18 - 1 Relaciones matrimoniales - leyes de abelut de tsin'á en Iom Tob ⇒ 15 - 9 a 11 Relaciones matrimoniales - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 4 Relaciones matrimoniales - está prohibido al onen ⇒ 4 - 1 y 4 Remedio - recita "Iehi Ratsón" antes de tomar ⇒ 1 - 2

Remedios - proveer remedios al enfermo ⇒ 1 - 4

Respeto - quien participa de la tahará debe estar con ropas limpias ⇒ 8 - 14

Respeto - tahará; sin conversaciones vanas ⇒ 8 - 19

Retratos - cubrir fotografías colgadas en la pared en los 7 días ⇒ 3 - 7

Retsé - cohen enlutado no hace Bircat Cohanim; salir de la sinagoga ⇒ 11 - 5

Retsé - cohen enlutado no hace Bircat Cohanim; salir del templo ⇒ 12 - 8

Reuniones comerciales - participar después de los 7 días de luto ⇒ 11 - 10

Revistas - lectura de libros y revistas en los 7 días ⇒ 11 - 5

Reza - en caso de enfermedad ⇒ 1 - 2 y 4

Reza - en la casa del abel no se dice tajanún ⇒ 13 - 7

Rezar - en la casa del abel en los 7 días ⇒ 13 - 1

Rezar - no rezar en el cementerio o en un recinto con muerto ⇒ 9 - 9

Rezar por el enfermo - en qué idioma; pronunciar el nombre de la madre

□ 1 - 4

□ 1 - 4

Riñones - transplante \Rightarrow 3 - 3

Ropa - enterrar la ropa del muerto manchada de sangre ⇒ 8 - 35, 37 y 38

Ropa - lavar y planchar; usar lavada; negra; prohibiciones del abel ⇒ 11 - 7

Ropa - cortar la ropa; leyes referentes a la keri'á ⇒ 7 - 1 a 11

Ropa - cortar; después de 30 días sólo hacer keri'á por los padres ⇒ 16 - 4

Ropa - cambiar la ropa por una más vieja para hacer la keri'á ⇒ 7 - 6

Ropa - cambiar de camisa; leyes de abelut que no rigen en Shabat ⇒ 18 - 1 a 3

Ropas - en cuántas ropas hacer la keri'á ⇒ 7 - 7

Ropas - el cuerpo del fallecido debe estar sin ropas para el lavado ⇒ 8 - 23

Ropas - sacar las ropas del muerto 20 min. después del fallecimiento ⇒ 3 - 5

Ropas de Shabat - en Shabat de los 7 días de abelut ⇒ 11 - 8

Ropas limpias - quien participa de la tahará debe vestir ropa limpia $\ \Rightarrow\ 8$ - 14

Ropas nuevas - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 8

Rosh Hashaná - leyes referentes al abelut en los Iamim Tobim ⇒ 15 - 1 a 11

Rosh Hashaná - visitar el cementerio en la víspera ⇒ 9 - 10

Rosh jodesh - Seudat Habraá ⇒ 10 - 8

Rosh jodesh - Halel en la casa del abel ⇒ 13 - 9

Rosh jodesh - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7

Rostro - cubrir el rostro del muerto después del fallecimiento ⇒ 3 - 5

Rostro - del fallecido, dejar cubierto en el lavado ⇒ 8 - 23

Rostro - lavar el rostro, manos y pies en los 7 días ⇒ 11 - 2

```
S
Sábana - si acostumbran a lavar el cuerpo del fallecido cubierto ⇒ 8 - 23
Sábana blanca - cubrir al muerto 20 min. después del fallecimiento ⇒ 3 - 5
Sábanas - de la cama; cambiar; prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 7
Sacar los zapatos - si supo del fallecimiento después de 30 días ⇒ 16 - 3
Salida del sol - estudiar Torá entre el alba y la salida del sol; cura ⇒ 1 - 2
Salir - abel no sale de la casa en los 7 días ⇒ 13 - 1
Salmos - después del entierro ⇒ 9 - 1, 2 y 9
Saludar - el onen no puede saludar ⇒ 4 - 1 y 4
Saludos - prohibiciones que recaen sobre los enlutados ⇒ 11 - 6
Sangramiento - tapar antes del lavado del muerto; curativos; drenajes ⇒ 8 - 27 a 29
Sangre - que sale en el momento y después de la muerte; enterrar ⇒ 8 - 34 a 38
Sangre - tapar el origen antes del lavado del cuerpo ⇒ 8 - 27
Secar - no secar las manos después de netilat iadaim de la tahará ⇒ 8 - 19
Secar - el cuerpo del fallecido después de la tebilá ⇒ 8 - 33
Secar las manos - no secarse después de netilat iadaim en el cementerio ⇒ 9 - 4
Semana del iortsait - recitar Kadish desde el Shabat anterior ⇒ 17 - 3
Sentado - hacer la keri'á de pie; si hizo sentado ⇒ 7 - 1
Sentar - abel; no sentarse en una silla o sofá en los 7 días ⇒ 13 - 2
Sentarse en silla - el onen no puede sentarse en una silla ⇒ 4 - 1 y 4
Séptimo día - cuándo termina el séptimo día de abelut ⇒ 14 - 1
Séptimo día - visitar tumba; cómo proceder en Shabat ⇒ 9 - 8
Sepultura - al visitar, decir venajajá...; poner piedra; tierra ⇒ 9 - 6
Sepultura - no pisar las tumbas ⇒ 9 - 15
Sepultura - no tocar la sepultura del fallecido después del entierro ⇒ 8 - 38
Sepultura - no visitar dos veces en el mismo día ⇒ 9 - 5
Sepultura - no visitar en los días sin Tajanún ⇒ 9 - 7
Sepulturas - cohen no debe visitar ninguna sepultura ⇒ 12 - 12
Seriedad - la tahará debe realizarse con seriedad ⇒ 8 - 14 y 19
Seudat Habraá - después de 30 días ya no se hace ⇒ 16 - 4
Seudat Habraá - leyes referentes a ⇒ 10 - 1 a 12
Seudat Habraá - si no hizo la keri'á hasta la Seudat Habraá ⇒ 7 - 3
Seudat Habraá - si recibe la noticia antes de los 30 días; shemuá kerobá ⇒ 16 - 1
Seudat mitsvá - no participar en el día del iortsait de los padres ⇒ 17 - 13
Seudat mitsvá - si el abel puede participar ⇒ 11 - 10
```

Shabat - Bircat Hamazón laabelim ⇒ 10 - 7

```
Shabat - Seudat Habraá; cuando el entierro fue en la víspera ⇒ 10 - 5
Shabat - Seudat Habraá; si supo del fallecimiento en Shabat ⇒ 10 - 9
Shabat - Iortsait en Shabat; ayunar el jueves ⇒ 17 - 23
Shabat - hacer mikve antes de participar de la tahará ⇒ 8 - 13
Shabat - hijo sube a la Torá en el Shabat anterior al iortsait ⇒ 17 - 15
Shabat - leves de abelut en Shabat ⇒ 18 - 1 a 4
Shabat - en los 7 días; el abel debe ir al templo ⇒ 13 - 1 y 3
Shabat - el onen en Shabat ⇒ 4 - 4
Shabat - quien supo del fallecimiento en Shabat ⇒ 16 - 6
Shabat - recitar Kadish en la semana del iortsait a partir de Shabat ⇒ 17 - 3
Shabat - si el 7°, el 30° día o el iortsait es en Shabat; cuándo visitar la tumba ⇒ 9 - 8
Shabat - usar ropas de Shabat en el Shabat de abelut ⇒ 11 - 8
Shabat - está prohibido hacer la keri'á en Shabat y en Iom Tob ⇒ 7 - 9
Shabuot - leyes referentes a abelut en los Iamim Tobim 

⇒ 15 - 1 a 11
Shajrit - casa del abel; comenzar Ubá Letsión en Atá kadosh ⇒ 13 - 11
Shajrit - enseguida después del entierro ⇒ 4 - 5
Shajrit - no se dice Tajanún en la casa del abel ⇒ 13 - 7
Shalem - Kadish Shalem; 4 tipos de Kadish recitados diariamente ⇒ 17 - 9
Shalem - quien tiene padres vivos puede recitar el Kadish Shalem ⇒ 17 - 10
Shalem - recitar el Kadish Shalem (Titkabal) en la casa del abel ⇒ 13 - 12
Shalom - no discutir por la disputa de aliot de la Torá ⇒ 17 - 15
Shalom - prohibición de saludar enlutados 

⇒ 11 - 6
Sheba berajot - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 10
Shebií - hijo sube a la Torá en el Shabat anterior al iortsait ⇒ 17 - 15
Sheloshim - cómo contar los Iamim Tobim en los 30 días ⇒ 15 - 4 a 8
Sheloshim - el estudio del 30° día puede comenzar el 29° a la noche ⇒ 17 - 14
Sheloshim - parientes sobre los cuales se observan las leyes de abelut ⇒ 6 - 1 a 6
Sheloshim - cuándo se interrumpe; abelut en los Iamim Tobim ⇒ 15 - 2
Sheloshim - cuándo terminan los 30 días de luto ⇒ 14 - 2
Sheloshim - supo del fallecimiento en los 30 días; keri'á ⇒ 7 - 2
Sheloshim - visitar tumba; cómo proceder en Shabat ⇒ 9 - 8
Sheminí Atseret - leyes referentes a abelut en los Iamim Tobim ⇒ 15 - 1 a 11
Shemirá - no dejar al muerto solo hasta su entierro ⇒ 3 - 6
Shemuá kerobá y shemuá rejoká ⇒ 16 - 1 a 8
Shenaim mikrá veajat targum - en el Shabat de abelut ⇒ 18 - 1
```

Shir Hamaalot Mimaamakim - Tehilim en el cementerio; iortsait ⇒ 17 - 12

```
Shib'á - Bircat Cohanim en la casa del abel ⇒ 13 - 8
Shib'á - encender vela en los 7 días ⇒ 13 - 5
Shib'á - hacer keri'á en los 7 días ⇒ 7 - 2 y 3
Shib'á - leyes referentes a; minián en casa ⇒ 13 - 1 a 12
Shib'á - el Shabat es contado como uno de los 7 días ⇒ 18 - 1
Shib'á - parientes por los cuales se observan las leyes de abelut ⇒ 6 - 1 a 6
Shib'á - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 1 a 11
Shib'á - cuándo inicia y termina el período de los 7 días de luto ⇒ 5 - 1 a 5
Shib'á - cuándo se interrumpe; abelut en los Iamim Tobim ⇒ 15 - 1 a 11
Shib'á - cuándo terminan los 7 días de luto ⇒ 14 - 1 a 6
Shib'á - quien supo del fallecimiento en Shabat ⇒ 16 - 6
Shib'á - si no hizo keri'á en los 7 días ⇒ 7 - 2
Shib'á - visitar a los enlutados ⇒ 13 - 4
Silla - abel no se sentará en una silla o sofá en los 7 días ⇒ 13 - 2
Silla - abel; sentarse en otro lugar en la sinagoga ⇒ 13 - 3
Silla - el onen no puede sentarse en una silla o sofá ⇒ 4 - 1 y 4
Sillas - cuándo colocar sillas alrededor de la cama del moribundo ⇒ 2 - 5
Siete días - Bircat Cohanim en la casa del abel ⇒ 13 - 8
Siete días - encender vela en la casa del abel ⇒ 13 - 5
Siete días - cómo contar los siete días de abelut ⇒ 5 - 1 a 5
Siete días - leyes referentes a; minián en casa ⇒ 13 - 1 a 12
Siete días - el Shabat es contado como uno de los 7 días de abelut ⇒ 18 - 1
Siete días - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 1 a 11
Siete días - cuándo se interrumpe; abelut en los Iamim Tobim ⇒ 15 - 1 a 11
Siete días - cuándo terminan los 7 días de luto ⇒ 14 - 1 a 6
Siete días - rezar en la casa del abel ⇒ 13 - 1
Siete días - visitar a los enlutados ⇒ 13 - 4
Sinagoga - abel reza en la sinagoga si no tiene minián en casa ⇒ 13 - 1
Sinagoga - enlutado no debe subir para leer la Torá ⇒ 11 - 5
Sinagoga - hombres y mujeres deben quedarse en cuartos separados ⇒ 13 - 1
Sinagoga - el abel debe ir a la sinagoga en el Shabat de los 7 días ⇒ 13 - 1 y 3
Sinagoga - el abel debe sentarse en otro lugar ⇒ 13 - 3
Siúm masejet - no participar de seudat mitsvá en el iortsait ⇒ 17 - 13
Siúm masejet - si el abel puede participar del banquete ⇒ 11 - 10
Siván - 12 primeros días; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7
```

Socios - uno de ellos está de luto; cerrar negocio/ oficina/ fábrica ⇒ 11 - 1

Sofá - el abel no se sentará en una silla o sofá en los 7 días ⇒ 13 - 2

Solo - no dejar al muerto solo hasta su entierro ⇒ 3 - 6

Sucia - cambiar ropa sucia; prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 7

Suciedad - lavarse en los 7 días ⇒ 11 - 2

Suciedad - usar agua caliente en el lavado del cuerpo del fallecido ⇒ 8 - 25

Sondas - no sacar del muerto si ocasionará sangramiento; lavado ⇒ 8 - 28 y 29

Sucot - fallecimiento en Sucot; luto comienza después; colocar tefilín ⇒ 11 - 11

Sucot - no se dice Tjanún; no se visita el cementerio; jol hamoed ⇒ 9 - 7

Suegra - no se debe participar de la tahará del cuerpo de la suegra ⇒ 8 - 7 y 9

Suegro - no se debe participar de la tahará del cuerpo del suegro ⇒ 8 - 6 y 9

Suegro - el yerno puede recitar Kadish por el suegro si no tiene hijos ⇒ 17 - 17

Suelo - colocar el fallecido en el suelo 20 min. después del fallecimiento ⇒ 3 - 5

Suelo - colocar al muerto en el suelo antes de la tahará ⇒ 8 - 22

Suelo - el cuerpo debe quedar en el suelo hasta que la Jebrá Kadishá lo vaya a buscar ⇒ 8 -18

Suelo - sentarse en el suelo si supo del fallecimiento después de 30 días \Rightarrow 16 - 3 Sustentar - a la familia de un enfermo pobre \Rightarrow 1 - 4

Т

Tabla de madera - usado en la tebilá del muerto ⇒ 8 - 32

Tahará - el cohen no debe entrar en el recinto de la tahará ⇒ 12 - 3

Tahará - leyes referentes a la tahará; lavado y purificación del cuerpo ⇒ 8 - 1 a 43

Tahor hú - declaración después de la tahará del muerto ⇒ 8 - 42

Tajanún - en los días sin Tajanún no se dice Tsiduk Hadín ⇒ 13 - 6

Tajanún - no se dice en la casa del abel ⇒ 13 - 7

Tajanún - no visitar el cementerio en los días sin Tajanún ⇒ 9 - 7

Tajanún - entierro en los días en que no se dice Tajanún ⇒ 9 - 2

Tajanún - iortsait en los días sin Tajanún, no ayunar ⇒ 17 - 23

Tajrijim - vestimentas mortuarias; después de la tebilá del muerto ⇒ 8 - 33

Talet - envolver el cuerpo del fallecido con el talet con el que rezaba ⇒ 8 - 33

Talet - no colocar en el cementerio o en un recinto con el muerto ⇒ 9 - 9

Talet katán - se acostumbra no cortarlo en la keri'á ⇒ 7 - 7

Tamaño - el tamaño del corte de la keri'á ⇒ 7 - 5

Tapar - el origen del flujo de sangre antes del lavado del muerto ⇒ 8 - 27

Té - o café; tomar antes de la Seudat Habraá ⇒ 10 - 2

Tebilá - cortar las uñas para tebilá después de los 7 días de abelut ⇒ 11 - 9

Tebilá - mujer casada; si ella está de luto o el marido ⇒ 11 - 4

Tebilá - en el muerto después del lavado ⇒ 8 - 32

Techo - cohen no debe quedarse bajo el mismo techo que un muerto ⇒ 12 - 4 y 10

Tefilín - no colocar en el 1° día de luto ⇒ 11 - 11

Tefilín - no colocar en el cementerio o en un recinto con muerto ⇒ 9 - 9

Tefilín - no colocar si supo del fallecimiento dentro de los 30 días ⇒ 16 - 5

Tefilín - el onen no coloca tefilín ⇒ 4 - 2

Tefilot - el onen no reza las oraciones ⇒ 4 - 2 y 4 a 6

Tefilá - en la casa del abel; comenzar Ubá Letsión en Atá kadosh ⇒ 13 - 11

Tefilá - no se dice Tajanún en la casa del abel ⇒ 13 - 7

Tefilá Ledavid - Tehilim en el cementerio; iortsait de los padres ⇒ 17 - 12

Tehilim - después del entierro ⇒ 9 - 1, 2 y 9

Tehilim - recitar en el cementerio en el iortsait de los padres ⇒ 17 - 12

Tehilim - recitar el mizmor 49 en la casa del abel ⇒ 13 - 6

Tela - zapatos de; prohibido usar zapatos de cuero en los 7 días ⇒ 11 - 3

Teléfono - si recibe la noticia del fallecimiento por teléfono ⇒ 5 - 4

Telegrama - si recibe la noticia del fallecimiento por telegrama ⇒ 5 - 4

Tenajamú mín Hashamaim - consolar los enlutados ⇒ 13 - 4

Terminan - cuándo terminan los días de luto ⇒ 14 - 1 a 6

Teshubá - la teshubá y las buenas acciones cambian malos decretos ⇒ 1 - 2

Tibia - agua del lavado del cuerpo del fallecido ⇒ 8 - 25

Tierra - colocar tierra o piedra en la sepultura al visitar ⇒ 9 - 6

Tierra - colocar un poco de tierra dentro del zapato en el cementerio ⇒ 5 - 1

Tierra - del entierro; no pasar la pala de mano en mano ⇒ 9 - 2

Tierra - lavarse en los 7 días ⇒ 11 - 2

Tierra - que absorvió sangre del muerto; colocarla en la sepultura ⇒ 8 - 37

Tijera - corte de la keri'á ⇒ 7 - 5

Tipos de Kadish ⇒ 17 - 9

Tishrei - del once al treinta; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7

Titkabal - los 4 tipos de Kadish recitados diariamente

□ 17 - 9

Titkabal - quien tiene los padres vivos puede recitar el Kadish Titkabal ⇒ 17 - 10

Titkabal - recitar el Kadish Titkabal en la casa del abel ⇒ 13 - 12

Torá - Hashkabá después de la lectura de la Torá ⇒ 17 - 16

Torá - estudio en los 7 días; si lo llaman para leer en la sinagoga ⇒ 11 - 5

Torá - hijo hace aliá Latorá en el Shabat anterior al iortsait ⇒ 17 - 15

```
Torá - oír la lectura de la Torá después del minián en la casa del abel ⇒ 13 - 1
Torá - no estudiar en el Shabat de abelut; leyes de tsin'á ⇒ 18 - 1
Trabajar - el onen no puede trabajar ⇒ 4 - 1
Traje - sacarse el traje en el momento de la keri'á; sefaradim no lo cortan ⇒ 7 - 7
Transplantes - de corazón, riñones, hígado, córnea, médula, piel ⇒ 3 - 3
Tratamiento - sustentar el tratamiento de un enfermo pobre ⇒ 1 - 4
Tratamientos - recita "Iehí Ratsón" antes 

→ 1 - 2
Trece meses - en el año judío de 13 meses, hacer abelut 12 meses ⇒ 14 - 3
Trigésimo día - el estudio del 30° día puede comenzar en el 29° a la noche ⇒ 17 - 14
Trigésimo día - cuándo terminan los 30 días de abelut ⇒ 14 - 2
Trigésimo día - visitar la tumba; cómo proceder en Shabat ⇒ 9 - 8
Treinta días - después de 30 días no se hace Seudat Habraá ⇒ 16 - 4
Treinta días - cómo contar los Iamim Tobim en los 30 días ⇒ 15 - 4 a 8
Treinta días - contados del fallecimiento para efectos de shemuá kerobá ⇒ 16 - 2
Treinta días - no colocar tefilín en el día que supo del fallecimiento ⇒ 16 - 5
Treinta días - cuándo se interrumpe; abelut en los Iamim Tobim ⇒ 15 - 2
Treinta días - cuándo terminan los 30 días de luto ⇒ 14 - 2
Treinta días - cuidar leyes de los 30 días en shemuá rejoká de los padres ⇒ 16 - 3
Treinta días - supo del fallecimiento en los 30 días; keri'á ⇒ 7 - 2
Treinta días de luto - viajar por negocios ⇒ 11 - 1
Tsadikim - pedir bendición de tsadikim; caso de enfermedad ⇒ 1 - 2
Tsedaká - buenas acciones cambian malos decretos; enfermedad ⇒ 1 - 2 y 4
Tseniut - la mujer debe usar un alfiler de seguridad después de la keri'á ⇒ 7 - 11
Tsiduk Hadín - después del entierro ⇒ 9 - 1 y 2
Tsiduk Hadín - recitar en la casa del abel en los 7 días ⇒ 13 - 6
Tsin'á - cuidar en Shabat las leyes de abelut de la intimidad ⇒ 18 - 1
Tsitsit - se acostumbra no cortar el talet katán en la keri'á ⇒ 7 - 7
Tsitsiot - esconder en la ropa; cementerio o recinto con muerto ⇒ 9 - 4
Tu Beab - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7
Tu Bishbat - no se dice Tajanún; no se visita el cementerio ⇒ 9 - 7
Tum'at cohanim - leyes referentes al cohen ⇒ 12 - 1 a 12
Tumba - al visitar, decir venajajá...; poner piedra o tierra ⇒ 9 - 6
Tumba - mitsvá de colocar matsebá; lápida ⇒ 9 - 11 a 13
Tumba - no visitar dos veces en el mismo día ⇒ 9 - 5
```

Tumbas - cohen no debe quedarse entre las tumbas en el cementerio ⇒ 12 - 3

Tumbas - no pisar las tumbas \Rightarrow 9 - 15 Tumbas - visitar las tumbas de los padres en el iortsait ⇒ 17 - 12 IJ Ubá Letsión - en la casa del abel, comenzar a partir de Atá kadosh ⇒ 13 - 11 Ultimos momentos de vida - agonía; partida del alma ⇒ 2 - 1 a 7 Uñas - cortar; prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 9 Uñas - limpiar las uñas del muerto en el lavado; cortar ⇒ 8 - 31 Uñas - no cortar; shemuá rejoká de los padres ⇒ 16 - 3 Untarse - con aceites; prohibiciones del enlutado ⇒ 11 - 2 Upa - no levantar niño upa; prohibiciones del abel ⇒ 11 - 10 Usada - vestir camisa usada por otro en el Shabat de abelut ⇒ 18 - 2 y 3 Utensilio - comprar utensilios nuevos en el año de abelut

□ 11 - 8 \mathbf{v} Vaani zot beriti itam - no recitar en la casa del abel ⇒ 13 - 11 Vaso de netilat iadaim - no pasar para otros en el cementerio ⇒ 9 - 4 Veatá kadosh - casa del abel; Ubá Letsión a partir de Atá kadosh ⇒ 13 - 11 Vela - encender en la casa del enlutado en los 7 días ⇒ 13 - 5 Vela - encender llama en el día del iortsait de los padres ⇒ 17 - 22 Velas - encender velas en el recinto de la tahará ⇒ 8 - 21 Velorio - cohanim no pueden entrar ⇒ 12 - 10 Venajaja... - recitar al visitar sepultura ⇒ 9 - 6 Ventanas - abrir después del fallecimiento ⇒ 3 - 5 Verdad - decir la verdad, no mentir al pariente del fallecido ⇒ 16 - 7 Veredas - de los cementerios; cohen no debe quedarse ⇒ 12 - 3 Vertical - el corte de la keri'á debe ser vertical ⇒ 7 - 4 Vestida - usar camisa que otra persona vistió en el Shabat de abelut ⇒ 18 - 2 y 3 Vestimentas mortuarias - tajrijim; después de la tebilá del cuerpo ⇒ 8 - 33 Vestir ropa lavada - prohibiciones que recaen sobre el abel ⇒ 11 - 7 Veiatsitsu... - arrancar pasto y arrojar porencima del hombro; entierro ⇒ 9 - 3 Viajar - por negocios en los 30 días de luto ⇒ 11 - 1

Viajar - si viajó para juntarse con los demás enlutados; shib'á ⇒ 5 - 5

```
Viaje - quien supo del fallecimiento al regresar de un viaje ⇒ 5 - 5
Viduy - oración de confesión de los pecados; en caso de enfermedad fatal ⇒ 1 - 4
Viernes - abel puede cambiarse la ropa a partir de peleg haminjá ⇒ 18 - 3
Viernes - entierro en víspera de Shabat o Iom Tob; Seudat Habraá ⇒ 10 - 5
Viernes - leer shenaim mikrá en el Shabat de abelut y no viernes ⇒ 18 - 1
Vino - el onen no puede beber vino ⇒ 4 - 1 y 4
Visita - visitar a los enlutados en la shib'á ⇒ 13 - 4
Visita a los enfermos - bikur jolim; orar, ayudar ⇒ 1 - 4
Visitar - no visitar la misma seputura dos veces en el mismo día ⇒ 9 - 5
Visitar - no visitar el cementerio en los días sin Tajanún ⇒ 9 - 7
Visitar - la tumba de los padres fallecidos en el iortsait ⇒ 17 - 12
Visitar cementerio - en la víspera de Rosh Hashaná e Iom Kipur ⇒ 9 - 10
Visitar la tumba - el 7°, el 30° día y el iortsait; en el caso de Shabat ⇒ 9 - 8
Visitar sepultura - decir venajajá...; poner piedra o tierra ⇒ 9 - 6
Víspera - de Shabat o Iom Tob; Seudat Habraá ⇒ 10 - 5
Víspera de Iom Kipur - encender llama en memoria de los padres ⇒ 17 - 22
Víspera de Iom Kipur - visitar cementerio ⇒ 9 - 10
Víspera de Rosh Hashaná - visitar cementerio ⇒ 9 - 10
Viva - cuándo la persona es considerada viva por la ley judía ⇒ 3 - 4
Voluntarios - es mejor que la Jebrá Kadishá sea de voluntarios ⇒ 8 - 3
Y
Yerno - puede recitar Kadish por el suegro si no dejó hijos ⇒ 17 - 17
7
```

Zapatos - calzar zapatos de cuero en los 7 días ⇒ 11 - 3 Zapatos - enlutado se saca los zapatos de cuero en el cementerio ⇒ 5 - 1 Zapatos - el onen puede usar zapatos de cuero ⇒ 4 - 1 y 4 Zapatos - sacárselos si supo del fallecimiento después de 30 días ⇒ 16 - 3 Zapatos de cuero - leyes de abelut que no rigen en Shabat ⇒ 18 - 1 y 3 Zijronó librajá - al citar o al escribir el nombre de los padres fallecidos ⇒ 17 - 7

ANEXOS

Kadish Derabanán	194
Capítulo 119 del <i>Tehilim – Alfá Betá</i>	202
Bircat Hamazón Laabelim	205
Hashkabot	206
Tsiduk Hadín	207
Kadish Dehu Atid	208
Lamnatseaj Libne Koraj	209
Mijtam Ledavid	210
Eshet Jail	211
Shir Hashirim	220
Ana Becoaj	221
Bendición Para Keri'á y Iosheb Beseter	
Tefilat Bet Almin	

Kadish Derabanan - Traducción

Que sea exaltado y santificado Su gran nombre (amén), en el mundo que creó según Su voluntad. Que Él establezca Su reino, brote Su salvación y aproxime la llegada de Su *Mashiaj* (amén) en vuestras vidas y en vuestros días y en la vida de todos los de la Casa de *Israel* pronto y rápidamente en tiempo próximo y dirán amén (amén).

Sea Su nombre grandioso bendito por siempre y para la eternidad. Sea bendito, loado, glorificado, enaltecido, sublimado, engrandecido, elevado, exaltado el nombre del Santo, bendito sea Él (amén), por sobre todas las bendiciones y cantos, alabanzas y consuelos que puedan ser proferidos en el mundo y dirán amén (amén).

Sobre *Israel*, sobre nuestros maestros, sobre sus discípulos, sobre los discípulos de sus discípulos y sobre todos aquellos que se dedican al estudio de la Torá, sea en este lugar sagrado, sea en cualquier otro lugar, sobre ellos y sobre ustedes haya mucha paz, gracia, favor y misericordia proporcionados por el Dueño de los Cielos y de la Tierra y dirán *amén* (amén).

Que haya mucha paz emanada de los Cielos, vida, saciedad, rescate, consuelo, liberación, cura, redención, perdón, expiación, descanso y salvación para nosotros y para todo Su pueblo *Israel* y dirán *amén* (*amén*).

Aquel Que establece la paz en Sus Alturas Celestiales, Él con Su misericordia conceda paz a nosotros y a todo Su pueblo *Israel* y dirán *amén* (*amén*).

Kadish Derabanán (Sefaradí) Transliteración

Itgadal veitkadash shemeh rabá (el kahal responde amén).

Bealma di berá jir'uté, veiamlij maljuté, veiatsmaj purcaneh, vikareb meshijeh (amén).

Bejaiejón ubeiomejón ubejaié dejol bet Israel baagalá ubizmán karib veimrú amén (amén).

Iehé shemeh rabá mebaraj, lealam lealmé almaiá itbaraj, veishtabaj, veitpaar, veitromam, veitnasé, veithadar, veit'alé, veithalal shemeh dekudshá berij hú (amén).

Leela min col birjatá, shiratá, tishbejatá venejamatá, deamirán bealma veimrú amén (amén).

Al Israel veal rabanán veal talmidehón veal col talmidé talmidehón, deaskin beoraitá Kadishtá, di beatrá haden vedi bejol atar veatar, iehé laná ulhon uljón jiná vejisdá verajamé, min kodam mar'é shemaiá vear'á veimr'u amén (amén).

Iehé shelamá rabá min shemaiá, jaim vesabá vishuá venejamá veshezabá urfuá ug'ulá uslijá vejapará verevaj vehatsalá lanu uljol amó Israel veimrú amén (amén).

Osé shalom bimromav, hú berajamav iaasé shalom alenu veal col amó Israel veimrú amén (amén).

Kadish Derabanan

יִתְּבַּדֵּל וְיִתְקַדָּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא. אמן בְּעָלְמָא דִי כְרָא
כְּרְעוּתִיהּ. יְיַמְלִיךּ מֵלְכוּתִיהּ. וְיַצְמַח פּוּרְקְגִיהּ.
וִיקְרֵב מְשִׁיתִיהּ. אמן בְּחַיֵּיכוֹן וּכְיוֹמֵיכוֹן וּכְחַיֵּי דְּכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בַּצְגַלְא וּבִּוְמֵן קְרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: אמן יְהָבְּרַּוּ
יְשְׁרָאֵל בַּצְגַלְא וּבִּוְמֵן קְרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: אמן יְהָבָּרַוּ
יְשְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַףּ. לְעַלַם לְעַלְמֵי עַלְמֵיא יִתְבָּרַף.
וְיִשְׁמַבַּח. וְיִתְפָּאַר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׁא. וְיִתְבַּרָּר.
וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְבַּלֵּל שְׁמֵיהּ דְּקוּיְדְשָׁא בְּרִיךּ הוּא. אמן לְעֵילָא וְאִמְרִן מִוֹ בְּלֹ שְׁמֵיהּ וְקוּיְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אמן לְעֵילָא מָן בְּאָמִירְן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן: אמן

עַל יִשְּׂרָאֵל וְעַל רַבָּנֶן וְעֵל תַּלְמִידִיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידִי תַלְמִידִיהוֹן. דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא קוּשְׁתָּא. דִּי בְאַתְּרָא הָדֵין וְדִי בְכָל אָתָר וְאָתָר. יְהֵא לָנָא וּלְהוֹן וּלְכוֹן חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי. מִן קָּדָם מָארֵי שְׁמַיָּא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ אָמֵן: אמּן

יָהָא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא. חַיִּים וְשָּׁבָע וִישׁוּעָה וְנֶחָמָה וְשֵׁיזָבָא וּרְפּוּאָה וּגְאֻלָּה וּסְלִיחָה וְכַפְּּרָה וְרֵיוַח

וְהַצָּלָה. לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְּׁרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: אּמּן עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמֶיו. הוּא בְרַחֲמָיו יַצְשֶׁה שָׁלוֹם עָלִינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: אמּן קָרִים וְדַפְוּנִי חָנָּם וּמִיְּבְרָךְ פָּחַד לִבִּי: שָׁשׁ אָנֹכִי עַל־ אַמְרַתֶּךְּ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב: שֶׁקֶר שָׁגֵאתִיּ נָאַמַעָבָה תּוֹרַתָּךּ אָהָבְתִּי: שֶׁבַע בַּיוֹם הַלַּלְתִּיךּ עַל מִשְׁפָּטֵי צִּדְקֵדְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךְ וְאֵין־לָמוֹ מְכָשׁוֹל: שִּבַּוְתִּי לִישׁוּעָתְף יְהַנָּאִדּה יאהונה וּמִצְוֹתֵיף צַשִּׂיתִי: שַׁמְרָה נַפְשִׁי צַדֹּתָיך וַאֹּהָבֶם מְאֹד: שֶׁמַרְתִּי פָקוּדֶיך וְעַדֹּתֶיך כִּי כָל־דְּרָכַי נֶגְדֶּדְי: שַּלְבַב רַבָּתִי לְפָבֶיִך יְהֹלָתִּדִּים יאהונהי פִּדְבֶּרְךְ הַבִּינְנִי: פַבוֹא תִחָנָתִי לְפָנֶיךּ כְּאִמְרַתִּדְ הַצִּילֵנִי: פַּבַּעְנָה שְׁפָּמִי תְּהַלֶּה בִּי תְלַמְּדָנִי חָקֶּיף: מַעַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶךְ כִּי בֿקַ־מַצְוֹתֶיךּ צָּגַק: מַּהַיַּנָדְר לְצַוֹּבֵנִי כִּי פֹּפּוּבֵירְ בַּםָרָתִי: מַאַכְתִּי לִישׁוּצָּתְּךְ יְהַלַּוּאַה יאחונה וְתוֹרָתְךּ שַׁעֲשָׁצִי: הְּחִי־בַּפְשִׁי וּתְהַלְּלֶךְ וּמִשְׁפָּמֶך יַצַוְרֻנִי: הָּעְיתִי

Las *tefilot* imprimidas en este libro extraídas del "Sidur Sucat David" tienen el permiso del director del Talmud Torá Sucat David, Rabino Menajem Basri *Shelita* –nuestros agradecimientos.

ּבְּשֶׂה אֹבֵר בַּקִשׁ צַבְהֶּךְ כִּי מָצְוֹתֶיךְ לֹא שֶׁבֶחְתִּי:

Según su pedido, está prohibida la reproducción de estos textos.

צַּדִּיק אַתָּה יְהוָהִדּה יאוויני וְיָשָׁר מִשְׁפָּטֶיך: צַּוֹיַתְ צֶּדֶק צַלתֶיךּ נָאָמוּנָה מָאֹר: צַּמְּתַתְנִי קּנְאָתִי כִּי־ שַׁכְחוּ דְבָרֶיךּ צָרָי: צְרוּפָה אִמְרַתְּךּ מְאֹד וְעַבְּדְּדְּ אָהֶבָה: צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזֶה פַּאָדֶיךּ לֹא שֶׁכֶחָתִּי: צִּדְקָתְּךּ אָדֶרק לְעוֹלָם וְתוֹרַתְךּ אֲמֶת: צַר־וּמָצוֹק מְצָאִוּנִי :מָצְוֹמֶיךְ שַׁצְשָׁעָי: צֶדֶק עַדְוֹמֵיךְ לְעוֹלָם הַבִּיגֵנִי וְאֶחְיֶה: ָאַבָּלרילָב עָבָנִי יְהֹנָאַדּיַה יאהרונה חָאֶיך אָצְּבָרה: קָרָאתִיף הוֹשִׁיצֵנִי וָאֶשְׁמְרָה צֵּדֹתֶיף: קַבַּּמְתִי בַגָּשֶׁף נָאֲשׁוַצָה לִדְבַרְךּ יִחְלְתִּי: לִדְּכוּ צִינַי אַשְּׁמֻרוֹת לָשִׁיתַ בְּאָמְרָתֶך: קוֹלִי שִׁמְעָה כְחַסְבֶּךְ יְהֹנָשִּהה יאחיניי פָּמֶשְׁפָּמֶךְ חַיֵּגִי: לָּוְבוּ רֹדְפִי זִמָּה מִתּוֹרָתְךְּ דְחָקוּ: קרוֹב אַמָּה יָהוָאִדּהּ יאווינה וְכֶל־מִצְוֹמֶיךּ אֲמֶת: קֶבֶּם יַדַעְתִּי מֵצֵדֹתֶיף כִּי לְעוֹלָם יְסַרְתָּם:

יְאָה־עָנְיִי וְחַלְּצֵנִי כִּי־תּוֹרָתְּךּ לֹא שָׁכֶחְתִּי: רִיבָּה רִיבִי וּגְאָלֵנִי לְאִמְרַתְּךּ חַיֵּנֵי: רַחוֹק מֵרְשָׁצִים יְשׁוּעָה כִּי־חָמֶיְךּ לֹא דָרֲשׁוּ: רַתְּמִיךּ רַבִּים וּ יְהֹנְשִּהִּה יאִּהִינִי בְּמִשְׁפָּטֶיְךּ חַיִּנֵי: רַבִּים רִדְפַי וְצָרִי מֵצִרְוֹתֵיְךּ לֹא שְׁמֶרוּ: רְאִיתִי בֹגְדִים נָאֶתְקוֹטֵטָה אֲשֶׁר אִמְרָתְךּ לֹא שָׁמֶרוּ: רְאִשׁ־דְּבָרְךּ אָמֶת וּלְעוֹלָם כָּל־מִשְׁפַּט צִּדְקֵּךְ: חַיִּנֵי: רֹאשׁ־דְּבָרְךּ אָמֶת וּלְעוֹלָם כָּל־מִשְׁפַּט צִּדְקֵּךְ: סְצַפִּיִם שָׁגָאתִי וְתּוֹרָתְּךְ אָהָכְתִּי: סְתְּרִי וּמְגַנִּי אֲהָּר לִּדְבָרְךְּ יִחָלְתִּי: סְוּרוּ מִמֶּנִּי מְרֵעִים וְאָצְרָה מִשְּׁבְרִי: סְעָבְנִי וְאִנְּשֵעָה וְאֶשְׁעָה בְחָקֵּיך חָמִיד: סְלִיתְ כְּל־שׁוֹגִים מֵחָקֵיךְ כִּי־שֶׁקֶר מַּרְמִיתָם: סִגִים הִשְׁבַּתָּ כָּל־ רְשְׁצִי־אָרֶץ לָבֵן אָקַבְתִּי צִּדֹתֶיךְ: סְמַר מִפַּחְיְּדְּ בְשְׁרִי וּמִמְשְׁפָּטֵיךְ יָבְאתִי:

צָּשִׂיתִּי מִשְׁפָּט נָצֶדֶק בּּל־תַּנִּיתֵנִי לְעשְׁקִי: עֲרֹב עַבְדְּךְּ לְטוֹב אַל־יַעשְׁקְנִי זִדִים: עֵינֵי פָּלוּ לִישׁוּעָתֶךְ וּלְאִמְרַת צִּדְקֶךְּ: עֲשֵׁה עִם־עַכְּדְּךְ כְחַסְבֶּךְ וְחָקֶּיךְ לַמְּדְנִי: עַבְּדְּךְ־אָנִי הָבִינֵנִי וְאָדְעָה עֵדֹתֶיךְ: עֵת לַעֲשׁוֹת לַיהנְׁהִּה יִשִּׁרְתִי הָפֵּרוּ תּוֹרָתֶךְ: עַל־כֵּן אָהַבְּתִי מִצְוֹתֶיךְ מָזְרָב וּמִפָּז: עַל־כֵּן ו כָּל־פִּקוּדֵי כֹל יִשְׁרְתִּי כָּל־אְרַח שֵׁקֵר שָׂנֵאתִי:

פָּלָאוֹת צִדְוֹתֶיךּ עַל־בֵּן נְצָּרָתֵם נַפְּשִׁי: בֵּתַח־דְּכָּוֶיךְּ יָאִיר מֵבִין פְּתָיִים: פִּי־פָּעַרְתִּי וָאֶשְׁאָפָה כִּי יְמִצְוֹתֶיךּ יָאָבְתִּי: פְּנֵה־אֵלֵי וְחָנֵּנִי כְּמִשְׁפָּט לְאֹהָבִי שְׁמֶך: פְּעָמֵי הָכֵן בְּאִמְרָתֵךְ וְאַל־תַּשְׁלֶט־בִּי כָל־אָנֶן: פְּבֵנִי מִעְשֶׁק אָדָם וְאֶשְׁמְרָה פִּקוּדֵיך: פָּנֶיךְ הָאֵר בְּעַבְהֶּךְ וְלַמְּדֵנִי אֶת־חָמֶיך: פַּלְגִי־מַיִם יָרְדוּ עִינִי עַל לא־שָׁמְרוּ תוֹרָתֶך: לְעוֹלָם יְהֹנָהֵהּ יִּהְנִינִי דְּכָרְךְ נָצָב בֵּשְּׁמְיִם: לְּדֹר וָדֹר אֲמֹיּנְתֶּךְ כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ וַתַּצְמֹד: לְמִשְׁפָּטֶיךְ עָמְדוּ הַיֹּוֹם כִּי הַכּּל עֲבָדֶיך: לוּלֵי תוֹרָתְךְ שַׁצְשֻׁעִי אָז אָבַדְתִּי בְּעָנִי: לְעוֹלָם לֹא־אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךְ כִּי־בֶם חִיִּיתְנִי: לְּדְּ־ בְּעִנְיִי: לְעוֹלָם לֹא־אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךְ בְּרַשְׁתִי: לִי קּוּוּ רְשְׁעִים לְאַבְּרְתִּי בִּי פִּקּוּדֶיךְ דְרָשְׁתִי: לִי קּוּוּ רְשְׁעִים לְאַבְּרְרָ בְּלַר־תִּכְלָה רָאִיתִי קִץ רְחָבָה לְאַבְּרִי עִדֹתָיִךְ אֶתְבּוֹנְן: לְכָל־תִּכְלָה רָאִיתִי קִץ רְחָבָה מָאֹד:

מָה־אָמָבְתִּי תוֹרָתֶךּ פָּל־הַיּוֹם הִיא שִׁיחָתִי: מֵאֹיְבֵי תְּחַבְּמִנִי מִצְּוֹתֶיךּ כִּי לְעוֹלָם הִיא־לִי: מִבְּל־מְלַמְּדִי הִשְּׁכֵּלְתִּי כִּי עִדְוֹתֵיךּ שִִּיחָה לִי: מִזְּקִנִים אֶתְבּוֹנָן כִּי פִקּוּדֶיךּ נָצְרְתִּי: מִכְּל־אְרַח רַע כָּלְאתִי רַגְּלָי לְמַעַן אֶשְׁמֹר דְּבָרֶךְ: מִכְּשְׁפָּטֶיךְ לֹא־סְרְתִּי כִּי־אַתָּה הוֹרַתְנָי: מַה־נִּמְלְצוּ לְחַכִּי אִמְרָתֶךְ מִדְּתָרְ מִבְּיבִשׁ לְפִי: מִפִּקּוּנֶיךְ אֶתְבּוֹנָן עַל־כִּן שָׁנֵאתִי ו כְּל־אְרַח שָׁקֶר:

נָר-לְרַגְּלָי דְבֶּרֶךְ וְאוֹר לְנְתִיבָתִי: נִשְׁבַּעְּתִי ׁנָאַקִּימָה לְשָׁמֹר מִשְׁפָּטֵי צִּדְקָּך: נַעֲנֵיתִי עַד־מְאֹד יְהֹנָהִהּ ישׁכְחְתִּי: נָתְנוּ רְשָׁעִים פַּח לִי וּמִפִּקוּדֶיךְ לֹא תָעְיתִי שָׁכְחְתִּי: נָתְנוּ רְשָׁעִים פַּח לִי וּמִפִּקוּדֶיךְ לֹא תָעְיתִי נָחַלְתִּי עִדְוֹתֵיךְ לְעוֹלָם כִּי־שְׁשׁוֹן לִבִּי הַפָּח: נָטִיתִי לִבִּי נַחַלְתִּי עִדְוֹתֶיךְ לְעוֹלָם כִּי־שְׁשׁוֹן לִבִּי הַפָּח: נָטִיתִי לִבִּי בַּעֲשׁוֹת חָקֵיךְ לְעוֹלָם עֵקֶב:

טוֹב צָשָׂיתָ צִם־עַרְיְּךּ יְחֹנָהִהּהּ יאהונהי פִּדְבָּרֶך: טוּב טַעֵם וָדָעַת לַמְּדָנִי כִּי בְמִצְוֹתֵיךּ הָאֶמְנְתִּי: טֶרֶם אָצֶנֶה אֲנִי שׁגֵג וְעַהָּה אִמְרָתְךּ שָׁמֶרְתִּי: טוֹב־אַתָּה וּמֵטִיב לַמְּדָנִי חָקֶיף: טָפָּלוּ עָלַי שֶׁקֶר זִדִים אֲנִי בְּכָל־ לַב ו אָצֹר פִּקוּדֶיף: טָפַשׁ כַּחֵלֶב לָבָּם אֲנִי תוֹרָתְף ישׁצָשַׁעְתִּי: טוֹב־ַלִּי כִי־עָנֵּיתִי לְּמַעַן אֶלְמַד חָמֶּיך: טוֹב־ ּלִי תְוֹרֵת־פִּידְ מֵאַלְפִי זָהָב נָכֶסֶף: יָבֶיף עָשִׁינִי נַיְכוֹנְנְיּנִי הַבִּינֵנִי וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֵיף: יָרַאֶּיךּ יִרְאִנִּי וִישְּׁכָּחוּ כִּי לִדְבָּרְךּ יִחָלְתִּי: יָדַעְתִּי יָהוָאדה יאשוניי פֶּי־צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךּ וָאֲמוּנָה עִנִּיתַנִי: יְהִי־ נָא חַסְרָּךּ לְנַחֲמָנִי כְּאִמְרָתְּךּ לְעַבְהֵּדְּ: יְבֹאִוּנִי רַחֲמֶיִּךְ ּוְאֶחְיֶה כִּי־תוֹרָתְךּ שַׁעֲשָׁעָי: יֵבְשׁוּ זַדִים כִּי־שֶׁקֶר עּוְתוּנִי אֲנִי אָשִׂים בְּפִּקוּדֶיך: יָשׁוּבוּ לִי יְרֵאֶיף וְלֹּדְעֵי ּצָדֹתֶיך: יְהִי־לָבִּי תָמִים בְּחָקֶיך לְמַצַן לֹא אַבוֹש: בָּלְתָה לִתְשׁוּעָתְךּ נַפְשִׁי לִדְבַרְךּ יִחְלְתִּי: כָּלוּ צִינִי לָאִמְרָתֶךּ לֵאמֹר מָתֵי חְּנַתְמֵנִי: פִּי־הָיִיְתִי כְּנֹאִד בְּקִיטוֹר חָקֶּיךּ לֹא שָׁכֶחְתִּי: כַּמָה יָמֵי־עַבְּדֶּךְּ מָתַי תַּצַשֶּׁה בְרֹדְפַי מִשְׁפָּט: בֶּרוּ־לִי זִדִים שִׁיחוֹת אֲשֶׁר לֹא בְתוֹרַמֶּך: בָּל־מִצְוֹמֵיך אָמוּנָה שֶׁקֶר וְדָפִוּנִי צַזְרֵנִי: ּפְמְעַׁט פִּלְּוֹנִי בָאָרֶץ וַאֲנִי לֹא־עָוַבְתִּי פִקּהֵיף: פְּחַסְדְּך חַיֵּנֵי וְאֶשְׁמְרָה עֵדוּת פֶּיך:

ייבאָני חְסָבֶך יְהֹנְהּהַה יאחנה חְשׁוּצְתְּךּ פְּאִמְרָתֶךּ: (אַל־ וְאָעֶנָה חֹרְפִי דָבָר כִּי־בָטְחְתִּי בָּדְבָרֶךּ: (אַל־ תַצֵּל מִפִּי דְבַר־אָמֶת עַד־מְאֹד כִּי לְמִשְׁפָּטֶךּ יִחֵלְתִּי: וְאָשְׁמְרָה תוֹרָתְךּ תָמִיד לְעוֹלָם וַצֶּד: וְאָתְהַלְּכָה בַּרְחָבָה כִּי פָּקּוֹרֶיךּ דָרָשְׁתִּי: וַאְדַּבְּרָה רָצִדֹתְיךּ נָגֶד מְלָכִים וְלֹא אֵבוֹשׁ: וְאָשְׁתַעֵּשַע בְּמִצְוֹתֶיךּ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי וְאָשָׂיחָה בְחָקֶיך: אֵבוֹשׁ: וְאָשְׁתִּירִ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי וְאָשִׂיחָה בְחָקֶיךּ:

זְּכָּר־בָּבָר לְעַכְהֶּךְ עַל אֲשֶׁר יָחַלְּמָנִי: זֹאת נֶחָמָתִי בְּעַּנְיִי שִׁר־כְּאֹד בְּעַנְיִי בִּי אָמְרָתִּךְ חִיְּחְנִי: זִדִים הָלִיצִנִי עַד־כְּאֹד מְתוֹרָתְךְ לֹא נָטִיתִי: זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֵיךְ מֵעוֹלָם וּ יְהֹנָשִּהִּי מִשְׁבָּיִר מְעוֹלָם וּ יְהֹנָשִּהִי עֹוְבִי מִנְעָבְים עֹוְבִי מִנְעָרָי: זְכַרְתִּי נִבְּיְתְּנִי מִרְשָׁעִים עֹוְבִי תְּוֹרְתְּךְ: זְאַתְּ הַעְּיִבְי מִנְיִי זְּעָרָהִי וֹאַתְּ בְּיִלְיִי בִּי אִמְרָתִּךְ: זֹאַתְ בְּיִלְיִי בִּי יְהְנָשִּיִים עֹוְבִי זֹאַתְ בְּיִּיְרָתִּךְ: זֹאַתְ בְּיִיְרִי בִּי יְהְנָתְרְ: זֹאַתְ בְּיִנְיִי בִּי הִילְהִילִי כִּי פִּקּבְּיִיךְ נְצְּרְתִּי:

חַסְּדְּךּ יְהֹנָתּדּהּ יִאִּהִינִיִּ אָלִיתִי לְשְׁמֹר דְּבָנֶיִדְּ: חָמַּיְתִּדְּ: חָשַּׁבְתִּי יְלְאַ הִתְּמַהְּמָּוֹי יְשְׁמִר דְּבָנֶי בְּאָמְרְתֵּדְּ: חַשְּׁמִי יְלְא הִתְּמַהְּמָּהְיּ יְנְאָשִׁי יְלֹא הִתְּמַהְּמְּהְיּ יְלָאְ הִתְּמַהְּמְּהְיּ יְּנְאָים עְּנְּדְנִי תּוֹרָתְדְּ לֹא יְעְבְּיִרְּ אָנִי לְכָל־אֲשֶׁר יְבִאִּוּף וּלְשׁמְרֵי פִּקּוּתֵיךְ לֹא בְּלֵבְי הְשְׁפְּטֵי שְׁכְּחִי מְלְאָה הָאָרֶץ חָמֶּיך יְבִאִּוּף וּלְשׁמְרֵי פִּקּוּתֵיךְּ לֹא בְּלָתְיִּךְ אָנִי לְכָל־אֲשֶׁר יְבִאִּוּף וּלְשׁמְרֵי פִּקּוּתֵיךְ: חַבְּיִרִי פִּקּוּתִייִּי בְּלְאָה הָאָרֶץ חָמֶּיךְ לַמְּתְנִיי: חִבְּלִיהְיִּ מִלְאָה הָאָרֶץ חָמֶּיךְ לַמְּבְנִיי בְּלְבִייִי בְּלְאָה הָאָרֶץ חָמֶּיךְ לַמְּבְנִיי:

גָּמִל עַל־עַבְּדְּךּ אֶחָיֶה (אֶשְׁמְרָה דְבָּרֶךְּ: גַּל־עִינִּי וְאַבִּיטָה נִפְּלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךְ: גִּר אָנֹכִי בָאָרֶץ אַל־תַּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְּוֹתֶיךְּ: גַּרְטָה נַפְּשִׁי לְתַאֲבָה אֶל־מִשְׁפָּטֶיךּ בְּכָל־עִת: גַּעַרְתָּ זִדִים אֲרוּרִים הַשֹּׁנִים מִמְּצְוֹתֶיךְּ: גַּל מִעָּלֵי חֶרְפָּה נָבוּז כִּי עַדֹתֶיךְ נַצְּרְתִּי: גַּם יַשְׁבִי אַנְשֵׁי עֲצְחִי: גַּם־עִדֹתִיךְ שַׁעֲשָׁעִי אַנְשֵׁי עֲצְחִי:

הְּבָּקָה לֶעָפָר נַפְּשִׁי חַיֵּגִי כִּדְבָרֶף: דְּרָכֵי סִפּּרְתִּי וַתּעֲגִנִי לַמְּבִנִי חָקִיף: בֶּרֶף־פִּקּוּבֶיךּ חֲבִיגִנִי וְאָשְׂיחָה שֶׁקֶר הָסֵר מִמֶּנִי וְתוֹרָתְף חָגַנִי: בֶּרֶף אֲמוּנָה כַּדְבַרֶף: בֶּרֶף שֶׁקֶר הָסֵר מִמֶּנִי וְתוֹרָתְף חָגַנִי: בֶּרֶף אֲמוּנָה כָחֲרְתִּי חְבִישִׁיִּ אַלֹּר בְּבֵלְתִּייִ בְּבַלְתִּיךְ אָרוּץ כִּי תַרְחִיב לִבִּי:

הוֹבֵנִי יְהנָהּהּה אִרוּנִה בֶּבֶּנְּ חָקֶּיְךּ וְאֶצְּבֵנְנָּה עֵקֶב: חֲבִינֵנִי וְאֶשְׁמְבֶנָּה בְּבָל־לֵב: חַּדְרִיכֵנִי וְאֶשְׁמְבֵנָּה בְּבָל־לֵב: חַּדְרִיכֵנִי וְאֶשְׁמְבֵנָּה בְּבָל־לֵב: חַּדְרִיכְנִי בְּנְתִיב מִצְּיֹתֶיְךּ פִּיִּבוֹ חָפֶּצְתִּי: הַטּ־לִּכִּי אֶל־עַּדְוֹתֶיְךְּ וְאֵל אֶל־בָּצַע: הַצְּבֵר עֵינֵי מֵרְאוֹת שֻׁוְא בִּדְּרָכֶךְ חַיֵּנִי: הַאֲבֵר חָרְפָּתִי וְאֵשֶׁר לְיִרְאָתֶּךְּ: הַעְּבֵר חָרְפָּתִי וְאָשְׁר לְיִרְאָתֶּךְּ: הַעְּבֵר חָרְפָּתִי וְאָשְׁר יְגִּרְתִּרְ חַיֵּנִיי הַבְּבְּתִיּ לְפַּקּבֶּיִיךְ אֲשֶׁר יְגִּרְתִּרְ חַיֵּנִיי. בִּצִּיְלְתְּרְ חַיֵּנִי:

En las visitas al cementerio se acostumbra recitar el capítulo 119 del tehilim. Hay quienes acostumbran formar el nombre del fallecido con los pesukim de este capítulo y también la palabra "נשמה" –alma. Cada 8 versículos comienzan con una de las 22 letras del alfabeto hebreo. Si, por ejemplo, el nombre es "משה", se recitan los 8 versículos que comienzan con "n", los 8 con "a", con "a", con "i" y así sucesivamente.

אַשְׁרֵי תְּמֶימֵי־דָּרֶךְ הַהֹּלְכִים בְּתוֹרַת יְהֹנְהֵּהּהּ יֹאּהְיהִי: אַשְׁרֵי נִצְרֵי עֵדֹתָיו בְּכָל־לֵב יִדְרְשְׁיּהוּ: אַף לֹא־ פְעַלוּ עַוְלָה בִּדְרָכִיוֹ הָלֶכוּ: אַתָּה צִּנִּיְתָה פָּקְבֶּיךְ לִשְׁמֹר מְאֹד: אַחְלֵי יִכְּנוּ דְרָכִי לִשְׁמֹר חֻקֶּיף: אָזְ לֹא־אַבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל־כָּל־מִצְוֹתֵיך: אוֹדְךְ בְּיְשֶׁר לֵבָב בְּלָמְדִי מִשְׁפְּטֵי צִּדְקֶךְ: אָת־חֻקֵּיך אָשְׁמֹר אֵל־תַּעַוְבְנִי עַד מִאֹד:

בּמֶה יְזַכֶּה־גַּעַר אֶת־אָרְחוֹ לִשְׁמֹר פִּדְּבָרֶדְּ: בְּכָל־לִבִּי דְרַשְׁמִּיךְ אַל־מַשְׁגָנִי מִמְצְוֹתֶיךְּ: בְּלְבִּי צָפַנְמִי אִמְרַתֶּךְ לְמַצֵּן לֹא אֶחֶטָא־לָף: בְּרוּךְ אַמָּה יְהֹנָשִּה אִמְרַתֶּךְ עַבְּוֹתֶיךְ שָשְׁמִי כְּעַל כָּל־הוֹן: בְּפִקּוּדֶיךְ אָשְׂיחָה בְּבֶרֶךְ עִדְוֹתֶיךְ שָשְׁמִי כְּעַל כָּל־הוֹן: בְּפִקּוּבֶיךְ אָשְׂיחָה וְאַבִּיטָה אֹרְחֹתֵיך: בְּחָקֹתִיךְ אֶשְׁמַעֲשָׁע לֹא אֶשְׁכַּח בְּבֵרָך: בְּרוּךְ אַתָּה יְתֹּיָה מְנַחֵם צִּיּוֹן בְּבִנְיֵן יְרוּשָׁלֵיִם בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ אָמֵן: בְּחַיֵּינוּ תִּבְנֶה עִירְ צִיּיֹן וְתִכּוֹן הָעֲבוֹדָה בִּירוּשָׁלִים: בָּרוּךְ אַתְּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָּאֵל אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַדִּירֵנוּ גֹּאֲלֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יְשָׁלְב. הַמֶּלֶךְ הַחֵי הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב אֵל אֱמֶת שׁוֹפֵט בְּצֶדֶק לוֹקֵח נְפְשׁוֹת שַׁלְיט בְּעוֹלָמוֹ לֵעֲשׁוֹת כִּרְצוֹנוֹ בְּעָשׁוֹת בִּרְצוֹנוֹ וְעֵל הַכֹּל אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לוֹ וּלְבָרְכוֹ גּוֹדֵר בְּנְבוֹיוֹ וְעֵל הַכֹּל אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לוֹ וּלְבָּרְכוֹ גּוֹדְיִן וְעֵל הַכֹּל אֲנֵחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לוֹ וּלְבָרְכוֹ גּוֹדְר בְּרְצוֹת הוּא יִבְּדְאֵל בְּרָבוֹ עָלִינוּ וְעַל שָׁה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל שָׁה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל שָׁלוֹם בְּלִינוּ וְעַל שָׁלוֹ וְשִׁלְאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

(ן)על הַכּל יְהנָהּהּה יאהרינהי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחֲנוּ מוֹדִים לָּךְּ וּמְבָרְכִים אֶת שְׁמָךְ כָּאָמוּר וְאָכַלְּתָּ וְשָׁבְעְתָּ. וּבַרַכְתָּ יִּשִּׁיאפר פּלּת אָת יִפִּוֹנ את הפּוֹס) אֶת־יְהנְוֹּאִדּה יאהרינדי אֱלֹהֶיךְ עַל־הָאָבֶרְץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נְתַן־לָּדְּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהנָוּאִדּהּ יאהרינהי על הָאָבֶץ וְעַל הַפְּזוֹן:

רַחָם יְהֹנְתּהִה יאּהייה אֶלּהִינוּ עָלֵינוּ וְעַל יִשְׁרָאֵל עַפְּדּ.
וְעַל־יִרוּשְׁלֵם עִירָךְ. וְעַל הַר צִיּוֹן מִשְׁכֵּן כְּבוֹרָךְ.
וְעַל הֵיכָלָךְ. וְעַל מְעוֹנָךְ. וְעַל הְבִירָךְ. וְעַל הַבַּיִת הַבְּּדוֹל וְעֵל הִיכָלָךְ. וְעַל הְבִינְרְ. וְעַל הַבְּיִת הַבְּּדוֹל וְעֵל הִיכָלְךְא שְׁמְדְ עָלָיו. אָבִינוּ רְעֵנוּ זוּנֵנוּ ווּהַכֶּל פַּרְנְמֵנוּ הַרְוֹת־לְנוּ מְהָרָה מִבְּלֹ עָבְיוֹת בְּלְנוּ מְהַרָה מִבְּלֹ עַבְיוֹת בְּעָלִיוֹת בְּלְנוּ מְהַרָּה מִבְּלֹ עַבְיוֹת בְּעָלִיוֹת בְּעָלִיוֹת בְּעָלִיוֹת בְּעָלִיוֹת מְנוּ הַרְנִתְינִי הַלְּאָתְם. אֶלָּא לְיִדִי הַלְּנָאְתָם. אֶלָּא לְיִדִי הַלְּנָאְתָם. אֶלָּא לְיִדְיְ הַבְּמֹינוּ בְּעִינְרָה וְהַבְּעוֹלְם הָבָּא וְמַלְא בִּיִּרְה וְהַבְּעוֹיְה וְהַבְּעוֹלְם הָבָּא וּמַלְּלִם הַעָּלִם הַנָּבְה. וְלֹא נִבְּלֵם לְעוֹלְם הָבָּא. וּמַלְכוּת בִּיִת בְּיִר מְשִׁיִּךְה הַּוְחִיה לְמְלוֹמָה בִּמְהַרָה בְּיָמִינוּי.

נַחֵם יְהנָה אֱלֹהֵינוּ אֶת אֲבֵלֵי צִיּוֹן וְאֶת אֲבֵלֵי יְרוּשָׁלֵיִם וְאֶת הָאֲבֵלִים הַמִּתְאַבְּלִים בָּאֵכֶל הַזֶּה נַחֲמֵם מֵאֶבְלָם וְשַּׁמְּחֵם מִיגוֹנָם כָּאָמוּר כְּאִישׁ אֲשֶׁר אִמּוֹ תְּנַחֲמֶנוּ כֶּן אָנֹכִי אֲנַחֶמְכֶם וּבִירוּשָׁלַיִם תְּנֵחְמוּ: En los siete días de luto, los enlutados y todos los que comen con ellos deben recitar, después de las comidas en las que se come pan, el Bircat Hamazón Laabelim:

ברכת המזון לאבלים

אם הם שלשה אומרים: נְבָרֵךְ מְנַחֵם אֲבֵלִים שְׁאָכֵלְנוּ מִשֶּׁלוֹ הְבְטוּבוֹ חָיִינוּ. ישונין: בָּרוּךְ מְנַחֵם אֲבֵלִים שְׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ. יחוזר: בָּרוּךְ מְנַחֵם אֲבֵלִים שְׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ.

בְּרוּף אַמָּה יְהֹנָהִּהִיּה יִאְּהֹנִנוּ מֵלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל

הַזָּן אוֹתָנוּ וְאֶת הָעוֹלָם כָּלוֹ בְּטוּבוֹ בְּחֵן בְּחֵטֶד

בְּיֵרוֹח וּכְרַחֲמִים רֵבִּים נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשֶׁר. כִּי לְעוֹלָם

חַסְדּוֹ: וּבְטוּבוֹ הַבָּדוֹל מְמִיד לֹא חָסַר לֻנוּ וְאַל יֶחְסַר לֵנוּ מְחַלְּה לְנוּ וְאַל יֶחְסַר לֵנוּ מְחַלְּה לְנוּ וְאַל יֶחְסַר לֵנוּ מְחַלְּה לְעוֹלָם נְעֶד. כִּי הוּא אֵל זַן וּמְפַרְנִם לַכּל מְחֹלֵן מְחָיִה וּמְחֹוֹן לְכָל־בְּרְיֹתְיוֹ וְשְׁלְחֵנוֹ עָרוּךְ לַכִּל וְהִתְּקִין מִחְיָה וּמְחֹוֹן לְכָל־בְּרִיֹתְיוֹ אָתְרְ בַּבְּיוֹתְיוֹ אָתְרֹ בַּבְּרוּךְ אַמְּה יִמִינוּ וּבְרוֹב חֲסָדִיוּ. בָּאְמוּר. פּוֹתֵח אֶת־ יָבְיֹלְיוֹ וִבְּרוּךְ אַמְּה יִבְּלֹים יִיִּי רָצוֹן: בְּרוּךְ אַמְּה יִיתִי הַנִּי הַבְּלֹי.

יְהֹנְהֹבּה יִאִנוּנוֹי הַבְּרוֹב חֲסָדִיוֹ הַבְּלֹים יִנְעִר בִּרוּךְ אַמְּה הַבֹּל:

יְהֹנְהַהִּהִי יִבִּינִי נִבִּים יִיתִי הַבְּלְיִם יְנִי הְצִוֹן: בְּרוּךְ אַמְה יִבְּיוֹ מְחִייִה הַבְּלְן אָת־הַכּלֹי:

נוֹדֶה לְךּ יְהנָהִהּהּ יאּהייִהּ אֶלֹהֵינוּ עַל שֶׁהְנְחַלְּהְּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶדֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחַבָּה בְּרִית וְתוֹרָה חַיִּיִם וּמְזוֹן. עַל שֶׁהוֹצֵאתֵנוּ מֵאֶדֶץ מִצְרַיִם וּפְּדִיתֵנוּ מִבֵּית עֲבָדִים. וְעַל בְּרִיתְדְּ שֶׁחָתַמְתְּ בִּבְשָׁרֵנוּ. וְעַל תוֹרָתְךְ שֶׁלִּמַּדְתָּנוּ. וְעַל חָקֵי רְצוֹנַדְ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ. וְעַל חַיִּים וּמִזוֹן שֶׁאַתָּה זָן וּמְפַּרְנֵס אוֹתֵנוּ.

Hashcabot

בְּעָנְיֵן הַהַשְּבָּבוֹת שָׁנּוֹהְנִּים לוֹמֶר מְנִיחָה נְכוֹנָה וֹכוּ׳ הָיֶה רַבֵּנוּ האר״י דִּיל מַלְעִיג עֲלֵיחֶם מָאֹד וְתָיָח אוֹמֵר שָׁלֹא הָיוּ מֶעֵלִין לְנִשְׁמֵת הַמֵּת, אֲבֶל לְפְּעָמִים הָיוּ מוֹרִידִין אָם אֵין נֶפֶש הַמֵּת רְאוּיָה לְבָּר. לָבֵן יוֹתֵר טוֹב וְיוֹתָר מוֹעִיל לְנִשְׁמֵת הַמֵּת לוֹמֵר הַשְּׁבְּרֶח הַוֹאת בִּקִצוּר:

הַמְּרַחֵם עַל כָּל בְּרִיּוֹתָיו הוּא יָחוּס וְיֵחְמוֹל וְירַחֵם עַל נֶפֶשׁ רוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁל מּלוֹת בּן פּלונית רוּחַ יְהוָה תַּנִּיחָנוּ

(לַאִשָּה תַּנִּיתָנָה) בְּגַן עֵדֶן:

השכבה לאיש

אַשְׁבֵּי אִישׁ יָרֵא אָת יְהּוָה בְּמִצְוֹתָיו חָפֵץ מְאֹד. טוֹב שֵׁם מְשֶׁמֶן טוֹב וְיוֹם הַמֶּוֶת מִיוֹם הָוָּלְדוֹ. מְנוּחָה נְכוֹנָה בִּישִׁיבָה עֶלְיוֹנָה תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה בְּמַצְלַת קְדוֹשִׁים וּטְהוֹרִים. כְּזְהַיִּ הָרָקִת פָּשֵׁע וְהַקְּרָבַת יָשֵׁע. וְחָמְלָה וַחֲנִינָה אֲשָׁמִים וְהַרְּחָקת פֶּשֵׁע וְהַקְּרָבַת יָשֵׁע. וְחָמְלָה וַחֲנִינָה אָשָׁמִים וְהַרְּחָקת פָּשֵׁע וְהַקְּרָבַת יָשֵׁע. וְחָמְלָה וַחֲנִינָה מִלְּפְבֵּי צוּר שׁוֹכֵן מְעוֹנָה. וְחוּלְקָא טָבָא לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַכָּא. שָׁם הְּהֵא מְנַת וּמְחִיצֵת וִישִׁיכֵת נֶפֶשׁ הַשֵּׁם הַטּוֹב פּיּה בּוֹ שִּׁם הְּהָא מְנַת וּמְחִינֵּת וְיִשִּיכֵת נֶפֶשׁ הַשֵּׁם הַטּוֹב פּיּה בּוֹ מִּיכִית וְנִיּי יְבוֹן וְנֹאמֵר אָמֵן:

השכבה לאשה

אֵשֶׁת חַיִּל מִי יִמְצָא וְרָחוֹק מִפְּנִינִים מִכְרָה. תְּנוּ לָהּ מִפְּרִי יַדֶּיהָ וִיהַלְלוּהָ בַשְּׁעֶרִים מֵעֲשֶׁיהָ. רַחֲמָנָא דְרַחֲמֶנוּתָא דִּילֵה הִיא וּכְמֵמְרֵיה יֵאָמֵר לְמֵיעֵל קְדָּמוֹהִי דוּכְרָן הָאִשָּׁה הַכְּבוּדָה וְהַנָּכְבֶּדָת מָרַת פּלוית בת פּלוית רוֹחַ יְהֹנָה הְּנִיחָנָה בְּנֵן עֵדֶן בָּכְלֵל הָרַחֲמִים וְהַפְּלִיחוֹת וְכֵן יְהִי רָצוֹן וִנֹאמֵר אָמֵן:

ניחום אבלים (אשכנזוספרד)

הַמָּקוֹם יְנַחֵם אֶתְכֶם (אוֹתְךְּ) בְּתוֹךְ שְׁאֲר אָבֵלֵי צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם:

Este párrafo se pronuncia después del entierro y en los siete días de abelut después de las oraciones en la casa del abel, solamente en los días en que se dice Tajanún:

צרוק הדין

צַּדִּיק אַמָּה יְהֹנְשִּהּ יִשִּׁרִנִי וְיָשֶׁר מִשְׁפָּטֶידְּ: צַדִּיק יְהֹנְשִּהּ יִשִּׁרְנִי בְּעָלֵם בְּכֶל מַעֲשָׁיוּ: צַּדְקַתְּדְּ צֶּדֶק לְעוֹלָם וְתֹוֹרָתְדְּ אֲמֶת: מְשְׁפָּטֵי יְהֹנְשִּהּ יִשִּׁרִינִי אֲמֶת צָּדְקוּ יַחְדָּנִ: בַּאֲשֶׁר דְּבָּר מֵלֶּהְ שִׁלְטוֹן וּמִי יְשִׁיכֵנוּ וְנַפְשׁוֹ מֵעֲשָׁה: וְהוּא בְצֶחָד וּמִי יְשִׁיכֵנוּ וְנַפְשׁוֹ מֵלֶּהְ שִׁלְטוֹן וּמִי יְשִׁיכֵנוּ וֹנְשָׁה: וְהוּא בְצֶחָד וּמִי יְשִׁיכֵנוּ וְנַפְשׁוֹ מֵעְּכָּי מִשְׁפָּט אֵל אֲמוּנִה וְאָיִן עֲנֵל לֹא יַאֲמִין וּבְּמִלְּצָּה: הַאֵּר הִיּא: דַּיָּן הָאֶמֶת. שֹׁפִט צֶּדֶק וְאָמֶת. בָּרוּדְּ דָּיָּן הָאָמֶת. בִּי כְל דְּרָכִיוּ מִשְׁפָּט אֵל אֲמוּנָה וְאִין עֲנֵל צִּדִּיק וְיָשָׁר הוּא: דַּיָּן הְאֶמֶת. שֹׁפִט צֶּדֶק וְאָמֶת. בָּרוּדְּ דָּיָּן הָאָמֶת. כִּי כַל מְשְׁפָּטִיו צֵדֶק וְאָמֶת.

Se recita la hashcabá (vea página al lado).

ַּנְלֵּע הַמֶּנֶת לָגָצָח וּמְּחָה יְהֹּנָשִּהּה יאהיים אֵלְהִים דִּמְעָה מֵעֵל כָּל פָּנִים מְעֵל כָּל הָאָרֶץ כִּי יְהֹנְשִּהּה יאהיים דְּמָעָה מֵעֵל כָּל הָאָרֶץ כִּי יְהֹנְשִּהּה יאהיים דְּבָּר: יַחְיוּ מַעֵּיך וְהַנְּיִ עָפַר בְּיִ טַל אוֹרוֹת טַצֵּיך נְאָרֶץ רְבְּיִים תַּפְּיל: וְהוּא רַחוּם יְּכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהֹרְבָּה וְאָרֶץ רְבְּיִים תַּפְּיל: וְהוּא רַחוּם יְּכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהֹרְבָּה לְבָּעְנִוּי עָפַר אַפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חֲמָתוֹ: יְהֹנְשִּהֹה יאפּיני הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶף יַעְנֵנוּי לְהָשִׁיב אַפּּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: יְהֹנְשִּהֹה יאפּיני הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶף יַעְנֵנוּי בְּרֹם בְּרְאָנוּי:

וְאוֹמָר תְּנָחָמוּ מִן הַשְּׁמֵיִם.

Este párrafo se pronuncia el séptimo día de luto después de la oración de Shajrit como señal del término de los 7 días de luto: בִּיוֹם צַאַתוֹ מַהָאַבְלוֹח אוֹמָרִים לוֹ

לא יָבֹא עוֹד שַׁמְשַׁךּ וִירֵחַךְּ לֹא יֵאָסֵף כִּי יְהֹנָהּדִּהּ יִּיִּרִינִי יִהְיֶהּ לָּדְּ לְאוֹר עוֹלָם וְשָׁלְמוּ יְמֵי אֶבְלֵדְ: וּכְתִיב כְּאִישׁ אֲשֶׁר אִפּוֹ הְנַחֲמֶנּוּ כֵּן אָנֹכִי אֲנַחָמְכֶם וּבִירוּשָׁלֵם תְּנָחָמוּ:

Kadish especial pronunciado después del entierro, después de recitar Mijtam Ledavid y Lamnatseaj Libné Koraj:

אחר הקבורה אומר האבל קריש זה (עדות מזרח):

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵה רַבָּא (אָמֵן). דְּהוּא עָתִיד לְחַדְתָּא עַלְמָא. וּלְאַחֲיָאָה מֵתַיָּא. וּלְשֵׁכְלָלָא הֵיכָלָא. וּלְמִפְרֵק חַיֵּיָא. וּלְאַחָבְּא דִירוּשְׁלֵם. וּלְמֶעְקַר וּלְמִפְרֵק חַיֵּיָא. וּלְמִבְנִי קַרְתָּא וּלְאָתָבָא פּוּלְחָנָא יַקּירָא פּוּלְחָנָא לְחַדְרֵה וְזִיוֵה וִיקָרֵה וְיַצְמֵח פּוּרְקָנִיה וִיקָרֵב יְשְׁמֵיּא לְחַדְרֵה וְזִיוֵה וִיקָרֵה וְיַצְמֵח פּוּרְקָנִיה וִיקָר יְשְׁמֵה רָבְּעַלָּא וּבִּזְמֵן קָרִיב. וְאִמְרוּ אָמֵן (אָמֵן): יְהֵא יְשְׁמֵה רַבְּעַלָּא וּבִּזְמַן קָרִיב. וְאִמְרוּ אָמֵן (אָמֵן): יְהָא וְיִשְׁתַבָּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׁא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵה דְּקוּדְשָׁא בְּרִידְּ הוּא (אָמֵן):

יִלְעֵיּלָּא מִן בֶּל בִּרְכָּתָא שִירָתָא תִּשְּבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא. וְאִמְרוּ אָמֵן (אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא. חַיִּים וְשָּׁבֶע. וִישׁוּעָה וְנֶחָמָה. וְשֵׁזָבָא וּרְפּוּאָה. וּגְאֻלְּה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה. וְרֵיוַח וְהַצָּלָה. לְנוּ וּלְכָל־עַמוֹ יִשְׂרָאֵל. וְאַמְרוּ אַמֵּן (אַמֵּן):

עוֹשֶׁה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמֶיו. הוּא בְרַחֲמִיוּ יַעֲשֶׁה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמוֹ יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ אָמֵן (אָמֵן):

לַכְּנֵצִי קַבַרו מִזְמוֹר: שָמְעוּ־זֹאת כָּל־הָעַמִּים. הַאַזִינוּ כָּל־ישָׁבֵי ַ חֶלֶר: גַּם־בְּנֵי אָדָם גַּם־בְּנֵי־אִישׁ. יַחֲד עַשִּׁיר וְאֶבְיוֹן: פִּי יְדַבֵּר ָחָכְמוֹת. וְהָגוּת לָבִּי תָבוּנוֹת: אַשֶּׁח לְמָשֶׁל אָזְנִי. אֶפְמַּח בְּכַנּוֹר חִידָתִי: לָפָה אִירָא בִּימִי רַע. עֲוֹן עֲקַבֵּי יְסוּבְּנִי: הַבֹּטְחִים עַל־תִילָם. וּבְרֹב עַשְרַם יִתְהַלֶּלוּ: אָח לֹא־פַּדֹה יִפְּדֶה אִישׁ. לֹא־יָתֵּן לֵאלֹהִים כָּפְרוֹ: וְיָבַקר פִּדְיוֹן גַפְשָׁם וְחָדֵל לְעוֹלָם: וִיחִי־עוֹד לָנָצַח. לֹא יִרְאָה הַשָּׁחַת: כִּי יִרְאָה וּ חֲכָמִים יָמִוּתוּ יַחַד כְּסִיל נָבַעַר יֹאבֶדוּ. וְעַזְבוּ לַאֲחָרִים חֵילְם: קַרְבָּם בֶּתִּימוֹ וּ לְעוֹלֶם מִשְׁבְּנֹתָם לְדוֹר וָדֹר. לָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עֲלֵי אָדָמוֹת: וְאָדָם בִּיקָר בַּלֹּייָלִין. נִמְשַׁל בַּבְּהַמוֹת נִדְמוּ: זֶה דַרְבָּם כֶּסֶל לָמוֹ. וְאַחֲרֵיהֶם וֹ בָּפִיהֵם יִרְצוּ סֵלָה: כַּצֹּאן לְשָׁאוֹל שַׁתּוּ מָנֶת יִרְעָם וַיָּרְדּוּ בָם יְשָׁוִים ו לַבְּקֶר וְצוּרָם לְבַלוֹת שָאוֹל מִזְּכָל לוֹ: אַדְ־אָלהִים ּיִפְּדֶּה־נַפְשִׁי מִיֵּד שְאוֹל. כִּי יִקָּחֵנִי סֶלָה: אַל־תִּירָא כִּי־יַצְשָׁר אִישׁ. כִּי־ יִרְבֶּה פְבוֹד בֵּיתוֹ: כִּי לֹא כָמוֹתוֹ יִקַח הַכֹּל. לֹא־יַוֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: כִּי־ נַפְשׁוֹ כְּחַיָּיוֹ יְבָרֵהְ. וְיוֹדֶךְ כִּי־תִיטִיב לָךְ: הָבֹא עַד־דּוֹר אֲבוֹתָיו. עַד־ נָצַה לֹא יִרְאוּ־אוֹר: אָדָם בִּיקָר וְלֹא־יָבִין. נְמְשֵׁל כַּבְּהַמוֹת נָדְמוּ: וּתְשׁוּצַת צַדִּיקִים מִיְהֹנָשִּהַ יארייי. מָעוּנָם בְּצֵת צָרָה: נַיַּעְזְנֵים יְהֹנָשִּהַ יאודיוניי וַיִפַּלְטֵם יִפַּלְטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם פִּי חָסוּ בוֹ:

Después del entierro se acostumbra decir Mijtam Ledavid y Lamnatseaj Libné Koraj:

מִּכְּתָּם לְדַנִד שָׁמְדֵנִי אֵל פִּי־חָסְיתִי בָדְּ: אָמֵרְהְּ לַיהֹנָשִּהַה יאהרונה אֲדֹנָי אָתָּה טוֹבָתִי בַּל־עֲלֶיף: לָקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר־בָּאֶרֶץ הַמָּה וְאַדִּירֵי כֶּל־חֶפְצִי־בָם: יָרְבּוּ עַצְּבוֹתָם אַחֵר מָקָרוּ בַּל־אַפִּיך נָסְבֵּיהֵם מִדָּם וּבַל־אֶשָּׂא אֶת־שְׁמוֹתָם עַל־שְׂפָתָי: יְהוָהּבּה יאהדונהי מָנָת־חֶלְּקִי וְכוֹסִי אַתָּה תּוֹמִיף גּוֹרַלִי: חֲבֶלִים נַפְּלוּ־לִי בּוְּעַמִים אַף־נַחָלָת שָׁפְרָה עָלָי: אֲבָרֵך אֶת־יְהֹנָשּהּה ׳אהרונהי אֲשֶׁר יְצָצֶנִי אַף־לֵילוֹת יִפְּרְוּנִי כִלְיוֹתָי: שָׁנִיתִי יְהֹנָהַהַּה יאהינה לְנֶגְדָי מָמִיד כִּי מִימִינִי בַּל־אָמּוֹט: לָכֵן ּ שָׁמַח לִבִּי וַיָּגֶל כְּבוֹדִי אַף־בְּשָׁרִי יִשְׁכֹּן לָבֶטַח: כִּי ו לֹא־תַצְוֹב נַפְשִׁי לִשְׁאוֹל לֹא־תִמָּן חֲסִידְךּ לְרְאוֹת שֶׁתַת: תּוֹדִיעֵנִי אְבַח חַיִּים שְּׁבַע שְׁכָּחוֹת אֶת־פָּנֶיךְּ ּנְעָמוֹת בִּימִינְךּ נֶצַח:

אָ שֶׁת־חַיִל מִי יִמְצָא וְרָחֹק מִפְּנִינִים מִכְרָהּ: בָּ טַח בָּה לֵב בַּעְלָה וְשָׁלָל לֹא יֶחְסָר: גָּ מָלַתְהוּ טוֹב וְלֹא־רָע כֹּל יְמֵי חַיֶּיְהָ: דָּ רְשָׁה צֶמֶר וּפִשְׁתִּים וַתַּעַשׁ בְּחֵפֶץ כַּפֶּיהָ: ָּהָ יְתָה כָּאֲנִיוֹת סוֹחֵר מִמֶּיְרְחֶק תְּבִיא לַחְמָה: וַ מָּבֶם בְּעוֹד לַיְלָה וַמִּמֵּן שֶׁרֶף לְבֵיתָה וְחֹק לְנַצְּרֹתֶיהָ: זַ מְמָה שָׂדֶה וַתִּקְחָהוּ מִפְּרִי כַפֶּיהָ נַטְצָה כְּרֵם: יָדָרָה בְּעוֹז כָּתְנֶיְהָ וַמְּאַמֵּץ זְרוֹעֹתֶיהָ: ּ**ָטָ**, צַמָה פִּי־טוֹב סַחְרָה לֹא־יִכְבֶּח בַלַּיְלָה גַרָה: נָ דֶיהָ שַׁלְּחָה בַכִּישוֹר וְכַפֶּיהָ מָּמְכוּ פֵּלֶדְ: בַּ פָּה פָּרְשָׂה לֶעָנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְּחָה לָאֶבְיוֹן: ל א־תִירָא לְבֵיתָה מִשָּׁלֶג כִּי כַל־בִּיתָה לָכָשׁ שָׁנִים: מַ רְבַדִּים עֲשְׂתָה־לָּה שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה: נ וַדָע בַּשְׁעָרִים בַּעְלָה בְּשִׁבְתוֹ עִם־זִקְנֵי־אָרֶץ: בָּ דִין עֲשָׂתָה וַתִּּמְכֹּר וַחֲגוֹר נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי: ע וֹז־וְהָדָר לְבוּשָׁהּ וַתִּשְׁחַק לְיוֹם אַחְרוֹן: פָּ יהָ פָּתְּחָה בְחָכְמָה וְתוֹרַת־חֶסֶד עַל־לְשׁוֹנָהּ: צ וֹפָּיָה הֲלִיכוֹת בֵּיתָה וְלֶחֶם עַצְלוּת לֹא תֹאכֵל: בָּ מוּ בָנֶיִהָ וַיְאַשְׁרוּהָ בַּעְלָהּ וַיְהַלְּלָה: רַ בּוֹת בָּנוֹת עֲשׁוּ חֲיָל וְאַתְּ עֲלִית עַל־כָּלָּנָה: יַשֶׁ קֶר הַמֶּן וְהֶבֶּל הַיְּפִי אִשָּׁה יִרְאַת־יְהֹנָה הִיא תִּתְהַלְּל: אָּ גוּ־לָה מִפָּרִי יָדֵיהָ וִיהַלְלְוּהָ בַשְׁעַרִים מַעֲשֶׂיהָ:

פְּמִוֹצְאָת שֻׁלְּוֹם: כֶּנֶים דָּיָה לִשְׁלֹמֹה בְּבַעַל הָמִוֹן נָתַן אֶת־הַכֶּנֶים לַנְּטְרֵים אִישׁ יָבָא בְפִּרְיֻוֹ אָלֶף בָּסֶף: כַּרְמִי שֶׁלֵּי לְפָנֵי הָאֶלֶף לְךְּ שְׁלֹמֹה וּמָאתִיִם לְנְטְרֵים אֶת־ פִּרְיוֹ: הַיּוֹשֶׁבֶת בַּנִּנִּים חֲבָרֵים מַקְשִׁיבִים לְקוֹלֶךְ הַשְׁמִיעִנִי: בְּרַח ו דּוֹדִי וּדְמֵה־לְךָּ לִצְבִי אוֹ לְעַפֶּר הַשְׁמִים עַל הָרֵי בְשָׁמִים: הַיּוֹשֶׁבֶּח בַּנִּנִים וכו׳ נַשְׂבִּימָהֹ לַבְּרָמִים נִרְאֶה אִם־פֶּרְתָה תַּגָּפָּן פִּתַּח הַפְּמְדֵּר הַנָּצוּ הָרִמּוֹנֵים שֲם אָתֵּן אֶת־דּדֵי לָךְּי הַדְּוּדָאִים נַתְנוּ־הֵיח וְעַל־פְּתָחֵינוּ בָּל־מְגָּדִים חְדָשִׁים בַּם־יִשָּׁנִים דּוֹדָי צָפַנְתִּי לָךְי:

בָּיִר יִּתֶּנְךּ בְּאָח לִּי יוֹנֵק שְׁדֵי אִמֵּי אֶמְצְאַךְּ בַחוּץׂ אָשָׁקַךְּ צַּם לָא־יָבָזוּ לַיִי: אָנְהַגְּדְּ אֲבִיאַךְּ אֶל־בָּיִת אָפָּי תְּלַפְּתֻנָי אַשְׁקְךּ מִיַּיִן הָרֶּקַח מֵעֲפָים רִפּוּנְי: שְּׁמֹאלוֹ מַחַת רֹאשִׁי וַיִּמִינָוֹ הְחַבְּקַנִי: הִשְּׁבַּעְהַי אֶּתְכֶם בְּנַוֹת יְרִוּשָׁלָם מַה־תָּעִירוּ וּמַה־הְּעְרְרָוּ אֶת־חָאַהָבֶה ַצַר־שָׁמֶּחְפָּץ: מֵי זֹאת עֹלָה מִן־הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּּקֶת עַל־ דּוֹרָה מַטַת הַמַפּּוּטַ עְוֹרַרְמִּיךּ שָׁשָּׁה תִּבְּלָתְּךּ אָשֶּׁרְ שַׁמָּה חִבְּלָה יְלָדָתְר: שִׁימֵנִי כַחוֹתָם עַל־לִבֶּּךְ כַּחוֹתָם עַל־זְרוֹעֶּדְ בִּי־עַזָּה כַפָּנֶת אַחֲבָּה קשָה כִשְּאוֹל אָנְאָה רְשָׁפֶּיהָ רִשְׁפֵּי אָשׁ שַׁלְהֶבֶּחְיָה: מַיִם רַבִּים לָא יְוּכְלוּ לְכַבַּוֹת אֶת־הָאַהֲבָּה וּנְהָרוֹת לַא יִשְטְפִוּהָ אִם־ יָהֵּן אִֿישׁ אֶת־כָּל־הָוֹן בִּיתוֹ בָּאַהֱבָּה בִּוֹז יַבְוּזוּ לְוֹ: אָחַוֹת לָנוּ קְטַבָּׁה וְשָׁדֵיִם אָין לֵה מַה־בַּעֲשָׂהֹ לַאַחוֹתַגוּ בַּיַּוֹם שֶׁיָּדָבַּר־בָּה: אַם־חוֹמָה הִיא נִכְנֶה עָלֶיהָ טָיַרַת בָּסֶף וְאַם־דֶּלֶת הִיא נָצְוּר עָלֶיהָ לְוּחַ אָרֶז: אָנִי חוֹמָה וְשָׁדֵי כַּמִּגְדָּלָוֹת אָז הָיִיִתִי בְעֵינֵיו

ַּסְלָכָוֹת וּפִּילַגְשָׁים וַיֵּהַלְּלְוּהָ: מִי־זָאת הַנִּשְׁלְפָּה כְּמוֹ־ שֵׁחַר יָפָּה כַלְּבָנָה בָּרָה כַּחַמְּה אֲיָמֶה כַּנִּדְנָּלְוֹת: אֶל־ נְּנַת אֶגוֹז יָרַדְתִּי לְרָאוֹת בְּאִבֵּי הַנְּחֵל לְרְאוֹת הָפֶּרְחָה הַנֶּפֶן הַנָּצִוּ הָרָמֹנִים: לַא יָדֵיעְתִּי נַפְּשִׁי שְּׁמַׁתְנִי מַרְכְּבָוֹת עַמִּי נָדִיב:

שַׁוּבִי שׁוּבִי הַשְּׁוּלַמִּית שַוּבִי שַׁוּבִי וְנֶחֱזֶה־בָּוְ מַה־ ַ מָּחֶזוּ בַשַּׁוּלַמִּית כִּמְחֹלַת הַמַּחְנָיִם: מַה־יָּפְוּ פְּעָמֵיִרְ בַּנְּעָלָים בַּת־נָדֵיב חַמּוּקֵי יְרֵלֵיִרְ כְּמְוֹ חֲלָאִים מַצַשָּה יְדֵי אָפֶּן: שַׁרְרֵף אַגַּן הַפַּהר אַל־יֶּחְסַר הַפָּוֶג בִּטְגַרְ עַבַמָת חִשִּׁים סוּגָה בַּשְׁוֹשַנִים: שְׁגַי שֶׁדַיָּךְ בִּשְׁגִי ַצְפָּרָים תָּאָמֵי צְבִיָּה: צַוָּארֶךּ כְּמִּנְדֵּל הַשַּׁן צִינִיף בְּרֵכַוֹת בְּחֶשְׁבּוֹן עַל־שַּׁעַרֹ בַּת־רַבִּים אַפֵּדְּ כְּמִגְדַל הַלְּבָנוֹן צוֹפֶח פְּגֵי דַמֶּשֶׂק: רֹאשֻׁךּ עַלַיִּדְּ כַּכַּרְמֶׁל וְדַלֵּתֹ רֹאשָׁךְ בָּאַרְגָּמָן מֶלֶךְ אָסִוּר בְּרְהָטִים: מַה־יָפִיתֹ וּמַה־נָּצַׁמְתְּ אָהַבָּה בַּמַצְנוּגִים: וֹאת קוֹמֶתְּוֹ דֵּמְתָּה ּלְמָמֶּׁר וְשַׁדַיִּךְּ לְאַשְׁכּּלְוֹת: אָמֵּרְתִּיֹ אֶצֶלֶה בְּחָמֶׁר אָחַזָה בְּסַנְסָבָּיו וְיִהְיוּ־נָא שָׁדַיִּךּ בְּאָשְׁכְּלָוֹת הַבֶּּבֶּן וְרֵים אַפֶּדְ כַּתַפּוּחָים: וְחָבֶּדְ כְּיֵיִן הַשָּוֹב הוֹלָדְּ לְדוֹדֵי לְמֵישָׁתִים דּוֹבֶב שִּפְתִי יְשֵׁנִים: אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלֵיִ וּמְשִׁוּקְתְוֹ: לְבָה דוֹדִי נִצֵאַ הַשָּׁדֶּה נָלֶינָה בַּכְּפָּרִים:

שֶׁבֶּכָה הִשְׁבַּעְתָּנוּ: דּוֹדִי צַח ׁ וְאָדׁוֹם דָּגַוּל מֵרְבָּבָה:
רֹאשׁוֹ כֵּתֶם פֵּז קְנָצוֹתִיוֹ מַלְתַּלְּפִים שְׁחֹרָוֹת כֵּעוֹרֵב:
עֵל־מִלְאח: לְחָיָוֹ בַּעֲרוּגַת הַבּּשָׁם מִגְּדְלְוֹת מֶרְקּתִים
עַל־מִלְאח: לְחָיָוֹ בַּעֲרוּגַת הַבּשָׁם מִגְּדְלְוֹת מֶרְכָּתְים
עַלְּמִלְאָים בַּתּרְשִׁישׁ מִעְיוֹ עֵשֶׁת שֵׁן מְעָלֶפָת
יַבְּיִוֹ שִׁלְּאִים בַּתּרְשִׁישׁ מִעְיוֹ עֵשֶׁת שֵׁן מְעָלֶפָּת
מַרְיִם: שׁוֹקִיוֹ עֵמְּוֹרִ בָּאַרְזִים: חִכּוֹ מַמְתֹּלִּים וְכָלְוֹ מַרְיִּבְיִם וְכָלְוֹ מַרְאָרִים: חִכּוֹ מַמְתַלְּיִם וְכָלְוֹ מַרְיִּתִים עַרְיִּעִישׁ הַיְּעִים: חִכּוֹ מַמְּתַלְּיִם וְכָלְוֹ מַיְרִים: מִלְּיִוֹ בְּנִירְבְּיִוֹ מַנְיִים וְכָלְוֹ בְּיִבְּיִם וְכָלְוֹ בְּתְּרִים עָלְ־אַרְנִים: חִכּוֹ מַמְתַלְּיִם וְכָלְוֹ בְּחִיּר בְּאָרְזִים: חִכּוֹ מַמְתַלְּיִם וְכָלְוֹּ

אָנָה הָלַף דּוֹדֵּךְ הַיָּפֶּה בַּנְּשִׁים אָנָה פְּנָה דוֹדֵךְ וּנְבַקְשֵׁנּוּ
עִּפְּךְּ: דּוֹדֵּךְ הַיָּפֶּה בַּנְּשִׁים אָנָה פְּנָה דוֹדֵי לִי הֶרוֹשֶׁה בַּנְּבִּים וְלִלְּלְטׁ שִׁוֹשֵׁנִּים: אֲנָי לְדוֹדִי וְדוֹדֵי לִי הֶרוּשֶׁלָם בַּשְּוֹשֵׁנִים: יְבָּנְי עִינִיךְ כְּתִרְצָּה נָאוָה כִּירוּשְׁלָם בְּשְוֹשֵׁנִים: יָבָּה אַפְּ רַיִּנִיי בְּעָדֵר שָׁהָם הִרְהִיבְּנִי שְׁהָם הְרִהִּיבְנִי שְׁהָם הִרְהִיבְּנִי שְׁהָם הִרְהִיבְּנִי שְׁהָם הִּנְיִם שְׁבָּלְשׁוּ מִן־הַגּּלְעֵר: שְׁנַּיְךּ כְּעָדֵר הָעִוֹיִם שֶׁבָּלְשׁוּ מִן־הַגּּלְעֵר: שְׁנַּיִךְ כְּנְתְרִ הַעְּיִבְר מְבְּבְּיִתְ מִקְּאִים שְׁבָּלְשׁוּ מִן־הַגּּלְעֵר: שְׁנַּיְּךְ מְבָּעְר מִוֹיְבְיִ מְנְיִם מְּעָלָּוֹ מִן הָּנְלְיוֹת וּשְׁמִנְים פִּילַגְשְׁים הָּנְבְּי מְחָבְּיִים הָּיִבְּי מִחְבּים הָּבְּיִי מְחָבּים הָּיִבְּי מְחָבּים הָּיִבְּי מְחָבְּיִים הְיִּצְיִים הְיִבְּיִים הְנִיבְים הְּבָּנְים הְנְבְיִים הְּבְּנְים הְנִיבְים הְנִיבְים הְנִבְּיִים הְנִיבְים הְנִבְּיִים הְנִיבְים הְנִּבְיִים הְנִבְיים הְנִיבְים הְנִבְּיִים הְנִיבְים הְנְיִבְּים הְנִיבְים הְנִבְּיִים הְנִיבְים הְנְבְּיִים הְנְבְּיִים הְנִיבְיים הְּבְּבְים הְנְבְיִים הְנְבְיִים הְנִיבְים הְנְיִיבְים הְנְיִים הְנִיבְים הְנִיבְים הְנִיבְים הְנִיבְיים הְנִיבְיים הְנִיבְים הְנְבְּבְּים הְנִיבְים הְנִיבְּים הְנִיבְים הְנִיבְים הְנִיבְיים הְּבְּבְּיִים הְנִיבְיים הְנְבְּיִים הְנִיבְיים הְנִיבְיים הְנִיבְיים הְנִיבְּים הְנִיבְיים הְנִיבְיים הְנִיבְּיִים הְנְיּבְיִים הְיִּבְיּים הְנְיּבְיים הְנְבִּיְיִים הְנְיּיִבְּיִים הְנִיבְּיִים הְנְיּיִים הְנְיִים הְּנְּיִים הְנִיבְּיִים הְנִיבְּיִים הְּנְבְּיִים הְנִיבְיוֹם הְנְבְּיִים הְנְיִים הְנְיִיבְיוֹם הְנִיבְּיִים הְנְבְּיִים הְּנְבְּיוֹים הְנְיּבְיּבְיוֹם הְנְבְּיִים הְנְיּנְיוֹיתְ בְּיִיבְיוֹם הְיּבְּיוֹת בְּבְיוֹתְיוֹים הְיּבְיּבְיוֹים הְיִים הְיוֹיִים הְיוֹים הְיוּבְיוּים הְיּבְּיוֹם הְיּבְיוֹם הְיּבְּיְיוֹים הְיוּבְּיוֹם הְיּבְּיוּים בְּיוֹם בְּיוֹבְיוֹם הְיוֹבְיוֹם הְיּבְּיוּים הְּבְּיוֹם הְיּבְּיוּים הְיוּבְּיוּים בְּיוֹבְיוֹים הְיּבְּיוֹם הְיוּבְיוּים הְיוּבְיוּיוּים בְּבְּיבְּיוּים הְּיבְּיוּים הְיבְּיוּים הְיּבְּיוּים הְּבְּיוֹים הְיוּבְיוֹי

פְּפָרֵים עִם־נְרָדִים: גַרַדְּ וּ וְכַרְכֵּם לָנֶה ׁ וְלְנָּמֹוֹן עִם כָּלֹ־ עֲצֵי לְבוֹנֵה מֹר וַאֲחָלוֹת עַם כָּל־רָאשִׁי בְשָׁמִים: מַעְיַן גַּנִּים בְּאֶר מִימָן הָפִיחִי גַנִּי יִזְלַוּ בְשָּׁמֵיו יָבָא דוֹדִי לְגַנֹּוֹ וּבַוֹאִי תִימָן הָפִּיחִי גַנִּי יִזְלַוּ בְשָּׁמֵיו יָבָא דוֹדִי לְגַנֹּוֹ וְיֹאכֵל פְּרֵי מְגָדֵיו:

בָּאתִי לְגַנִּי אֲחֹתַי כַלָּה אָרֵיתִי מוֹרִי עִם־בְּשָׁמִׁי אָכַלָּתִּי יַעְרִי עִם־דְּבְשִׁי שָׁתִיתִי וֵינָי עִם־חֲלָבִי אָכְלָוּ רֻעִּׁים שְׁתָוּ וְשָׁכְרָוּ דּוֹדְיִם: אֲנִי יְשֵׁנָה וַלְבָּי עֵר קוֹל ו דּוֹדָי דוֹפָּק פִּתְּחִי־ץִּי אֲחֹתִי רַעְיָתִי יְוֹנָתַי תַּמָּתִׁי ָשֶׁרֹאשִׁיֹ נִמְלָא־טָׁל קְוָצּוֹתֻי רְמִימֵי לָיְלָה: פַּשַּׁטְתִּיֹ אָת־ ָּבָּמָנְמִּי אֵיכֶּכָה אֶלְבָּשֶׁנָּה רַתַצְמִי אָת־רַגְלַי אִיכָכָה אָטַנְּפֵם: דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן־הַחוֹר וּמִעַי הָמְוּ עָלֵיו: קַמְתִּי אֲנָי לִפְתַּחַ לְדוֹדֵי וְיָדֵי נַטְפוּ־מוֹר וְאָצְבְּעֹחֵי מָוֹר עֹבֶּר עֻל כַּפְּוֹת הַמַּנְעְוּל: פָּתַחְתִּי אֲנָי לְדוֹדִי וְדוֹרָי חָמֵק עָבֶר נַפְשִׁי יָצְאָה בְדַבְּרוֹ בִּקַשְׁתִּיהוּ וְלָא ָּמְצָאתִׁיהוּ קָרָאתִיו וְלָא עָנָנִי: מְצָאֻנִי הַשְּׁמְרֵים הַּפְּבָים בָּצִיר הַכַּוּנִי פְצַעוּנִי נָשְׂאַוּ אֶת־רְדִידִי מִעְלֵי ֿשְׂמְרֵי הַחֹמְוֹת: הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנַוֹת יְרְוּשָׁלָם אִם־ תִּמְצָאוּ אֶת־דּוֹדִי כַה־תַּגַּיִדוּ לוֹ שֶׁחוֹלַת אַהֲבֶה אָנִי: מַה־דּוֹתַדְ מִדְּוֹד הַיָּפָָה בַּנָּשִים מַה־דּוֹתַדְּ מִדְּוֹד

שְׁלֹמֶה בָּנְצַטָרָה שֶׁעִּטְרָה־לֵּוֹ אִמּוֹ בְּיַוֹם חֲתֻבָּּתוֹ וּבְיַוֹם שִּׁמְחַת לִבְּוֹ:

הָבָּרְ יָפָה רַעְיָתִי הָנָּךְ יְפָּה עֵינַיָךְ יוֹנִים מְבַּעַד ּלְצַמָּתָךְ שַּׁעְרֵךְ כְּעָדֶר הָעִוּיִם שֶׁגָּלְשָׁוּ מֶהַר גּלְצֵר: שָׁנַּיִרֹּ כְּעָדֵר הַקְּצוּבוֹת שֶׁעָלָוּ מִן־הָרַחְצָה שֶׁכָּלָם מַתְאִימֹוֹת וְשַׁכֻּלָּה אָין בָּהֶם: כְּחַוּט הַשְׁנִיֹ שָּׁפְתוֹמַיִּדְ וּמִדְּבָּרֶךְ נָאנֶה כְּפֶלַח הָרִמּוֹן רַקּמִּדְ מִבַּצִּד לְצַמְתַוּ: כְּמִנְהַל הַוִיד^י צַנָּאַרֶּוּ בָּנָוּי לְתַלְפּּיֻוֹת אָֻלֶּף ַהַבָּגֹּן הַלַּוּי עַלָּיו כָּל שִׁלְטֵי הַגִּבֹּרִים: שָׁנֵי שָׁדֵיִךְ כִּשְׁנִי אָפָבָרִים הָאוֹמֵי צְבִיָּה הָרֹעֵים בַּשְׁוֹשַׁנִּים: עֵד שֶׁיַפּוּחַ(הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים אֵלֶךְּ לִי אֶל־הַר הַמּוֹר וְאֶל־ גּבְעַת הַלְבוֹנָה: כַּלָּךְ יָפָה בַעְיָתִי וֹכְוּם אֵין בַּךְ: אִתִּי ַמִּלְבָנוֹן בַּלָּה אָתַּי מִלְּבְנַוֹן תָּבְוֹאִי תָשְׁוּרִי ו מֵרָאשׁ אָבְנָה בֹּרַאשׁ שְּׁנִיר ׁ וְחֶרְמֹוֹן מִפְּעֹנָוֹת אֲרָיוֹת מֵקַרְרֶי נְמֵרָים: לַבַּבְתָּנִי אֲחֹתִי כַלֶּה לִבַּבְתָּנִי בְּאַחַת מֵעֵינִידְּ בְּאַתַר עֲנָק מְצַּוְּרֹנָיִף: מַה־יַּפִוּ דֹדַיִּף אֲחֹתַי כַלָּה מָה־ שַּׁבוּ דֹדַיִּדְ מִיַּיִן וְתִים שְׁמָנַיִּדְ מִבָּל־בְּשָּׁמִים: נְפָת תִּשִּׂפְנָה שִּׁפְתוֹתַיִּךְ כַּלֻּה דְּבַשׁ וְחָלָב' תַּחַת לְשׁוֹגִּׁךְ וְרֵיחַ שַׁלְמֹתֵיךְ כְּרֵיחַ לְבָּנְוֹן: גַּן ו נָעִוּל אֲחֹתִי כַלָה גַּל נַעְוּל מַעְיָן חָתִוּם: שָׁלָחַיִּךּ פַּרְדֵּס רִמּוֹנִים עָם פְּרֵי מְגָדֵים

בַּשְׁוֹשַׁנִּים: עַד שֶׁיָפׁוּחַ הַיּּוֹם וְנָסוּ הַאְּלָלְיִם סֹב ּ דְּמֵה־ לְךָּ דוֹדִי לִצְבִּי אָוֹ לְעָפֶר הָאַיָּלִים עַל־הָרֵי בָּתָר:

עַל־מִשְׁכָּבִי בַּלֵּילוֹת בָּלַשְׁתִּי אָת שֶׁאָהָבָה נַפְשֵׁי בָּקַשְׁתָּיו וְלָא מָצָאתִיו: אָלְוּמָה נָּא וַאֲסְוֹבְבָּה בָעִיר בַּשְׁוָקִים וּבָרָחבות אֲבַקִשָּׁה אָת שֶאָהַבָּה גַפְשֵׁי בָּקַשְׁתָּיו וְלָא מְצָאתִיו: מְצָאוּנִי הַשַּׁמְרִים הַפְּבָבִים בָּעֵיר אָת שֶׁאָהֲבָה נַפְשָׁי רְאִיתֶם: כִּמְעַט' שֶׁעָבַרְתִּי ַמַהֶּם עַד שֶׁמְּצָּאתִי אָת שֶׁאָהַבָּה נַפְשֵׁי אָחַזְתִּיוֹ וְלָא אַרְפֶּׁנוּ עַד־שֶׁהָבִיאתִיוֹ אֶל־בַּיִת אָפָּׁי וְאֶל־חֶדֶר הְוֹרַתִי: הִשְּׁבַּעְתִּי אֶתְכֶּם בְּנַוֹת יְרִוּשָׁלַם בִּצְבָאׁוֹת אָוֹ ַבְּאַיְלַוֹת הַשָּׁהֶה אָם־תָּעִירוּ וּ וְאָם־תִּעְוֹרְרֶוּ אָת־ הַאַהַבָה עַד שָׁמֶּחְפָּץ: מֵי זֹאת עֹלָה מִן־הַמְּדְבָּר ּבְּתִימְרָוֹת צָשָׁן מְקָשֶּׁרֶת מֹרֹ וּלְבוֹנָה מָכָּל אַבְקַׁת רוֹבֵל: הַגַּה מִשָּׁתוֹ שֶׁלְשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גָּבּרָים סָבָיב לָה ָמִגַּבֹּרֶי יִשְׂרָאֵל: כָּלָם אַחָזֵי חֶׁרֶב מְלַפְּדֵי מִלְחָמֶה אַישׁ ַחַרְבּוֹ עַל־יְגַרֹלוֹ מָפַּחַד בַּלִּילְוֹת: אַפִּרְיוֹן עֲשָׁה לוֹ ַהַמָּלֶף שָׁלֹמֹה מִצְצֵי הַלְּבָנְוֹן: עַמּוּדַיוֹ עֲשָׁה בֶּסֶף רְפִידָתַוֹ זָּלָב מֶרְכָּבוֹ אַרְנָּמָן תּוֹכוֹ רָצְוּף אַהְלָּה ַ מָבְּנָוֹת יְרָוּשֶׁלֶם: צְאֶינָה וּ וּרְאֵינָה בְּנִוֹת צִיּוֹן בַּמֶּלֶךְ

אָנִיל חַבַּצֶּלֶת הַשְּׁרוֹן שְׁוֹשַׁנַּת הָצַמָּקִים: כְּשִׁוֹשַׁנָּה בִּיִן קחותים כן רַעְיַתָּי בִּין הַבָּנִוֹת: כְּתַפּוּתַ בַּעַצְי הַלַּעֵר כֵּן דּוֹדֶי בֵּין הַבָּנִים בְּצִלּוֹ חַפַּוְדְתִּי וְיָשְׁבְתִּי וּפִּרְיֻוֹ כָתוֹק לְחָבִּי: הָבִיאַנִי אֶל־בַּיַת הַיַּיִן וָדגְלָוֹ עַלַי אָהָבֶה: סַמְּכֹוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת רַפְּדוּנִי בַּתַפּוּחָים כִּי־ חוֹלַת אַהֲבֶה אָנִי: שְּמֹאלוֹ מַחַת לְרֹאשִׁי נִימִינְוֹ תִּתַבְּקֵנִי: הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶּם בְּנַוֹת יְרִוּשָׁלֵבוֹ בִּצְבָאוֹת אָוֹ ַבָּאַיָלֵוֹת הַשָּׂדֶה אָם־הָּעָירוּ וּ וְאָם־הְּעְוֹרְרָוּ אֶת־ ַהָאַהָבָה עַד שֶׁתֶּחְפֵּץ: קוֹל דּוֹדִי הִנָּה־זֶה בָּא מְדַלֵּגֹ עַלְ־ הָהָרָיִם מְקַפֶּץ עַל־הַגְּבָעוֹת: דּוֹמָה דוֹדִי לִצְבִי אָוֹ ּלְעַפֶּר הָאַיָּלִים הִנֵּה־זֶהַ עוֹמֵד אַתַר כְּתְלֵנוּ מַשְׁגִּית ֹמִן־ הַחַלּנוֹת מֵצֶיץ מָן־הַחֲרַכִּים: צָנָה דּוֹדָי וְאָמֵר לֵי קוּמִי לֶךְּ דַעְיָתִי יָפָּתִי וּלְכִי־לָךְ: פִי־הִגַּה הַסְּתָו עָבֶר ַהַבֶּשֶׁם חָלַף הָלַךְּ לְוֹ: הַנִּצָּנִים נִרְאַוּ בָאָבץ עִת הַזָּטֵיר ָהָגִיעַ וָקוֹל הַתִּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ: הַתְּאַנָה חָנְּטָה פַּגִּיה ּוְהַגְּפָנִים וּ סְמָדַר נָתָנוּ בֵיחַ קוּמִי לֶךּ רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי־ ַלָּך: יְוֹנֶתִּי בְּחַגְוַיֵ הַפָּׁלֵע בְּטִׁמֶר הַפַּדְרֵגְּה הַרְאִּינִי אָת־ ַמַרְאַיִּדְ הַשְּׁמִיעָנִי אָת־קּוֹלֵדְ כִּי־קּוֹלֵדְ עָרֵב וּמַרְאַיִּדְ נַאוָה: אָחָזוּ־לָנוּ שִׁוּעַלִּים שֻעַלִים קְטַנֵּים כְּחַבְּלִים פְּרַמֵּים וּכְרָמֵינוּ סְמָדֶר: הּוֹדָי לִי' וַאֲנֵי לוֹ הַרֹעֵה

En el entierro de una mujer se acostumbra recitar Shir Hashirim y Eshet Jail:

שִׁיר הַשִּׁירָים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמְה: יִשָּׁלֻנִי מִנְּשִׁיקׁוֹת פִּּיהוּ פּי־טוֹבִים דֹּדֶיף מָיָּיִן: לְבַׁיתַ שְׁמָנֵיף טוֹבִים שָׁבֶּן תּוּרֵק שְׁבֶּךְ עַל־בָּן עֲלָמְוֹת אֲהַבְּוּך: מְשְׁבַנִּי אַחַבֶּיף נָרָוּצָה הֶבִּיאַנִי הַפֶּּלֶךּ חְדְרָיו נָגַיַלָה וְנִשְּמְחָה בַּוְבִּיָרָה דֹדֶיף מִיַּיִן מֵישָׁרָים אֲהַבְּוּף: שְׁחוֹרָה אֲנִי ּוְנָאנָה בְּנָוֹת יְרוּשָׁלֶם כְּאָהָלֵי קֹדָר כִּירִיעָוֹת שְׁלֹמְה: ָאַל־תִּרְאָנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹֹרֶת שֶׁשְּׁוָפַתִנִי הַשְּׁמֶשׁ בְּנֵיְ אָמַי נְחַרוּ־בִּי שָּׁמֻנִי נְטַרָה אָת־הַפְּרָמִים פַּרְמִי שֶׁלָּי לָא נָטֶרְתִּי: הַגִּיִדָה לִּי שֶׁאָחֲבָה נַפְשִׁי אֵיכָה תִרְעֶׁה אַרָכָה תַּרְבִּיץ בַּצְּהָרֵיִם שַלָּמָה אֶהְיֶה בְּעִטְיָּה עַל עֶדְרֵי חַבָּרֶיף: אִם־לַא תַּדְעִי לֶּף הַיָּפָּה בַּנָּשִׁים צְאִי־לֶּף ּבָעַקְבֵי הַצֹּאן וּרְעִי אֶת־גִּדִיּמַיִּדְ עַל מִשְׁבְּנוֹת הָרֹעִים: לְסֻסָתִי בְּרִכְבֵי פַּרְעֹה דִּמִּיתִידְ רֵעְיָתִי: נָאוַוּ לְחֶיֵּיִהְ בַּתֹּרִים צַנָּארֶךְ בַּחֲרוּזִים: תּוֹרֵי זָהָבֹ נַעֲשֶׂה־לָּף עָם ּנְקַדָּוֹת הַבָּּסֶף: עַד־שָהַבֶּּלֶדְּ בִּמְסְבֹּוֹ נִרְדֵּי נַתַן בִיחְוֹ: צְרֹוֹר הַמַּר ו דּוֹדִי לִּי בִּין שָׁדַי יָלִין: אֶשְׁכֹּל הַכַּפֶּר ו דּוֹדִל לִּי בְּכַרְמֵי אֵין גָּדִי: הַנַּדְ יָפָה רַעְיָהִי הָנַּךְ יָפֶה אַינַיָּף יוֹנִים: הִנְּּף יָפֶּה דוֹדִי אַף נָעִים אַף־עַרְשְׂנוּ רַעַנָנָה: לְדַוֹת בָּהַּינוּ אֲדַוֹים בַהִיטָנוּ בְּרוֹתִים:

En el transcurso del entierro se acostumbra decir:

אָנָּא בְּלְחַ. גְּדוּלַת יָמִינֶּךְ. תַּתִּיר צְרוּרָה: אכ"גית"ץ קבל רבת. עמה שַּגְבֶנוּ. טַהָרֵנוּ נוֹרָא: קר"ע שט"ן נָא גִבּוֹר. דּוֹרְשֵׁי יַחוּבֶדְ. כְּבָבַת שָׁמְרֵם: נג"ד יכ"ש בָּרָכֵם טַהַרַם. רַחֲמֵי צְדָקתֶךְ. תָּמִיד גַּמְלֵם: בט"ר צח"ג ּ חָסִין קָדוֹשׁ. בְּרוֹב טוּכְדָ. נַהֵל אֲדָתֶדְ: חק"ב טנ"ע יַחִיד גַּאָה. לְצַמְּךְּ פָּנָה. זוֹכָרֵי קְדוּשְׁתָּךְ: ינ"ל פז"ק שַׁוְעָתֵנוּ קַבֵּל. וּשְׁמַע צַעַקַתְנוּ. יוֹדָעַ תַּעֲלוּמוֹת:

בּיַםשׁ בָּרוּף שִׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלֵם וַעָּד: עד בָּאוֹ

שק"ו צי"ת

Bendición en el momento en que esté haciendo la keri'á:

צל מַח שָׁרָאוּי לְהַהָּאבֶּל עָלִיו צְּרִיךְּ לְּקְרוֹע מְעוֹמֶד (קוֹבֶם שַּיַּדְ הָאָמֶת: אָלהַיבוּ מֶלֶךְ הָעוֹלֶם דַּיַּדְ הָאָמֶת: צל מַח שָׁרָאוּי לְהַהָּאבֵּל עָלִיו צִּרִיךְּ לְקְרוֹע מִעוֹמֶד (קוֹבם שֵׁיַּלְבִיע יְבָרֵף

En el transcurso del entierro se acostumbra decir:

ישב בְּמַתֶּר עֶלְיוֹן. בְּצֵל שַׁרַי יָתְלוֹנָן: אֹמַר לַיהנָהּהּה יאהרינהי מַחְסִי וּמְצוּדָתִי. אֱלֹהֵי אֶבְטַתִּ־בּוֹ: כִּי הוּא יַצִּילְךְ מִפַּח יַקוּשׁ מָדֶבֶר הַוּוֹת: בְּאֶבְרַתוֹ וּ יָסֵׁךְ לַךְּ וְתַחַת־כְּנָפָיוֹ הֶּחְּסֶה. צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא־תִירָא ָסָפַּחַד לָיָלָה. מָחַץ יָעוּף יוֹסָם: מָהֶכֶר בָּאִפֶּל יַהַלֹּדְ. ַמָקֶטֶב יָשׁוּד צָּוְהָרֶיִם: יִפּּל מִצִּיְדְּדּ וּ אֱלֶף וּיְבְבָה מָימִינֶךָ. אָלֶיךְ לֹא יִנָּשׁ: רַק בְּצִינֶיךְ תַבִּיט. וְשָׁלְמַת רְשָׁעִים תִּרְאָה: כִּי־אֵחָה יְהֹנָהּהּה יאהונה מַחְסִי. עֶלְיוֹן שַׂמְתַּ מְעוֹנֶךָּ: לֹא־תְאֻנֶּה אָלֶיךּ רָעָה. וְנֶגַע לֹא־יִּקְרַב בָּאָהֶלֶף: כִּי מַלְאָכָיו יָצַוֶּה־לָּדְּ. לִשְׁמַרְדְּ בְּכָּל־דְּרָכֶיף: צַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאִוּנְךְ. פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךְ: עַל־שַׁחַל נָפֶּמֶן תִּדְרֹדְ. תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַק וַאָפַלְּטָהוּ. אֲשַׂגְּבָהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וּ וְאֶעֶגָהוּ עָמּוֹ־אָנֹכִי בְּצָרַה. אֲחַלְּצְהוּ וַאֲכַבְּבַהוּ: אְרֶךּ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ. וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּצָתִי:

Quien no estuvo en el cementerio por más de 30 días, al llegar cerca de las tumbas debe decir la siguiente bendición:

תפילת בית עלמין

מי שלא ראה קברי ישראל שלושים יום ובא לבקר בבית הקברות, כהיותו קרוב מי שלא ראה לקברים ארבע אמות מברך ברכה זו:

בָּרוּף אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶּף הָעוֹלָם, אֲשֶׁר יָצֵר אֶתְכֶם בְּדִין וּבָרָא אֶתְכֶם בְּדִין וְכִלְכֵּלְ אֶתְכֶם בְּדִין וְהַמִּית אֶתְכֶם בְּדִין. וְיוֹדֵעַ מִסְפָּר כַּלְּכֶם בְּדִין וְהוּא עָתִיד לְהַחְיוֹתְכֶם וּלְהָקִימְכֶם בְּדִין. בָּרוּף אַתָּה יְהֹנָה מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

ֹיִחְיוּ מֵתֵיף נְבֵלָתִי יְקוּמוּן הָקִיצוּ וְרַנְּנוּ שׁוֹכְנֵי עָפֶר כִּי טַל אוֹרוֹת טַלֵּיךּ וָאָרֵץ רִפָּאִים תַּפִּיל:

